D E E L V

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 23 augustus 1976. No. 13

\- - - - - - - - -

(begrotingsbehandeling)

De geschorste vergadering wordt hervat om 22.20 uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan gedeputeerde de heer Gomez.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Gustosamente Señor Presidente, mi kier a cumpli cu mi tarea como diputado y reacçioná ariba remarcanan y cierto preguntanan cu a worde hací door di e honorabel miembronan di Parlamento aki.
Señor Presidente, mi a traha un relato y cu Bo permiso mi ta lesa e relato aki, asina alabez contestá tur e preguntanan cu a worde lanzá na mi persona. Lo mi cuminzá cu e tereno di Turismo. Den un forma masha cla varios miembronan a mustra ariba e importancia di Turismo. Den un forma hopi cla tambe, muy en especial sr. Ralph Richardson, a mustra ariba e cantidad di personanan cu ta empleá door di Turismo y e ingresonan pa Aruba door di Turismo. Cu Bestuurscollege mester sigi cu hopi atencion ariba parti di e industria aki ta cla pa un y tur. Y mi ta kere cu e Bestuurscollege aki a demostrá tambe di ta consciente di e balor di Turismo pa nos pueblo, y esaki ta reflehá tambe den e presupuesto aki cu a worde presentá na Eilandsraad. Si compará p.e. cu aña '74 e suma di e presupuesto a ser aumentá cu mas o menos f 166.000,-- compará cu '75 e suma a worde aumentá cu nada menos cu f 500.603,--. Pakiko e diferencia aki? Pues manera mi a bisa caba, Bestuurscollege kier enfatisá y demostrá na tur sectornan di nos comunidad e importancia di Turismo pa Aruba.
E otro pregunta cu por worde hací ta: den kiko e diferencia ta sinta, compará cu e añanan anterior? Gastonan di kantoor na Venezuela y Merca a worde aumentá considerablemente. Fuera di esey e gastonan relacioná cu Aña di Turismo. Participacion di Gobierno den e Free Spree Program. Nos Turismo a yega na un nivel, cu mester worde profesionalizá. Kiko nos kier meen cu esey? Trata di reestructura nos industria turistica di tal forma pa envolví mas hende den e aparato turistico, door di cual tambe por a haya mas personanan cu cada un den su ramo por ser considerá como experto door di cual nos por haya un mihor aporte pa nos industria turistica. Mi tin cu enfatisá cu Turismo a tuma tal magnitud cu casi tur hende, sea directamente of indirectamente, hopi bez te hasta inconscientemente, ta metí den Turismo. Kiko tin di malo pues si nan por duna un aporte na e industria aki. No ta asina , cu ora nos usa e palabra "profesionalismo", nos kier meen cu nos oficialnan na Toeristenbureau no ta profesional. Nan ta haciendo un gran labor, y nos tin hopi aprecio y elogio pa locual nan ta logrando. Pero tin otro factornan cu ta hunga un rol door di cual nan no por move y traha manera un empresa particular, como cu nan mescos cu tur empleadonan ta mará na normanan di Gobierno. P'esey den e besluit pavia di cua e comision cu a worde instalá pa consehá Bestuurscollege encuanto e reestruaccion di Turismo, nos ta papia tambe di un base profesional-comercial. Den e comision aki tin personanan cu tin di haber directamente e indirectamente cu Turismo. Como Presidente di e comision aki tabata fungi Sr. Michael Kuiperi, Sr. Betty Arends (Hefe di Oficina di Turismo), Sr. Jan de Ruyter (di parti di Hotel Associations), tin Sr. Clarence Richardson (di parti di sindicato), nos tabata tin Sr. Harry Malmberg (di parti di Tour Operators), nos tabata tin representantenan di Kamer van Koophandel den persona di Sr. Lichtenstein y Sr. Muyale di parti di Gobierno y tambe Sr. Estrada, cu ta consehero turistico di Gobierno.

E rapport aki a worde entregá mas o menos dos luna pasá, y actualmente e ta den estudio cerca Bestuurscollege. Tan pronto cu tur e consehonan di e otro departamentonan alcanzá Bestuurscollege, Bestuurscollege lo fihi su politica encuanto e recomendacionnan hací den e rapport aki, Sí mi tin di bisa cu hopi recomendacionnan a worde hací cu bale la pena, y cu merece tur atencion di Bestuurscollege. Un di e aspectonan cu a worde trecí dilanti ta e motivacion di henter e pueblo pa cu Turismo. Ariba e punto aki lider di partido a elaborá ampliamente. Mi tin cu participa e Parlamento aki cu e motivacion aki tin nos plena atencion. Den e programa di Aña di Turismo, hopi atencion a ser dedicá na e punto aki den un sentido masha amplio di palabra. Hopi cooperacion a worde ofrecí, pero lamentablemente hopi no a worde afectuá. Y mi kier ta masha franco den esaki, mi no kier tira culpa ariba ningun hende, pero mas bien ariba nos Bestuurscollege y ami en particular como diputado di Turismo. Door di hopi ocupacionnan y otro factornan, mi ta admití, cu e parti aki parcialmente a worde neglishá. Pero consciente di e importancia di e motivacion aki, lo mi haci esfuerzo na maximo, pa prome cu e aña caba, algo worde hací al respecto. Y mi ta spera di por conta cu cooperacion di tur sectornan di e distinguido Parlamento aki, pueblo di Aruba en general kende te awor aki a sabi di corresponde cu Bestuurscollege na e yamadanan cu a worde hací. P.e. pa e apertura di Aña di Turismo, Nochinan Arubiano y Mini Carnaval.
Mi ta considerá e motivacion di e pueblo como parti di e tarea receptivo di Turismo ariba cual topico Sr. Betico Croes a desaroyá ampliamente tambe. Mester bini cu mas recreacion pa nos turistanan. Nos mester envolví nos hendenan, artistanan, hendenan cu ta dedicá nan mes na artesania, mas na nos turismo. Cu tur e cantidad di e personanan cu ta empleá door di turismo, sinembargo, mi ta di opinion cu den cierto sentido di palabra, nos Turismo ta marginal y cu esey mi kier meen cu un gran parti, p.e. esunnan sin empleo y sin preparacion escolar, no ta disfrutá di e fruto di Turismo.
Na otro paisnan, bo ta haya obra di man trahá pa hendenan local cu ta worde bendí na turistanan. Kiko nos ta haci ariba e tereno aki? Segun mi mas mester worde hací. Mescos pa nos otro artistanan, pa nan por haya e oportunidad di actua den e hotelnan tambe. Nos a yega na un areglo cu e hotelnan den pasado, pero atrobe mi tin di admití cu pa fayonan organisatorio, esaki no a worde cumplí ainda. Esaki tambe lo ta un parti di mi tarea cu mi ta deseá di cumpli cuné cabalmente prome cu e aña aki terminá. Cu tur e entusiasmo y satisfaccion cu nos por tin pa e desaroyo pa Turismo, sinembargo tin motibonan pa preocupacion.
Motibonan pa e preocupacion aki ta e hopi interes cu ta existí pa construí mas hotelnan na Aruba, door di cual por bin e tendencia pa sigi traha mas hotelnan. Pero pa cuanto tempo? Te na unda nos por bay cu construccion di mas hotel? Nos a yega na nos plafond caba? Esey ta preguntanan cu nos mester pensa ariba dje. Y esaki no ta un preocupacion di Bestuurscollege so, pero tambe di e otro sectornan particular, di cualnan nos mester tene debido cuenta. Incorecto ta e pensamento cu ta e hotelnan tin miedo di competencia. Nó, nada ta menos berdad cu esey. Nan preocupacion ta pa haya e personal capacitá pa traha. Si no tin personal pa traha den e hotelnan, ta con nos por bay duna servicio den e hotelnan? Nos sabi tambe cu tin varios muchanan cu a caba Hotelvakschool, cu no ta trahando den e ramo hotelero. Pa casualidad nos a haya un carta di nan, den cualnan ta expresa nan deseo di sinta combersa cu Bestuurscollege pa conta Bestuurscollege e motibonan di con nan no ta den e sector ey. Mi a busca moda di contact nan, pero nos no a logra formalisá un cita pa nos papia e asunto aki.

Mirando e problema di personal, Bestuurscollege a tuma e iniciativa tambe pa forma un comision pa consehá Bestuurscollege kiko por worde hací a corto y largo plazo pa entrená personal pa nos no haya nos mes confrontá cu un problema cu por ta hopi serio otro aña. Y tambe ta bon pa nos sera cabez hunto y pensa seriamente ariba un eventual stopmento di construccion di hotelnan.
Tambe nos tin di cuminza pensa ariba mas diversificacion di nos Turismo. Nos no mester sigi pensa ariba Palm Beach so, lo tin otro lugarnan cu por desaroya turisticamente? P.e. manera San Nicolas, manera Sr. Richardson a trece padilanti. San Nicolas ta bayendo atras. Pero kiko ta worde hací pa drecha e situacion? Por ta cu un proyecto di golfcourse por trece un mehoranza? Door di un proyecto como tal, lo bini mas bida den San Nicolas y vecindario.
Mi kier sigurá Sr. Richardson cu no unicamente mi a tuma bon nota di su sugerencianan pa cu San Nicolas, pero tambe lo mi haci tur empeño necesario pa mira si y den ki forma un golfcourse of otro facilidadnan por ta realisabel pa San Nicolas.
Un golfcourse pues lo no yuda unicamente San Nicolas, pero por worde considerá como e proximo necesidad pa e desaroyo sano di nos Turismo. Nos no tin di lubidá cu e hungadornan di golf, cu lo general ta peroonanan cu tin hopi placa, y cu ta gasta hopi placa en comparacion cu e massa turismo cu ta bishitando nos hopi e ultimo añanan aki, cual sieembargo, ta welcome tambe.
Bestuurscollege mester sigi haci esfuerzo maximo pa sigi promové nos Turismo den exterior. Nos no por pensa cu nos mester stop awor. Na prome lugar nos tin otro aña casi 800 kamber pa yena, cual tambe ta un responsabilidad di Gobierno. Otro motibo cu nos no por permití nos mes mengua promocion den exterior ta cu Turismo ta sumamento competitivo. Y ta necesario pa ta continuamente alerto. Den e sentido aki nos tin motibonan pa ta sumamente preocupá pa e plannan di Gobierno Central pa mete su mes den un tereno cu tradicionalmente ta un tarea insular. Nos no ta weita necesidad di esaki. Si Gobierno Central kier yuda e islanan pa cu Turismo, ningun problema. Nos no por tin nada contra di esey. Duna nos e placa y laga nos promové nos Turismo, manera nos ta haya ta bon. Y no segun instruccion y reglanan fihá pa Gobierno Central. Tin mas manera pa yuda Turismo, p.e. eliminá cierto impuestonan ariba cierto articulonan turistico pa e islanan, manera Panamá a haci recientemente.
Di e lugar aki pues mi kier laga resoná un fuerte protesta contra e plannan di Gobierno Central y nos lo keda alerta.
Pa promocion ta primordial tambe bon comunicacion aérea. Algun luna pasá nos tabata tin bishita di VARIG y di Aerolineas Argentinas. Tambe recientemente durante mi estadia mi tabata tin conversacion cu Aerovias Quisqueyanas na Santo Domingo. Tur a mustra interes pa Aruba y awor mester continuá, mester sigi e follow-up. Pasobra nos interes ta mas grandi cu di e compañianan ey y di eventual otro compañianan di aviacion tambe.
E sla cu nos a ricibí algun luna pasá tambe tabata e participacion di parti di Eastern Airlines cu nan a pidi CAB permiso pa nan cancelá nan vuelonan di Puerto Rico temporalmente. Bestuurscollege sinembargo a demostrá diligencia door di bishitá, hunto cu un delegacion di comercio y hotelnan, Eastern na Miami y tambe protestá cerca CAB mustrando asina nos preocupacion pa cu e situacion aki. Segun mi, te awor aki un peticion no a cay.
Esakinan ta un di e motibonan cla cu nos no por conta cu un compañia di aviacion so, of un solo mercado. Nos mester sigi busca y conquista mercadonan nobo. Colombia, Méjico, Brazil, Argentina, ta potencianan grandi pa nos, y nos mester traha mas ariba e mercádonan aki.

Segun mi, nos mester proyectá nos mes ariba e mercadonan aki prome cu nos bay cuminzá invertí sumanan grandi den mercado Europeo, aunke nan ta un mercado cu tempo por ta atractivo pa nos tambe.
Puerto Rico, aunke un mercado floho merecé nos atencion tambe.
Por ultimo ariba e topico di Turismo aki, un miembro di e Parlamento aki a haci e pregunta tocante di Free Spree Package. Esaki ta un package den cual ta tuma parti KLM, ALM y e hotelnan local pa promove Aruba durante di off-season, especialmente, ofreciendo e pasaheronan aki facilidadnan especial, p.e. tarifanan especial pa estadia. Mirando e importancia di e programa aki, Bestuurscollege ta participando cu un suma di f. 90.000,-- pa Free Glassbottom Trips. Mi sabi cu den e begroting tin un tikfout cu ta mencioná f. 40.000,--, pasobra ta f. 90.000,-- e mester ta.
Tambe un miembro di Parlamento kier a haya sa algun cifras tocante ocupacion di hotelnan. Mi tin aki p.e. di Aruba Caribbean Hotel, januari '75, e ocupacion tabata 79.4%, '76 e tabata 94,3%.
Na Februari '75 e tabata 97.8, '76 e tabata 96.4.
Maart 86.2, '76 maart 89.3.
April 59.6, April '76 75.2.
Mei 64.3, '76 mei 77.4.
Juni 42.6, juni di e aña aki 76.7.
Juli 66.5, juli e aña aki 93.5.
Asina aki mi tin e lista di tur e hotelnan, caminda ta demostrá claramente cu e ocupacion ta mucho mas mihor cu aña pasá.
Gustosamente si e miembro ta deseá, mi por traha fotocopia pé, y mi pasé pe mas ora, ya mi no tin nodo di para lesa tur awor aki.

Señor Presidente, awor mi kier pasa ariba e topico di Enseyanza, cual tambe ta un cartera cu mi ta encargá cuné.
Mi kier a principiá cu un introduccion tocante di Enseyanza y despues lo mi sigi duna un relato tocante politica di Gobierno y lo mi escogé forma di pasa ariba cada tipo di Enseyanza. Y mi ta spera cu lesando e relato aki, e Parlamento aki por haya un idea di e politica cu e Gobierno aki a hiba ariba e tereno aki, y locual a worde hací durante e ultimo lunanan aki.
Manera mi a bisa, promé un introduccion. Manera nos tur sabi te na e momento aki lo siguiente ta stipulá tocante educacion den Staatsregeling:"Onderwijs is een aanhoudende zorg van de Regering"(Enseyanza ta un preocupacion continuo di Gobierno). Esey kier meen pues cu te awor aki Gobierno Central na prome instancia ta responsabel pa educacion ariba e islanan aki. Ta pesey nos ta haya e onderwijs organisatie mes reglá den Onderwijslandsverordeningen y Onderwijslandsbe luiten. Den e leynan ariba mencioná ta reglá loke Gobierno Central y Teritorionan Insular mester haci pa yega na e metanan stipulá ariba tereno di Enseyanza. Aki nos por mira tambe cu ta Gobierno Central so tin e poder pa traha, y pa trece cambionan den e leynan di educacion. Control ariba leerplan y lesrooster, reglamento pa examennan di schoolnan, formacion y educacion di maestronan, esta kleuterleidstersopleiding, onderwijzersopleiding, lerarenopleiding, tur ta asuntonan cu ta cay completamente bao di competencia di Minister di Educacion, of Ministerraad. Tambe control mas halto ariba tereno di educacion ta cay bao mando di Minister di Educacion. Asina nos por ripará anto cu tanten cu nos ta biba den e constelacion politico Antiyano, semper lo por tin desunion entre e islanan pa mantené of scohe un filosofia nobo pa cu nos sistema di educacion. Awor aki mes ta reina discucion encuanto introduccion di nos idioma Papiamento como voertaal na schoolnan basico na Aruba, Boneiro y Corsow.

Tambe ta reina desunion tocante ortografia cu mester worde usá pa yega na e doel aki. Pa nos isla Aruba kizas esaki hasta por yega na un confrontacion cu Landsregering. E departamento di Enseyanza di Land ta yuda Gobierno Central pa prepará, stipulá y ehecutá e maneho di Gobierno aki encuanto di Enseyanza. Na e departamento aki nos ta topa cu tur e inspectornan di Enseyanza. Den e leynan di Enseyanza ya mencioná tambe ta regla tur e competencianan y obligacionnan di Bijzondere Schoolbesturen. Si nos ripará bon, segun e Onderwijswetgeving, e Teritorionan Insular legalmente tin masha poco di bisa den e sistema di educacion. Pero un asunto sí cu ta debidamente stipulá ta cu e Teritorionan Insular mester wanta tur e gastonan di educacion. Cu otro palabra e Teritorionan Insular mester traha school, muebla esakinan, cumpra articulonan pa school, zorg pa tin bastante maestronan, dunamento di studiebeurs, transportacion di school liber, boeki liber pa school, etc., etc. No solamente pa openbare onderwijs, pero tambe pa bijzondere onderwijs, mientras cu e Teritorionan Insular legalmente no tin casi nada di bisa den e sistema di educacion.
P.e. pa trece cambio den salario di e maestronan aki na Aruba, Bestuurscollege mester aprobacion di Gobierno Central. E departamento cu ta yuda Bestuurscollege aki na Aruba den maneho di educacion den e constelacion antiyano aki ta e Departamento di Enseyanza na Bestuurskantoor. Mi kier a duna simplemente un splicacion tocante esaki, pa nos enfatisá claramente cu henter e Onderwijswetgeving eigenlijk ta un cos cu ta concerní Land, mientras cu e gastonan sí ta cay ariba nos lomba.
Señor Presidente, awor aki mi kier pasa un rato ariba e begroting. Si nos por ripará bon mas o menos 30% di e gasto di begroting '76 ta bay pa educacion. Esaki ta pa gewone dienst casi 29 miyon florin. Den kapitaal dienst circa mey miyon florin. E relacion entre e gastonan pa personal y material ta respectivamente 85% - 15%. Awor aki tin den total mas o menos 80 school, 800 maestronan y aproximadamente 18 mil alumnos. Aunke cu e cantidad di alumnonan pa schoolnan basico lo sigi baha e aña aki, cu ta bini en coneccion cu reducimiento di cifranan di nacemento, toch e gastonan pa educacion lo sigi crece y door e siguiente motibonan:

a.) e gastonan di personal lo sigi aumentá normalmante: bevordering, periodieke verhoging, etc., etc.
b.) diferenciacionnan cu posiblemente lo mester worde trecí den buitengewoon basis onderwijs. School pa imbecillennan, school pa slechthorenden, lamscholen.
c.) reducimiento di e leerlingenschaal, esaki kier meen mas maestro pa e mesun cantidad di alumnos.

Por ultimo mas school pa voortgezetonderwijs, APA nobo, MTS nobo, Hotelvakschool, MAO cu lo mester bini tambe.
Mi kier a duna un relato tambe di e situacion, no mucho agradabel, na Departamento di Onderwijszaken. Aña pasá cu nos a drenta Gobierno, nos a constatá cu tabata tin e siguiente vacaturenan na e Departamento aki: Un psycologo, un referendaris pa e scholenbouwplanning, un adjunct-commies pa trabaonan atrasá, un commies encargá cu bursalen-administratie, un klerk pa licht administratieve werkzaamheden. Pa aliviá e situacion deplorabel aki mientras tanto nos a tuma 4 persona den servicio. Pero lastimamente nos ta confrontá cu 2 vacatures nobo, pasobra e pedagogische medewerker a pidi overplaatsing, y un hoofdcommies a tuma retiro for di Eilandsdienst pa dia promer di september. Nos ta haciendo e esfuerzonan maximo, pa yega mas prontro posibel na un solucion pa un asunto cu nos ta considerá como un problema den nos Enseyanza.

Señor Presidente, mi kier a papia un rato tocante di kleuteronderwijs, en particular Beatrixschool, na Oranjestad y na Pieter Boerschool. Pa drecha e situacion di localidadnan aki, e posibilidad ta worde studiá pa traha un kleuterschool apart pa e dos schoolnan aki. Manera Raad sabi aña pasá mas o menos f. 70.000.-- a worde poní disponibel door di Gobierno Insular pa completá e construccion di un kleuterschool nobo na Tanki Leendert. Esaki ta demostrá cu e Gobierno aki ta dispuesto pa duna ayudo financiero na Bijzonder Kleuteronderwijs tambe. Esaki ta pa duna e ramo di educacion aki e atencion cu e merecé. Awor tambe mester worde decidí si Ayó ta haya algun klas nobo pa Voorbereidend Onderwijs y Basis Onderwijs. Teritorio Insular ta warda ariba proposicion di Gobierno Central pa duna nan opinion tocante integracion di Kleuteronderwijs cu e prome klasnan di educacion basico.
Encuanto Basis Onderwijs, mi kier a haci e siguiente remarcanan. Como cu e geboortecijfer di e poblacion lo baha hopi mas e añanan cu ta bini, Gobierno Insular lo haya e oportunidad di yega mas na diferenciacion di educacion basico. Ta worde pensá ariba un sorto di L.O.M.-school (limitetraining)
Tambe lo tin e oportunidad pa baha e leerlingen schalennan pa e educacion basico.
Tambe e posibilidad lo worde creá cu cada school basico lo por haya su vaklokaalnan necesario. En corto tempo esaki kizas solamente lo por afectá trabao pa un cierto cantidad di maestronan casá. Ainda tin varios vierde rangers y derde rangers ta trahando den educacion. Tin mas o menos actualmente 150 hende muher casá den servicio. Tambe tin mas o menos 10% no antiyano cu ta trahando na schoolnan basico. Tambe e interes pa studia pa maestro di schoolnan basico na APA lo hunga un rol importante den e asunto aki. Nos ta remarcá cu e cantidad di mucha mencioná den e presupuesto '74, '75 tabata mucho halto calculá. E menguacion di e cantidad di mucha lo no causa e movecion sinembargo di mucha di un districto pa otro. Seguramente e trahamento di casnan na Tarabana y e seramento di Tarcisiuscollege na debido tempo lo causa scarcedad di localidad na e schoolnan di Dakota. Awor aki nos ta studiando e urgencia di e situacion aki. Kizas ya e aña cu bin mester traha algun lokaal acerca. Esaki no ta solamente pa basisonderwijs, pero tambe kizas pa kleuteronderwijs.
Tambe a worde hací algun pregunta tocante di Buitengewoon Voorbereidend Onderwijs, esta e school pa muchanan sordo. Awor aki tin mas o menos 20 mucha sordo, of casi sordo, cu ta bishitá e afdeling pa muchanan sordo na Emmaschool, Oranjestad. Ta intencion di Bestuurscollege actual pa traha mas pronto cu ta posibel un local mas na Emmaschool, pasobra a resultá cu tin casi 10 mucha ainda ariba Aruba cu mester worde yudá urgentemente. E muchanan aki ta worde transportá gratis cu busnan di DOW. Tin busnan disponibel, pero e mayornan cu ta hiba di gusto di hiba nan yuinan mes school, nan por haci esaki.
Tocante di Buitengewoon Basis Onderwijs, lo siguiente. Awor cu Bestuurscollege a nombra un psycologo den servicio di Teritorio Insular, ta intencion di e Colegio aki pa pone mas atencion na e ramo di educacion aki. Nos ta pensa mas tanto na e imbecillenschool, "Duna un Man", na Piedra Plat. Bestuurscollege a duna un hoben oportunidad pa bay 3 luna Merca pa haya un training den e ramo aki. E hoben aki ta trahando na e school ya mencioná. Tambe ta e intencion pa crea posibilidad pa personanan envolví den e educacion aki pa asistí na conferencianan y congresonan den e materia aki regularmente den exterior.

Tocante MAVO/ETAO varios pregunta a worde hací, mi ta spera cu cada miembro di Parlamento lo haya nan contesta den e relato cu mi duna en cuanto e tipo di Enseyanza aki.
Sperando ariba e afecto di e bahamento di e geboortecijfer y tambe hibando cuenta cu e pensamentonan di un sistema di educacion nobo den Antiyas, e problema di localidad pa schoolnan di educacionnan avanzá, por lo pronto lo mester worde solucioná door di traha noodlokalen.
P'esey na cuminsamento di e aña escolar 75/76 tres noodlokalen a worde trahá na Maria College na Oranjestad. Na cuminsamento di e aña escolar aki varios personas cu a caba of ta siguiendo e lerarenopleiding, a worde poní na e MAVO-schoolnan. Esaki ta pa mengua e overurennan y pa reemplazá e repatriantenan. Si tin algun di e hendenan aki cu forzosamente mester a worde poní den examenklas, esaki mester worde considerá como caso masha excepcional. Pa solucioná e situacion aki lo no tin mester anto di bay over pa bolbe buscá contractant for di Hulanda. Na e momento aki e cantidad di contractant di 3 à 5 aña ta lo siguiente: Openbaar MAVO 3, Bijzonder MAVO 8, Openbaar MTS/LTS/ETAO 11, APA/HAVO/VWO 23, Totaal 45.
Dia prome di januari 76 tabata tin 318 alumnos di Savaneta, Pos Chikito, Cura Cabay y vecindario cu tabata bishitando un MAVO-school na otro caminda. Bestuurscollege ta considerando awor aki seriamente pa cuminzá cu un MAVO Onderwijs na Savaneta, Pa realisá e proyecto aki lo mester ta asina cu alumnonan di tur sorto di religion mester worde admití na e school aki, mescos cu APA y Colegio Arubano.
Tambe tabata tin algun pregunta cu a worde hací encuanto Prinses Christineschool, e ETAO. Bestuurscollege tin intencion di extendé Prinses Christineschool si e cantidad di alumno sigi crece. Algun parti di e school mester a worde reconstruí tanbe. Manera bosonan sa e school aki antes tabata un lagere school.
Pa aliviá e problema encuanto e coredornan di brommer den vecindario di e school, Bestuurscollege a dicidí di laga Tijdelijke Arbeidsvoorziening construí un muraya panord y pazuid di e school aki.
Tocante VWO/HAVO lo siguiente. E aña corriente pa e ramo di educacion aki, solamente 2 leraren a worde buscá di Hulanda. Nos ta spera cu den futuro cercano nos lo por reemplazá tur e uitgezonden krachtnan aki. Lastimamente cu te ainda mas o menos 80% di e maestronan aki no ta Antiyano. Nos tur sabi cu e resultado di e examen di e school aki den e ultimo añanan aki no ta satisfactorio. Mas pronto cu ta posibel Bestuurscollege aki lo laga haci un investigacion profundo pa yega na e causanan concreto di e resultado desfavorabel aki.
Awor aki un peticion di SMOA ta worde studiá pa haci e duracion di HAVO-opleiding pa cierto alumnonan di MAVO-4 un aña mas largo. Awor e duracion, manera nos sabi, ta dos aña. Na cuminzamento di aña escolar 75/76 e siguiente cantidad di hobennan cu ta biba pariba di Spaans Lagoen tabata insribí na HAVO/VWO na Oranjestad: San Nicolas 236 alumnos, Savaneta 94, Pos Chikito 23, Totaal 353 alumnos.
Weitando e cifranan aki, Bestuurscollege actual ta pensando seriamente pa bini cu un segundo HAVO-School pariba di Spaans Lagoen. Kizas lo por combiná e plan pa un MAVO-School pa Savaneta hunto cu e idea aki.
Tambe preguntanan a worde hací tocante Middelbaar Administratief Onderwijs, o sea e MAO. Pregunta a worde hací cuanto beursnan a worde duná. Pa Corsow a worde duna un beurs y pa MEAO Hulanda 4. Pa diferente motibonan no por a cuminzá e aña aki cu e MAO. Ultimamente Bestuurscollege tabata tin contacto cu Directiva di SMOA, pasobra tin cierto problemanan cu a bin dilanti encuanto e rechtspositie di e leerkrachtnan si nan ta bao SKOA, y a resultá cu e tempo tabata mucho cortico pa SMOA sigi cuné. Pero e intencion di Bestuurscollege ta sí pa cuminzá cune mas pronto posibel.

Tambe tocante APA tabata tin algun preguntanan cu a worde lanzá. Awor tin na e school aki mas o menos 84 estudiantes na APA: pa kleuterleidster ta studiando 35, mientras cu pa onderwijzersopleiding e cantidad ta 58. E aña aki a slaag 17 pa kleuterleidster, mientras cu 34 a caba como onderwijzer. Manera ta conocí EEG en principe ta dispuesto pa financiá un edificio pa APA. E intencion ta pa hinca tur sorto di estudionan aki den e edificio nobo. Esaki ta incluyendo e lerarenopleiding di Land cu ta andando actualmente. Awor aki tin mas o menos 75 estudiantes na lerarenopleiding. Pa NO tin 81 y pa AVO tin 94 persona studiando. E direccion di estudio ta basá ariba necesidad di maestro. Esey kier meen cu no ta keto bay e mesun direccion di estudio ta worde tumá. APA ta draai ariba un lesrooster hulandés adaptá na e situacion Antiyano. APA tin 4 maestro den vaste dienst y 5 den tijdelijke dienst. Tambe tin 3 uurleerkrachten trahando.

Señor Presidente, na principio di e aña escolar aki a surgi un problema na MTS pa e motibonan siguiente. Door cu e MTS nobo na Sero Blanco no ta cla ainda y pavia cu e aña aki tabata tin mas mucha cu a worde sperá pa B-stream, tabata tin un cierto cantidad di mucha cu no por a worde admití ni na e ETAO di Tarabana, ni na John F. Kennedyschool. Pero durante combersacion cu e representante di Bestuurscollege tabata tin hunto cu e hefe di e Departamento di Enseyanza y cu e directornan di e schoolnan technico a yega na un solucion satisfactorio. Tocante LTS/MTS mi kier a bisa cu den e añanan cu ta bay bini e situacion di localidad na e schoolnan aki lo mehorá considerablemente pa e siguiente motibonan: 1. reducimiento di cifra di nacemento. 2. Martin Luther King lo hanya 3 lokaal mas acerca, mientras cu no tin mester di extra klas pa e muchanan di Isla Ariba. E di 3. motibo ta na cuminzamento di '78 e MTS nobo na Sero Blanco lo bin cla.

Pa yuda stimulá e interes pa Avondonderwijs pa parti di e maestronan, Bestuurscollege actual a dicidí di hisa e salario di e maestronan cu ta duna les na e schoolnan aki. Manera ta conocí tabata tin un discrepancia entre salario di e maestronan aki compará cu esunnan cu ta duna les den dia. Actualmente ta worde pagá ariba e mesun base di overtime.

Dia prome di september ultimo Stichting Avond MAVO Aruba a cuminzá cu un afdeling na San Nicolas y esaki lo facilitá e alumnonan di e districto ey hopi mes.

Tambe nos tin den nos Enseyanza e yamado leergangennan. En bista di e apertura di Concord Hotel, otro aña, y tambe en coneccion cu e Hotelvakschool planeá den cercano futuro, lo mester cuminzá mas pronto cu ta posibel cu mas cursus pa preparacion di personal pa e sector hotelero. E intencion te awor aki ta pa cuminzá cu e yudanza "Technical Know How" di un Instituto Mericano di fama international, of otro organisacion na januari '77. Actualmente e posibilidad ta worde studiá pa haci uso di e facilidadnan di San Pedro Hospitaal, cu lo bira bashí pa dia 1 di oktober.

Te awor aki e gastonan pa salarionan pa maestronan di e lerarenopleiding ta worde financiá pa Gobierno Hulandes y Land. Teritorio Insular ta duna facilidadnan na School. Aña pasá Tharsiciuscollege a worde por lo pronto poní disponibel pa e lerarenopleiding. Pa stimulá e ramo di educacion aki e siguiente facilidadnan a worde creá: beca pa estudiantenan, cierto estudiantenan ta bini den servicio di Gobienno como uurleerkrachten. Mayoria di e gastonan aki ta worde cargá door di Teritorio Insular.

Na e momento aki tin mas o menos 75 estudiantes na lerarenopleiding. Asina leuw cu mi ta na altura ta dos leerkrachten so no tin 32 lesuren pa siman, na un cierto school, pero esaki ta basá ariba mindergeschiktheid di e dos leerkrachten aki.

Locual Bestuurscollege a haci tambe pa e transportacion di e muchanan di school, manera ta conocí nos tabatin un tabel, segun cual segun entrada di e mayornan cierto mayornan por a haya kosteloos busvervoer of un tegemoetkoming. Pero como cu e tabel aki tabata anticuá (di '64), Bestuurscollege recientemente a tuma e decision pa cambia e tabel aki, door di cual mas mayornan por bin den remarca pa haya kosteloos busvervoer voor schoolkinderen.
Mi tin cu remarcá tambe cu e tabel pa duna boeki liber, y duna vrijstelling of vermindering di schoolgeld ta masha anticuá. E tabelnan aki no a worde cambiá desde aña '55. E intencion di Bestuurscollege actual ta pa cambia e tabelnan aki mas pronto cu ta posibel tambe.
Preguntanan a worde haci tambe encuanto studiebeursen. Prome cu mi bay ariba e contesta mes mi tin di bisa cu e Eilandsbusverordening aki tambe ta anticuá, e ta data di aña '55. Bestuurscollege a tuma e iniciativa caba pa laga cambia e Verordening, mi ta spera cu pronto e por worde presentá na Eilandsraad.
E cambionan principal cu lo bay bin aden ta e asunto di edad cu awor aki ta 25 of ta 26 aña, y tambe awor aki e bussenbedrag ta worde vastgesteld bij verordening, pues e intencion ta laga stel e vast bij Besluit cual ta mucho mas facil den praktijk.
En total 20 beca a worde duná di acuerdo cu advies di Studiebeurzencommissie. Y 27 encontra di advies, 8 beca a worde otorgá sin cu Studiebeurzencommissie a worde consultá
E suma pa studiebeurs actualmente ta lo siguiente: Hulanda f. 7000,--, Estados Unidos f. 5000,--, Colombia f. 4000,--, Corsow f. 3000,--.
E suma pa Hulanda a worde aumentá na juli '76, retroactivo 1 agosto '75.
Na Scheepvaartschool actualmente tin 4 hoben ta bishitando e school ey.
Un cambio grandi cu Bestuurscollege a trece tambe ta e verhoging di e normvergoedingennan t.b.v. Bijzonder onderwijs. Pa duna comienzo na igualdad entre Bijzonder Onderwijs y Openbare Onderwijs e actual Bestuurscollege a dicidí di hisa e subsidio pa lokaal y boekínan di school cu 35%. Den e begroting pa '76 a worde pidi un aumento di 25% pa subsidio di lokaal, y 15% pa subsidio pa boeki. E intencion ta pa completá e 35% pa cada subsidio na aña '77. Tambe a worde dicidí di hisa e subsidio pa lokaal pa kleuteronderwijs cu 100%. Esaki ta nificá cu e subsidio aki ta subi di 276 pa lokaal pa aña te na 552.
Mi tin cu remarcá cu e normanan cu mi a mencioná awor ey, a worde aumentá di '70 pa '75 cu 30%, mientras cu Bestuurscollege tin plannan pa aumentá e vergoedingnan ey den dos aña di tempo '76, '77 cu 35%. Dus 25% pa lokaal '76 y otro aña '77 cu 15%.
Nos ta remarcá en general cu desde '70 costo di bida so a subi cu mas di 40%. Pa yuda combati e gastonan grandi di mantencion, un suma adicional di f. 50.000,-- a worde calculá ariba kapitaaldienst pa e Bijzondere Basisscholen. Awor aki e suma pa mantencion di un lokaal di Openbaar Onderwijs ta mucho mas halto cu esun di bijzondere onderwijs.
Despues di un estudio profundo lo mester yega na e suma adecuado pa Bijzondere Onderwijs. Tambe mi tin di participá cu Bestuurscollege aña pasá a bay di acuerdo cu un proposicion di Gobierno Central pa duna cierto maestronan casá un pensioen cu ta cumpli cu exigencianan stipulá.
Un otro miembro a puntra tambe cuanto alumno a caba basisschool durante di '73, '74,'75. Y cuanto di nan a sigi pa HAVO/VWO, y alabez cuanto di nan a pasa nan examen di brugklas cu éxito.Encuanto di e pregunta aki lamentablemente mi no por duna e contesta actualmente,

pasobra ta 34 di e schoolnan aki tin, y na e Departamento di Enseyanza mes nan no tin e cifranan aki, como cu ta trata di doorstroming cu ta tuma hopi tempo pa investigá. Pero gustosamente despues, si e distinguido miembro ta apreciá esey, nos por mandé e contesta ey por escrito. Tambe un miembro a haci un pregunta tocante problemanan di Martin Luther Kingschool y cu e ta deseá di haya tur detayenan al respecto. Lamentablemente mi tin cu participé, cu nos no por cumpli cu esaki, pasobra e caso aki ta den investigacion. Mi a lesa un parti di dje den courant, mi ta lamentá cu e cos aki a sali den courant, pasobra e cos aki ta den investigacion ainda, pero e ta completamente ariba responsabilidad di courant. Pero comentario ariba e asunto aki nos no por duna den e estadium aki.
Tambe a worde papiá tocante "bouw gymlokalen". Mi por participá cu na e momento aki e departamento nobo pa lichamelijke opvoeding y sport ta trahando purá ariba un proyecto completo den e direccion aki. Seguramente cierto gymzalen lo mester worde trahá cu urgencia ariba gasto di Teritorio Insular mes.
Te asina leuw, Señor Presidente, e contestanan ariba tereno di Enseyanza.

Tambe mi a haya un pregunta tocante di un vacature cu a worde creá na Departamento di Archief y Registratuur. Mi por ta corto den esaki como cu e trabao na e departamento ey ultimo tempo a aumentá hopi, tabata necesario pa busca un kracht aserca pa yuda haci e trabaonan.

Otro pregunta cu a worde haci si ta si e Departamento Constitucional tin bestaansrecht. Sigur sigur e tin bestaansrecht. E formatie di e departamento aki ta pa 4 persona. Te cu awor aki ta un jurista so tin ta traha na e departamento ey, cu ta encargá cu e leiding tambe. Motibo di esaki ta entre otro problema pa haya gekwalificeerd personeel. E jurista aki ta den schaal 12. Mi tin di bisa cu e ta haci lo maximo pa cumpli cu su tarea, esta na prome lugar traha ariba e concepto di e constitucion, preparacion di e referendum, cual a worde aprobá door di Eilandsraad, y por ultimo haci un inventarisacion di tur leynan y tratadonan cu ta toca Aruba. Nos mester ta franco cu otro, y admití cu ta imposibel pa un jurista den un periode asina corto por cumpli cu tur e tareanan ey. P'esey esfuerzonan di Bestuurscollege lo ta pa mas pronto posibel equipá e departamento aki completamente pa asina e por cumpli cu e tarea pa cual ela worde instituí.
Señor Presidente, te akinan mi contestanan den prome tanda.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar mi kier duna un introduccion pa e departamentonan cu ta bao di mi maneho. Mi kier cuminzá cu Bibliotheek.
Sin exagerá nos por bisa cu nos Bibliotheek Publico den pasado no a haya e intencion necesario. Nos no mester lubidá cu hunto cu Enseyanza, Bibliotheek ta e instituto di mas importante pa desaroyo di nos comunidad. Pa un pais na caminda pa su independencia un Bibliotheek bon equipá ta di vital importancia. Poco poco e interes di nos pueblo pa bishitá nos Biblioteca y entre otro mas persona bira miembro di nos Bibliotheek ta creciendo. VLA, sindicato di maestronan di school ta reconoce e importancia di un bibliotheek bon equipá pa nos comunidad. Nan a traha un nota tocante un onderwijs bibliotheek cu ta sumamente interesante. For di e lugar aki, den nomber di Bestuurscollege mi kier manda un palabra di erkentelijkheid pa e comision di VLA di biblioteca,

cu a traha un nota pa Bestuurscollege. Pronto Bestuurscollege lo discutí e nota aki.
Organisacion di nos Bibliotheek no a haya mucho atencion den e 27 añanan di su existencia. A bin mas trahador, mas boeki y hopi mas miembro. Na Playa so actualmente tin 4531 miembro. A bira tempo pa e departamento aki worde completamente reorganisá, especialmente den bista cu Bestuurscollege tin plannan pa traha un Biblioteca nobo.
E actual edificio unda Bibliotheek ta hospedá no ta cumpli mas cu e exigencianan di e tempo moderno cu nos ta bibando aden. Door cu e edificio no ta aire-acondicioná e estado di e boekinan ta bay atras mas liher. Boekinan ta cambia color y e tapenan, ora cu un blaachi kibra, ta worde geplak den e boeki no ta wanta mas. P'esey Bestuurscollege a tuma e decision pa temporariamente bin cu un solucion esta door di aire-acondicioná e camber unda e bibliothecaresse ta sinta. Tambe un decision a worde tumá tocante e hulp-bibliotheekkantoor cu tin na San Nicolas tambe ta pa aire-acondicioná e bibliotheca ey.
E coleccion di boeki cu tin actualmente no ta suficiente. Casi 1/3 parti di e boekinan aki lo mester worde reemplazá como cu nan no ta sirbi mas. Nan ta of biew of e informacion cu tin den nan ta achterhaald caba.
Loke ta concerní e re-organisacion por worde bisá cu esaki a cuminzá caba y lo sigui e añanan venidero. Nos por mira cu ariba presupuesto tin placa pa cumpra un minigraaf, un aparato pa reproducí caarchi pa e catalogo, pronto lo worde cumpra un typewriter special pa cambia e sistema di prepará boekinan promé cu nan por worde prestá.
Señor Presidente, saliendo for di punto di bista cu aki na Aruba nos tin un lerarenopleiding, nos tin un school di Polis, nos tin un APA, un afdeling di Rechtshogeschool, e coleccion mester ta mas hopi y cu e actual bestand di boekinan cientificio cu tin, no ta suficiente. Por ehempel na Corsow tin un bibliotheek publico y tin un bibliotheca cientifico. Aki na Aruba nos bibliotheca publico mester cumpli cu tur dos tarea.
Recapitulando nos por bisa cu pa banda di personanan cualificá, nos a haya dos personas acerca, es ta un bibliothecaris, un persona hoben cu recien a terminá su estudionan na Hulanda,y luna pasá nos por a empleá un juffrouw hoben cu a terminá su estudionan na Hulanda, un Jeugbibliothecaresse.
Tambe e posibilidad ta worde studiá si ta hustificá pa duna un persona cu ta trahando caba na Bibliotheca un studieopdracht pa asina por sigi specialisá su mes na Hulanda por ehempel pa boekbinder. E ora ey e persona ey por worde usá pa henter e libreria di Gobierno. Tambe e boekinan cientifico cu tin na diferente departamento di Gobierno por worde dèchá door di e persona aki.
Señor Presidente, algo di lamentá sí ta e perdida di boekinan durante e ultimo 6 añanan na nos Bibliotheca. Esaki ta door cu personanan ta fia boeki y nan no ta trece nan back. Tin di nan ta paga nan back, pero tin di nan cu no ta paga nan backddoor cu e personanan aki a bay den exterior. Mi kier duna cifras cuanto boeki a worde perdí durante e ultimo 6 añanan. Mi ta hayé di suma importancia pa informa Raad esaki.
Na 1970 450 boeki; na 1971 400; na aña 1972 580; na aña 1973 520; na aña 1974 560; na aña 1975 500. Totaal 3000 boeki. Pa un Bibliotheca cu no tin suficiente boeki, den 6 aña un montante di 3000 ta hopi.
Tambe den aña '76 (e prome 6 lunanan) 300 boeki a worde perdí. Hopi di e boekinan aki no por worde reemplazá. Tin di e boekinan aki tin hopi balor y no ta den herdruk mas. Algo di remarca ta cu tin personanan cu ta laga e isla, despues di a traha p.e. pa hopi tempo,

ta fia boeki y bay cu e boekinan y despues hopi trabao ta pasa pa busca moda pa haya nan y tin bez en vano y e boeki ta worde perdí. Bestuurscollege ta studiando ki por worde hací pa aliviá e euvel aki cu e perdemento di boeki, pasobra hopi di e boekinan aki ta valioso y no ta den herdruk mas.
Señor Presidente, awor aki lo mi kier elaborá ariba e proyecto pa traha un edificio nobo pa nos Bibliotheek. Ta asina cu dia 22 di januari '74, Bestuurscollege a dicidí pa haci e tramitenan necesario pa yega na construccion di un edificio di Bibliotheca nobo na Oranjestad. A ser duná encargo na Departamento di Obras Publica y e Departamento pa Desaroyo Economico pa conhuntamente yega na un compilacion di un dossier di proyecto pa por presentá e proyecto en cuestion na Hulanda pa financiamento.
Dia 7 di maart 1975 e dossier di proyecto a ser entregá na e Minister di Welvaartzorg, e representante di Bijzondere Fonds, y e Adviesraad pa cooperacion cultural. E gastonan total pa inversion ta f 1.632.422,--, incluyendo e gastonan di instalacion y amueblamento calculá na f 250.000,--, e area total di e edificio lo tabata 1.582,5 m^2, e area total di e tereno 4.042 m^2. Lugar lo tabata: Localisacion na Oranjestad ariba e tereno encerá pa Madurostraat/Kloosstraat/Catstraat. E gastonan adicional pa explotacion ta calcula na f 61.800,--. Financiamento door di e Bijzondere Fonds manera ta sigui: Calculacion total di inversion f 1.632.422,--. Contribuicion propio, e eigen inbreng 25% lo tabata f 356.422,--. Total di e peticion pa financiamento na Hulanda tabata f 1.276.000,--.
Ariba dia 8 di april 1975 ta ser ricibí for di Nederlandse Bibliotheek en Lectuur Centrum (NBLC) kende ta actua como e instancia consehero pa e Minister di Asuntonan Antiyano e informacion cu ta rechazá e diseño pa e siguiente motibonan basico. Awor mi kier mencioná e motibonan pa mi sigui elaborá ariba e proyecto aki.
E proyecto a ser rechazá pa e motibonan cu henter e proyecto, di acuerdo cu e normanan hulandés ta mucho chikito.
Di dos e sistema octagonal cu a ser aplicá ta trece un perdida di espacio tremendo, den e set-up of particion.
No ta posibel pa pone e cashinan di un manera cu tin un bon bista ariba nan. No ta posibel pa haci un bon supervision. E sistema octagonal no ta permití ningun flexibilidad ora di particion y relacion entre e varios manera di prestamento di servicio.
NBLC ta recomendá pa laga traha un diseño nobo y ta ofrecé alabez su servicionan pa compilá programanan di exigencianan.
Ta ser proponí pa Teritorio Insular presentá un peticion pa existencia di experto cerca STICUSA door di Centro Cultural di Aruba.
Ariba dia 22 di augustus 1975 un plan revisá ta ser presentá, hunto cu datanan nobo, relacioná cu e motivacion technico architectonico. Den su carta di dia 8 di augustus '75 NBLC un biaha mas ta rechazá e plan di construccion aki y ta recomendá pa laga traha un diseño completamente nobo.
Ariba esaki Bestuurscollege a dicidí cu ya cu pa di dos biaha e diseño di e Bibliotheca nobo a worde rechazá door di Hulanda diseñá pa nos architectonan local, nos a dicidí di manda un carta pa STICUSA pa nos por haya cooperacion di STICUSA cu e por mandá un persona di NBLC asina traha conhuntamente cu nos architectonan pa bin cu un proyecto cu ta cumpli cu e exigencianan cu Hulanda ta exigi.
Y dia 13 di januari 1976 juffrouw Veenkins, Hefe di e servicio di asuntonan general di bibliotheca di NBLC a ser invitá pa bin Aruba como experto pa duna un man den un programa di exigencianan prepará door di dje. Den estrecho cooperacion cu e architectonan di D.O.W., hunto cu e e directiva di e Bibliotheek pa yega na un diseño di un plan nobo.

Ya caba pa dia 22 di april 1976, mejuffrouw Veenkins ta yega Aruba y ta keda aki dos siman. Un plan completamente nobo ta worde trahá y ya pa dia 16 di juni 1976 e diseñonan y calculacion di e gastonan di e plan nobo di e edificio di bibliotheca ta ser hayá for di D.O.W.
Mi ta relatá tur e asunto aki pa motibo di e diferencia di e gastonan cu a aumentá barbaramente entre e proyecto cuminzá dia 7 di maart 1975, entregá na e Minister di Welvaartszorg, y te awor na aña '76. Awor e calculacion total di inversion ta f 3.774.838,--, incluyendo e gastonan calculá pa instalacion y amueblamento cual ta monta na f 368.083,--. Area total di e edificio lo ta 2.941 m^2. Area total di e tereno 4.042 m^2. Explotacion adicional lo ta f 142.430,-- financiamento door di e Bijzondere Fonds manera ta sigui, inversion total lo ta f 3.774.838,--. Tur esaki tabata door cu dos biaha un proyecto a worde presentá na Hulanda y ela worde rechazá door di NBLC pa motibonan cu e no tabata cumpli cu e normanan cu na Hulanda nan tabata tin pa un bibliotheca. E asunto aki a worde entamá durante un bishita na maart '76 cu e Minister pa Asuntonan Antiyano, Su Excelencia Sr. de Gaay Fortman, unda cu e asunto aki a worde discutí. Pa parti di Bestuurscollege nos a laga un sonido di protesta resoná como cu dos biaha un proyecto prepará door di architectonan local ta worde rechazá y unda cu e Minister ta ofrecé, den cuadra di ayudonan technico, pa manda un architecto hulandes bin diseñá un bibliotheca pa Aruba.
Ariba esey Bestuurscollege a contestá e Minister cu ya caba nos a pidi, via STICUSA, cu nos por haya un persona di NBLC (Nederlandse Bureau Lectuur Centrum) cu por bin traha conhuntamente cu nos architectonan, bisa nos architectonan cu ki exigencia e bibliotheca mester cumpli cuné y prepará e proyecto. Y awe nos ta asina leuw cu e proyecto ta prepará completamente cumpliendo cu e exigencianan di NBLC, y e por cana e camindanan normal. Ya un afschrift a worde mandá pa NBLC, e proyecto a worde mandá pa Minister di Welvaartszorg cu pronto lo worde manda Hulanda, y nos ta spera cu pronto e proyecto aki lo por yega su finalisacionnan.
Algo sí cu mi tin di trece na conocemento di Raad ta cu e caminda largo cu e proyectonan aki ta cana. Den e sentido cu si den prome instancia Bestuurscollege anterior a pidi yudanza di Nederlandse Bureau Lectuur Centrum awe e proyecto aki lo no ta costa asina tanto placa. P.e. e promé proyecto, esun di dia 7 di maart '75, tabata costa f 1.632.422,-- Esun di awor aki diseñá door di nos architectonan en cooperacion cu e directrice di NBLC ta costa f 3.774.838,--. Un diferencia di NAF 2.142.416,-- pa menos cu un aña y mey di tardanza den e proyecto. Tambe esaki ta trece cuné e consecuencia cu e eigen inbreng ta subi barbaramente. E eigen inbreng tabata promé f 356.422,-- y den e proyecto di e bibliotheca nobo e ta f 946.838,--. Esaki ta un aumento di f 590.016,-- pa e isla di Aruba. Kier meen e eigen inbreng pa nos.

Señor Presidente, awor aki lo mi kier bay over na elaborá un poco tambe ariba nos transportacion publico. Manera nos tur sabi e ley cu ta regla transportacion publico ta un ley di aña 1962. Tempo cu e ley ey a worde trahá, ningun hende por a imaginá su mes e desaroyo cu nos Turismo lo bay tuma, y e desaroyo den e transportacion publico na Aruba door cu lo bin hopi mas trafico. Door di esaki e ley no ta cumpli cu e exigencianan di awendia, y un revision lo mester bini pa e ley cu ta regla transportacion publico.
Pa trece cambionan den e ley mester wak e den su totalidad. No por bini cu lapmiddelen, pasobra ta un parti di e problema bo ta resolvé.

E problema aki mester worde resolvé totalmente. Nos tur sa cu aki na Aruba no tin un transportacion adecuado. Ta un deber di Gobierno pa zorg cu tin transportacion eficiente. Awor aki ta asina cu un persona cu ta biba den e districtonan fuera di Oranjestad y cu kier bay stad, no por para banda di caminda cu e pensamento pa haya transportacion publico mes ora. E autobusnan no ta core segun dienstregeling.No ta tur ta mantené nan mes na e rutanan y door di esaki personanan cu kier conta ariba transportacion publico, no por conta ariba dje tur ora. Nos tur sa cu tin varios problema cu e kleine y e grote autobusnan, e ongeregeld vervoer, carrentalnan y tambe hopi biaha ta worde geclaim transportacion gratis door di e empresanan aki.
Problemanan manera mi a trece padilanti cu e autobusnan chikito y esunnan grandi, e ruta y e temponan cu nan mester corre. E problema cu e ongeregeld vervoer, e problema transportacion di turista, carrentalnan tambe tin keho cu no tin suficiente y tambe problemanan cu ta ocasioná cu e taxistanan.
P'esey Bestuurscollege a dicidí cu e problema aki mester un aanpak en general. No por bini cu cambionan chikito, pasobra asina e problema di transportacion publico no ta worde reglá. P'esey Bestuurscollege a tuma e decision pa duna orden na un hoben ingeniero Arubano, cu ta specialisá den materianan di transportacion, cual ta Sr. Wilfrido Monzon, pa e haci un estudio profundo ariba e behoefte bepaling pa nos transportacion publico y tambe henter e transportacion publico duné un estudio profundo, y acerca Bestuurscollege cu un conseho.
Tambe den cuadro den busca un solucion pronto pa nos transportacion publico, nos a pidi Sr. van Zeil kende a haci un estudio y a traha un rapport na e isla hermana di Corsow pa bini Aruba y haci un investigacion. Pero como cu ya Sr. Monzon tabata trahando ariba e investigacion nos a dicidí di laga Sr. Monzon haci un investigacion profundo y si despues mester mas cooperacion di Sr. van Zeil, lo nos pidi cooperacion di dje.
Pronto, na luna di oktober, nos por spera e rapport aki tocante nos transportacion publico. Bestuurscollege lo bay haci un estudio profundo di dje pa wak kiko ta e solucion pa transportacion publico aki na Aruba.

Señor Presidente, awor tambe lo mi kier duna un introduccion pa e Sportbureau, cu a worde institui dia 1 di februari '76. Nos tin un persona belast cu e leiding, cu nos a haya den cuadro di Technische Bijstand, y di cual Land ta tuma 25% di tur su gastonan. E Sportbureau ta den funcion. Awor lo mi kier bay duna un splicacion pakiko Bestuurscollege a dicidí di instituí un Sportbureau.
Gobierno Insular a mira e necesidad pa tin un departamento pa deporte na Aruba, pa e siguiente motibonan. Nos kier crea un comunidad sano, mas deporte ta menos malicio. Nos tur cu diariamente tin di haber cu nos hubentud, ta mira peliger cu ta rond di nan cu dia pa dia mas di nan ta haciendo uso di droga y alcohol. Tarea di Gobierno ta pa trata di evitá tal. Nos ta di opinion cu pa promové deporte aki na Aruba, nos lo mester cuminzá na e schoolnan. Actualmente ta worde duná na e schoolnan lesnan di gymnastiek, pero e practicacion di deporte no ta sosodé na un manera cu bo ta haya personanan cu ta specialisá den tal ramo ta yuda e muchanan cu ta practica deporte. Motibo ta cu hopi di e personanan, cu ta specialisá den un ramo di deporte, no ta personanan cu tin e akte LO of MO pa duna les, pero sí ta personanan cu tin un merito ariba tereno di deporte. Y mi ta kere cu ta posibel cu un persona asina lo por yuda na e schoolnan pa siña e muchanan practica y e teoria den tal ramo di deporte.

Pa cuminzá promové deporte na e schoolnan y haya un resultado optimo Bestuurscollege ta di opinion cu pa cuminza mester bini gymnastiekzalen pa tur school. Actualmente ta asina cu na 25 school aki na Aruba no tin facilidadnan pa haci gymnastiek. P'esey Bestuurscollege ya caba a duna orde na e ambtenaar, belast cu e leiding di e Sportbureau, pa haci e preparaçionnan pa un project-dossier pa bouw, verbouw y aanpassing di e gymzaalnan. E asunto aki ya a worde discutí cu e representante di Hulanda pa Antiyas pa proyectonan social-educativo. Bestuurscollge ta spera cu pronto e proyecto aki lo por bay na e instancianan concerní y cu Hulanda lo duna su apoyo.
Y tambe e ambtenaar belast cu e leiding di e Sportbureau aki a traha un schaderapport di tur e gymzaalnan di Aruba, tambe dañonan causá na school y inventarizacion di e schoolnan. Ta tristo pa constatá con halt e cifra ta aki na Aruba y durante e ultimo 5 añanan, cuanto daño a worde cometí na e poco facilidadnan pa gymnastiek cu nos tin na e schoolnan y tambe na e inventario. E suma aki pa e ultimo 5 añanan ta yega na f 720.000,-- cual ta un suma hopi halto. Por ser bisá cu actonan di violencia a ser cometí, no contra di e schoolnan so, pero tambe e poco facilidadnan cu tin na e schoolnan pa practicá deporte. Tambe den varios ocasion e materialnan cu tin na school pa practicá deporte ta worde hibá.
Tambe mester worde bisá cu tur aña un suma ta worde poní ariba presupuesto pa mantenecion di e salanan di gymnastiek cu tin na diferente school, pero ta lastima pa constatá cu esaki den varios ocasion no tabata sosodé, cu e resultado cu e gymzaalnan ta bini aña pa aña den un situacion mas deplorable.
Señor Presidente, lo mester bay worde studiá ki lo mester bini cuné pa solucion di e problema di vandalismo contra e poco facilidadnan cu tin pa gymzaalnan na school y tambe pa e schoolnan y inventarisacion cu tin eynan.
Tambe e Sportbureau ta trahando ariba e proyecto cu tin pa un zwembad pa San Nicolas. Ta sina cu tin un proyecto andando pa añanan door di Stichting Openbare Zwembaden pa un zwembad pa San Nicolas. Pero debí cu e proyecto aki no a worde debidamente prepará, ela haya tardanza cunele Y awor Bestuurscollege a haya e rapport trahá door di e ambtenaar belast met de leiding tocante e zwembad. Tambe ayudo a worde pidí na un bureau na Hulanda pa duna su cooperacion tocante e exigencianan cu e proyecto mester cumpli cuné.
Tambe relácioná cu e Sportbureau mi kier trece padilanti cu tin un carta di Minister di Asuntonan Economico di 18 di juni '75 na Bestuurscollege di Aruba, unda ta worde bisá cu entrante 16 di juli 1974, lo tin un sportheffing di mitar cen pa cada liter di gasoline cu lo worde bendí. Lamentablemente Bestuurscollege nunca a ricibí un cen for di e asunto aki
P'esey dia cu Bestuurscollege a bay entrecambiá ariba diferente topiconan cu Conseho di Ministernan e asunto aki a worde entamá, y nos a trece padilanti cu nos tin un suma di alrededor di f 250.000,-- pa haya di e sportheffing aki, y unda tambe e deseo a worde expresá, mirando e parti importante cu deporte ta tumando na Aruba y e gastonan cu e ta trece cuné, pa haci e mitar cen aki un cen. E Minister di Asuntonan Economico a primintí di studia e asunto aki. Pero algo di lamentá tabata ta cu e Minister di Financiën no tabata kier a bay di acuerdo pa bay over na paga e isla di Aruba e suma di alrededor di f 250.000,-- cu nos tin derecho ariba dje. E Minister tabata di opinion cu lo mester sosodé un verrekening cu tur e otro asuntonan di belasting, cual opinion Bestuurscollege no ta compartí.

Masha argumento mester a worde trecí padilanti, p.e. un districo manera San Nicolas, unda cu door cu no tin suficiente facilidadnan pa practicá deporte cu door di esey ta trece cuné hopi problema, den e sentido cu muchanan cu no tin nada di haci, nan ta busca malo pa haci. Anto e ora su colega, Minister di Verkeer en Vervoer a bisa pa mihor nos duna Aruba un voorschot en bista di e verrekening cu lo tuma lugar y esey a keda combiní. Pero te awe e isla di Aruba no a ricibí e voorschot di e sportheffing. Mi ta kere cu pronto un reminder lo ta na su lugar, pa nos haya e placa cu e isla tin derecho ariba dje, ya cu e placa ey lo por worde usá pa nos deporte.
Tambe e Sportbureau a dicidí di saca un sportblad, es ta un boletin pa educacion fisico y deporte. Ta asina cu esaki lo sali mensualmente y lo worde repartí pa tur e leraarnan di lichamelijke opvoeding, e organisacionnan di deporte aki na Aruba, por worde scirbi den dje na tur idioma y tur e personanan cu ta traha pa deporte y educacion fisico aki na Aruba por entrocambiá di idea den e blad aki. Ya caba e Sportbureau a haya cooperacion di tur e instancianan cu a worde pedí pa cooperá cu e sportblad aki cu lo sali mensualmente.

Señor Presidente, awor lo mi kier bay over pa duna un introduccion di e Departamento Tijdelijke Arbeidsvoorziening. E nomber ta bisa pa su mes, trabao temporario. Ta asina cu Bestuurscollege a dicidí pa e trabaonan cu Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta haci, haci nan mas doelgericht. P'esey nos a cuminzá cu haci un inventarisacion ki trabaonan Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta haciendo, y kiko lo ta e tarea nobo pa hacié mas doelgericht. Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta duna su cooperacion den mantenecion di campo di deporte y tambe cooperacion pa traha mas acerca. Duna su ayudo pa mantenecion di schoolnan particular. Duna ayudo na diverso departamento pa asina duna maximo rendimiento di trabao. Trabaonan preparatorio pa agricultura. Trabaonan di limpieza pa cu Turismo y pa Salubridad en general di e isla. Na personanan cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening posibilidadnan ta worde duná pa nan bay vakopleiding y eynan siña un ofishi. Construccion y mantenecion di camindanan di tera, vooral e toeristenwegennan. Trabaonan preparatorio pa conservá y restaurá monumentonan historico. Conservacion di nos naturaleza. Duna ayudo na tur organisacionnan social y deportivo. Tambe ta asina cu na Tijdelijke Arbeidsvoorziening tin varios personanan cu tin bon ofishi cu por worde empleá den sectornan particular. P'esey Bestuurscollege a tene un reunion cu e organisacion di contratistanan aki na Aruba pa pidi nan cu ora nan mester hende di ofishi tuma contacto cu Tijdelijke Arbeidsvoorziening y nos lo zorg pa nan haya hende. Pasobra na diferente ocasion ora cu tende na radio y lesa den courant tin contratistanan ta bisa cu nan no por haya hendenan cu ofishi. P'esey Bestuurscollege a dicidí cu si den sector privá tin mester di personanan cu ofishi, nos lo zorg pa nan haya bay eynan. Ya caba 40 persona cu ofishi a worde yudá cu un trabao den sector privá.
E campaña pa limpieza na Aruba a worde extendé. Nos a laga un persona traha un inventarisacion di e sushedad cu tin na diferente lugarnan na Aruba.
Personanan cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta worde poní na disposicion di diferente trabaonan. Nos tin hende cu ta traha na diferente departamento, p.e. na D.O.W. nos tin 10 persona cu ta yudando na Plantsoenendienst y mantenecion di e matanan di coco. P.e. na Little League Ballpark nos tin 7 persona cu ta yuda mantené e condicion di e parque. Na Eilandsontvanger nos tin dos persona cu ta yuda cu trabaonan di schoonmaak. Na Artesania nos tin personanan cu ta coopera.

P.e. awor cu Bestuurscollege a duna su maximo atencion na Agricultura, Bestuurscollege a dicidí di pone 22 trahador na disposicion di e Departamento di Landbouw. E 22 personanan aki ta yuda pa cera cunucu y hopi di nan ta yuda na e lugar di plantacion na Santa Rosa mes. Na e Instituto Arqueologico tin 9 persona ta traha.
Asina nos por mira cu di Tijdelijke Arbeidsvoorziening nos tin hopi persona cu ta yuda na otro departamentonan. Un total di 126 hende ta yuda na otro dienstnan y asina haci trabao mas util.
Tambe nos a haya nos cu na D.O.W. tabata tin un beachcleaner cu pa mas cu un aña y mey no tabata worde usá. P'esey Bestuurscollege a dicidí pa T.A.V. pronto haci uso di e aparato aki y pa tene e beachnan limpi continuamente.
Y cu gran satisfaccion mi por participá cu esaki ta tumando lugar. Nos playanan rond di mundo ta conocí como esnan di mas bunita, y nos mester conservá y tene nan limpi. P'esey Tijdelijke Arbeidsvoorziening a pone 3 persona (un chauffeur cu dos helper) cu diariamente ta trek e beachcleaner y asina ta tene e playa limpi.
E toeristenwegennan continuamente Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta zorg pa nan ta den un bon condicion.
Asina ta nos por mira cu e departamento Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta worde usá pa diferente metanan. Un cooperacion total nos ta deseá pa duna na tur e otro departamentonan ki ora cu nos por y tambe na e pueblo di Aruba.
Tambe ta un bon idea pa sigui studia e posibilidad p.e. ora cu tin personanan min- of onvermogen cu tin casnan den situacion deplorabel pa Tijdelijke Arbeidsvoorziening por duna un man pa aliviá e situacion pa e personanan aki.
Tambe Bestuurscollege a dicidí di saca un circulaire pa tur e trahadornan di Tijdelijke Arbeidsvoorziening unda cu nos ta mustra nan ariba e caracter temporario di e trabao, unda cu nan ta worde poní na conocimiento cu si nan por haya un trabao den e sector privá, pa nan bay den sector privá.
Tambe un reglamento di trabao ta worde partí pa tur e trahadornan di Tijdelijke Arbeidsvoorziening.

Awor lo mi kier bay over pa duna contestacion na preguntanan cu a worde hací cu ta concerní e departamentonan cu ta cay bao di mi encargo.
Sr. Pedro Kelly a haci e pregunta si tin bastante boekinan cientifico na nos Biblioteca? Ta asina cu tin un par di boekinan cientifico na nos Bibliotheek, pero manera mi a bisa den mi introduccion actualmente tin na Aruba un Rechtshogeschool, un lerarenopleiding y APA, e biblioteca no por cumpli cu e exigencianan ora p.e. un di e estudiantenan bin fia un boeki.
Sí ta asina cu e asunto aki pa boekinan cientifico pa nos Biblioteca a worde recientemente discutí cu Sr. van der Meer y Prins di Departamento di Kabinet di Minister de Gaay Fortman kendenan tabata di bishita na Aruba, na unda cu mi a trece padilanti cu Bestuurscollege di Aruba tambe lo kier a acercá Hulanda si nos por haya un "éénmalige schenking" di boekinan cientifico.
Ariba esaki Sr. Prins a contestami cu ya caba Hulanda a haci un schenking di boekinan cientifico na e Rechtshogeschool cu ta na Corsow, y cu e no ta mira cu Aruba tambe lo por haci uso di algo asina, pa motibo cu e boekinan cu tin na Rechtshogeschool na Corsow ta pa henter Antiyas.
Mi a trata di splikele cu si un persona aki na Aruba kier fia un boeki ta dificil bay Corsow djies pa fia un boeki, y no papia mes di e personanan cu ta biba ariba e islanan mas leuw. Pero e ta keda para ariba e punto di vista cu Gobierno Hulandes a duna un schenking pa boekinan

cientifico, y esey a worde hací na e Rechtshogeschool na Corsow y e ta pa Antiyas. Si un di e personanan di otro islanan kier fia boeki nan por fia boeki na Corsow.
Bestuurscollege ta di opinion cu un biblioteca, pa e ta bon equipá mester tin boekinan cientifico. Na Aruba nos tin hopi personanan cu a studia afor cu despues lo kier tene nan mes bij ariba e stof cu nan a studia den dje, kiko ta e ultimo desaroyonan. Actualmente ta asina cu nos biblioteca no por cumpli cu e demanda ey.

Tambe Sr. Pedro Kelly a haci e pregunta: Ariba e awa ta keda entre e rif y costa, e posibilidad pa cobra impuesto. Mi ta kere Sr. Kelly ta referí na transshipment.
Bestuurscollege di Aruba por asercá Raad cu un proyecto di Ley, pasobra verordelijk bevoegdheid nos tin ariba e awanan cu ta keda entre rif y costa, pero nan ta den eigendom di Land.

Tambe Sr. Pedro Kelly ta haci e pregunta: Trabaonan temporario poni pa e hendenan cu tin ofishi bay contratista. Esaki mi a contesté den mi introduccion. Ya caba Bestuurscollege a yuda 40 persona cu ofishi pa nan haya trabao den sectornan particular. E politica aki lo continuá y Bestuurscollege lo haci tur su esfuerzo pa personanan cu tin un ofishi den Tijdelijke Arbeidsvoorziening pa yudanan haya un empleo den sector particular.

Tambe Sr. Kelly ta pidi pa registrá e trahadornan debidamente. Registracion di trahadornan aki na Aruba ta tuma lugar door di e Departamento di Arbeidszaken. Sí ta asina cu loke ta concerní trahadornan cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening opdracht ta worde duná na e ambtenaar belast met de leiding di Tijdelijke Arbeidsvoorziening pa laga registrá tur trahador cu ta trahando na Tijdelijke Arbeidsvoorziening, ki ofishi nan tin y tur eseynan, pa asina e Departamento di Arbeidszaken por tin tur informacion, pa ora cu den sector priva presentá cu nan mester di hende, nan por haya tur informacion for di tal departamento.

Siguiendo cu e contestacionnan, un miembro ta puntra cuanto persona tin ta trahando na Tijdelijke Arbeidsvoorziening?
Actualmente tin 439 personas ta trahando na Tijdelijke Arbeidsvoorziening, di cual 126 ta ter beschikking di diferente departamento.

Tambe a worde hací e pregunta door di un miembro di oposicion, tocante con ta pará cu e asunto di indexering?
E asunto aki dos bez caba a bini den Eilandsraad, ela bay den Huishoudelijke Vergadering, ta trahando ariba dje y mi ta kere cu pronto despues di e tratamento di presupuesto, Eilandsraad lo worde asercá cu un proposicion tocante e asunto di indexering.

Un miembro di oposicion a trece padilanti cu den pasado e personanan cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening, Bestuurscollege anterior a zorg pa nan tin mesun derecho cu e personanan cu ta traha na W.E.B., of na D.O.W. Esaki no ta corecto. E personanan aki ta cay bao di e loonregeling, pero nan no tin e mesun derecho, cu e trahadornan cu ta traha p.e. na D.O.W. of na W.E.B. P.e. nan no tin kindertoelage, nan no tin derecho pa gastonan di enfermedad pa nan señora y jioenan. Kier meen esaki no ta corecto.

Tambe un miembro di oposicion a haci e pregunta: Cuanto vakman tin den T.A.V.?
Ta asina cu tempo e Bestuurscollege aki na juli '75 a sinta nos a haya nos cu hopi personas cu ta trahando na Tijdelijke Arbeidsvoorziening cu tin sueldo di un vakman, pero no ta un vakman den e sentido cu nos por yudanan cu trabao di sectornan privá.
E motibo cu nan tabata tin e sueldo aki varios bez tabata pa motibonan social, door cu nan ta tata di famia.

Tambe e pregunta a worde hací: Cuanto hende tin ta traha cu ta ariba 65 aña?
Tin 35 persona cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening cu ta ariba 65 aña. Ta asina cu varios di e personanan aki ta den Tijdelijke Arbeids voorziening pa motibonan social.

Tambe a worde trecí padilanti cu e strandwachtersnan ta mal contento cu e reglanan di trabao cu nan a haya, cu nan ta pidi pa nan haya proteccion den e sentido pa nan haya un klop of un walkie talkie.
Ta asina cu e strandwachters a haya un reglamento pa nan atené nan mes na dje, y e reglamento aki, segun nos, ta pa nan duna un mihor trabao den e sentido cu nan por worde controlá. Mi no ta mira ningun motibo pákiko por tin persona cu ta malcontento cu e reglamento.
Ta asina cu ya Bestuurscollege a manda un carta pa Commissaris van Politie, pa bay pa Gezaghebber pa personanan cu ta traha como strandwachters, nan haya un klop. Tambe e posibilidad ta worde studiá pa mandá un carta pa Minister van Verkeer en Vervoer, pa asina por haci uso di walkie talkie tambe.

Tambe ta asina cu a worde trecí padilanti cu varios personas cu ta traha como strandwachters tin mal record, cu nan no tin bewijs omtrent goedgedrag. Ta asina cu e ley cu ta regla e verklaring omtrent goedgedrag ey, hopi biaha ta trece personanan den problema. Tin personanan cu pa un motibo of otro cometé un acto, cu no ta un acto cu nan mester worde castigá, den e sentido cu nan ta haya castigo caba door cu nan ta bay será. Despues cu door cu e personanan aki no tin e verklaring omtrent goedgedrag si nos bay estrictamente pa castigá tur hendenan, hopi di e personanan aki no por traha ningun caminda. Pero sí mi por contestá cu esaki no tabata e caso cu tur e strandwachternan. Porta cu tin cu no tin e verklaring omtrent goedgedrag, pero esaki no a worde pidí tampoco door di Bestuurscollege.

Tambe a worde puntrá door di un miembro di oposicion: E beneficionan pa famianan di e personanan cu ta traha como strandwachters.
Ta asina aki cu e personanan cu ta traha como strandwachters ariba e betalingsrol di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, nan tin e mesun condicion di trabao cu personanan cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening.

Tambe a worde hací e pregunta: Cuanto truck ta worde gehuur na Tijdelijke Arbeidsvoorziening?
Ta worde gehuur 11 dumptruck na razon di f 6,17 pa ora. Flatback menos cu un ton, 8 a f 5,54 pa ora. Flatback mas cu un ton, 15 a f 5,84 pa ora y pick-up pa parti awa tin 2 a f 5,54 pa ora. Total 36.
Tambe a worde puntrá cuanto doño? Asina leu cu Bestuurscollege ta na altura cada uno ta un doño nan tin. Nos no ta permití pa personanan cu tin 2 of 3 truck cu ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening, mirando e caracter social di Tijdelijke Arbeidsvoorziening cu ta pa yuda e hendenan cu ta den problema social y personanan menos afortuná.

Tambe e pregunta a worde hací si Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta haci trabaonan pa particular, y si nan ta paga pa nan?
T.A.V. no ta haci trabao pa particular. Trabaonan cu ta worde hací ta pa organizacionnan of den caso di entiero ta yuda drecha e caminda dilanti di e cas di e famia, of ora tin hopi sushi dilanti di e cas ta worde duná un man. Pero normalmente no ta worde trahá pa particular.

Tambe Sr. Reggie Henriquez a trece e sugerencia pa kita e strandwachternan for di bao di T.A.V., laganan pasa un test y dunanan mas motivacion. Ta asina cu den begroting tin mencion cu Bestuurscollege ta studiando e posibilidad pa bini cu un Centrale Bewakingsdienst. Bestuurscollege ta di opinion cu e strandwachternan ta haciendo un bon trabao. Y ora e plan cla pa e Centrale Bewakingsdienst por mira si e personanan aki por bay cay bao di e Centrale Bewakingsdienst, y asina haya mesun condicion di trabao cu tur e personanan cu ta traha p.e. na e otro dienstnan. Mi ta di acuerdo cu Sr. Reggie Henriquez cu personanan pa bini na remarca pa un trabao asina, lo mester pasa un test, lo mester haya un motivation cursus.

Tambe Sr. Henriquez ta puntra ki posibilidad tin pa despues e personanan aki por bay den vaste dienst?
Ta asina cu si bini un Centrale Bewakingsdienst, e ora tur e bewakernan lo cay bao un departamento, y e ora esakinan tambe por bay den vaste dienst.

Sr. Pedro Bislip a haci un pregunta tocante un carta cu a worde mandá door di dos strandwachters tocante overtime cu a worde trahá y cu nan no a ricibí pago pe.
Berdad Bestuurscollege a ricibí carta for di dos strandwachters y e carta aki a worde mandá pa e coordinator di e trabao. Y e persona aki a contestá Bestuurscollege cu ela check henter e asunto aki, pero e personanan no a traha overtime. Ta asina tabata tin dificultadnan cu e sistema di trabao na cuminzamento, y ta pesey Bestuurscollege a manda e carta aki un biaha mas pa e Hefe pa e haya check e asunto aki henteramente di nobo, y pronto contesta Bestuurscollege.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Punto di Orde, mi tin entendí cu e coordinator nunca a tende e dos personanan aki. No tabata tin un shift schedule, y e no tabata tene e time-sheet tampoco.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege lo laga haci un investigacion den e asunto aki. Si e personanan a traha overtime, nan mester worde pagá pé. Mi ta primintí, Sr. Bislip cu pronto contesta lo bay pa e personanan aki.

DE HEER C. ODOR: Punt van orde, Señor Presidente, T.A.V. tin un schedule, e no tabatin, pero e tin e schedule awor. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta papiando ariba e asunto di e cartanan. Kizas Sr. Odor no a comprendemi bon.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:(vervolg) Señor Presidente, tocante Sportbureau, Sr. Pedro Kelly a pidi mas atencion pa mantenecion di terenonan di deporte na Aruba.

Ta asina cu actualmente pa laga construi un tereno den e sentido limpia e tereno pa un organizacion di deporte, A.S.U. ta carga e gastonan aki pel Pero mantenecion, e diferente organizacionnan mes mester zorg pa esaki. Pero awor ki ora cu un caso asina e cooperacion di Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta worde pedí pa cooperá yyuda haci un tereno limpí, unda deporte ta worde practicá, di biaha cooperacion ta worde duná. Tambe Sr. Pedro Kelly a pidi: pa studia e posibilidad pa bini cu e facilidad pa pone toilet, baño na e diferente terenonan na Aruba unda deporte ta worde practicá.
Mi ta di acuerdo cu Sr. Pedro Kelly, Actualmente ta asina bo ta haya diferente lugarnan na unda deporte ta worde practicá, cu no tin ningun facilidades ni pa e Bestuur, ni pa e hungadornan, ni pa e fanaticonan.
Mi ta kere cu awor cu nos tin un Sportbureau, ta bon pa e Sportbureau tin un inventarizacion hací ariba tur e facilidadnan di deporte cu tin ariba Aruba, studia e posibilidadnan kiko por worde hací. Mi ta pensa den un proyecto pa bini p.e. facilidades na unda cu na diferente tereno, den diferente districto por tin facilidad pa toilet, baño y un lugar chikito, na unda e Directiva di e club lo por tene reunion. E asunto aki mester worde studiá debidamente.

Un miembro di oposicion a haci e pregunta cu e ambtenaar belast met de leiding, si ta verdad e tin schaal 13, y kiko ta e ijkpunten cu a duné schaal 13.
E persona aki no tin schaal 13, e persona aki ta referendaris, e ta den schaal 12. Tambe mi kier trece padilanti cu 25% di tur su gastonan ta worde cubrí door di Gobierno Central. E motibo cu a duné schaal 12 ta mirando cu e ta un M.O.-leraar cu hopi experiencia, un persona cu a scirbí varios articulonan over di methoden pa school pa lichamelijke opvoeding. Mirando e añanan di experiencia cu e persona aki tin ta hustificá pa duna e persona aki schaal 12.

Tambe a worde hací e pregunta tocante e aumento di e subsidie cu Aruba Sport Unie ta ricibí.
Actualmente ta asina cu den e presupuesto tin na Raad tin un suma poní di 300 mil florin pa subsidio pa A.S.U. Ta asina cu tempo cu e suma aki a worde poní den presupuesto, ainda nos no a ricibí un carta for di A.S.U. cu un presupuesto di nan, unda nan ta pidi aumento. Sí ta asina cu dia 15 di maart A.S.U. a manda un presupuesto aden, unda cu A.S.U. ta pidi aumento pa e subsidio, cu un pidí total 715.450 florin, cual ta nificá un aumento di 415.450 florin. Ta asina cu e asunto aki a worde discutí un bez cu e Presidente di Aruba Sport Unie, unda cu a worde bisá na dje, cu tin un suma poní ariba presupuesto di 300.000 florin pa aña 76 pa A.S.U!
E presidente a trece padilanti cu mirando e gastonan halto di explotacion cu A.S.U. tin, y hopi peticion pa subsidio lo ta dificil pa A.S.U. sigi continuá cu su tarea, si e suma di f 300.000 no worde aumentá. E tempo ey Bestuurscollege a discutí aki cu e Presidente di A.S.U., y a worde trecí padilanti cu si Gobierno Central paga e isla di Aruba e bijdrage di mitá cen cu tin pa sportheffing nos lo por wak con ta revisá e subsidio. Pero sí ta asina cu ningun vez e peticion pa subsidio, cu un aumento di 415.450 florin, a worde discutí cu A.S.U. E motibo cu ya tabata tin e decision di Bestuurscollege cu e subsidio pa A.S.U. lo worde aumentá cu 100.000 florin, haciendo e un total di 400.00 florin. Pronto Raad lo worde aseracá pa credito.

Tambe Sr. Ralph Richardson a haci e pregunta: Kiko ta e tarea di e Sportbureau?
E Sportbureau lo bay tene su mes bezig cu schoolsport, cu lichamelijke opvoeding op school, prepará project-dossier relacioná cu deporte, studia e relacion entre A.S.U. y Eilandgebied, y tambe un coordinacion general pa deporte.

Tambe Sr. Richardson ta puntra kiko ta worde hací, ki posibilidad tin pa e hubentud di San Nicolas den e sentido algo di deporte pa San Nicolas?
Ta asina cu actualmente tin Lago Sport Park na San Nicolas cu den dia ta worde usá door di e schoolnan y anochi door di e organizacionnan di deporte. Bestuurscollege ta bezig awor aki studiando e proyecto di zwembad pa San Nicolas, y mi ta kere cu ta bon na su lugar pa un stichting worde lantá ayanan y bini cu un proyecto pa traha un buurtcentrum pa e lugar ey.
Nos tur por mira con p.e. Buurtcentrum manera esun di Noord ta funcioná y ta haciendo trabaonan masha util pa e pueblo di Noord y tambe pa e comunidad en general. Mi ta kere cu algo manera un buurtcentrum lo ta algo hopi bon mes cu por bini.

Tambe a worde trecí padilanti door di un miembro di oposicion, relacioná cu e Sportbureau, cu awor parce tin un persona cu no ta Arubano ta firma cartanan cu ta sali for di e Sportbureau, mientras cu supuestamente ela yega di haya contesta for di diputado cu e persona cu ta traha cu Schoolsport ta e ta bay bira Hefe di e Sportbureau. Esaki ta un mentira grandi, pa motibo cu for di luna di augustus '75 caba Bestuurscollege ta den briefwisseling cu Sr. van Gastel, cu e Ministro anterior di Educacion, cu por a haya e persona aki pa e worde belast cu e leiding di Sportbureau. Sí ta asina cu tabata tin un persona cu ta traha cu Schoolsport y e pregunta a worde hací si e persona aki no ta bay den e Sportbureau. E persona ta bay den e Sportbureau y lo keda encargá cu Schoolsport. Pero ningun momento a worde bisá na ningun miembro di Eilandsraad cu e persona aki, cu ta trahando cu Schoolsport, lo worde belast cu e leiding. Pa motibo cu for di luna di augustus caba Bestuurscollege tabata tin correspondencia cu e actual ambtenaar belast met de leiding. Sí ta asina cu actualmente e persona cu ta trahando cu schoolsport ta trahando y bon contacto y cooperacion nan dos ta duna otro, pa asina e maximo rendimiento worde hayá for di e departamento.
Y e persona aki por hunga como counterpart, mira con e trabaonan ta worde hací, y mayan ken sa e por ta e ambtenaar cu ta belast cu e leiding e ora.

Tambe e pregunta a worde hací cu den e aanbiedingsbrief ta worde mencioná y awor ta puntra kiko ta encerá den e "nauw contact" cu A.S.U. Bestuurscollege ta di opinion cu mester bini mas contacto entre e Sportbureau y A.S.U. Ta asina cu A.S.U. ta haya subsidio, for di e subsidio ey tin cierto condicionnan di gobierno, y mi ta kere cu e Sportbureau aki por duna hopi na A.S.U. A.S.U. ta haciendo un trabao valioso, pero p.e. preparacion di project-dossier y tur esakinan mi ta kere cu e Sportbureau lo por haci e trabaonan aki y duna maximo cooperacion.

Tambe un miembro di oposicion a puntra: Con a para tocante e pidimento, como cu e trabao di A.S.U. a aumentá asina hopi si Bestuurscollege no ta di opinion cu por asercá e dunadornan di trabao pa un dia di siman liber pa e personanan cu ta forma e Directiva diario di A.S.U.?

Recien Bestuurscollege a ricibí un carta di e Secretario di A.S.U., mencionando unda e personanan ey ta traha. Mi ta spera cu pronto Sportbureau lo concipiá un carta pa manda na e dunadornan di trabao pidi nan nan cooperacion. Esnan cu ta traha na Gobierno, e vacantieregeling ta duna e posibilidad, pa eseynan e lo no ta problema. Pero pa esnan cu ta traha den sector particular Bestuurscollege ta spera di por conta ariba cooperacion di e dunadornan di trabao ey.

Tambe e pregunta a worde hací si ta e intencion di Bestuurscollege pa nacionalizá deporte ?
Ningun momento. Al contrario, Sportbureau t'ey pa duna tur cooperacion na tur organizacion di deporte. Bestuurscollege ta apoyá trabaonan cu ta worde hací door di A.S.U.
A.S.U. tin e tarea, unda cu tur e organizacionnan di deporte na Aruba ta afiliá na A.S.U. y pa e deporte pa hende grandi (si nos kier yamé asina) lo ta e tarea pa e Sportbureau.

Tambe Señor Reggie Henriquez a haci e pregunta con e placa cu Aruba Sport Unie ta haya ta worde utilizá? Cuanto aanvrage pa subsidie tin ? Pa ki meta? Tin cu no ta worde tratá ? Cuanto bond a haya te awe ?
T'asina cu e preguntanan aki,Bestuurscollege no por contestanan pa motibo cu esaki ta un asunto di A.S.U., y Bestuurscollege no ta na haltura actualmente cuanto peticion tin pa subsidie, y cual bond ta haya y cual bond no ta haya. Pero mi ta kere den cuadra di reorganizacion cu ta bay bini (den e sentido mas contacto cu A.S.U.), despues Bestuurscollege lo por disponé di e gegevens aki.

Tambe Señor Henriquez ta puntra si tin control ariba e subsidie di A.S.U.? Mescos cu ora un Stichting ta haya subsidie, ta e mesun control tin pa A.S.U. Actualmente A.S.U. ta haya subsidie, e ta cay bao di e subsidieregeling, bao di cierto condicion. Sí Bestuurscollege ta di opinion cu e condicionnan aki por worde revisá, y den un conversacion cu lo bay bini pronto entre Bestuurscollege cu A.S.U., e asunto aki lo worde discutí.

Señor Presidente, pa cual ta nos departamento di Cultura, cu ainda no ta den funcion varios pregunta a worde hací, y lo mi kier duna contesta na nan. A worde hací e pregunta: Con ta pará cu e restauracion di Willem III Toren? Ta asina cu ariba conseho di Adviesraad voor Culturele Samenwerking, Gobierno Hulandes a bay di acuerdo cu e plan pa restaurá Fort Zoutman y y Willem III Toren.
Durante bishita di trabao di Minister de Gaay Fortman dia 12 di maart 1976 na Aruba, Bestuurscollege a puntra Minister con ta pará cu e asunto ey, pa motibo cu nos tabata mirando cu e trabaonan no tabata continuá. Minister a contestá cu Hulanda a duna 150.000 florin pero cu Bestuurscollege lo haya mas informacion for di su departamento. Como cu Bestuurscollege no a tende nada te awe, un carta a worde mandá dia 16 di juni 1976 via Kabinet di Gevolmachtigde Minister, pa averiguá e asunto aki pa nos y manda contesta. Pero te awe Bestuurscollege no a ricibí reaccion y e trabaonan ta pará. Nos ta sperando ariba contesta di e Kabinet, kiko ta e motibo cu no a sigi cu e restauracion.

Tambe e pregunta a worde hací: Cual ta e monumentonan cu ta bini na remarko pa restauracion?
Ta asina cu Professor Timminkrol a yega di traha un rapport pa Bestuurscollege tocante e monumentonan na Aruba. Ta asina cu na Aruba actualmente no tin un stichting of organizacion den e sentido cu nan ta zorg pa Monumentenzorg. P'esey pronto cu e departamento di Cultura lo ta den funcion, esaki lo ta uno di e tareanan. Ya caba Bestuurscollege a nombrá un comision cu lo bay traha un rapport pa Bestuurscollege tocante e monumentenzorg na Aruba y kiko por worde hací pa mantené esunnan cu tin, cu actualmente ta core peliger cu por worde bendí of bashá abao. Ta asina cu nos ta mira cu si nada worde hací pa e monumentonan aki, aki poco dia mas nos cayanan lo bira blo cu edificionan moderno, y un parti di nos cultura lo bay. P'esey Bestuurscollege a manda un carta caba pa e bouwcommissie di D.O.W. pa tene cuenta cu nos monumentonan. Y e comision, tan pronto cu e worde instalá, lo haya tambe na nan disposicion e rapport di Temminkrol. Nos ta di opinion cu por sali un proyecto pa Monumentenzorg unda cu nos lo por haya financiamento pa cumpra y restaurá cierto monumentonan. P.E. na Corsow 6½ miyon a worde hayá for di Hulanda pa un proyecto di monumento di St. Christoffel. Mi ta kere cu aki na Aruba tambe por ta posibel pa haya financiamento pa e monumentonan.

Sr. Jossy Croes a hací e pregunta: Si ta existí un comision pa nombra e cayanan?
Sí, tin un straatnamencommissie, un comision cu ta reuni di bez en cuando ora cu ta verkavelingsplannen, ora cu tin cayanan cu ta worde trahá cu mester haya nomber. Nan ta reuní y ta dunanan nomber.

Tambe Sr. Jossy Croes ta trece e sugerencia: Si no ta bira tempo pa cambia e nombernan di e cayanan cu ta carga nombernan di personanan cu nos no sa ken nan ta?
Mi ta kere cu ta bon pa e comision studia e materia aki den e sentido pa duna nos cayanan na Aruba nombernan cu ta mas conocí pa nos hendenan. P.e. personanan cu ariba tereno estatal of otro terenonan a destacá nan mes y a bay for di nos, pa e personanan aki por keda den memoria di nos door di duna un caya nan nomber. Mi ta kere cu esaki ta un bon tarea pa e comision tene cuenta cu né, pa motibo cu e ora e personanan aki por keda den memoria di nos.

Tratando Bevolking a worde trecí padilanti cu den e ontwerp-begroting di Land, e actual Minister di Financia a aumentá e bijdrage di Land den gastonan di verkiezingsadministratie di f 2000,-- pa f 5.000,--. Den e asunto aki Bestuurscollege tabata di bay acercá Gobierno Central pa aumentá e suma aki, ya cu e suma aki pa añanan ta worde poní den presupuesto pa f 2000,-- mientras cu e gastonan real ta hopi mas halto. Ta worde trecí cu e suma aki a worde aumentá door di Gobierno Central di f 2000,-- pa f 5000,--, pero for di aña '72, Bestuurscollege no a ricibí e bijdrage di di f 2000,--. Bestuurscollege su opinion cu lo ta mihor na su lugar pa e asunto aki worde discutí cu Gobierno Central, pasobra e gastonan real ta hopi halto ora di eleccion.

Tambe Sr. Pedro Kelly ta trece e sugerencia cu e personanan cu ta bay Noord, ora cu nan ta warda auto den solo, y hopi di nan cu saconan cu nan mester bay cu nan, e lugar pabao di Telefoondienst no tin lugar ni pa nan sinta.

Mi ta kere cu aki ta un di e bon tareanan pa bini cu algo pa Tijdelijke Arbeidsvoorziening studia e posibilidad pa pone bankinan eynan of facilidad, manera un afdak, unda e hendenan aki por warda bus.

Tambe Sr. Carlos Odor a trece e sugerencia pa pone ariba e edificio aki "Parlamento di Aruba" y iluminé, pasobra hopi hende ta pasa aki dilanti y nan no sa ta kiko e edificio aki ta.
E idea aki ta un bon idea. Lo e mester worde discutí ainda, pero ta un bon idea pa iluminá e edificio aki y dunele un nomber.

Tambe Sr. Odor a haci e pregunta tocante un caso cu tabata tin contra Gobierno di 600 mil florin, y Sr. Odor a puntra cuanto e abogado a cobra Gobierno pa e caso aki?
E declaratie a worde mandá pa un suma di 50.000 florin pa e caso aki. E caso di e loanclaim aki ta e caso di e Bestuurscollege anterior cu a worde perdí den promer instancia y despues cu a bay den Hoger Beroep y tambe a worde perdí. E Bestuurscollege actual a pidi conseho na Hulanda for di un oficina di abogado, si tin razonnan pa bay den Cassatie. Un carta a worde ricibí cu no tin razonnan pa bay den Cassatie. No ta mira posibilidadnan unda cu Bestuurscollege por haya razon si nos bay den Cassatie.

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, Señor Presidente, oro nos ta haya tende cu miembronan di oposicion tin cantidad di vraagpunten of nan preguntanan no a worde contestá, pero si nos weitanan mayoría ta na soño, otronan ta conversando. Pues, Señor Presidente, mi kier a pidinan mas atencion pa e contestacionnan di e diputadonan.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, punt van orde, diferente biaha bo ta tende cu oposicion ta na soño, esaki y esaya. Pero ta strañami Señor Presidente cu nos ta cumpli cu nos debernan debidamente, y nos ta na ora. Bo ta haya un hende ta bini awor, despues di diezdos'or y mey, despues di haci su soño largo, ta bini haci remarke. E cos aki no ta pas pa un Parlamentario. Mi ta spera cu e a siña su les, y si e no a haya e lesnan ey den pasado di awor padilanti sí lo e haya les. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta contento cu mi a mira varios di e personanan a spierta for di soño, cu nan a lanta cuminza papia. Pero mayoria di e reunion aki, sea ta drumí nan ta den nan fractiekamer of den sala, y otro ta conversá. Simplemente tabata un punto di orden pa nan pone mas atencion na e contestacionnan di e diputadonan cu ta defendé nan asuntonan debidamente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, punt van orde. Nos ta considerá pa di tanto biaha, mi no sa ta di cuanto, mi no a conta nan, e interupcion di Sr. Cores, podisé solamente pa trece un tiki bida den e reunion, pasobra nos tin hopi ora caba ta scucha e relatonan monótono di e diputadonan cu nos ta sumamente desapuntá di nan. Nos ta bini back den tweede ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta haya cu e remarkenan no ta pami, pasobra bo por sinta y toch scucha, loke e diputado a bisa.
Lo bini hopi vraagpunten, pasobra mayoria di e preguntanan no a worde contestá.

DE VOORZITTER: Laganos continuá, palabra ta na Sr. Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tambe e pregunta a worde hací tocante di e filmkeuringscommissie: Kiko Bestuurscollege ta versta bao di un kalenderjaar?
Un kalenderjaar pa e filmkeuringscommissie ta di 1 di januari te 31 december '76.

Tambe un miembro di oposicion ta bisa cu e bioschoopverordening ta bieuw y cu e mester worde revisá. Mi no sa cua ta e cambionan cu e miembro kier mira den e verordening. Cu mucho gusto lo mi kier mira cua ta e sugerencia cu e tin, cual cambio. Y nos lo tumé den consideracion, si mester bini cambio pa haci tal cambionan.

Tambe e pregunta a worde hací: cuanto caso tabata tin contra Gobierno? Cuanto a worde ganá, cuanto perdí?
Dos caso a worde perdí, 3 a worde ganá, pendiente tin 7 caso di cual tres ta di ambtenaar, 1 ta un ontruimingszaak, y 3 ta geldverordening.

Tambe e pregunta a worde hací door di un miembro di oposicion, den cual courant advertencianan ta worde poní?
Advertencianan ta worde poní den NOBO, EXTRA, Amigoe y The News. Ta asina cu Hoofden van Dienstnan a haya un carta pa tene cuanta cu advertencianan ta worde poní den tal courantnan. No ta asina cu a bay un carta pa ningun courant, cu advertencia no ta worde poní den tal courantnan mas. E richtlijnen aki ta algo interno.

Tabata tin un miembro di oposicion cu ta pidi si nan tambe por haya adviseurs, ya cu nan ta mira cu Bestuurscollege ta bini cu adviseurs. Pero strañami cu un otro miembro di e mesun fraccion a ofrecé Bestuurscollege, ya cu nos a tarda, segun su opinion, pa bini cu e vlaggenverordening y cu un constitucion pa Aruba, cu nan fraccion por traha un constitucion pa Aruba y traha e vlaggenverordening. Awor mi no ta comprendé di con un otro miembro di su fraccion ta pidi Bestuurscollege studia e posibilidad si oposicion por haya adviseurs.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a primintí ningun rato di traha e vlaggenverordening pa M.E.P.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente. Esey no ta un persoonlijk feit. E no a mencioná Sr. Frank Croes su nomber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Mi no a mencioná ningun hende su nomber. Pero tin persona cu ta sinti cu ta nan ta ofrecé pa traha verordening y awor cu un colega di dje ta pidi adviseur, bo ta mira cu verdaderamente nan no ta capaz pa traha e verordening, pero si nos tinele caba den ontwerp y pronto lo e bini huishoudelijke vergadering.

Tambe a worde hací e pregunta si Eilandsraad por haya e rapport di Sr. Monzon.
Bestuurscollege no tin nada contra, ora e rapport aki worde presentá y e worde notá door di Bestuurscollege pa poné ter inzage pa e miembronan di Eilandsraad tambe pa nan por studia e rapport di Sr. Monzon.

Tambe e pregunta a worde hací: Cuanto vergunning di taxi mas ta hustificá pa trece ariba plaza?
Nos tur sabi cu e cantidad di kambernan na Aruba a aumentá. E cantidad di turistanan cu ta bini Aruba ta mas hopi, pero ta asina cu tin un comision di personenvervoer. E comision aki ta trata tur peticion relacioná cu transportacion publico y ta consehá Bestuurscollege. E comision a duna di conocé den un reunion cu Bestuurscollege cu nan no tin tempo suficiente y nan no ta sinti nan mes completamente capaz pa haci un investigacion di nos transporte en general den e sentido cuanto vergunning mester worde duná, sí of no. Ta p'esey Bestuurscollege a encargá e bureau di Sr. Monzon pa haci tal investigacion. P'esey awor aki no por worde contestá e pregunta cuanto vergunning di taxi ta hustificá pa duna mas. Mester warda e rapport di investigacion, y despues wak, si ta duna mas vergunning, cuanto lo por worde duná.

Sr. Ralph Richardson, relacioná cu transportacion publico tambe a trece si Bestuurscollege no ta na altura cu tin busnan cu ta core ora cu nan kier, den e sentido cu no tin un transportacion eficiente aki na Aruba, y cu ta existí un compañía di bus cu a ofrecé Bestuurscollege pa inclui e tan conocí onrendabele routes tambe den su rutanan.
Ta asina cu Sr. Monzon ta haciendo e investigacion y e a tuma contacto tambe cu e compañía aki. Asina ta mi ta spera ariba e rapport y despues Bestuurscollege lo tuma un decision tocante e asunto di cambia ruta di busnan aki na Aruba.

Tambe a worde hací e pregunta si ta verdad cu Bestuurscollege a tuma e peticion di tres persona pa bini cu un compañía di 25 taxi aki na Aruba, den welwillende overweging?
Ta asina cu Bestuurscollege a haya un peticion di 3 persona cu ta pidi pa 25 vergunning pa asina bini cu un compañía di taxi na Aruba. E peticion, mescos cu tur peticion, ta bay pa e comision di transportacion publico y te ainda no tin ningun decision ni toezegging duná na ningun persona pa un compañía di taxi aki na Aruba.

Sr. Jose van der Linde ta haci e pregunta: Cual ta e base di legalidad di un doño di hotel cu ta transportá hende, y si e por hacié por nada, y si tin interes personal envolví?
Ta asina cu e actual ley cu ta regla nos transportacion publico cu bo por bisa cu un persona cu ta transportá hende cu bo no tin prueba cu e ta cobra, e ta bisa cu ta gratis, no tin base legal pa persiguiele.
Sí ta asina cu ta conocí na Bestuurscollege cu tin empresanan hotelero cu tin nan mes busnan cu ta transportá hende y cu esaki ta worde hací na convenencia di nan hotelnan. Esaki tambe ta un asunto cu a worde trecí door di Bestuurscollege padilanti cu Sr. Monzon pa studia e posibilidad kiko por worde hací tocante e asunto aki.

Tambe Sr. van der Linde a trece padilanti cu tin empresanan cu ta verhuur auto cu A-nummers. Ta asina cu e ley ta pa e tan yamá auto fininan, pa verhuurnan bo mester di un V-vergunning, pero pa pick-up, jeep bo no mester di un V-vergunning, pasobra e ley no ta capta eseynan. Pero den e revision cu lo bay bini den e ley ta bon pa tur sorto di auto cu ta worde verhuurd, cay bao di e ley cu ta regla transportacion publico.

Tambe Sr. van der Linde a trece padilanti cu e bond di taxinan diferente bez ta pidi reunion cu Bestuurscollege y nan no ta haya.

Ta asina cu Bestuurscollege ya tres biaha a reuní cu e sindicato di taxistanan, pero e problemanan cu ta worde trecí padilanti ta un complex di problema. Ta hopi asunto ta worde trecí padilanti, y p'esey a worde dicidí pa nombra un persona y encarguele cu e investigacion di nos transportacion publico. Un persona cu conocé e transportacion publico, y cu por duna un conseho, na moda cu bo por bini un revision di e ley, na modo cu e cambio ta hací den un cambio total pa no traha cu lapmiddelen.

Tambe Sr. van der Linde ta trece padilanti si tin problema cu e taxistanan, cu Bestuurscollege mester cay aden.
Mi ta kere cu ki ora cu tin problema y Bestuurscollege worde asercá pa intermediá, esaki lo sosodé. Y ela sosodé caba den pasado, unda solucionnan satisfactorio a worde lográ.

Tambe a worde trecí padilanti akiden cu supuestamente A.S.U. ta descriminá cu e pueblo di San Nicolas como durante e ultimo evenemento cu tabata tin cu 50 kaarchie so worde poní na disposicion di e personanan di San Nicolas. Esaki ta un mentira grandi, pasobra no ta correcto. Cifranan ta mustra cu no ta asina pa motibo cu durante e weganan aki, ta bon pa trece padilanti cu no ta 50 kaarchie a worde poní na disposicion di e pueblo di San Nicolas. Diasabra anochi 801 kaarchie a worde bendí na San Nicolas pa tribune, y 583 pa standplaats y Diadomingo 885 pa tribune y 809 pa standplaats. Kier meen e cuenta cu A.S.U. ta descriminá cu e pueblo di San Nicolas ta fuera di orden y no ta corecto.

Tambe e pregunta a worde hací si e placa cu Gobierno ta hinca den deporte, cu e rendemento cu nos ta haya, si esaki ta suficiente y cu no ta bira tempo pa entrenadornan escolar cu mucho mas calidad yuda deporte na school?
Ya Bestuurscollege a yega di anunciá na Raad cu den cuadra di e nieuwe aanpak Bestuurscollege lo bay discutí e asunto aki cu e schoolbesturen pa asina ey haci posibel cu un entrenador cu ta bon den un ramo di deporte, por duna les na e muchanan di school den e sentido confrontá nan cu e teoria y practica. Actualmente ta asina cu ningun persona cu no ta un leraar L.O. of M.O. no ta dunando lichamelijke opvoeding, of ora cu e muchanan ta practica deporte, dunanan instruccion den e sentido cu nan mes ta un practicador of nan ta especializá den tal ramo. Den e nieuwe aanpak di Bestuurscollege e asunto aki lo worde discutí cu e schoolbesturen pa crea e posibilidad unda cu p.e. un persona cu ta un bon entrenador den tal ramo di deporte, por worde ter beschikking gesteld di un school y yuda e muchanan practica deporte den un manera mas profesionalizá.

Por ultimo mi kier terminá y trece e asunto di nos cultura padilanti. Awor si tur nos asuntonan cultural ta worde atendí door di stichtingnan. Ya cu cultura ta un parti esencial di nos comunidad, e deseo di Bestuurscollege ta cu e mester worde coordiná door di un departamento cu pronto lo bini den funcion. Un pais cu ta luchando pa su independencia lo mester zorg pa e tin su mes museo, unda tur e artenan di e ciudadanonan di e pais por worde poní den exposicion. Nos mester cuminzá promové nos folklore, esta baile di dande, dera gay, San Juan y tur otronan. Awor ta asina cu Sticusa ta tumando un gran parti di e gastonan cultural. Nos sabi cu e ta birando aña pa aña menos, y e ta un asunto cu ta cabando, e ta un aflopende zaak. Kier meen cu e subsdie,

cu Sticusa ta dunando na e organizacionnan cultural aki na Aruba ta birando aña pa aña menos. Gobierno di Aruba ta esun cu e ora mester tuma un gran parti di e gastonan ey. Nos lo mester haya mas di bisa den e asuntonan cultural cu ta toca nos cultura. Bestuurscollege no ta contra cu e iniciativanan particular ta haci bon trabao pa nos cultura, pero Gobierno ta esun responsabel na e pueblo pa nos cultura. P'esey mester bini un dialogo entre Bestuurscollege y e stichtingnan cu ta haciendo trabao pa nos cultura.
Ariba e tereno cultural Bestuurscollege a tuma e decision pa e edificio cu actualmente Arbeidszaken ta aden, lo bay bira un museo pa nos vondsten arqueologico. Arqueologia ta un parti di nos cultura; nos no por imaginá nos mes e importancia y e bon trabaonan cu e arqueologo drs. Boerstra ta haciendo na Aruba. Su articulonan ta worde publicá den vakblad di universidad di Leiden, Yale University. Tambe ta asina cu actualmente tin estudiantenan di arqueologia di Merca y otro paisnan cu ta bini Aruba pa mira locual nos tin di arqueologia na Aruba.
Tristo ta e edificio unda cu e arqueologia ta hospedá awor aki, cual ta watertoren na San Nicolas, cual no ta un edificio adecuado.
Ta asina cu na Aruba tin hopi persona cu tin vondsten di indiaannan na nan cas y cu kier pone nan na disposicion si bini un museo y unda nos hendenan y turistanan por mira kiko tin di arqueologia.
Tambe Sr. Boerstra a tuma contacto cu nos departamento huridico pa prepará un ley pa proteccion di tur e arqueologische vondsten na Aruba, pasobra actualmente ta asina cu varios bez tin di nan cu ta worde hibá den exterior.

Bestuurscollege a pone ariba e presupuesto un suma di f 20.000,-- pa gastonan excepcional pa metanan cultural. For di e suma aki ya 10 mil florin a worde duná na Stichting Cultureel Centrum pa e Drama Festival cu ta bay tuma lugar e siman aki, na unda gruponan teatral di Aruba, Colombia, Venezuela y Corsow lo participá.

Tambe tan pronto cu e spellingscommissie bini cla cu su conseho ariba un ortografia pa Aruba, Gobierno lo por bay duna un subsidio pa di e forma ey stimulá nos escritornan local pa scirbi boekinan.
Manera nos tur sa actualmente na Aruba ta dificil pa nos escritornan local publicá un boeki, pa motibo cu e drukkosten ta mucho halto y e mercado no ta di e grandi ey, di asina cu e escritor lo ta pará dilanti di gastonan halto. Pa promové cu tan pronto e ortografia worde aprobá, Bestuurscollege lo bini cu un plan pa asina duna apoyo na escritornan local cu kier publicá boeki den e spelling.

Tambe ta asina cu Bestuurscollege a worde asercá door di personanan cu den nan ora liber ta traha peliculanan p.e. di e rocanan cu tin na Aruba Ta asina cu esaki ta un parti di nos naturaleza. Hopi di e muchanan di school no conocé nos Cultura, p'esey Bestuurscollege a pidi e personanan aki pa traha mas di e filmnan aki y asercá Bestuurscollege y asina nos por cumpranan y pasanan pa e schoolnan pa worde mustrá na e schoolnan cu splicacion, pa nos por conocé nos cultura di un mihor forma.

Tambe Bestuurscollege a laga haci tur preparacionnan pa graba ariba disco nos himno "Aruba dushi tera", manera e la worde aprobá door di Eilandsraad. Nos ta spera cu tan pronto cu e ta grabá lo e por worde aprobá, por worde bendí na un prijs razonabel na e pueblo.

Ariba e tereno di recreacion, ta asina cu Gobierno di Aruba ta haciendo tur preparaciones pa mas recreacion pa nos pueblo. Pronto dos fuente cu luznan di color lo worde instalá: uno den laman dilanti di Bestuurskantoor y uno na e rotonde, dilanti di Kennedyschool. E fuentenan aki lo embellecé nos isla y lo ta un atraccion.
Tambe ta existí plannan pa embellecé callanan di San Nicolas y Oranjestad.
Tambe un estudio ta worde hací pa nos bini cu mas parke aki na Aruba. Nos lo mester haci e isla aki mas atractivo pa nos pueblo y e bishitantenan. Ya caba Bestuurscollege a tuma un decision pa traha un promenade cu ta cuminzá dilanti di cas di Gezaghebber y caba te na Surfside. Tur dia nos por mira personanan local ke cana pa destraé, of turistanan cu kier dal un vuelta, ta cana na banda di caminda. Un promenade asina lo embellecé e vista panoramica di nos isla.

Señor Presidente, te asina leuw den promer ronde.

DE VOORZITTER: Het woord is aan gedeputeerde Laclé.

DE HEER R.H. LACLÉ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e promer vuelta di e tratamento di e presupuesto general, a worde hací un remarca door di un miembro di oposicion cu ta ponemi bay un rato fuera di e departamentonan cu ta resortá bao di mi encargo, y na unda lo mi tin cu duné un aclaracion kiko e Bestuurscollege aki ta haciendo.
Ora cu e miembro di oposicion ta trece padilanti cu ta grita independencia y e porta tende di diputado Laclé di un suma di alrededor di 200 miyon florin y ta di unda lo saca placa pa e proyectonan.
Ta asina cu Movimiento Electoral di Pueblo a hiba un campaña, a hiba e lucha di e pueblo di Aruba adilanti pa realizá e deseo ferviente cu ta biba den e curazon di e pueblo, pa saca Aruba for di e constelacion antiyano pa un Status Aparte, pa un Aruba soberano independiente. Ora cu e palabra independencia ta zona, ta grita con Aruba lo haci ora e ta pará mayan ariba su mes.
Hopi persona ta bisa cu nan ta di acuerdo cu e lucha, pero e mester bay planificá. Ta esey ta nos tarea, prepará pa yega na e independencia di Aruba. E Bestuurscollege aki a analizá e situacion cu Aruba ta den, a traha un planificacion a corto plazo, a forma un comision cu lo bay traha ariba un desaroyo integral pa Aruba, y cu si e plannan aki ta costa miyones y ta costa hopi miyones, mi ta kere cu aki ta deber na promer lugar di e pais cu pa mas cu 300 aña a colonizá e isla aki, pa duna e empuhe pa realizacion pa e pueblo por para ariba su mes y biba den felicidad.
No ta manera ta worde pretendí forma un federacion cu e resto di Antiyas, y e ora Aruba lo ta feliz. Esaki ta imposible! Aruba ariba su mes tin mucho mas ventaha, cu un Aruba den un constelacion antiyano. Nos lo por planificá, desaroyá, progresá independientemente y a base di esaki duna un man na e otro islanan. Hasta nos a trece padilanti un forma di cooperacion cu e otro islanan. No a base di tereno constitucioanal, pero sí ariba tereno economico, social of cultural. Esaki ta locual nos ta propagá.
Den un diario di ayera ta worde trecí padilanti si Bestuurscollege di M.E.P. no por traha un constitucion pa Aruba, P.P.A. ta dispuesto na trahé pa M.E.P.
Dios libra nan traha un constitucion pa Aruba! Pasobra ni papia nan por papia ariba nan mes. Ki ora nan bay afó ta Juancho Evertsz ta papia pa nan.

E asunto di constitucion di Aruba lo worde trahá aki na Aruba, door di personanan cu tin e sentimento di e pueblo na pecho. Nan lo traha e constitucion.
Y hunto cu e constitucion e plan di desaroyo integral ta forma e pilarnan pa realizacion di nos independencia.
P'esey ya caba durante di e tratamento di presupuesto di empresanan mi a duna un splicacion en extenso kiko ta e plannan di e Bestuurscollege aki. Y nos por a tende den e discursonan di mi coleganan cu a precedemi, unda nan a duna un splicacion kiko ta e metanan cu lo mester worde alcanzá den nan departamento, y lo mi kier continuá cu un otro departamento, cual nos por yama e ader di nos economía.
Nos tin un waf, na unda tur locual e pueblo tin mester ta drenta. Productonan pa ns industrianan, productonan pa e necesidad di e pueblo, y e productonan di turismo. E parti aki ta un pilar, ta algo necesario pa nos por tené den bon condicion. Nos mester sigi e desaroyo internacional ariba e tereno aki, sino nos waf lo perde su valor, lo e bira un sucursal. Hamas y nunca nos por permití pa e waf di Aruba perde su valor! E mester mantené su valor internacional cu tur su facilidadnan. Y esaki ta exigí na e momento aki enverdad inversionnan halto. Pero nan ta necesario pa nos mantené nos mes ariba e nivel internacional, e nivel di competencia den e regio aki.
Nos por parti e waf den dos seccion: e waf chikito y e waf grandi. Ariba e waf chikito nos por trece padilanti cu ya caba tin aprobacion door di Gobierno Hulandes pa e cobamento di e waf chikito y e trahamento di e kademuur. Esaki Gobierno Hulandes a aprobá un suma di 1.4 miyon, pero mester a haci investigacion di e suelo den lamar na e waf chikito. Y aki nos ta sperando resultado di e estudio pa mira ki tipo di draga mester; Si ta un zuiger of uno pa kibra piedra. Y e resultado nos ta sperando un di e dianan aki.
Hunto cu e trabaonan aki lo mester bini construccion di un pier nobo, e dos piernan smal lo worde kitá djey, y lo bini un pier nobo di mas o menos 8 meter hancho y esaki ta pa laga tur e barconan cu ta mara den e waf grandi mara na e pier nobo.
Tambe lo mester bini un roll-on, roll-off pier cu lo ta pa e ferry y esaki lo bini den e waf chikito.
E intencion tabata pa nos a haci uso di e sitio unda e dos loodsnan ta dilanti di e edificio di Ritz pa un ferry terminal.
Bestuurscollege a asercá Gobierno Central pa pasa e dos loodsnan aki pa Gobierno Insular, nos a haya noticia cu nan lo wôrde pasá. Den courant di ayera y antayera nos a leza cu Gobierno Central ta bay traha eynan un edificio. Promer ta pasé y awor ta kité back. Pero mi a tuma e molester pa check den e presupuesto di 1977 di Gobierno Central y eyden no tin nada para pa un douanegebouw. Ta facil pa bisa cu tin algo ponï, pero no tih nada nada di un douanegebouw.
Mi ta continuá cu e waf grandi.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, punto di orden. E mester ta for di 74,75,76,77. Ta den cua e no ta? E no ta den e promernan? Con tampoco? E no ta den? Danki Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLÉ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu e miembronan di oposicion ta hunga politica barata, pasobra den courant ta poní cu e ministro actual di Finanzas a declará cu e ta poní den e presupuesto 77, mi a tira un vista den y e no ta pará. Of ta tuma e pueblo haci macaco? Y mi ta bini cu mas prueba aki na un rato con e Ministro di Finanzas ta purba tira santo den wowo di pueblo.

Mi ta continuá ariba e waf grandi. Actualmente ta asina cu mas y mas e transportacion ta bay over pa trailers y containers, pero e tendencia ta cu den Caribe unicamente lo tin transportacion di containers y cu e barconan cu ta carga trailers lo muda pa Medio Oriente.Y p'esey ta necesario pa tin facilidadnan pa containers den e waf di Oranjestad. Pa esaki lo mester un grua pa carga y descargá containernan. E grua actual, un grua mobil no ta un grua adecuado pa containers. E por yuda, pero mi ta duda cu esaki ta algo util y ta perde hopi horas cu e descargamento di e barco. Tambe ta asina cu mester check ariba, pasobra mester bini cu un grua adecuado pa containers, ariba cual di e piernan lo e mester bay. Den un di e piernan por tin posibilidad, y esey ta e H-kade, caminda tin e posibilidad pa carga un containerkraan. Pero mester bay haci un test ariba dje y Bestuurscollege a pidi un firma pa haci un sondeo eybanda, pa mira si esey ta posibel. Si esey no ta posibel lo mester bay traha un kader completamente nobo. Tambe e tereno pa pone containers ta mucho chikito actualmente den waf y lo mester bay yena un parti di e tereno tras di vrije zone.
Y si acaso e H-kade no por carga e grua, anto e kader nobo lo mester bini patras di e vrije zone. Esaki ta mas o menos den e waf grandi loke mester sosodé.

Encuanto Voorlichtingsdienst mi kier trece padilanti, cu mitar di luna di oktober a cuminzá un ambtenaar na Voorlichtingsdienst y e ambtenaar aki a cuminzá acumulá informacionnan cu diariamente tabata worde publicá y otro preparacionnan ariba e programmanan di t.v. di Bestuurscollege. Den luna di november a bini dos ambtenaar aserca di cual uno a worde encargá cu Protocol y e otro pa asunto di sacamento di Boletin di Informacion. E persona cu nos por bisa cu diariamente ta saca potret pa Voorlichtingsdienst, y tambe pa Toeristenbureau, ta mas bien fotograaf ta su trabao y den henter e asunto di trahamento di Boletin y di noticias e no ta yuda den esaki.
Fuera di esey e Servicio di Informacion di Gobierno Insular no tin suficiente equipo. A prepará un lista kiko ta e necesidadnan, y un parti di e lista a worde poní den e presupuesto di 76.
Ta asina cu Servicio Informativo en realidad no ta funcionando optimalmente. Lo e por funcioná mucho mas mihor, pero esaki ta debí cu mester tuma preparacionnan y cu hopi biaha no tin equiponan na e momento ey. Si acaso kier prepará un programma di antemano no tin equipo disponibel. Ta solamente e programma na t.v. esaki por worde pidí pa worde grabá door di e planta televisora.
Y boletinnan cu ta worde sacá ta Bestuurscollege ta emití e boletinnan. Mi kier trece padilanti cu e diputadonan tin hopi contacto cu prensa cu tambe directamente pueblo ta worde informá no solamente via e Servicio Informativo di Gobierno, pero tambe noticianan chikito cu ta worde pasá directamente pa prensa y mas bien noticianan unda mester busca mas informacion ta worde prepará door di Servicio Informativo di Gobierno. Henter e opzet di Servicio Informativo di Gobierno den e sistema nobo ta cu e lo bay traha ariba un publicacion periodicamente cu lo worde publicá, e ta encargá cu un radio-emisora, e asunto di t.v. lo mi bini aki na un rato cuné, pero tambe duna informacionnan di Gobierno, esta cierto trabaonan.
Un persona tin un keho ariba recibo di awa, mayoria di biaha e no sá unda e tin di bay y con of pakiko su recibo ta asina halto. E informacionnan aki mester por worde grabá di antemano, y p'esey den e presupuesto aki tin un filmcamara pa nos por graba di antemano cierto informacionnan pa pueblo y nan por pasa regularmente na television.

Tambe manera a worde trecí padilanti e vandalismo pa cu e telefoonnan publico cu por mustra e pueblo ariba e necesidad di e telefoon publico. Tin varios di e puntonan aki, y na Servicio Informativo nan tin caba un lista di e proyectonan cu nan lo mester bay traha ariba, pero no tin e equipo necesario. Esaki falta y nos ta preferá di warda te ora e presupuesto bini cla pa asina nos cumpra e aparatonan y lagé cuminzá funcioná, pero mientras tanto ta trahando un schedule, ta preparando un lista, ta preparando diferente puntonan cu kier trece padilanti. Kier meen e tempo ta worde usá pa e preparacion, pa asina e aparatonan yega facilmente por bay over na produccion tambe.
Ningun momento Bestuurscollege tin intencion pa invertí placa ni den un imprenta ni den un courant local. Si acaso tin un imprenta local of un courant local, esey lo ta completamente particular.
E Hefe di Protocol ta encargá completamente pa cu e bishitantenan di exterior cu ta bishitá nos isla, of Gobierno Insular, y tin hopi biaha Aruba ta haya bishita di funcionarionan halto for di exterior. Hopi biaha nò ta tende cu nan ta aki mes.
Tambe ta worde pensá ariba un emisora di Gobierno cu por cubri tur e islanan di Caribe, Centro America y e parti mayor di Latino-America. Y si tempo ta favorabel lo e por cubri un parti di Noord-Amerika.

Un punto cu a worde trecí padilanti tambe cu mi ta kere cu promer mi bay contesta e preguntanan ta bon pa mi trece padilanti y ta e asunto di e cable.
Mi no ta kere cu Aruba lo mester un cable Corsow-Aruba, pasobra esey lo no yuda Aruba na nada. Locual Gobierno Central a presentá na Staten, ta mas bien favorable completamente pa Corsow. E cable Corsow-Aruba cu ta poní no ta favorable. P'esey a bisa pa mira pa koppel Aruba den e cable Venezuela pa Europa, of e segundo cable di Venezuela pa St. Thomas, of un cable Venezuela Aruba, pero no un cable Aruba-Corsow, pasobra e micro-wave mes ta cubrié. Nos tin esey caba. Un cable no ta yuda nos na nada. Mester ta algo independiente di e central na Corsow.
Den e presupuesto 77 di Gobierno Central nan a pone un cifra di 5.2 miyon florin, y esaki ta pa e derechonan cu Gobierno Central ta bay cumpra den e Columbusproject. den e cable Venezuela - St. Tomas y den e cable di Florida. Pero tur esakinan ta conectá ariba e proyecto di un cable Venezuela - Corsow. Kier meen kiko lo sosodé? E central na Corsow atrobe lo ta comunicá cu e Columbusproject y cu e segundo cable pa St. Thomas y esun pa Florida. Kier meen Aruba su comunicacion ta unicamente via Corsow pa bay cualkier otro parti. Y mi no ta kere cu esaki ta loke nos ta deseá. Nos kier pa Aruba ariba su mes, independiente di Corsow, tambe por tin comunicacion internacional. Esaki pa mi trece un splicacion, pa motibo cu cierto cosnan ta worde trecí padilanti cu no ta cuadra cu locual nos ta pensa.

Tambe mi kier trece padilanti cu cierto momento a worde bisá cu Gobierno Central sí a tene cuenta cu e gastonan pa eleccion y a aumentá esaki na f 5.000,--. Den e presupuesto di Gobierno Central asina leu cu mi por mira ta PM nan a calculé. Mi no sa na unda nan a sali cu f 5.000,--. Fuera di esey di eybanda sí Aruba a worde lagá na caya den e presupuesto. Lo bini un edificio, un segundo oficina di Gobierno Central na Aruba, P.M. e ta worde poní den e presupuesto. Pero pa un edificio pa Central di Polis na Rio Canario na Corsow, 2.8 miyon, eynan sí cifras ta worde mencioná, pero ora cu tin algo pa Aruba ta P.M. e ta worde calculá.

Y hasta mi por trece un remarke padilanti, esnan cu a mira e presupuesto cu ta bao di e blaachie a corre scirbi cu lo bini un tweede Landskantoor. Como sifuera a lubidá ariba dje, a corda un momento, y a core scirbié baoa di dje.
Asina ta cu nos ta mira claramente cu locual nan ta trece padilanti ta solamente pa tira santo den wowo di pueblo, e intencion ta nada. Mi no sá kiko e P.M. kier meen. Kizas lo e kier meen "Paga e Ministro"? Kizas esey e "P.M." kier meen "Paga e Ministro promer".
Asina nos ta mira cu tur locual a worde hací, tanto publicacion den courant, cu mi ta kere cu e miembronan di Eilandsraad cu ta pertenecé na tal partido, mester tin verguenza di por laga haci publicacionnan, haci fanfare, y nada. No tin nada concreto.

Señor Presidente, mi kier bay over na contestá e preguntanan cu a worde hací na mi persona y mi a contestá varios pregunta caba den principio. Sr. Pedro Kelly a haci algun remarke encuanto Voorlichtingsdienst. Mi a duna un splicacion caba cu Voorlichtingsdienst no ta bon equipá pa e por funcioná optimalmente, pero si preparacionnan ta worde hací pa e por drenta den funcion optimalmente, asina cu nos ricibí e equipo cu ta necesario pa haci grabacionnan di antemano.

Encuanto con leu e plannan ta pa e cobamento di waf chikito? Na e momento cu e suma pa cobamento di waf chikito a worde aprobá pa Ministro de Gaay Fortman, aki na Aruba tabata tin un draga cu tabata worde desmantelá, pasobra nan tabata tin necesidad di dje na un otro pais, pero e draga a bay y actualmente no tin ningun draga aki na Aruba. Y a preferá di haci un sondeo den waf chikito pa mira ki tipo di draga exactamente lo tin mester. Nos ta sperando e rapportnan di e testnan cu a worde hací. Esey nos no a ricibí. Pero ta worde sperá, como cu mester bay coba parti di e waf chikito na un profundidad di 5 meter, pa motibo cu e ferry lo bay traca e ora na e waf chikito cu eynan lo tin poco klif cu lo mester worde kibrá.

Despues di Sr. Pedro Kelly a papia un miembro di e Parlamento aki cu no sa leza ora, pasobra e por ekibocá den algun minuut, pero no ekibocá den yama dos ora pa 45 minuut, esey kier meen e mester siña leza ora atrobe. Y di su preguntanan cu ela haci cu ta relacioná cu mi departamento ta unicamente e kier sa e dienstreizen especificá. Mi por duné especificá cua ta e dienstreizen cu mi persona a haci: Na november pa Venezuela, esaki tabata relacioná cu e bishita di e delegacion di Bestuurscollege pa cu ...

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, punt van orde. Ami no a haci e pregunta ey. Mi a haci un otro pregunta. Mi no a pidi pa especificá su dienstreizen, mi tin nan caba.

<u>DE HEER R.H. LACLÉ</u>: Señor Presidente, ela haci e pregunta, pasobra ela puntra dienstreizen especificá. Mi kier duné especificá y awor e no ta interesá. Mi ta continuá awor, pasobra mi ta kere cu e no sa kiko e ta puntra, ora e ta papia. Voor de rest e no a hacimi ningun clase di pregunta.

Sr. Betico Croes a haci e pregunta encuanto Voorlichtingsdienst y mi a duna un splicacion caba pa e publicacion periodicamente. Esaki mi ta kere door cu un ambtenaar a pidi su retiro, e intencion ta pa tuma un otro ambtenaar cu nos por encargá especificamente cu e trabao aki pa publicacionnan cu periodicamente lo sali for di Gobierno Insular.

Encuanto e A.N.W.B.-bordennan, e borchienan pa mustra ki direccion turistanan lo mester bay pa yega cierto lugarnan, nan ta na Vakopleiding. Nan lo worde pintá pronto. Solamente a bini algun cambio aden a peticion di Toeristenbureau, cu Polis, y nan ta trahando completamente ariba nan.

Sr. Ralph Richardson a puntra tocante e asunto di e televisora. Mi a spliké cu e intencion ta pa pidi Gobierno Central pasa Tele-Aruba pa Gobierno Insular, pero esaki lo mester bay conhuntamente cu un inversion pa un edificio nobo y algun aparatonan nobo, cual lo a worde poní disponibel door di Hulanda.

Ta asina cu ta den estudio si Protocol mester ta na Voorlichtingsdienst of otro caminda. Asuntonan protocolario ta cay bao di Cancilleria of Relacionnan Exterior den e pais. Como nos no tin e parti aki a pensa cu lo ta bon pa e cay bao di Algemene Zaken. Di otro banda tin pensamento cu si e no mester ta directamente bao di Bestuurscollege, pegá cu Bestuurscollege. Esaki ta algo cu ta den estudio.

Tambe Sr. Ralph Richardson a puntra encuanto di e Bewakingsdienst. Actualmente e Bewakingsdienst ta usando e kiosk bieuw di Toeristenbureau na entrada di waf. Den e presupuesto di 1976 ta poní pa un construccion di un edificio pa e Bewakingsdienst di waf.

Encuanto e luznan den cayanan di San Nicolas, tin un plan di 1970 di ponemento di luz completo aki na Aruba y despues nada a worde hací, te cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over y un di e promer peticionnan ta pa pone e luz di Misa di Noord pa Palm Beach, cual hopi biaha a worde pidí. Pero conhuntamente cu esaki, y mi a lezé durante e presupuesto di W.E.B., cualnan ta e ideanan cu tin mas o menos pensá. Pero esaki no ta un plan total. Actualmente nos tin un persona di W.E.B. cu ta checkeando tur anochi cierto barionan y mira kiko e necesidad ta. Y nos ta spera di haya un rapport di dje con e situacion ta y kiko ta spera pa futuro. Pero esaki actualmente loke mi a trece padilanti no ta un plan total.

Encuanto e atencion pa caretera y riolering na San Nicolas, mi por trece padilanti cu den e presupuesto di 75 y 76 e recapping pa e centro di San Nicolas a worde poní aden, solamente e parti di Village y Esso Heigths no a worde poní aden, pasobra nan ta forma parti di e renovatie plan Village.

Tambe mi kier trece padilanti cu e posibilidad di drecha e ambiente comercial den San Nicolas, awe mainta tabata tin un conversacion cu e persona, cu ta encargá cu dornamento di Nassaustraat, tempo di Pasco pa e contact e comerciantenan di San Nicolas pa mira pa nos pone un tipo di adorno pa crea e ambiente di Navidad den e centro di San Nicolas tambe. E lo bay asercanan pa asina trece esaki padilanti.

Encuanto un wandelpromenade na San Nicolas tin dos posibilidad: Bo ta hacié completamente, of bo ta hacié den seccion. Pero esaki ta algo cu mi ta kere mester bay pone atencion ariba dje y si comercio di San Nicolas ta cooperaá mi no ta kere cu esaki ta un problema. Pero mester cooperacion di comercio, no manera aki na Oranjestad unda comercio a bisa cu nan no ta deseá pa e worde será, e ora a tene cuenta cu nan deseo.

Encuanto cu tin malcontento na Haven- en Loodsdienst, encuanto nombramento di e waarnemend Havenmeeste ta asina cu tin un persona cu a terminá su tweede stuurman y e tabata tin su praktijkervaring como tweede stuurman, e persona aki a worde nombrá loods, mientras cu e otro persona no tabata tin su tweede stuurman, pero e a bini traha na Aruba como sleepboot-kapitein. E la haya un studieopdracht y e la bay studia pa tweede stuurman y dia e la bolbe e no tabata tin ervaring den navegacion como tweede stuurman, mientrastanto e otro persona ya caba tabata traha como loods y e tin mas experiencia como loods, y p'esey Bestuurscollege a dicidí pa nombré waarnemend Havenmeester. Tabata tin un problema promer cu Bestuurscollege a nombré su e persona aki a worde asercá pa drenta den servicio di Lago hunto cu e otro loodsnan y ela tené den beraad. Despues ela worde pidí door di e isla di Boneiru pa yuda eynan cu e principio di e Oil Terminal pa loods e tankernan grandi, y nos a poné na disposicion di Teritorio Insular di Boneiro. Despues e la worde pidí pa drenta den servicio di Boneiro, pero despues cu e la dicidí cu e lo no drenta den servicio di Boneiro, pero cu e lo keda traha na Aruba, e ora e aña aki e la worde nombrá waarnemend Havenmeester.

Encuanto e face lifting di tereno na Grapefield, mi a trece padilanti caba durante di tratamento di presupuesto di Obras Publicas, unda Sr. Hilario Angela tambe a mencioná e punto aki, y ya caba D.O.W. ta preparando matanan pa, na promer lugar embellecé e centro di San Nicolas, y tambe Grapefield nos lo wak kiko por haci pa duné mas un ambiente pa haci pick-nick, pasobra actualmente poco poco e ta birando mas kaal.

Despues un miembro di oposicion a bisa cu bombillonan nunca a cende dilanti di e Parlamento aki. Mi ta kere cu e miembro aki no sa pasa akibanda, pasobra nan a cende mas cu un luna largo. Of ta djies pa mencioná cos e ta trecé padilanti, y no tin ningun seriedad den su trabao como miembro di e Parlamento.

Un punto mi kier trece padilanti y mi ta kere cu esaki ta relacioná cu loke Sr. Betico Croes a trece padilanti pa cu e school di Ayo, cu en verdad a worde entregá un rapport na november na unda tabata mustra cu no ta factible pa cuminzá un school na Ayo. Despues a bini cu e idea pa un kleuterschool y e promer tres klasnan, y e school aki por ta un dependance di un school, sea na Sta. Cruz of na Paradera, y tambe a sali padilanti cu e cantidad di muchanan den e vecindario aki di 0 pa 7 aña ta 317. Si nos tuma cu mitar por bay e schoolnan sea di Sta. Cruz of Paradera, ainda ta keda suficiente pa kleuterschool y e promer klas y asina por forma eigenlijk un school, no un lagere school completo, pero siquiera un kleuterschool y dos of tres lagere klassen. Sí mi kier trece padilanti, principalmente como den e bario aki e posibilidad di recreacion ta chikito, esaki lo habri e posibilidad di recreacion den e bario aki. Esaki tambe ta un punto positivo cu mi ta kere ta necesario pa tene cuenta cuné.

Sr. Joe van der Linde a bini cu e asunto di trapi pa cruza e tubonan. En verdad, pero esaki mi ta kere cu T.A.V. ya ta na altura di nan caba y nan ta drechando nan.

Un otro miembro a trece padilanti e seguridadnan a bordo di e loodsnan.

Mi kier trece padilanti cu pa San Nicolas tin den e presupuesto 76 pa cumpra lo necesario: walkie talkie y pa loodswerkboot tin un radio permanente. Tambe ta asina cu den e Havenkantoor tin 3 walkie talkie disponibel pa e tres loodsbotennan, pasobra e loodsboten no ta bay lew y esakinan por comunicá cu tera facilmente. Arikok tin su radio y ta asina cu tin cabuya a bordo di tur e botonan aki, pero ya kiko ta suficiente?
Lo bay pone first aid kit a bordo di tur, aunke cu tin na tera caba cu semper nan bay afó nan por bay cunele, pero por pone a bordo di cada uno, un pareu cu ta necesario, pasobra solamente Arikok sa keda hopi afó, e otronan no ta tarda afó.
Encuanto di e reddingsbrigade ta asina cu automaticamente e personal di Haven- en Loodsdienst ta un sorto di reddingsbrigade, pero den casonan di emergencia semper ta bon pa contact via Polis, pasobra a yega di sosodé cu Arikok a sali bay afó y e boto tabata mará un otro caminda y e piscadornan tabata hunga dominó den un bar y Arikok tabata nabegando buscando e boto. P'esey semper cu bini alarma haci esaki via Polis, pasobra Polis tambe ta check na tera si enverdad e hendenan no ta na tera

Manera mi a bisa caba e emisora lo ta 50 KW y e banda por ta AM of Short Wave, esaki ainda no a dicidí ariba dje.

Ta asina cu Bestuurscollege a tuma e iniciativa pa acercá Gobierno Central encuanto di e overname di Landsradiodienst, y esaki a worde hací deliberadamente, ya cu den e conversacionnan pa e central nobo na Oranjestad, tabata necesario pa sa e punto di vista di Gobierno Central encuanto esaki ya cu eyden lo tin e posibilidad pa kabelverbinding, microwave y sateliet.

Mi kier trece padilanti cu en realidad mester un parti di recreacion na San Nicolas, pero tambe den e otro districtonan. Mi ta corda cu algun aña pasá a worde votá placa den Eilandsraad pa traha un parke di recreacion na San Nicolas, pero esaki nunca a tuma lugar. Hasta cu Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu un mocion pa traha den tur districto y esaki a worde rechazá door di P.P.A. Pero esaki nos lo bini cuné, lo bini parti di recreacion na San Nicolas y den tur districto cu esaki ta necesario, pasobra ta un parti cu Movimiento Electoral di Pueblo a bringa pe esaki lo bini tambe.

Despues Sr. Reggie Henriquez a haci e pregunta encuanto di e situacion di e sleepboot. Ta asina cu e sleepboot ta zeevaardig ainda. Mester a haci algun cambio ariba dje na e schot, esey a worde hací akinan mes, y nos tiné ainda. Pero e intencion ta pa aki dos of tres aña cumpra un sleepboot nobo. Y mirando cu e prijs di sleepboot ta basta halto ta necesario pa cuminzá pensa ariba dje. Mas o menos 6 miyon florin pa un sleepboot nobo.

Encuanto e sleephelling mi por contesta sr. Reggie Henriquez cu e bestek ta cla y lo tene un openbare aanbesteding encuanto esaki, cu lo tuma lugar pronto. E sleephelling aki tambe ta un fuente di entrada pa Teritorio Insular.

Despues a bini na palabra Sr. Jossy Croes y e la puntra e posibilidad di un boei na Pedernales.

Ta asina cu e vuurtoren tin un "rode zonne" ariba dje cu ta indica unda tin seconan of wraknan, y e rode zonne aki di e vuurtoren ta mustra unda Pedernales ta. E inversion den un boei ta 11 mil y mil florin pa aña pa mantenecion. Of por mira e posibilidad pa rementá e Pedernales pa asina por duna mas facilidad.

Movemento di e dump mi a yega di splica caba den e reunion domestico, unda cu bo bay cu né ta den e mesun problema bo ta hayabao. P'esey ta bon pa e worde hací despues di un estudio profundo, pasobra si bo kité di unda cu e ta awor aki, unda bo hibé ta ayanan bo ta bay crea un problema. Y ta asina cu e problema mas grandi cu tin awor aki ta e distancia cu tin entre Malmok pa e dump, y di San Nicolas pa e dump.
Ki posibilidades tin pa pone containers grandi unda e pueblo por tira nan basura, cu esaki por worde hibá na dump, of traha un segundo dump banda di pariba di dump? Ariba esaki lo mester bini e ora un estudio.

Señor Presidente, mi a contestá tur e preguntanan.

DE VOORZITTER
Palabra ta na Sr. diputado Vos.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Aunke ta un ora basta avanzá, mi ta contento cu mi a yega na beurt y por elaborá un poco ariba e politica cu nos Gobierno ta hibando y lo continua, muy en particular den e departamentonan cu ta concerní mi persona.
Na promer lugar, mi kier cuminzá elaborá en particular como miembro di Eilandsraad un poco en general. Pa motibo cu mi no kier haci uso di e posibilidad pa papia aparte como miembro di Eilandsraad, como cu e ora ey kizas lo tuma mucho mas tempo.
Pero mi kier incorporele hunto cu e contestacionnan cu lo mi duna Parlamento y tambe hunto cu e splicacion di nos maneho den e aña cu ta bini y e aña cu a caba.
E ultimo orador parlamentario tabata nos honorable miembro, Sr. Cay Odor, cu a trece algo padilanti cu kizas hopi di nos no a weita su significacion. Sr. Cay Odor a puntra si ta posibel cu Bestuurscollege por a laga pinta e nomber "Parlamento di Aruba" ariba e edificio aki. En particular mi a duna e peticion di Sr. Cay Odor masha hopi importancia. Naturalmente no ta tur ora tur hende ta cay ariba cierto palabranan, pero den e caso aki mi a duné masha hopi importancia, pa motibo cu loke Sr. Cay Odor a expresá aki ta un sentimiento cu e tin, y e kier a laga sa cu e tin e sentimento aki. Esaki ta un demostracion cu e kier a duna su sentimento, na su orguyo di ta miembro di e Parlamento aki, y cu e Parlamento aki tin un lugar hopi halto den nos comunidad y nos mester demostrá esey tambe. Aunke cu hopi biaha den e Parlamento mes, nos no ta weita cu hopi di e miembronan ta reflehá e posicion cu e mester tin den nos comunidad.
Mi a bini cu un boeki aki cu yama "Comparative federalism", y den e boeki aki tin algun regels cu mi kier a cita, no solamente encuanto locual Sr. Cay Odor a trece padilanti, pero tambe locual un miembro di e partido di oposicion a trece padilanti, ora cu ela cita algun articulonan di e Manifesto di Naciones Unidas. Bao di e titulo "Territorial Identities", tin un expresion hací cu mi kier a relacioná cu locual Sr. Cay Odor a trece padilanti y tambe pa mustra cu akiden ora nos ta papia di nos futuro estructura estatal, no ta e intencion cu nos kier bay imponé ariba oposicion. E intencion di nos ta pa nos convencé oposicion cu locual nos pueblo ta boga pe ta locual cu nan tambe lo mester acceptá como un tarea di nan, un mandato pa nan cumplí cunele, pa motibo,

cu nos pueblo den su mayoria a duna di conocé su deseo caba. Pasobra tin biaha nos ta tende akiden cu locual nos ta boga pe, y locual nos ta trece den Parlamento no ta igual cu locual cu nos pueblo a vota pe, y tambe nos ta tende cu nos no ta prepará ainda pa esey, y cu locual nos a papia tempo cu nos tabata forma parti den Gobierno Central no ta igual cu locual nos ta bogando pe na e momento aki. Pero mi no kier bay den un atake, sino simplemente mi kier pa e personanan aki meditá pa nan por sinti cu locual cu nos ta busca pa nos isla ta e felicidad, tanto pa nan como pa nan jioenan mayan.
Y mi kier a cuminzá na cita locual mi a splica awor ey:
"Robert Ardley expresses the concept of personal identity derives from territorial identity as follows: This place is mine, I am of this place, says the albatros, the palter monkey, the green sunfish, the Spaniard, the great horned owl, the wolf, the Venetian, the prairy dog, the three spined spickle bag, the Scotchman, the man from La Cross, the Alsacian, the little range clover, the Argentine, the lump fish, the lion, the chinook, the salman, the parisian. I am of this place, and I partake of its identity and it is something that you can not take away from me despite all aflictions, which I may suffer or where I may go and where I may die. I shall remain always and uniquely of this place.
Esaki mi ta citele pa e personanan aki den oposicion, mi ta relacioné atrobe cu locual e honorable miembro Sr. Cay Odor a trece padilanti, pa nan por meditá y convencí nan mes cu Aruba ta parti di nan tambe. Cu nan no ta parti di un otro isla ariba Aruba, Aruba ta un parti di nan mescos cu Aruba ta un parti di nos. Asina ta pasobra e impresion cu nan ta duna hopi biaha den e Parlamento aki, como sifuera cu nan kier pone un stop den progreso di Aruba, cu nan kier stroba Aruba den su progreso, nan kier stroba nos den e trabao pa e progreso di Aruba. P'esey mi ta kere ta bon pa hopi biaha nos trece padilanti cosnan cu por pone e hendenan aki sinti cu nan ta parti di Aruba, y Aruba ta parti di nan tambe. Pa motibo cu mi no ta sinti e orguyo nunca dinan. Nan no ta reflehá e orguyo cu nan ta supose di sinti como parti di e isla aki, y como doñonan tambe di e isla aki. Y ta p'esey mi ta kere ta bon pa de vez en cuando nos trece padilanti algo cu por pone nan reflehá, meditá un rato, pa asina ey nan por sinti locual cu nos kier logra. Pasobra locual cu nos kier logra, no ta pa nos so nos kier logré, no ta pa nos mes nos kier logré, nos kier logré pa henter e pueblo di Aruba.
Den su citacion, e miembro di oposicion den Parlamento a trece padilanti cu hopi biaha cu nos ta cita e Manifesto di Naciones Unidas, nunca nos ta cita e parti caminda nan ta papia di "disruption of territories". Naturalmente den su citacion e la keda, pa motibo cu e no a duna otro splicacion mas mas tocante e asunto aki. Pero mi ta kere cu ta bon pa nos sabi cu ora nos ta papia di e Manifesto di Naciones Unidas no ta algo solamente cu ta poní ariba papel, pero e tin su storia su tras tambe, cu ta hopi largo. Ta pesey no ta simplemente bo mester citele, pero bo mester por trecé padilanti tambe, kiko ta e realidad, e significacion di e Manifesto aki. Y ta p'esey ta bon pa ora nos ta citele, semper nos trece literatura cu ta papia di djele, pa asina ey e pueblo, y e miembronan di Parlamento cu no ta na altura di locual e ta significá, pa nan tambe por haya sa e significacion cu e Manifesto aki ta trece padilanti.
Den e mesun literatura cu mi a caba di cita awor ey tin un parti bao di e titulo cu ta bisa: Succesion is the message". Y easki ta e mensahe tambe di nos, cu nos a trece ya pa 3 aña caba, e mensahe cu nos ta dunando henter pueblo, nos ta dunando henter mundo, pa motibo cu ta e mandato cu e pueblo a duna nos, y ta e mensahe cu oposicion no kier absorvá te ainda.

Y den e mesun respiracion aki mi kier trece padilanti cu dia cu Dr. Boeli van Leeuwen a traha e advies pa Staten, tocante futuro estructura estatal claramente a worde poní aden, cu P.P.A. ta boga, si encaso Antiyas bira independiente, na e mesun momento ey pa Aruba por haci uso di su cessierecht, cual ta e derecho di separacion. Kizas e novatonan den P.P.A. cu e tempo ey ainda tabata forma parti di e partido no tabata na altura di djele, pero mi kier a recomendá nan pa nan lezé y weita e schema cu tin ariba e ultimo pagina, y nan por weita cu P.P.A. a pone eyden claramente cu (naturalmente mi ta papiando di e P.P.A. verdadero, di defunto don Juan Irausquin q.e.p.d., cu a laga rezoná esey) cu na momento di independencia di Antiyas, nan lo kier haci uso di nan derecho di separacion.

Den e literatura aki, cu mi a caba di cita e titulo awor ey, ta poní lo siguiente:

"When a territorial group finds it impossible to co-exist with another group within the same frame work it may decide, in the words of the American declaration of Independence of 1776 to disolve the political bounds which have connected them with another and to assume among the powers of the earth to separate in equal status to which the laws of nature, and the nature's God entitled them. The authority to which such a message is directed, be it George III, mr. Abraham Lincoln, Habsburg of General de Gaulle, use to call it succession, endowing the term with the highly delegatory connotation, the separatists, the Thirtheenth American colonists, the Southern Confederations. The sheiks of Algeria call it the right of national self determination.

Esaki mi kier a solamente citele pa splica cu akiden ta identicamente ta worde splicá e situacion cu nos ta aden. Naturalmente ta di lamentá cu den ora di madruga aki e pueblo no ta tende e splicacion aki debidamente, pero esaki naturalmente no ta kita nos di haci e trabao cu nos mester haci, y ta p'esey nos mester demostrá cu e trabao aki nos mester hacié optimalmente. Y pami lo ta di hopi importancia, pa e miembronan di oposicion den Parlamento comprendé esaki. Ora bo ta biba, manera mi a cita awor ey, cu bo ta ripará cu ta imposibel pa bo sigi co-existí cu e otro gruponan ey, bo mester kibra e lazonan cu ta manteniendo bosonan, pa motibo cu e no ta na bienestar di e pueblo cu bo ta presentá.

Y esaki ta un parti cu oposicion mester cuminzá na realizá esaki, pa motibo cu capricho personal, solamente pasobra un lider di partido ta boga pa un otro cos, pa motibo cu e no ta weita su interesnan na Aruba, esaki no ta motibo cu bo tambe ta sintibo parti di e isla aki, pa motibo cu bo mes ta ripará cu bo lider di partido no ta sintié parti di e isla aki, ta un señal cu bo mester cambia bo opinion den esaki, y no sigi "blindelings" bo lider cu su interes ta completamente otro cu dibo y di bo jioenan mayan. Y esaki mi kier pa oposicion comprendé completamente pa asina nan por meditá y realizá cu locual nan ta haciendo no ta na bienestar di e isla cu nan ta supose di stima.

Asina ey mi por cita diferente parti di e boeki aki cu ta mustra verdaderamente cu locual nos ta luchando pe aki, tin su ehempelnan den henter mundo. Y e ehempelnan aki si mi cita tur, no ta resta tempo pa nos por duna Parlamento e informacionnan necesario extra cu nan mes a pidi. Pero mi mensahe na nan ta cu a yega e momento cu nos mester realizá cu akiden nos como Gobierno no ta bringa nos kier bringa oposicion, pero nos kier pa oposicion por realizá locual e haciendo ta strobando e progreso di nos isla. Y nan ta demostrándo e sin ningun momento nan duna ehempelnan palpabel, ehempelnan cu nan por convencénos cu nan ta serio den nan expresionnan.

Den e mesun respiracion, manera mi a yamé awor ey, cu mi ta bayendo tocante nos futuro estructura estatal, mi kier a bolbe trece parti di e background di locual e miembro di oposicion a trece padilanti y cu e no tabata tin argumento pa cargele.
Den un magazine di Naciones Unidas cu ta sali cada cuatro luna tin un discurso di un persona hopi importante, un persona cu mi tabata tin e honor di sera conocí cu ne y conversá cu ne y e persona aki ta nada menos cu e Embahador di Tanzania na Naciones Unidas cual persona ta e Presidente di e comité especial di binticuatro, manera nan ta yamele, Speial Committee of Twenty-four on Decolonisation. E persona aki su nomber ta Salim Agmed Salim, Un homber hopi importante na Naciones Unidas, um homber cu ora e ta papia e sa di kiko e ta papia. Mi kier a cita un parti di su discurso cu e a tira ariba e cuestion di Sahara Spaño. Manera nos sabi esaki tambe ta un parti di mundo cu a bringa pa su independencia, y e persona aki ta trece padilanti un cantidad di argumentonan, pakiko Sahara Spaño tin derecho ariba su autodeterminacion.
Y mi kier a cita parti di su elocucion ariba Sahara Spaño: "This is the right of the people of Spanish Sahara to self determination in accordance with the 1960 declaration, but differently there has been the clear recognition by the General Assembly and indeed by the concerned and interested parties, but the people themselves must decide their own destiny."
Esaki ta hustamente locual nos kier splica oposicion, y tur e politiconan di Antiyas. Akinan ta e pueblo di Aruba ta esun cu mester dicidí ariba su propio destino. Nos no por laga politiconan di otro islanan, tampoco ningun hende di otro isla dicidí ariba destino di e pueblo aki. Pa motibo cu ta e pueblo mester tin e derecho pa dicidí su propio destino. Si nos tende hopi biaha miembronan di oposicion papia, bo no ta haya rabia, pasobra den un caso asina ta dificil pa bo haya rabia, pero bo ta haya duele sí cu bo no ta weita un motibo pakiko nan kier stroba e pueblo den e lucha sagrado cu e kier realizá. Y esaki ta un otro parti cu mi kier splicanan, cu nan mester tene cuenta cunele, pa motibo cu esaki ta un parti sagrado cu bo mester respetá. Mi kier a sigi cita e persona aki den su elocucion pa asina ey mi por splica un poco mas detayá, y mi por a mustra oposicion cu mas ehemplo cu locual nan ta treciendo padilanti den e Parlamento aki, ta cosnan cu no ta nobo pa nos, pero ta cosnan cu bo no por usa como argumento pa e punto di vista cu nan tin.
Y mi kier a sigi: "Thus quiet clearly the General has made it abundantly clear that all options are open to the people of Spanish Sahara, by refering to these two resolutions of 1972 and 1973, I am not in any way certain that Spanish Sahara must be independent. It is not up to me or for that matter even the General Assembly to do so. Neither can we say that it should not be independent. All we are saying is that it is up to the Saharans to decide what they want to be. And this is the point which must be underscored. It is a point which can not and should not be negotiable. It is a principle which is sacrosanct in our Organization".
Esaki una vez mas ta worde mustrá cu e lucha aki, mescos cu e persona aki ta bisa, ta un lucha sacrosanto. Un lucha cu nos no por stroba, un lucha cu nos mester respetá. Y mi ta haya cu den tur e argumentonan cu oposicion a trece padilanti, ningun momento nan a mustra respet pa e lucha aki. Y ta pa e motibo aki mi ta tumando un poco di e tempo di Parlamento pa duna un splicacion ariba e asunto aki, pa motibo cu mi ta hayé di hopi importancia, no solamente pa nos pueblo, pero en particular pa e miembronan di oposicion den e Parlamento aki.

E persona aki ta sigui bisa: "Important and cardinal principles are involved in the issue before the forth called Committee. There is first the principle of self determination, which has rightly be championed by this organization. Many of the members of the Fourth Committee, certainly Tanzania is one of them, owe their own liberation to the scrupulous believe and respect for an observance of this principle. Can we today sacrifice that very principle, because of expediency?"
Esaki ta un pregunta grandi cu e persona aki ta haci su mes. Cu nan tambe a bringa pa nan libertad, y awor aki nan lo por bay usa oportunismo pa sacrificá e principio aki? Esaki ta loke e oposicion aki mester bay realizando.
"I know that an argument has been presented, that the principle of self determination should not be used to dismember a territory". Y esaki ta locual cu a worde trecí padilanti door di e miembronan di oposicion y akinan mi kier a pidi su atencion:
"That is true, but the application of the inviolability of territorial integrity has in no honesty no relevance in this connection. Those who really attempt to rationalize their arguments by quoting the provisions of the declarations, are actually doing this service to the principles of decolonisation. That declaration was dealing with colonial countries and people and not with independence states. Thus it is the total or partial disruption of Spanish Sahara which is clearly in contravension of the provision of the declaration."
Aki atrobe nos ta weita e parti cu e persona ta trece padilanti, e "disruption of territories", y aki nos ta weita cu e no por worde usá contra e bienestar di locual cu un nacion ta boga pe. Y terminando e persona aki ta bisa:"Such referendum will clearly determine the wishes of the indegenous population of Spanish Sahara, and such a course of action would desavoid the inequetance situation of imposing a predetermined fate and destiny on the people". Y esaki ta loke nos kier evitá. Nos kier evitá cu nos lo por worde imponí un futuro locual nos no ta kere aden door di politiconan di otro islanan, door di personanan di otro islanan. Y esaki ta algo cu mi kier una vez mas pa oposicion tene na cuenta, pasobra ta algo cu pa nos ta hopi sagrado, y e ta di hopi importancia pa oposicion por realizá esey, cu ora nos ta papia den e sala aki, nos no ta papia simplemente pa ataca nan den nan argumentacion, pero pa mustranan cu nan argumentacion no ta suficiente pa locual nan kier trece como contra arestacion pa locual nos ta boga pele.
Biniendo back ariba locual cu a worde trecí padilanti den e Parlamento aki, tocante di e viahe pa Venezuela di un delegacion di Gobierno Central, cu a worde integrá tambe door di miembronan di e partido di oposicion, y cu hopi fanfare nos por a leza den courant declaracionnan di miembronan di P.P.A. cu a bay den e delegacion ey, cu lo worde trahá un comision mixto pa studia materianan y tambe a worde trecí padilanti cu e viahe ey ta historico, pa motibo cu nan a conversá ariba hopi materianan cu nan ta kere ta di importancia pa Antiyas en general.
Ta straño pa nos con e partido aki, (nos por recordá ora cu nos a cuminzá cu nos lucha pa nos realizacion un Status Aparte, locual cu nos a splica mas cu mil biaha aki kiko ta su significacion pa nos isla) personanan cu a grita den oposicion bisando cu con lo para cu nos isla mayan serca di Venezuela, pa motibo cu Venezuela lo anexele etc. etc.
Na promer lugar mi kier bisa cu mi ta contento cu nan a realizá, aunke ta un poco laat, cu nos tabata tin hopi razon di bay cu un delegacion aña pasá Venezuela. Y nos delegacion aña pasá na Venezuela, tambe a haya e mesun resultado cu e delegacion aki a haya,

Si nan busca un courant cu ta sali cada luna y cu tur e diplomaticonan Venezolano ariba tur parti di mundo ta haya, e yama "El Venezolano", y nan lesa esun di december aña pasá, nan por lesa aden e.o. mi ta cita un parti di djé:
Aruba está realizando actualmente todo lo relativo al logro de su soberania y Venezuela ha garantizado a su Gobierno y a su pueblo que no habrá de surgir un vacío despues que hayan logrado su independencia."
Esaki mi kier pa e miembronan di oposicion tené cla den nan mente, palabranan cu a worde expresá door di Gobierno Venezolano pa cu e delegacion di Eilandsraad di Aruba cu a bay Venezuela.
Y e ta sigui:"Aquí se les garantizó que Aruba puede contar con toda clase de apoyo por parte de Venezuela, una vez que asuma el control de su destino."
Aki atrobe nos ta weita cu tur locual a worde trecí akiden cu nos no a haya ningun resultado, nos no a haya ningun garantia di parti di Venezuela.
Aki den courant Venezolano cu ta sali tur luna, e ta worde declará publicamente, kiko ta e punto di vista di e Gobierno Venezolano den e caso aki.
Pero esaki no kier meen cu nan ta mará na nos, cu nan ta obligá, solamente mi a trece esaki padilanti pa refutá locual oposicion a trece padilanti den e sala aki, bisando cu locual nos a trece y cu nos lider di partido Señor Betico Croes a expresá despues di e viahe pa Venezuela, no ta cuadra cu e berdad. Y awor aki mi kier sigui cita un parti mas cu mi ta haya masha importante y ta esaki:
"Tambien sugirió el Presidente que se constituya una comision mixta que estudia y lleve a la practica formulas di apoyo para la isla."
Y cu esey mi kier a demostrá una vez mas cu ora nos ta informá pueblo, tur loque nos ta bisa ta basá ariba berdad. Y cu esaki mi ta spera cu mi por a refutá tur e insinuacionnan cu a bini di parti di oposicion den e caso di e viahamento di e delegacion di Eilandsraad di Aruba pa Venezuela, y despues e reaccionnan cu a bini ora e viaha di e Ministro-Presidente y su delegacion a tuma lugar.
Ora cu e la haya su oportunidad pa hiba palabra nos lider di partido Señor Betico Croes a trece padilanti e.o. e para-militaire apparaat cu Gobierno Central ta preparando na e momento aki.
T'asina aki cu hopi di nos no ta weita e peliger den esaki, pa motibo cu ora Movimiento Electoral di Pueblo expresá su mes den e sentido ey, oposicion no ta kere cu e peliger ta existí cu esaki por ta un amenaza pa nos isla.
Si e ta un amenaza of no, nos mester cuminzá preparé nos mes pa locual nos pueblo a duna nos e mandato p'é. P'esey mi kier a haci un apelacion fuerte ariba e Parlamento aki. Si e Parlamento aki no ta kere cu a bira tempo cu Aruba no por sinta man ariba otro mas, warda e decentralizacion bini, pa nos por haya e derechonan cu nos tin derecho ariba nan.
Pa nos no tin nodi di warda te ora nos independencia bini, pero cu nos mester cuminzá traha aceleradamente pa haya e independencia aki, pero cu nos mester cuminzá busca e medionan, prepará nos mes pa hayele.
Mescos cu nos a bisa den pasado nos kier e garantianan promer cu nos logré, mi kier a puntra si Parlamento no ta haya cu a yega e ora cu Aruba mester cuminzá na stop di wanta abuso di un solo persona cu ta e lider di P.P.A., e actual Ministro di Husticia pa locual cu e ta haciendo awor aki cu e Cuerpo Policial di Aruba ? Si no a yega e momento pa nos pone p.e. ariba e presupuesto di aña '77 un post cu ta mencioná Cuerpo Policial Arubano ?
Mi kier pa e Parlamento expresá su mes tocante e topico aki, pa motibo cu mi ta hayé un topico hopi importante pa nos pueblo. Mi kier tende tanto di parti oposicion, como di parti di nos partido kiko nos miembronan di Parlamento ta pensa di esaki, pa motibo cu a yega e momento cu nos mester cuminzá na traha den e direccion ey.

Si tin di cambia e leynan nos mester forza Gobierno Central pa cambianan, pero si nan no kier cambianan, nos mester busca e contesta ariba nan paso nan pa nos ta prepará pa cualkier eventualidad di parti di Gobierno Central.
Y mi ta kere cu Bestuurscollege den e caso aki, lo kier tende na promer lugar e boz di Parlamento den e asunto aki. E boz di Parlamento cu ta e boz di mas halto ariba nos isla y nos ta kere cu ta Parlamento lo mester dicidí ariba e topico aki.
Hopi ta e ehempelnan cu mi por trece padilanti con e Cuerpo Policial Arubano, como cu e ta cay bao di Gobierno Central ta worde perhudicá na e momento aki, simplemente pa motibo cu e persona cu ta Ministro di Husticia, cu ta lider di P.P.A., ta e homber cu mester dependé di e Hoofd Commissaris pa e haci su trabao. Y door di esey e persona aki ta perhudicando nos isla sin tene cuenta kiko ta e consecuencianan cu tin envolví aden.
Señor Presidente, aBo na e momento aki como Hefe di e Cuerpo Policial Insular, ta e persona kizas cu tambe por duna su opinion ariba djé, pero esaki no ta un pregunta na Bo persona, mi no kier pa Bo consideré tampoco un pregunta na Bo persona, mi kier a laga Bo completamente for di e asunto aki, lagué den un esfera política pa Parlamento dicidí ariba djele,pa motibo cu nos ta haya cu e momento a yega pa nos actua den e caso aki.
Nos no por para laga un solo homber, un homber cu a demostrá na mas di un ocasion cu e no tin e interes di e isla aki na pecho, laga e persona aki haci y deshací manera cu e kier pa cu e Cuerpo Policial cu nos tin.
Nos tabata tin dos aña den Gobierno Central y nos a demostrá durante e dos añanan ey kiko ta e cambionan cu nos por trece pa nos isla. Y nos a mustra y a laga ehempelnan tembe di e cambionan aki.
Naturalmente no ta tur hende ta di acuerdo cu nos. Ami personalmente como ex-Ministro di Husticia mi a zorg, hunto cu e apoyo di mi partida naturalmente, pa nos Cuerpo Policial ta mas autónomo posibel. Nos a trata pa tur corespondencia di e Cuerpo Policial pasa via Bo persona cu ta e plaatselijk Hoofd van Politie, pa bay pa Ministro di Husticia. Despues cu P.P.A. a drenta den Gobierno nan a cambiele cu mester centralizá, e no por pasa via Bo persona mas, e mester pasa via e Hoofd Commissaris van Politie, cu ta situá na Corsow.
Y ta p'esey hopi hende kizas, como cu nan no ta pertenecé na e isla aki, políticonan di otro isla, personanan di otro isla a criticá e política aki, pasobra nan kier meen cu Aruba ta hibando un política completamente diferente cu e otro islanan.
Pero tempo cu mi tabata Ministro di Husticia ningun di nan por a bisa algo pa motibo cu den Staten caminda mi mester a defendé mi política mi a demostrá mas cu un biaha cu e política cu nos tabata hibando, tabata e política corecto segun e mandato cu nos a haya di nos pueblo.
Ta p'esey hasta Bond di Polis cu a yega di reuní cu mi a bisa, ora cu nan a trece padilanti, contrario na loque nos ta weita awor aki p.e. cu Cuerpo Policial lo no worde Insularizá, ta palabranan cu mi a mustra, y mi a expresá den Staten di Antiyas Hulandes, cu Cuerpo Policial Arubano lo worde Insularizá.
Y ora un político di Corsow a puntra mi si esey no ta trece mal comprendemento, e no ta trece frustracion, mi a bisa absolutamente e no por trece frustracion ni mal comprendemento pa motibo cu esaki ta e base pa cual nos a drenta den Gobierno e tempo ey, cu nos mester zorg mas tanto posibel pa e islanan haya mas tanto poder, cual lo culminá despues pa Aruba den realizacion di e lucha di e pueblo cual ta e Status Aparte.
Y tambe manera mi a bisa e Bond di Polis e tempo ey, ora nan a bini conversá cu mi ariba e overplaatsingsbeleid, (e política di overplaatsing di e pllisnan pa otro islanan) mi a mustra nan cu tur e polisnan di Aruba lo mester bini Aruba, di acuerdo cu un decision di Raad van Ministers, cual decision te awor aki no a worde revocá y e polisnan cu ta pertenecé na e federacion, t'esey ta e polisnan cu mester haci nan trabao den e federacion.

Corsow kier un federacion, asina ta polisnan di Corsow mester traha den e federacion. Aruba kier un Status Aparte, polisnan di Aruba mester bin traha na Aruba. Y esey ta e política cu nos a hiba.
Lamentablemente e política ey a worde pará awor aki door di P.P.A. cu ta mustra claramente cu polisnan Arubiano mester bay traha ariba e otro islanan tambe.
Y esaki mi kier a trecé padilanti den e Parlamento aki, cono cu e Parlamento aki, una vez mas mi ta ripití ta e instancia mas halto ariba nos isla, pa e Parlamento aki por expresá su mes encuanto e problematico aki e lider di P.P.A. ta causando e pueblo di Aruba na e momento aki y cu nos kier caba cu né na e momento.
Nos kier stop cu e maneho di e persona aki, y unicamente nos por caba cunele ora nos Parlamento mustra cu e maneho aki no ta di acuerdo cu e deseo di nos pueblo.
Y tampoco mi ta kere cu e ta di acuerdo cu e política cu e partido mes mester hiba.
Pa motibo cu e política cu partido P.P.A. a bisa cu e ta hiba ta un política di decentralizacion, y aki nos ta haya cu un política ta worde hibá di centralizacion, locual nos nunca por ta di acuerdo cunele.
Naturalmente e persona aki ta un persona cu ta core pa tur clase di responsabilidad.
Mi a mustra mas cu un biaha cuanto blunder e la cometé den su maneho, y esaki ta un di e otro blundernan cu e ta cometé.
Pakiko mi ta bisa esey ? Esaki no ta solamente un critica, pero tur biaha cu mi a trece critica padilanti, mi a trece ehempelnan, pruebanan, pakiko mi ta bisa cu ta blunder a worde cometé.
Dia 16 di juli nos por a lesa den courant cu tur polis ta ser liber pa decidí pa su mes ki isla e kier bay, cu no ta su isla natal.
Mi kier a cita e parti di e courant:
"ser liber pa dicidí pa su mes, ora un colaboracion ser pidí pa sirbi ariba un otro isla di Antiyas, cu no ta su isla natal, ta e sistema di maneho di e Gobierno Central den su constelacion relativamente nobo."
Esaki ta e política cu Gobierno Central ta hibando cu P.P.A. ta formando parti di djé.
Pero kiko ta pasa ? Esey ta un declaracion di 16 di juli, pero ya caba den un declaracion di 2 di september e persona aki ta bisa, nos ta stop cu e asunto voluntario aki. Awor nos ta bay imponé, nos ta duna opdracht cu bo mester bay traha ariba e otro islanan. Esaki ta demostrá atrobe e blunder cu e persona aki ta cometé, pasobra un par di luna promer e ta bisa su maneho ta cu voluntariamente bo ta bay traha ariba e otro islanan locual ta contra nos política, pero un par di luna despues e mesun persona aki ta bisa, nos ta mustra Bo ta unda bo ta bay traha. Asina ta no tin cuenta di voluntariamente mas, sino Gobierno ta imponé ariba tur polisnan di Aruba, unda nan mester bay traha.
Esaki no solamente mi ta considerele un falta di respet pa cu nos pueblo, pero ta un abuso loque e persona aki ta cometé y a yega e momento cu nos mester stop e. Pasobra si nos no stop e, kende nos kier pa stop e ?
Nos mester pone un fin na e abuso cu e persona aki ta cometé.
Nos ta ripará cuanto abuso e ta cometé cu su mesun hendenan di partido ora cu e ta expresá su mes pa cu nan, pero esey ta nan asunto.
Pero nos no por lagué cometé e abusonan aki cu nos pueblo y ta p'esey mi kier a lok uit un decision di Parlamento ariba e casonan aki:Kiko Parlamento mes ta pensa di e asunto aki, pa asina ey nos por acercá no solamente Gobierno Central, pasobra si nos no haya cooperacion di Gobierno Central nos lo bay imponé. Nos lo prepará nos mes den e caso aki.

Y elaborando ariba e topico aki mi kier bisa, mi ta pensa den e sistema, cu si en caso nos pone ariba nos presupuesto un post Cuerpo Policial Arubano pa aña '77, esaki poco poco lo por bin forma un solo Cuerpo Policial hunto cu e Cuerpo Policial cu nos tin actual, pero nos no por warda te ora cu Gobierno Central haya ta bon pa decentralizá. Pasobra nos a bay hopi leuw den e decentralizacion aki, durante di nos maneho, pero lamentablemente awor aki nos ta weita tur loque nos a haci ta worde halá back, p'esey nos no por sinta man ariba otro mas.
T'asina cu mi ta pensa den e direccion cu e personanan cu a bay studia pa Inspector di polis por solicitá pa bira miembro di e Cuerpo Policial Arubano. Nos por laga nan solicitá y integrá e Cuerpo Policial Arubano.
Mi ta pensando den e direccion ey. Si nos kier nos ta yamé Cuerpo Policial, pero si nos kier nos por duné un otro nomber, pero sí lo e ta pa nos e Cuerpo Policial Arubano. Naturalmente nos ta respetá tur integrante di e Cuerpo Policial actual. Nan tur ta personanan cu nos lo kier tambe hunto cu nos den e Cuerpo Policial aki, siempre y cuando cu nan ta compartí cu nos cu e deseo di e pueblo aki mester worde realizá.
Pa motibo cu ta esaki ta e meta cu nos ta pone na promer lugar y loque cu ta bini despues lo mester someté nan mes na locual cu e pueblo ta deseá.
Y mi kier a pone enfasis ariba esaki pa motibo cu mi ta hayé di hopi urgencia y mi ta haya cu e tempo a yega pa nos papia, pa nos expresá nos mes den e direccion aki. Aunque cu mi ta tuma basta tempo di Parlamento pa e asunto aki, pero mi ta hayé di suma importancia pa Parlamento expresá su mes encuanto e topico aki.
Na e mesun momento mi kier a bay over na un expresion di un miembro di oposicion cu ta trece padilanti cu si Bestuurscollege no ta cla cu e constitucion di e pueblo di Aruba, anto e lo ta cla pa yuda Bestuurscollege traha e constitucion aki.
Tin un miembro di Bestuurscollege un rato pasá a reacconá ariba e expresion aki, pero mi tambe kier agregá na e expresion di e miembro, colega di mi Señor Oduber, pa cu e miembro di oposicion aki cu mi ta hayé un falta di respet grandi, un persona cu ta expresá su mes den e direccion ey, haciendo como si fuera constitucion di e pueblo di Aruba ta algo cu e por bay chercha cunele.
Esaki ta algo atrobe caminda bo ta weita cu e personanan aki no ta tumando e lucha di e pueblo na pecho. Loque e persona aki mester expresá tabata dia nos a lesa den courant ariba 3 di september un proposicion modificá di Frente Obrero, cu ta un partido na e momento aki cu ta hunto cu P.P.A. den Gobierno Central y e proposicion ta pa Corsow haya 18 miembro di Staten, Aruba haya 10 y Boneiro 3, etc.
Den e caso aki, mi kier relacioná e expresion di e miembro di oposicion aki, cu e posicion di Frente Obrero. Pakiko ? Pa motibo cu nan dos ta den e mesun Gobierno, y un di e partnernan den Gobierno ta trece e proposicion aki padilanti, sin ningun momento nos a tende un expresion di nan banda si nan ta di acuerdo cu ne of no. Pero loque nos sabi cu tin un dicho na hulandes cu ta bisa:"Wie zwijgt, stemt toe."
Quiere decir cu door di nan silencio nan a confirmá cu nan ta di acuerdo cu e proposicion di Frente Obrero.
Awor e mesun persona aki, ta bisa cu e ta di acuerdo pa yuda traha constitucion di Aruba. Awor Parlamento lo por imaginá su mes con e constitucion su contenido lo ta si e persona aki lo ta un di e colaboradornan pa traha un constitucion asina.
Un constitucion kizas mescos cu e declaracion di nan durante campaña, esaki ta e federacion caminda una vez mas nan a duna Corsow e mayoría ariba di Aruba.

Ta con nos por sigui acceptá e expresionnan aki ? Con nos por sigui tolerá expresionnan denigrante di parti di oposicion encuanto di nos lucha ?
A yega e momento cu nos mester para e personanan aki, demostrá nan cu nan no por tribi haci cierto expresionnan asina caminda nos ta,
Pa motibo cu nos deber ta, pa impedí, evitá pa e personanan aki por expresá nan mes denigrante pa cu e lucha di nos pueblo. Pasobra nan cu ta representantenan di nos pueblo, nan cu ta formando parti di e Parlamento cu ta e instancia mas halto di nos isla, si nan mes ta expresá nan di un manera asina ey, kiko ta para di e ehempel cu nan mester duna e pueblo ?
Y ta p'esey nos kier splikanan cu nos ta haya duele di e expresionnan ey, pa motibo cu rabia bo no por haya, pasobra ora un persona haci un expresion asina ey pa cu e pueblo cu e mes ta un di e representantenan, anto ta duele so bo por haya, pa motibo cu e persona no sa e responsabilidad cu e tini.
Duele den e sentido aki, cu nan no sa kiko nan ta haci, cu nan no sa kiko nan ta papia. Pa motibo mi kier expresá mi mes una vez mas cu nan no ta demostrá ningun momento cu nan ta stima e isla aki cu nan ta forma parti di djelo, y cu e isla aki tambe ta un parti di nan.
Y esaki claramente mi kier pa nan demostré, pa nan mustra cu nan por worde yamá representantenan di e publo aki.
Ariba tereno di economia nos por a sinti con Gobierno Central, di cual P.P.A. ta formando parti, ta tumando medidanan cu ta afectando nos comercio hopi, masha hopi mes.
Di parti di e fraccion di P.P.A. ningun momento nos a sinti un reaccion, considerando cu nan tambe ta representantenan di e pueblo di Aruba.
P'esey tin biaha mi ta di acuerdo cu un di e miembronan di oposicion, cu ta bisa tur ora cu e sí lo no acceptá pa su partido por vota pa Aruba bay den un Republica Federal, mi tin masha elogio pa e expresion ey, pero mi kier tambe pa e persona aki demostrá cu hechonan ora e ta expresá esey, enberdad e tin interes di Aruba na pecho, door cu ora e miembronan di su partido ta tumando medida contra di Aruba, e tambe por sali na vanguardia di su pueblo cu tanto e ta stima. Y lastimamente nos no ta sinti nan reaccion ora esey tuma lugar, pero aBo Señor Presidente, ta testigo cu nos a bay na Corsow den sala di Raad van Ministers, nos a bay bati y bisa cu nos no ta acceptá pa nan tuma cierto medidanan cu ta perhudicá nos isla.
Ki ora nan tuma e medidanan ey nos lo t'ey pa defendé interesnan di nos pueblo interesnan di nos isla. Y esey nos a pone claramente den e Raad van Ministers aya, cu nos no ta acceptele.
Aya claramente nos a mira cu e lider di P.P.A., ora nos a bini fuertemente y aBo ta testigo, Señor Presidente, ora nos a bini fuertemente cu nos criticanan pa cu nan maneho, y e persona aki como un lamchi a keda asina keto como si fuera e no tabata forma parti di e órgano cu ta perhudicando nos isla.
Pero mi ta spera cu oposicion den e Parlamento aki lo tene cuenta cu esey.
Pa nan tambe bira activo den e caso aki, pa ora cu medidanan asina worde tumá no warda te ora nos reaccioná.
Bosonan tambe, como representantenan di e pueblo di Aruba, reaccioná ora boso pueblo ta worde perhudicá.
Mi ta masha contento cu locual a sosodé cu e Cuerpo di Bombero di nos isla,cu porfin a bini un separacion di e Cuerpo di Bombero y e Cuerpo Policial, p'asina e Cuerpo di Bombero bira mas autonomo. T'asina cu mi mester expresá mi alegria den esaki, pa motibo cu di tempo cu nos tabata forma parti di oposicion, desde aña '71, nos tabata boga den e sala di Eilandsraad pa bini cu un separacion completo entre e Cuerpo Policial y e Cuerpo di Bombero.
Tempo cu mi a bira Minister di Husticia, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata forma parti di Gobierno Central, nos a cuminzá cu e separacion aki mesora.

Un separacion cu nunca P.P.A. kier a tribi di trece, pa motibo cu nan tabata tin miedo di decentralizacion.
Mesora nos a drenta Gobierno Central nos a entamá e separacion aki door di cambia e 5 ploegcomandanten cu tabata miembro di e Cuerpo Policial, cambia nan pa miembronan di e Cuerpo di Bombero, p'asina miembronan di e Cuerpo di Bombero tambe por cubri un puesto mas halto den e Cuerpo ey.
Iniciando asina e separacion cu awor ta yegando na su culminacion. Y p'esey mi ta masha contento, pa motibo cu esaki ta un muestra cu nos ta bayendo den e direccion cu nos kier, esta pa tur e partinan aki cu ta perteneciendo ainda na Gobierno Central, nan tur pasa pa Gobierno Insular.
Asina nos por tin mihor control, y nos por tin un mihor maneho tambe, di acuerdo cu e política y di acuerdo cu e lucha cu nos ta hibando.
Señor Presidente den Bo calidad como Hefe di Polis mi kier a haci un apelacion ariba Bo.
Manera Bo sabi na e momento aki nos musiconan local ta pasando den un crisis cu ta sinta den e hecho cu ningun momento tabata tin preparacion, tabata tin infrastructura pa nos musico, relacioné anto cu e desaroyo di nos Turismo.
Nos sabi cu nunca e partido P.P.A. por a percurá pa nos musiconan por tabata bon prepará p'asina nan por ta ocupando e puestonan awor aki cu musiconan extranheronan ta ocupando den e hotelnan.
Nunca nan a zorg pa nos tin un school di muziek adecuado cu ta reflehá nos sistema, nos cultura, nos custumbernan y cu ta reflehá e ambiente cu nos ta biba aden. Y ta p'esey na e momento aki nos musiconan a traha nan federacion p'asina ey nan mes por percurá pa nan mes. Pero mi ta kere cu nos mester duna nan un man den nan intentonan, pasobra aki tambe nos mester weita e realidad. Tin musiconan stranhero cu ta bibando hopi aña ariba nos isla y hopi di e musiconan aki ta contribuyendo pa e desaroyo di nos musiconan local.
Esakinan tambe nos mester duna un cierto proteccion, segun mi persona, pa motibo cu nan a integrá nan mes den e sistema cu nan ta yudando nos musiconan local, p'asina nos musiconan local tambe lo por tuma over despues e trabao cu nan ta haciendo.Pero kiko ta pasando na e momento aki ?
Nos tin entendí cu tin hende cu ta bin di afó, nan ta buscando musiconan cu nan ta haya mas barata afó, tratando pa saca esunnan pa cu añanan largo cu a yuda nos den e desaroyo di nos Turismo, tin di nan cu tin 16 aña ariba nos isla,y a yuda nos masha hopi den e desaroyo di nos Turismo. Awor e personanan ta bini di afor tratando pa saca esakinan y hinca musiconan nobo pa un prijs mas barata. Asina ey bo ta evitá e musiconan cu nos tin awor aki, yudando nos musiconan local, por sigui den nan empleo.
Mi ta haya cu e personanan aki tin di nan cu te hasta a casa cu personanan local, cu nan mester algun proteccion. Pa motibo cu nos no por laga un persona bini di afor bin cobra su comisionnan tur luna, haciendo un negoshi asina ey, perhudicando nos isla pa motibo cu e musiconan cu nos ta hayando, nos no sabi kendenan ta, pero esunnan cu nos tin casí y a biba aki, a custumbrá cu nos sistema durante tanto aña, mi ta kere cu ta husto pa nos duna nan algun proteccion pa motibo cu nan ta yudando nos musiconan local pa desaroyá nan mes pa tuma e puestonan aki cu tin den nos hotelnan pronto.
P'esey mi kier haci un apelacion ariba Bo, pa tene cuenta cu ora peticionnan ta worde hací pa toelating pa Bo ta na haltura di e problematico aki ta tumando lugar den nos hotelnan local.
Tin un otro problema tambe Señor Presidente cu mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona como Hefe di Polis Insular, y e problema aki ta naturalizacion. Manera Bo sabi tin hopi hobennan ariba nos isla cu ta nací aki, personanan cu mi por bisa pa mala suerte a nace despues cu e ley di aña '49 a drenta na vigor, y e personanan aki nací for di tata stranhero ta worde considerá, door di cambio di e ley, como stranhero.

Enfrentando realidad nos por bisa cu ningun momento nos por considerá e personanan aki como stranhero, pa motibo cu ta personanan, si ta nacionalidad podisé no conocé ni e pais ey. Door di esey mi kier a haci un apelacion ariba Bo, y di esaki mi kier a duna Bo un splicacion chiquito tambe, como kizas Bo no ta na haltura di djele, tin di e personanan aki cu den nan hubentud a cometé cierto delitonan y door di esey nan no por haya un declaracion encuanto nan conducta. Y considerando cu esaki tabata semper un condicion pa nan haya naturalizacion, nan ta worde nengá e naturalizacion ey, door cu e Conseho di Gobierno Central pa Hulanda semper ta negativo.
Durante cu mi tabata Minister di Husticia y mi a haci un viahe pa Europa, mi tabata tin conversacion cu mi colega di e tempo ey, Minister di Husticia di Hulanda, Señor van Agt, y mi a spliké e problema aki.
Na su vez e la bisa mi cu si nos mes decidí cu nos mes no ta poné como condicion, Hulanda ta acceptá cu un naturalizacion por tuma lugar sin un declaracion encuanto conducta. P'esey mi kier a haci un apelacion ariba Bo si Bo por a tene cuenta cu esey, of notificá Gobierno Central den e caso aki, aunque mi mes personalmente e tempo ey a raportá na Gobierno Central di e cambio di actitud den e caso aki door di Hulanda.
Asina nos por facilitá e hobennan aki, pa motibo cu tardi of tempran e personanan aki mester naturalizá. Pero mas tanto tempo e dura, mas tanto nan por haya nan den problema, pa motibo cu nan no tin e nacionalidad Hulandés, e personanan aki por haya nan den problema pa haya un trabao.
Nan no ta haya trabao, nan no ta worde naturalizá y kizas nan por haya nan den mas delitonan despues.
P'esey mi ta kere den e caso aki nos mester tene cuenta cu e parti cu mi a trece padilanti, pa asina ey nos por yuda e personanan aki pa haya e nacionalidad hulandés.
Hopi biaha ta trata aki di personanan p.e. di un famia di 8 ruman, 7 ta hulandés y net 1 no ta hulandés, locual ta trece un situacion pa esun cu no ta Hulandés masha desigual, pa no bisa descriminatorio, y e desigualdad aki nos lo mester trata pa eliminé.
Mi kier a pasa awor pa un parti cu a worde trecí padilanti un rato pasá y esaki mi kier relacioné hunto cu un pregunta cu a worde lanzá door di un miembro di P.P.A. aki, miembro di oposicion, a trece padilanti cu e ta deseá pa tin centronan di recreacion pa San Nicolaas.
Mi colega Señor Roland Laclé a reacccioná ariba e pregunta aki, pero mi tambe kier tuma e oportunidad pa reaccioná ariba e pregunta aki pa motibo cu e lider di fraccion di P.P.A. ta hopi na haltura, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata forma parti di oposicion, con e tempo ey nan a bini cu proposicion pa traha dos speeltuin na San Nicolaas: un na Village, un na Lago Heights. Naturalmente nos a opné hopi fuerte contra esaki.
Pa ki motibo ? Pa motibo cu e tempo ey, tabata na aña '73 cu nan a bini cu e proposicion aki tabata hopi serca di campaña y nan kier a mustra e pueblo di San Nicolaas cu toch nan ta bini cu algo pa San Nicolaas. Nos por corda e tempo ey con un di e diputadonan a bini cu un gran sorpresa pa San Nicolaas, y e la anuncié casi dos luna largo a resultá despues cu e gran sorpresa aki tabata un telefoon publico na Juana Morto. Locual nos a considerá cu ta un sistema pa tene nos pueblo bobo, pa tuma un pueblo haci macaco.
Y e mesun cos ey a sosodé cu e dos speeltuinnan aki. Mi ta kere cu e lider di fraccion por a recordá ainda, con mi a trece padilanti cu e palabranan aki: Con Bestuurscollege por bini cu un proposicion pa traha un parque di recreacion pa hobennan banda di un lugar di recreacion pa adultos.
Cu esey mi tabata kier meen cu un speeltuin bo no por trahele banda di un lugar caminda tin recreacion nocturno pa adultonan.

Y/esaki ta e critica cu nos a bini cu né e tempo ey, demostrando cu nan no tabata serio den nan intento. Y ta p'esey ta duel mi cu e persona aki, e ta hoben den Parlamento, hoben den política tambe, a bini cu proposicion pa traha centro di recreo na San Nicolaas.
Naturalmente ta nos intencion pa traha centro di recreo, no solamente na San Nicolaas, sino na tur parti di Aruba. Pa motibo cu nos ta kere cu e unico manera cu nos por combatí e delicuencia hubenil ta door di stimulá deporte, duna e hobennan lugar pa bay den nan oranan liber, duna nan un lugar di recreacion pa kita nan for di caya. Pero nos no por duna nan e lugar di recreacion aki banda di un lugar cu no ta sirbi pa nan, banda di un lugar cu no ta vista pa nan. Asina ta nos mester tene cuenta cu esey. Muy en particular mi a trece como proposicion: pakiko nos no ta busca un tereno mas panoord di Village, un lugar caminda e personanan aki por bay tur ora ? Pakiko ta net pazuid di Village nos a busca un lugar e tempo ey ? Y esakinan ta demostrá cu P.P.A., tempo cu e tabata na mando, tempo cu e tabata forma parti di e Bestuurscollege aki, no a traha , no a planeá nunca. P'esey mes a scirbi algun notanan cu lo mi kier trece padilanti mas aworo pa demostrá con e Bestuurscollege aki con e Gobierno aki ta traha, pa demostrá con bo mester planeá.
P.e. den e Ruimtelijk Structuurplan, e plan "Structural di Espacio", popularmente nos por yamé asina, eyden nan ora nos weita e nombernan di e personanan cu a contribuí den esaki, nos por ripará cu ta figurá nomber tambe di e lider di fraccion di P.P.A. cu e tempo ey tabata Diputado di Viviendas Publicas, Diputado di Tereno etc.
Departamentonan cu awor aki mi tin e honor di ta e diputado di nan.
Pero locual mi kier a trece padilanti ta lo siguiente: Ora mi ta tende cu un miembro di fraccion di P.P.A. ta trece padilanti cu e kier cierto cosnan pa San Nicolaas, den e Ruimtelijk Structuurplan cu su lider di fraccion a yuda traha, no ta aparecé nada pa San Nicolaas. Nada, completamente nada ta aparecé akiden pa San Nicolaas, esaki mi ta bisa aserca, di locual mi ta haya San Nicolaas tin necesidad di djé.
P'esey ta straña mi cu e persona aki ta bini cu e pregunta aki y ta demostrá cu e no a lesa e Ruimtelijk Structuurplan aki cu un di e colaboradornan tabata su lider di fraccion.
Cu esaki atrobe, una vez mas nos ta mira con e personanan aki a traha tur e añanan ey sin ningun momento tabata tin ningun plan pa nan basa nan maneho ariba djé.
Mescos nos por a weita e Buurt-centrumnan cu a worde trahá locual no a worde stimulá den tur e districtonan. Locual cu nos maneho lo ta basá ariba djé.
Manera m'a bisa un rato pasá e unico manera cu nos por combatí e delincuencia hubenil ariba nos isla, ta si nos por stimulá recreacion, stimulá deporte pa nos hobennan. Y si nos no haciele crimennan y delincuencianan hubenil lo aumentá ariba/nos isla.
Ta p'esey nos ta haya si nos trece un influencia educativo den nos pueblo y muy en particular bao di nos hubentud, nos por logra sana nos isla di tur criminalidad.
Y ta p'esey nos ta tuma e responsabilidad di nos partido, responsabilidad di nos Gobierno pa basa nos mes ariba esey.
Tambe mi mester expresá cu nos lo cooperá y p'esey mi ta contento di tabata tin e honor di tabata tin un reunion cu un grupo di Lago Heights y tambe un grupo di San Nicolaas ariba trahamento di Buurtcentrum.
Tambe mi tabata tin e honor di tabata tin un reunion cu un grupo di Playa, muy en particular un grupo di Madiki pa asina ey nos por trece Buurtcentrumnan na diferente parti di nos isla caminda nos ta weita cu tin un necesidad grandi y hopi biaha p.e. nos ta haya cu políticonan di oposicion, políticonan di P.P.A. ta frecuentá e lugarnan aki den ora di campaña.

Nos tin akinan e persona sintá ey cu ta un persona cu den tur campaña mi ta weitele banda di Madiki, pero cuanto biaha den oposicion mi a trece padilanti p.e. pa nos bini cu e telefoon publico cu Gobierno di P.P.A. a kita for di den Madiki. Hasta un biaha mi a ofrecé Bestuurscollege di P.P.A. como miembro di Eilandsraad kita e presentiegeld di mi y ponele dispmibel pa e telefoon publico di Madiki, paga e gastonan cunele pa Madiki haya su telefoon, pero e mesun Gobierno a nenga semper pero alfin al cabo nos Gobierno mes lo bay realizele. Pero kiko ta e motibo cu nos mester a warda asina tanto ?
6 aña e bario di Madiki mester a keda sin telefoon publico pa motibo cu P.P.A. a haya ta bon cu den Madiki no ta bini un telefoon publico.
No tabata pa e gastonan, pasobra e gastonan mi tabata dispuesto pa paga nan, pero solamente pa un capricho politico.
Y toch bo ta haya cu durante di campaña, diferente di nan ta den e bario ey ta busca voto, pero despues nan ta laga e barionan pa nan cuenta y nan no ta bolb mas eybanda.
Y ta p'esey mes pueblo a rechazanan den e ultimo dos eleccionnan aki, demostrando nan cu e maneho cu nan a hiba durante tur e añanan ey, no ta e maneho cu e pueblo kier of por acceptá.
Señor Presidente, mi kier a sigui contesta den mi elocucion preguntanan di Parlamentarionan y tambe treciendo padilanti e maneho, mas o menos no solamente mi kier rectificá, e maneho cu nos a hiba durante un aña y cu nos lo hiba na e mesun momento demostrando y comparando e maneho aki cu e Bestuurscollege di P.P.A. den pasado.
No ta hopi pregunta a worde lanzá na mi persona, pero lo mi elaborá contestando e preguntanan aki un tiki mas den profundo p'asina durante esey e personanan cu a haci e preguntanan por ripará tambe e maneho cu nos Gobierno ta hibando. Mi kier a principiá cu e parti di Arbeidszorg.
Segun Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten 1945, P.B.1945 no. 106 articulo 1, ta worde considerá como un arbeider tur esnan cu ta den dienst di un dunador di trabao contra pago, locual popularmente nos ta yama loon, pasobra na papiamento nos no tin diferente nombernan pa pago di trabao. Bo por yamé salario, pago etc. Pero tin excepcion den e ley aki, pasobra segun e ley no ta worde considerá como obrero, den e sentido di e ley aki p.e. sirvientenan, marineronan (cu ta cay bao di e monsterboek naturalmente, esey ta un sistema di registracion), militarnan, cleronan y muy en particular e personanan cu tin un entrada anual cu ta surpasá e suma di f. 10.000,--.
Naturalmente e ley aki ta un ley di 30 aña bieuw. Pakiko mi ta trecé padilanti? Esaki pa demostrá una vez mas e falta di planning den e maneho cu e partidonan di oposicion, mi kier bisa P.P.A. en particular, tabata tin den pasado.
Un ley di 30 aña bieuw cu no ta yuda nos den nos registracion.
Mi mester mencioná e Eilandsbesluit, pasobra tur obrero ta worde inscribí den e registro di labor, segun e Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen 18 di maart 1960, A.B.1960 no. 19 y e ley aki ta bisa cu pesonanan cu tin un entrada di mas cu f. 10.000,-- no tin e obligacion di worde registrá.
Es decir un ley di 30 aña bieuw. Awor aki caba e ley aki mester worde cambiá, pa motibo cu e ley aki no ta permiti nos hiba un registracion responsabel, manera nos kier hibele. Nos lo asercá Gobierno Central, pa cambio di e ley aki, p'asina nos por hiba un registracion mas respnnsabel.
Antes e ley aki tabata tin den djé cu tur obrero mester worde registrá, pero ta e mesun políticonan di e tempo ey a trece cambio den dje y a hacié manera e ta awor.
Mi kier sigui elaborá ariba e trabaonan di Arbeidszorg.
Na promer lugar e registracion di trahadornan, registracion di empresanan, intermediacion laboral.

Tambe mi kier considerá den e trabao di Arbeidszorg e permiso di trabao pa trahadornan extranhero. Pakiko mi ta bisa esaki ?
Nos sabi cu den pasado tabata asina cu ora toelating worde pidí, pa un trahador extranhero worde acceptá aki na Aruba, Gezaghebber, promer cu e duna toelating, ta manda e peticion aki pa Arbeidszorg pa advies.
Na e momento aki nos no tin ningun clase di control ariba esaki. Kiere decir Bestuurscollege no tin ningun clase di control, pasobra na aña '70 esaki a worde kitá for di Teritorio Insular di Aruba. Na aña '70 políticonan di P.P.A. a decidí cu Arbeidszorg di Aruba no tin nodi di duna conseho mas pa cu entrada di trahadornan extranhero y ta p'esey esaki atrobe ta un di e partinan cu nos mester bay entamá na Gobierno Central p'asina ey nos por logra atrobe hiba un control ariba acceptacion di trahadornan extranhero na Aruba.
E caso ta cu na Corsow sí, aunque mi no kier haci comparacion, pero den e caso aki mi ta haya mi obligá di haciele, pero ayanan sí nan a sigui cu e mesun sistema cu Arbeidszorg ta duna advies den e casonan aki.
Tambe Arbeidszorg tin un control ariba tur locual cu ta labor. E control aki ta worde hací door di controleurnan.
Nan ta busca tur datos cu ta di importancia pa e registracion laboral y tambe e bedrijfsregistratie. Otro parti di Arbeidszorg cual na e momento aki nos ta partiele, nos a trece un splitsing den djé, ta e seleccion y guia di nos obreronan. T'asina aki nos tin un vakopleiding, cu nos no por parti den vakopleiding pa adultos y hobennan, pero sí nos tin un combinacion den e vakopleiding aki di personanan mayor di 18 aña.
Pero promer cu mi bay over na e vakopleiding, mi kier elaborá un poco mas ariba e trabao di Arbeidszorg en particular.
T'asina cu nos mester e cambio di e leynan aki, pa motibo cu sin informacion di e obreronan local, bo por intermediá na un manera responsabel.
Pasobra pa bo intermediá na un manera responsabel bo mester por registrá tur obreronan cu no tin trabao na Aruba, y esunnan cu a haya trabao tambe.
Pa trece mehoranza den e situacion aki, e ley mester worde cambiá.
Den e sentido anto cu personanan di tur clase di entrada mester worde registrá.
Y nos por habri e posibilidad aki masha simpel door di schrap e sub G di e articulo 1 di e P.B. 1945 no. 106.
Door di esaki tur e categorianan cu no tabata tin e obligacion di worde registrá lo mester worde registrá, y asina ey nos por hiba un control mucho mas responsabel, manera mi a bisa, di e obreronan cu tin trabao y cu no tin trabao.
E registracion di trabao ta tuma lugar na Arbeidszorg tambe naturalmente, caminda e registracion di e potencial laboral di henter e Teritorio Insular ta tuma lugar. E potencia laboral aki ta encerrá na promer lugar e demanda y e oferta di e forza laboral, y cu e registracion aki nos por bini cu informacionnan cu ta yuda nos den intermediacion pa personanan cu no tin trabao por haya un trabao.
Pasobra e ora ey nos por tin mas o menos un barometro, di mas o menos kiko ta e necesidadnan. Na promer lugar ora nos haya peticiones pa adviseer pa personanan di extranheria bin traha aki, nos tin un barometer nos ta bisa: tanto persona di cierto profesion a worde pidí pa bin traha na Aruba, nos ta bay weita e ora ey den cual profesion nos tin un necesidad.
No solamente pa nos registracion di Arbeidszorg esaki ta importante, pero tambe pa nos adaptá nos vakopleiding na e necesidad cu tin na nos isla.
Tambe e registracion di e empresanan. Esaki ta worde hací mas tanto door di Economische Zaken, pero tambe nos ta hacié pa motibo cu nos tambe mester keda na haltura di e cantidad di e empresanan cu tin un Arbeidsregister, pa motibo cu nos mester controlá e Arbeidsregisternan aki.
Y e pregunta cu a worde hací na mi : cuanto Arbeidsregisters a worde duná na aña 1975 ? Durante '75, 68 Arbeidsregisters a worde duná.

Cu e control aki, nos ta haya informacionnan p.e. ki sorto di compañia a worde establecí y tambe cantidad di personanan cu ta traha den e compañianan aki. Y tambe compañianan p.e. cu no tin personanan ta traha den sentido di obrero etc. tambe ta worde registrá. Esey ta solamente pa mi demostrá kiko ta e trabao cu e Departamento aki ta haci y con nos kier hiba nos maneho den e Departamento aki.
Intermediacion laboral no ta tuma lugar hopi. Mi a splica caba pa ki motibo. Motibo di e leynan anticuá cu nos tin, door di esey nos no ta haya solicitudnan via di Arbeidszorg, pero mayoria di e solicitudnan aki ta tuma lugar directamente persona pa compañia.
Durante 1975 Arbeidszorg a logra intermediá cu exito pa pone mas o menos 560 persona na trabao, di cual 268 hende homber, 292 hende muher.
T'asina manera mi a bisa un rato pasá, e intermediacion aki no ta tuma lugar na un gran escala pa motibo di e poco control cu nos tin ariba tur esaki.
Control ta tuma lugar un biaha pa luna, pa algun companiañan, pero en general mi kier trece padilanti nos controleurnan ta controlá e compañianan minimal dos vez pa aña, pa motibo cu no tin un necesidad grandi pa un control continuo, pero tin compañia si cu nos mester tene un control continuo ariba nan, y eseynan ta worde controlá un biaha pa luna.
Cierto momento nos por a lesa den courant cu nos Bestuurscollege no ta cla pa ricibí e decentralizacion cu tanto nos ta boga p'é y di parti di oposicion a worde lanzá e pregunta si Bestuurscollege lo ta cla pa acceptá e decentralizacion di Veiligheid van de Arbeid ?
T'asina cu na cualkier momento nos ta dispuesto na acceptá esaki pa motibo cu nos tin e suerte pa casualidad cu nos Hefe di Departamento di Arbeidszorg, Señor Julio Maduro, tempo cu e tabata traha den Gobierno Central e tabata tin e honor e tempo ey hunto cu un persona cu actualmente ta Ministro Ing. Voges, di set-up e Departamento ey pa Gobierno Central.
Asina ta nos na tur momento lo ta cla pa acceptá esey.
Mi kier pa Parlamento tuma bon nota di esaki, p'asina e pregunta ey no bini mas, sino e personanan di oposicion mester trata cu nan partido cu ta den Gobierno Central, pa manda esey mas pronto posibel pa nos Gobierno Insular.
Manera m'a bisa nos kier demostrá Parlamento con nos ta hiba e departamento.
T'asina cu pa bo manehá un vakopleiding na e manera cu e mester worde hibá, na promer lugar bo mester tin un bon centro caminda bo por huisvest bo hendenan, tanto bo constructornan como bo alumnonan.
Tambe bo mester tin na bo disposicion un dokter y un sicologo.
Kiko ta e motibo ? Bo mester tin, segun e recomendacionnan di ILO, International Labour Organization, nummer 117 na promer lugar bo candidatonan pa vakopleiding mester worde selectá. Pa bo selectá bo mester tin na promer lugar un dokter y na di dos lugar bo mester tin un persona cu por pasa nan e psychologische test pa asina bo por sa ki clase di profesion e hendenan aki por siña p'é.
Y tambe e personanan aki mester haya les den e circumstancianan y esfera bao di cual e proteccion ta worde ehercé . Mi kier duna un ehempel den esaki.
Señor Daniel Leo, mi colega den Bestuurscollege a trece padilanti p.e. tocante e beursalen di SENA na Sta. Marta.
Tempo mi tabata tin e honor di ta Vice-presidente di Gobierno Central mi tabata tin un conversacion cu e Director di SENA y mi a haci un bishita aya.
E personanan aki ta duna bo exactamente loque ta worde prescribí door di ILO, pa motibo cu ora bo ta bay siña den e sector agropecuario, bo ta worde siñá den e ambiente cu bo ta bay traha aden.
Quiere decir cu bo no ta yega aya y worde poní den un kamber airconditioned.
Absolutamente.

Bo ta worde tratá manera bo ta bay traha den cunucu, y bo ta bay biba, manera un persona cu ta traha den e ambiente ey lo mester biba pa ehercé su trabao. Esey no kier meen cu bo no por permití bo mes e luho di biba cu bo cas air-conditioned. No.
E personanan aki ta prepara bo, disciplina bo pa bo por haci e trabao cu bo a bin siña p'é. No pa bo bay sinta den un oficina y duna orden pa otronan haci e trabao, sino pa bo mes bini Aruba y haci e trabao cu bo a bay siña pele.
Den e scope aki mi kier demostrá con nos Gobierno ta pensa, esta pa bini cu un sistema di vakopleiding hopi responsabel y den e ambiente cu lo e mester ta.
Na e momento aki nos tin cursonan di metslá, cursonan di tegelzetter, (ponedó di mosaico) pleistermento, carpinteria, weldermento, pipefitting tambe nos lo introduci pronto, ijzervlechter y tin otro cursonan tambe cu mucho gusto nos lo kier bay introducí.
Pa motibo nos sa cu ariba nos isla p.e. ta dificil pa bo haya un persona cu ta chauffeur p.e. di heavy equipment, esaki naturalmente no ta un profesion ariba su mes, pero ta cosnan cu nos mester pensa den e direccion aki.
Poco dia ey nos por a tende di un organizacion p.e. cu un compañia ta busca un persona for di Corsow pa operá un crane, anto atardi ora e caba di traha e ta bay Corsow back. Quiere decir cu aki caba nos ta contestá cu nos mester mas hendenan den e sector aki, train nan pa nan por haci e trabao ey.
Y tin diferente otro clase di trabao cu conhuntamente nos por haci nan.
Mi a mencioná un rato pasá, e proteccion cu mi ta pidi pa nos musiconan local. Profesion di musico, ta algo cu nos mester pensa aden. Algo cu nos por combiná cu Gobierno por duna su aporte p'asina nos por prepará nos hendenan pa den e sector ey tambe nos por trece profesionalismo.
Hendenan cu por biba di musica.
P.e. tampoco nos tin ariba nos isla personal tipografico, hendenan cu por traha den un drukkerij.
Tur esakinan ta cosnan cu nos mester pensa aden y cu nos Gobierno ta pensa aden, como un Gobierno progresista cu mester weita pa futuro si nos por kier mayan un Aruba independiente cu su propio hendenan den tur sectornan di trabao.
Asina ta nos mester prepará nos mes pa esaki.
Awor mi ta comprendé cu den pasado esaki no a tuma lugar, pa motibo cu hopi biaha e diputado ta laga tur cos over pa su hefenan di departamento locual cu no mester ta e caso.
Hefe di departamento mester ehecutá loque e diputado, loque e personanan responsabel ta planea. Y den e scope aki, e Gobierno aki ta traha.
Nos ta determiná e política, y e departamentonan ta ehecutá.
Cu esey mi a contestá tambe e preguntanan di nos honorable miembro di Parlamento Señor Reggie Henriquez, ariba vakopleiding.
Tambe esaki lo ta un topico cu nos lo bay papia ariba djé mas en extenso despues, pa motibo cu nos lo bini cu un plan completamente ariba vakopleiding.
Nos sa cu den pasado p.e. na aña '68 Gobierno Central e tempo ey naturalmente e constelacion di e Bestuurscollege aki tabata completamente otro y e Bestuurscollege di Aruba a acceptá pa pone un centrale vakopleiding na Corsow, locual nos ta completamente contra.
Si mi no ta herá na aña '70 esaki a tuma lugar. Lo mi bini detayadamente ariba djé den un otro ocasion, ora mi presentá ampliamente e proyecto cu nos tin di vakopleiding. Pa motibo cu esaki mester algo formal si nos kier educá nos hendenan pa mañan nan por gana nan pan debidamente.
Seguidamente lo mi kier a bay over na contestá e preguntanan cu a worde hací ariba e volkswoningen, viviendanan popular.

Nos sabi cu e volkshuisvesting ta un parti integral di e política social di nos Gobierno, tambe interrelacioná cu esaki naturalmente nos tin nos política economico, pero den e parti social aki nos ta poniendo hopi atencion.
Nos Gobierno, contrario na e Gobierno anterior cu a bisa cu nan lo no kier sigui cu esaki, pero sin kita for di vista cu nos mester mantené e stimulacion pa e miembronan di nos comunidad tin nan casnan propio.
Naturalmente Gobierno tin e responsabilidad pa haci construccionnan di casnan cu un huur financieramente mas abao posibel.
Awor con esaki a sosodé? Esaki por sosodé na diferente manera.
Na promer lugar door di construccion di casnan directamente door di Gobierno mes, esta e volkswoningen manera nos ta yama nan. Door di respaldo financiero di Gobierno na corporacion cu ta construí cas.
Esaki lamentablemente nos no por hacié na e momento aki, pa motibo cu nos no tin e medionan, hasta pa construí nos casnan di pueblo nos mester di e medionan for di Hulanda, y tambe nos por haciele door di un respaldo financiero na particularnan.
Esaki nos ta yama e premiewoningen. Nos intencion lo ta anto den nos viaha pa Hulanda muy en particular nos lo trece esaki padilanti, cu nos kier trece un sistema di stimulacion pa construccion di casnan propio ariba nos isla y esaki nos por haciele solamente si nos planiele di un manera cu e ta realisabel. Y naturalmente pa e worde realizá lo nos mester di e medionan financiero, pero esaki naturalmente lo ta un proyecto ariba su mes cu Bestuurscollege lo presentá tambe na Eilandsraad y lo pone Eilandsraad completamente na haltura di djé.
Ariba e wachtlijst di volkswoningen nos tin mas o menos 1500 persona.
T'asina cu den pasado nunca un control a worde hibá ariba e cantidad di personan cu ta pidi casnan di Gobierno.
Nos sabi cu esaki si bo no tene un control ariba djele, e ta crea den personanan un speranza. Y esaki ta algo cu nos mester considerá responsabilidad di Gobierno, cu Gobierno mester informá e pueblo ariba djé.
Naturalmente nos Gobierno a tuma e responsabilidad ey ariba djé. Na momento cu e personanan aki haci un peticion nos ta mustranan ariba e cantidad di personan cu a haci peticion caba. Pero pakiko toch nos ta laga e personanan aki haci e peticionnan? Pa motibo cu nos ta splica nan tambe cu nos kier e informacionnan aki pa e maneho cu nos tin. Pa despues nos mester di e informacionnan p.e. kiko ta e necesidad den nos pueblo pa cu viviendanan popular.
Pa motibo cu no ta unicamente door di duna casnan di Gobierno bo por aliviá esaki, pero tin diferente sistema cu nos ta pensa di aliviá e necesidadnan aki.
Mi a mencioná awor ey e sistema di premiewoningen, caminda Gobierno ta yuda e personanan financieramente cu e medionan pa nan bini na nan propio cas.
Un sistema cu ta facilitá nan esaki. Naturalmente esaki lo no bira un schenking, pero e mester bini na un manera cu ta facilitá e personanan aki pa yega na nan cas.
Di otro banda nos sabi cu durante añanan largo nos tin verkavelingsplannen habrí cu ningun momento Gobiernonan anterior a percurá pa pasa camindanan pa haci nan bouwrijp.
Y cu esaki otra vez mi mester lanza un critica ariba e Gobierno anterior, mi voorganger di P.P.A. cu e lider di fraccion di P.P.A. cu tabata diputado pa varios aña di e departamento aki cu ningun momento a zorg pa e verkavelingsplannen aki worde habrí, p'asina trece e facilidadnan den e caso aki.
Naturalmente e no ta carga e responsabilidad su so, pero como miembro di e partido cu tanto aña a sinta den Bestuurscollege sin haci esey, nos mester duné e culpa. Pa motibo cu e personanan aki a demostrá cu ningun momento nan a planeá.

Awor pakiko mi ta culpa e lider di fraccion di P.P.A. en particular ? Pa motibo cu e poco cu e por a haci dunando su contribucion na e Ruimtelijk Structuurplan e tambe a laga tur loque p.e. por a worde hací pa San Nicolaas e la laga afor. Den e Ruimtelijk Structuurplan bo no ta haya nada di San Nicolaas, locual lo mi bay demostrá un vez aki cu ehempel.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Ya ta di dos biaha cu e diputado ta trece padilanti e asunto di Ruimtelijk Structuurplan; mi no sá si si e mes a lesé, pero e mester bisa aserca kiko especificamente e tarea di e grupo tabata den cual mi a participá. E ta haci manera t'ami a traha e Ruimtelijk Structuurplan, mientras ta den un stuurgroep mi tabata. Lo ta bon pa e splica kiko tabata e tarea di e stuuurgroep.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si Bo ta forma parti di un grupo of Bo ta Bo so, y bo ta traha algo, Bo tambe ta carga e responsabilidad. Mi no por mañan p.e. cu mi ta diputado, anto mi ta keda den mi departamento sin haci algo, mi no por sconde tras di e Bestuurscollege . Mi no por bisa cu mi tin un responsabilidad colegial.
Esaki ta fondemento pa e responsabilidad. Si bo por a faya den algo bo mester admití directamente cu bo a faya, y cu awor aki bo ta realizá cu bo a faya. Y t'esey ta e motibo cu mi ta bolbe trece padilanti cu den e caso aki e planeamento a faya completamente.
Mi a bisa pa locual ta e ultimo cu mi a trece padilanti, mi ta duné e culpa personalmente, pero mi ta culpa su partido cu ningun momento a trata pa den e verkavelingsplannen aki camindanan worde pasá pa trece facilidadnan pa nos hendenan haya terreno pa traha cas. P'esey den mi maneho como diputado di Domeinbeheer no solamente p.e. nos partido tin como meta cu bo ta bira baas den bo mes cas ora nos realizá nos lucha, pero den mi maneho pa cu Domeinbeheer mi kier hiba como meta bo ta bira baas di bo mes cas.
Cu esey na vista lo mi trata pa ken cu tin deseo di traha un cas, por tin un terreno disponibel pa nan traha nan cas. Ta duel mi cu esey no a worde hací di hopi añas pasá, pa motibo cu tur e personanan p.e. cu no por a haya terreno pa motibo cu nan a pidi un terreno cu no ta keda na caminda, pa e personanan ey traha nan cas awor aki nan mester gasta 4 a 5 biaha mas placa cu si nan a trahele 2, 3 aña pasá.
E tempo ey e material tabata mas barata. P.e. den e ultimo 3 aña hopi di e materialnan a subi cu 300%. Y mi mester duna P.P.A. e culpa cu hopi hende na e momento aki no por yega na traha nan cas mas, pa motibo di negligencia den e maneho cu P.P.A. a hiba durante tur e añanan.
Nos kier facilitá e personanan cu e infrastructura p.e. Ta facil pa nos habri caminda den e verkavelingsplannan aki, haci e terrenonan limpi pa e personanan aki. Y mi ta bay mas aleuw. Si encaso nos mester haci e terreno clá, cu nos mester paga mes e midimento pa nan, cu nos mester paga notario pa e pasamento di erfpacht, nos mester haci un estudio con nos ta trece e facilidadnan aki, p'asina e personanan aki por haya un push y estimulá nan pa nan yega na nan propio cas.
Tanto mi colega di partido, Señor Charro Kelly, como lider di partido Señor Betico Croes a trece padilanti e sistema cu e volkswoningnan a worde trahá. Den esaki atrobe mi mester trece un critica. Manera Bo mes por a weita e casnan aki a worde trahá banda di otro, pegá cu otro. Den e sistema y den e ambiente cu nos pueblo ta biba, ningun momento e Bestuurscollege anterior mester a acceptá pa e murayanan aki a worde trahá pegá cu otro.
Kiko ta e motibo, manera mi colega di partido Señor Charro Kelly ta puntra ? Ta falta di tereno e tabata ? Ningun momento ! No tabata falta di terreno. Terreno Gobierno tin na abundancia pa traha casnan di pueblo.

Pero tabata falta di e maneho di Bestuurscollege, pasobra kiko a costa e Bestuurscollege di separá casnan for di otro ? Un muraya, un solo muraya. Mescos ta e hecho tambe y den esaki sí nos Bestuurscollege tabata diligente y nos a trece e cambionan na otro, p.e. si bo por a mira e casnan aki, miembronan di Parlamento, e honorable miembro mi amigo Señor Charro Kelly cumi Señor Reggie Henriquez, Señor Bislip, a haci un bishita un biaha conhuntamente na e casnan aki. Nos a weita nan conhuntamente y den e casnan aki bo por a weita cu si bo sali for di den e toilet, bo ta presentá den e cushina. Un ambiente completamente robez pa un hende biba aden. Den esaki atrobe mi mester bisa ta falta di conocemento di e sistema di biba di nos pueblo. Mi ta kere pa motibo cu e hendenan aki kizas no ta cana den pueblo pa nan sabi con e pueblo ta biba. En todo caso nos tabata na ora den e caso aki. E la costa nos un paar di mil florin mas, pero nos a trece mesora un cambio den djé, un scheidingsmuur pa ora bo sali for di den e toilet bo no presentá den cushina. Esaki atrobe ta duel mi di bisa, pero mi mester trece como critica ariba e Gobierno di P.P.A. pasobra ta nan a traha esaki di e sistema aki. Naturalmente bo por bisa cu e hendenan aki ta haya e casnan aki pa huur na un prijs barata y nan mester tumé manera e ta. Naturalmente! Pero bo no por hunga cu necesidad di e pueblo.
No ta pasobra un hende ta den necesidad bo mester duné loque bo ta haya ta bon. Ta p'esey loque cu bo no kier pa sosodé cu bo, manera cu bo no kier worde tratá no trata otro tampoco. Den un caso asina lo tabata simpel pa Bestuurscollege di P.P.A. a bisa: Nos ta hala e casnan aki for di otro, y nos ta paga e diferencia. Mescos cu e scheidingsmuur di toilet cu cushina, pakiko nos a weité y nan no a mirele ? Cuanto tecniconan, nan no tin? Pero esaki ta solamente un caso si bo ta respetá e sistema di biba di un hende, sí of no.
Y esaki, manera mi a demostrá na principio di mi alocucion ta e falta di respet pa cu e pueblo di parti di P.P.A.
Señor Presidente, un pregunta cu a worde hací door di e lider di fraccion di P.P.A. cu mi mester enfatizá ta: Si nos ta haci e cumpramento di e casnan bieuw mas facil, aunque cu un persona ta gana mas placa cu loque e reglamento ta mustra, pero e persona a biba hopi aña den e cas ? Como un persona cu a traha na e Departamento di Domeinbeheer, como un persona cu semper a hiba e asunto aki di serca, ta straña mi masha hopi cu net e persona aki ta haci e pregunta ey. Ta net e persona cu tabata pará den e posicion cu mi tin awor aki, ta haci e pregunta ey. E persona aki cu a nenga masha hopi hende di cumpra e casnan ey, pa motibo cu nan sueldo tabata halto. Net e persona ey ta haci e pregunta aki. Y esaki ta ironia di e asunto aki. Locual mi ta haya atrobe ta falta di seriedad. Naturalmente awor aki ta favor pa un votador e ta busca door di haci e pregunta aki. Ta nomber so e no ta menta. Nos maneho ta di un sistema cu nos ta evaluá cada caso. Nos ta suficiente capaz pa nos por evaluá cada caso. Nos no ta bisa cu bo ta hala un solo streep. Bo ta gana mas cu tanto placa, bo no por cumpra cas. Manera P.P.A. a haci semper nan a hala un streep, nan no a weita cada caso individual, pa motibo cu den casonan aki, manera e mes a trece padilanti, bo mester weita e casonan ey individual.
Nos ta weita nan asina. Naturalmente un hende cu tin un entrada exhorbitantemente halto bo no por dunele e posibilidad aki, pa motibo cu e homber ta bay negoshá cu e casnan aki, esey no ta idea tampoco.
Pasobra ta dos motibo nos tin pa bende e casnan bieuw aki. Na promer nos kier stimulá e posesion di cas propio, y na di dos lugar e persona di tambe sá e exploitatieverlies cu nos tabata tin y cu nos tin tur aña cu e casnan aki, e mantenemento di e casnan aki ta costa hopi placa. Y esey ta un di e motibonan tambe cu nos ta bay weita promer con e desaroyo lo bay pa cu e casnan nobo, pa weita ki decision nos lo tuma encuanto esaki. Pero pa cu e casnan bieuw sigur sigur esakinan ta e motibonan, y esaki nos lo tene nan na cuenta, pa motibo cu nos lo mester weita cada caso apart.

Honorable miembro Señor Bislip, a haci e pregunta tocante e subsidio di renta. Tambe e la puntra si e huurdonan di e casnan nobo cu ta worde trahá awor aki lo haya subsidio .
T'asina aki cu e subsidio aki lo mester tuma lugar, pa motibo cu tur hende cu a haya casnan na Rooi Congo, Pos Chiquito, Tarabana, a worde poní den e speranza cu nan ta haya subsidio. Y nos ta considerá den e caso aki atrobe a base di nos ideologia social-democrata, nos mester weita e parti social y nos mester bay over na duna subsidio na e personanan cu no por paga e casnan aki completamente. Pa motibo cu e momento aki pa personanan haya un cas den pueblo ta dificil pa nan haya un cas menos di f. 200,— of f. 150,— pa luna.
Y e casnan di pueblo aki mes caba no ta casnan barata, pa motibo cu tin di nan ta costa f. 107,— pa luna, locual cu hopi hende pober no por paga.
Lo tin un comision pa toewijzing di e casnan aki, pero nos mester pensa pa futuro con e asunto aki lo sigui.
Pa motibo cu nos sabi cu e huurnan cu ta worde pagá pa e casnan aki, tur e huurnan aki ta cay bao di e entradanan general di Gobierno. Quiere decir cu e huurnan aki no ta worde "earmarked", nan no ta worde destiná, nan ta cay gewoon bao di entradanan general. En vista di e maneho di e Gobierno aki, manera mi a splica awor ey un Gobierno cu base social democrata, nos ta pensa den un otro direccion. Pa motibo na promer lugar si bo pone e placanan aki di huur bao di entradanan general, ta dificil pa bo crea un reserva pa reparacion di e casnan aki na promer lugar. Na di dos lugar ta dificil pa bo haya placa pa traha casnan nobo pa nos pueblo haya.
P'esey mes e Gobierno aki ta pensa den un fundacion, e por ta un Stichting, e por ta N.V., pero mas tanto e mester ta algo particular, p'asina ey e entradanan tambe worde reservá den e Fundacion ey p'asina nos por destiná e entradanan aki, tanto na reparacion di e casnan aki y tanto pa construccion di casnan nobo.
Y locual cu a worde trecí padilanti, personanan cu no ta casá y tin jui si nan ta bini den remarke pa haya e casnan aki ? Naturalmente, P.P.A. pa tur e añanan largo te despues cu nos a boga tanto den Eilandsraad ta splica cu e casnan aki ta casnan pa hende cu entradanan abao y hendenan cu entradanan abao ta general.
Na promer lugar bo no por trece un desigualdad den e caso aki entre personanan casá y personanan cu no ta casá, pero na momento cu nan tin jioe nan ta forma un hogar, y e personanan aki mester bin den remarke pa haya un dak pa hospedá bao di djé. Ultimamente bao di hopi presion di nos pa e casnan nobo, Bestuurscollege di P.P.A. a decidí cu nan ta acceptá personanan cu no ta casá, esta damanan cu no ta casá, pero cu tin jioe den e casnan di pueblo aki.
Tin un otro desigualdad, cu tin semper p.e. locual cu den maneho di nos Gobierno e no ta pas y cu nos lo trece cambio den djele ta p.e. cu personanan cu tin un strafkaart no por bini den remarke pa haya un cas di pueblo.
Kiko ta e motibo ? Nos sabi cu nos tur por cometé un error, y cu ley encuanto e declaracion encuanto nos conducta ta un ley hopi anticuá y e ta un ley cu P.P.A. klakkeloos manera cu e ta na Hulanda nan a tumé over. Door di esey nan ta causando p.e. cu hopi di nos hobennan no por haya un empleo, pasobra nan no por haya un declaracion asina.
Mesun cos ta pasa cu casnan di Gobierno. P'esey durante nos tabata den Gobierno Central nos a entamá decentralizacion di esaki. Mi ta spera cu e lo worde continuá door di P.P.A., aunque mi tin masha poco speranza, considerando locual nan ta centralizando e momento aki.
Solamente mi kier a enfatizá cu esaki ta otro discrepancia cu nos kier kita locual cu P.P.A. nunca kier a kita.

Na e momento aki, pa mi contestá e honorable miembro di Parlamento Señor Bislip, e achterstand di e casnan bieuw per 30 juni '76 f. 301.224,41; p'é casnan nobo te cu 30 di juni '76 ta f. 198.245,60.
Tambe a worde hací un pregunta tocante di e bendemento di e casnan aki door di e honorable miembro, Señor Reggie Henriquez.
Si nos por lesa ariba pagina 12 di e Algemene Begroting, bao di e sub.titulo Volkswoningen, nos por weita cu ta poní : "Voor het lopende jaar zullen nog volkswoningen worden verkocht tegen de geldende voorwaarden.
Voor 1977 zullen de van oudsher daterende bepalingen aan een nader onderzoek worden onderworpen."
T'asina aki, cu e casnan aki ta worde bendí pa un prijs relativamente abao cu no ta reflehá valor di e casnan na e momento aki.
P'esey nos ta bay weita con leuw nos por trece un cambio den e prijsnan aki, pero sí teniendo cuenta semper cu nos mester facilitá y estimulá e posesion di casnan propio pa nos pueblo.
Tambe e honorable miembro Señor Pedro Bislip a haci e pregunta si Incassobureau ta haya e incassokosten for di e inhoudingen di Eilandgebied ?
E pregunta aki ta un pregunta cu mi ta sumamente satisfecho cu e la worde lanzá. Ta pa e siguiente motibo: Naturalmente gobermá ta nificá mira padilanti. Y mi a demostrá cu ehempelnan caba cu e Bestuurscollege di P.P.A. nunca a weita padilanti. Bo no por culpa un persona ora e comete un error pasobra e ta un novato, pero sí bo mester culpa un persona ora cu e ta cometé un error door di oportunismo.
Y ta p'esey mi ta culpa e lider di fraccion di P.P.A. den e caso aki.
Awor mi ta bay splica pakiko.
Di '71 pa '73, durante cu nos tabata den oposicion, a bini un proposicion den Eilandsraad e tempo ey for di e Bestuurscollege di P.P.A. pa hinca e cobramento di e huur di e casnan di pueblo den man di un Incassobureau.
Na e momento ey como un persona consciente, ami personalmente a acercá e lider di fraccion di P.P.A. di awe, cu e tempo ey naturalmente no tabata lider di fraccion, pero e tabata un novato den Parlamento e tempo ey, pa motibo cu mi tabata weita e peliger cu tabata tin p'ele particularmente envolví den e proposicion ey.
Den e caso ey mi a hacié e sugerencia: Pakiko e no ta bini cu un proposicion pa Bestuurscollege no sigui cu e proposicion manera e ta, y si Bestuurscollege ta bini cu ne mes pa Bestuurscollege no pone un peso ariba e personanan cu ta huur e casnan aki door di exigí for di nan cu nan mester paga 10% ariba e huurnan atrasá cu nan tin.
Pero kiko a pasa ? Naturalmente como novato e tempo ey, e la kere cu ta un wega política lo mi bay haci cunele, e la bisa mi, no esaki ta maneho di su partido. Y ironia di e asunto tabata cu e lider di fraccion di P.P.A. e tempo ey sí a hunga política cuné. Pakiko ? Pasobra e lider di fraccion di P.P.A. a pidi e pa defendé e proposicion aki di Bestuurscollege di e tempo ey.
Y ta pa e motibo ey mi ta contento cu e honorable miembro Señor Pedro Bislip a haci e pregunta aki, pa motibo si no t'asina gustozamente mi kier pa e interrumpi mi y bisa mi cu no ta berdad, pero e mesun persona aki, ora cu ami personalmente a lanta y bisa Bestuurscollege e tempo ey cu ta un inhusticia nan ta cometé cu e personanan cu ta biba den casnan di pueblo, en particular e personanan di Dakota door di pone e cobramento di e huur di e casnan di pueblo aki den man di un Incassobureau ta uno, Di dos door di exigí for di e hendenan aki cu nan mester paga 10% ariba tur gasto atrasá. E ora ey mi a mustra nan cu tin hendenan cu debe f. 3.000,= di huur. E hendenan aki mester paga e ora ey f. 300,=, extra ariba e pagonan cu nan mester haci atrasá.

Kiko tabata e expresion di e personanan aki cu awe ta lider di fraccion di P.P.A. cu e tempo ey a worde escogí en paticular como miembro di Eilandsraad door di e hendenan di Dakota ? Kiko tabata e danki e tempo ey cu e Dakoteronan a haya for di djé ?
E la bisa: E hendenan di Dakota mester worde educá, nan mester siña paga nan debenan. Si no t'asina laga e bini cu un punto di orden of un persoonlijk feit. Mi por manda busca e notulen y lesa nan mescos cu mi a lesa nan den un reunion publico pa henter e pueblo di Dakota.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi kier pa Señor Vos manda busca e notulen y lesa nan, pasobra esaki no ta e promer y lo no ta e ultimo mentira cu e ta sinta predicá awe nochi. Mi ta reté pa busca e notulen y lesa nan awor aki.

DE HEER E.J.VOS: (GED.) Señor Presidente, mi ta priminti Bo cu lo mi trece e notulen aki. Lastimamente cu Señor Luydens no t'ey, pasobra e lo ta corda, lo e por busca nan mesora.

DE HEER G.P.TRINIDAD: E personanan cu ta sintá awe nochi aki mester tin toegang tot de notulen.

DE HEER E.J.VOS: (GED.) Señor Presidente, cu Bo permiso si Bo kier nos ta schors e reunion un rato. Mi kier a pidi Bo encarecidamente schors e reunion pa nos lesa e notulen.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad bo ta mind si bo haya e notulen den un otro ocasion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Vos a bisa cierto palabra cu ami lo a bisa cu no ta berdad y nan no ta pará den e notulen. E la bisa mi cu si mi kier e ta lesa e notulen.

DE HEER E.J.VOS: (GED.) Señor Presidente, ami ta pidi pa nos lesa e notulen awor.

DE VOORZITTER: Mi kier a advertí Parlamento cu tin hopi cos ta spera Bestuurscollege, cu si asina aki ta e trent di e reunion, lo mi haya mi obliga di schors reunion den curso di dia te despues cu e miembronan cu mester bay afor pa interes general di Aruba, cu nan bolbe back.
Mi ta haciendo un esfuerzo pa weita pa caba cuné, pero si no ta posibel anto e resultado lo ta cu e reunion di begroting lo tranca den curso di dia.
Mi ta schors e reunion aki pa mas o menos mey hora.
De vergadering wordt voor een half uur geschorst.

- - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat.

DE HEER E.J.VOS: Mi kier a continuá, agradeciendo Bo pa e oportunidad cu Bo a dunami pa por a cita e notulennan den cual expresionnan di e lider di fraccion di PPA a worde notulá.
Atrobe mi kier a gradici e honorable miembro Señor Pedro Bislip, cu e la haci e pregunta aki, pa motibo, manera bo mes ta weita e pregunta aki a lanta hopi stof.
Naturalmente no ta tur ora ta bon pa bo cita locual un hende a haci den pasado pa motibo cu hopi biaha e ta cay hopi pisá. Pero sí si un persona ta sigui cometé e mesun errornan, lo ta bon como medida preventivo pa despues pa toch bo cita algo pa e recordá e errornan cu e a cometé den pasado.
Ta asina, manera mi a cuminzá bisa, ora cu Bestuurscollege a bini cu e proposicion pa hinca e cobramento di huurnan di casnan di pueblo den man di un incassobureau mi a acercá e lider di fraccion di PPA di awe, cu e tempo ey tabata novato den Parlamento, pidiendo e pa pidi su Bestuurscollege na promer lugar pa no bini cu e proposicion, pa motibo cu e ta perhudicá é personalmente y na di dos lugar si nan bini cu e proposicion mes, weita pa nan no cobra e hendenan cu tin un achterstand e 10% ariba e achterstand aki, pa motibo cu tin cantidad di hende cu tin un debe di como Fl. 3000,= Y 10% di Fl. 3000.= ta bas ta placa.
Ta asina cu e persona aki no a tende, y ela bisami den e caso ey e no por haci nada pa motibo cu su lider di fraccion a dunele opdracht pa e defendé e caso aki.
Ela hiba palabra promer cu e lider di fraccion e tempo ey, (su lider di fraccion a hiba palabra despues di djele, pasobra e lider di fraccion di PPA como e tabata un novato, tabata kier a caba cu su carera politica promer cu ela cuminzá).
Ta asina aki cu nos a demostrá den e reunion ey, cu ta un inhusticia PPA ta cometé muy en particular cu e pueblo di Dakota cu a vota e tempo ey masalmente ariba e lista di PPA y muy en particular ariba e persona cu e tempo ey tabata di HPA y cu actualmente ta lider di fraccion di PPA.
Pero ningun argumento di nos tabata suficiente. Bestuurscollege a dicidi di press a decision aki cu ariba tur achterstand 10% lo worde cobrá.
Y despues cu nos a tene nos alocucion basta largo, nos tur di Movimiento Electoral di Pueblo teniendo na cuenta cu nos ta forma un partido di e ideología social-democrata, y e parti social ta worde neglishá completamente door di PPA pa nos sorpresa e lider di fraccion di awe di PPA a tuma palabra. Y den su palabra cu mi ta bay cita pero mi no ta cita tur loke ela bisa, mi ta cita solamente locual cu mi a bisa awor ey: "Mi kier admití, cu mayoría di e pueblo di Dakota a vota pa nos partido. Nan a vota pa den e 4 añanan cu bini nan haya un bon gobernacion. Y un di e tareanan di un bon gobernacion ta cuminzá cobra debenan cu ta atrasá. Den e luz aki mi kier mira e medidanan cu a worde tumá. "Esaki ta locual e persona aki a bisa, pero awor mi kier a cita exactamente lo cual cu mi a bisa un rato pasá, motibo pa cual Bo persona a schors e reunion pa nos confirmá cu si enberdad locual mi a bisa ta cuadra cu e berdad. Y locual cu mi a bisa tabata lo siguiente y mi kier a pidi Bo atencion y atencion di Parlamento completo den esaki pa Parlamento huzga pa su mes si loke cu mi a bisa ta cuadra cu loke ta poní den e notulennan aki.
Señor Presidente luego mi kier mira e medida cu a worde tumá como un medida educativo. Ta nos tarea pa educá e pueblo aki, cu nan mester paga nan debenan principal na ora. Mescos cu e pueblo awor aki ta consciente cu costo di bida ta subi y cu nan ta pidi pa baha gasto di tur loke ta necesidad primordial, asina nos mester siña e pueblo tambe tocante e debernan primordial cu nan tin di paga nan awa, nan luz y tambe huur di cas.

Si nan no paga luz, despues di termino di menos cu un siman e ta worde cortá. Y nan no ta paga huur y toch nan ta keda biba den e cas.
Mi ta haya cu e ta un bon medida educativo pa pone un tiki presion, pa siña e hendenan paga huur cu ta algo cu mester worde pagá regularmente.
Señor Presidente ta locual cu mi a bisa un rato pasá. Den Dakota ta biba Dakotero, y Dakoteronan mester paga nan huur di cas. Y awor aki Parlamento por confirmá si mi a bisa e realidad of no.
Asina ta e persoonlijk feit tabata fuera di orden, pero lo mi kier a sigui cita, pasobra tin un parti cu mi no a cita y gustozamente lo mi kier a cita:
" lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa mediante di e incassobureau aki, tene cuenta cu factornan social, cu esnan cu por paga pone presion nan tras pa nan cumpli cu nan deber!"
Anto aki tin un otro parti, y akinan e ta cita loke mi a bisa: "Señor Vos a pretendé Señor Presidente cu e pasamento di e cobramento di huur na incassobureau ta aumentá e gastonan." Awor mi kier puntrabo Señor Presidente si nan no a aumentá e gastonan? Y ta pesey mi ta bolbe ripití, cu mi ta contento cu e honorable miembro Parlamentario di nos partido, Señor Pedro Bislip, a haci e pregunta aki pa tur verdad bini na claridad. Y e ta sigui bisa Señor Presidente esaki no ta verdad, kiere decir hasta e la papia locual no ta cuadra cu e verdad.
E a bisa cu "esaki no ta verdad . Segun mi a comprendé," esey ta loke nan a bisé cu "ta e debe cu ta atrasá lo a worde hizá cu 10%."
Awor mi kier puntra ta cual debe anto? Si e no ta atrasá e no ta debe. "Y esnan cu paga na ora no tin di paga ningun cen mas ni menos." Hustamente, ta esey mes nos a bringa. Nos a bringa e 10% ariba e achterstand. Esey ta e punto primordial di nos. Nos no tabata kier pa e hendenan cu ta biba den Dakota en particular paga 10% mas ariba e huur cu nan tabata debe Gobierno.
Mas aun mi a trece como ehempel cu ta Bestuurscollege ta culpable cu e hendenan aki tabata debe huur. Pasobra durante campaña e tempo ey Bestuurscollege no tabata laga e cobradornan bay cobra, (pa casualidad e tempo ey mi tabata traha na Domeinbeheer y e cobradornan ta traha na Domeinbeheer), pa laga pasa cu e hendenan aki no tin nodi di paga huur den e lunanan di campaña. Pesey nos a haya cu tabata un inhusticia pa bo laga e mesun hendenan cu a vota pabo. pa bo mira miembro di Parlamento, e mesun hendenan ey bo a castiganan cu 10% extra ariba un debe cu bo mes a yudanan crea. Esaki ta e inhusticia, cu no ta cuadra cu e ideología social-democrata cu ta e base di nos partido, base di nos Gobierno tambe, y esey mi kier a demostrá cu PPA no a planea.
Esaki ta un otro ehempel cu no tabata tin planeamento.
Tur hende a weita ki achterstand nos tin awor aki den e huur di casnan di Gobierno.
Ta pesey nos ta weita cu en bez di a aliviá e personanan aki, guinan di un manera cu nan por a paga nan huur, kiere decir faseer e achterstand di un sistema cu nan por a pagele, Bestuurscollege di PPA a dicidí no 10% extra ariba dje, pagé awor.
Y durante esey, e huurachterstand a sigi acumulá pa motibo cu esaki no ta un medida educativo; medida educativo ta ora bo por a faseer e, ora cu bo por a splica e hendenan, guinan den pagamento di nan debe. Esaki ningun momento ta un guiamento den pagamento di debe, sino esaki ta un sistema pa hinca un hende cu tin debe mas den pos.
Ta pesey nos cu e ideologia social-democrata ta pensa otro, y ta pesey nos ta bini cu un otro clase di politica pa nos pueblo weita cu tin cambio, y cu nos ta guia e pueblo. Pasobra responsabilidad ta den nos man. Nos como politico, nos como Gobierno tin e responsabilidad den nos man, nos mester guia e pueblo. Pero no cierto momento bisa: no ta mi cuenta, ta cuenta di e pueblo. Absolutamente no, Señor Presidente. Nos ta guiadornan di e pueblo den malo y den bon Nos mester sigi guia e pueblo y no core pa nos responsabilidadnan.

Mescos tambe mi kier trece padilanti p.e. e hecho cu nos Gobierno a dicidí di traha algun volkswoningen pa Madiki.
Cuanto biaha mi a yega di trece den Raad tempo di Bestuurscollege di PPA, cu den tur districtonan, nos mester zorg pa casnan di pueblo mester worde construí. Masha hopi nos partido den oposicion a yega di trecé, pasobra nos ta kere den e hecho cu ora un hende ta biba den un vecindario, bo no por forzé cu e mester bay biba den henteramente un otro vecindario contra su gusto, pa motibo di su necesidad.
Pakiko nos no por trata un manera pa crea cu den tur districto por tin casnan di pueblo, pa asina e personanan di e districto ey por tin un cas na un prijs mas barta cu nan por biba aden, asina nan por spaar pa traha nan propio cas, por si encaso mayan Gobierno por decidí nan por bini na nan propio cas pa medio di huurkoop tambe?
Pero nos Gobierno a dicidí e ora, y esaki ta algo cu e lider di fraccion di PPA mes por bisa e dificultadnan cu tabata tin cu e casnan na San Nicolaas, na Rooi Congo, pa e motibo ey Bestuurscollege a dicidí tambe cu akinan ta bon hustificá pa nos construí 100 cas den Madiki.
Y naturalmente esaki ta tumando lugar. Nos por a apreciá poco dia ey cu nan a yega na top, bandera a worde hizá. Kiere decir nos ta bay haci otro 100 famia feliz den un otro districto. Asina ey nos Gobierno ta traha, nos Gobierno ta weita pa tur districto haya loke nan merecé, pero nos Gobierno no por contribuí na un ruimtelijk structuurplan p.e. cu no tin nada aden pa San Nicolaas. Esaki ta cosnan cu nos no por tolerá. Ta cos cu mi tin gana di keda keto.
Lo mi no tin gana di trece critica, pakiko? Mi no ta haya ningun satisfaccion critica un persona, pero esakinan ta medidanan educativo. Medidanan preventivo cu nos ta trece padilanti pa e personanan aki siña cu errornan cu nan a haci pueblo ta weita nan, pa otro biaha nan no tin nodi di cometé e errornan aki
Y asina nos lo tene cuenta tambe p.e. cu trahamento di noodvolkswoningen. Pa motibo cu no ta tur hende, y muy en particular awor aki cu huurnan di casnan di pueblo ami personalmente ta considerá nan hopi halto, ta pesey ta e obligacion di nos Gobierno y e ta cuadra cu nos mancho social-democrata, pa nos subsidiá parcialmente e huur di e casnan aki. Pesey nos mester pensa den trahamento di noodvolkswoningen.
Ta asina aki cu den pasado Gobiernonan, Bestuurscollege nan di PPA, nunca a planea den e direccion aki, pero nos sí ta sinti cu tin un necesidad den esaki y nos lo trata tur manera pa weita si nos por logra traha algun di nan pa nos aliviá e personanan den nos comunidad cu ta menos afortuná. Esaki nos ta consideré como nos obligacion.
Ta asina aki cu tabata tin diferente preguntanan cu a worde lanzá den huishoudelijke vergadering, y e preguntanan aki ta preguntanan cu aunke nos a contestá nan tin di nan a bolbe bini back den Hoofdbegroting, pero dia 16 di maart di e aña aki, Bestuurscollege a manda un carta pa Eilandsraad cu informacion tocante tur e preguntanan cu a worde hací. Ta strañami p.e. cu miembronan di oposicion no tin e stukkennan aki, cu nan no a leza e contestanan ey aden.
Pa motibo cu bo mester haci bo huiswerk tambe promer cu bo haci pregunta.
Pa motibo cu nos tin hopi tempo cu nos mester spaar akiden, pasobra tempo ta costa placa, tanto pa nos como pa e otro personanan cu ta miembro di e Parlamento tambe. Gobierno y tambe nos mester tene na cuenta cu nos ta pagando radio y esey tambe ta un otro gasto ariba nos cuenta.
Cu esey mi ta calculá cu mi a contestá tur e preguntanan cu a worde lanzá na mi persona. Mi a duna un splicacion di e mancho cu e Gobierno aki a hiba durante di e aña y cu e lo hiba durante e curso di e temporada cu ta resta nos di e gobernacion aki.

Awor permitimi Señor Presidente pa mi por papia algo, como cu tanto a worde papiá di tuimtelijk structuurplan y lo mi tabata kier pa Bo permitimi pa mi duna un splicacion chikito di e contento di e ruimtelijk structuurplan, pasobra mi ta hayele di hopi importancia como cu e pueblo cu ta tende nos, y tambe e personanan cu no ta na altura completamente di e ruimtelijk structuur plan, pa nan por sa mas o menos kiko ta e contenido.
Lo mi no a trecé completamente padilanti, Señor Presidente si e lider di fraccion di PPA no a haci remarke ariba dje durante di eerste ronde. Pesey mi ta haya mi obligacion pa trecé completamente awor padilanti. Pa motibo si bo trece parti di dje so padilanti, nos por saca cualkier cos di nan contexto.
Ta pesey mi ta hayé obligacion dimi pa trecé padilanti.
En corto mi a traducí parti di dje na papiamento pa asina e pueblo por comprendé mas mihor.
Kiko ta significá e palabra planea?
Durante mi alocucion mi a trece e palabra aki hopi biaha padilanti pa motibo cu mi ta considerá cu e planeamento cu nos Gobierno ta haciendo ta algo cu e Gobierno di PPA anteriormente a neglishá completamente.
Planea kier meen mira padilanti, formulá bo metanan, y destiná medionan pa influenciá bo futuro desaroyo. Esaki en corto ta planeamento.
E planeamento aki ta worde partí den tres sector. E sectornan aki ta worde considerá:
1. un planeamento social-economico. Kiko esey ta nificá? Esaki ta dirigí ariba alzamento di e bienestar, di e prosperidad pa medio di uso optimo di medio nan cu ta schaars.
Esaki solamente mi kier a trece e tresnan padilanti pa mi por a sigi cu locual mi kier a papia ariba dje.
2. E planeamento social-cultural, cu tin como meta mehorá e prosperidad y bienestar door di establecé y regulá normanan social di servicio, o.o. school salubridad publico , husticia, etc.
3. E planeamento di espacio, esaki ta locual mi kier a papia especificamente ariba dje.
Esaki ta destiná pa reservá espacionan di tal manera cu un desaroyo cu no por worde inpertubá di e comunidad, mirá di un punto di vista di espacio, por ta posibel. E tres sectornan di planeamento aki hunto ta forma un plan di desaroyo of plan structural integral. Pero esaki no ta e intencion di e ruimtelijk structuurplan aki. Esaki no ta un plan structural integral.
E plan structural di espacio, cu ta e ruimtelijk structuur, tin relacion solamente ariba e ultimo di e tresnan aki cu mi a trece padilanti. Como tal e parti di planeamento aki tin banda di e bentahanan di determiná un ruta di marcha pa futuro, esaki ta e planeamento cu nos ta pensa ariba dje, aparte di esey e tin un significacion hopi limitá. Pero mi kier a sigi elaborá ariba e parti di e planeamento di espacio.
Ta asina aki cu e punto di salida, e punto no como pronostico, sino nos ta yamé un tesis di tarea cu e grupo aki a sali for di dje pa traha ariba e ruimtelijk structuurplan aki, ta un término di 15 aña. Naturalmente esaki no ta nificá cu aki 15 aña, locual cu ta poní akiden, lo ta realidad, pero e ta worde poní como tesis di tarea pa asina bo por planea durante 15 aña. E no ta limitá/tampoco na 15 aña, pero mas cu esey. Ta solamente a sali for di e punto di vista di 15 aña, cu aki na 15 aña p.e. ariba Aruba lo ta biba 76.000 hende.
Y pa e 76.000 hendenan aki bo mester planea naturalmente vivienda, industria, lugar di trabao etc. etc. A worde trecí padilanti cu lo tin mester 7000 a 10.000 vivienda aki 15 aña, esey ta a base di e plan estructural aki. Pero pa e viviendanan aki lo mester tin mas o menos reservá un tereno di 800 bundel, 800 ha esey ta pa traha cas. Pero naturalmente e 800 ha. aki ta relacioná tambe, kiere decir cu e viviendanan aki lo ta necesario, si bo por crea 700 lugar di trabao anualmente.

Esaki nos ta teoretis-ando anto. Nos mester 7000 pa 10.000 vivienda durante 15 aña, cual ta hiba un cantidad di 800 ha, pero relacioná cune bo mester crea 700 lugar di trabao pa aña.
Awor pa bo realizá esey, atrobe bo mester relacioné cu industria pa motibo cu lo bo mester 100 ha, 100 bunder di tereno anualmente pa empresanan, centronan turistico, comercio y centronan di servicio. Tur esaki ta relacioná cu otro. Den e ruimtelijk structuurplan of plan estructural di espacio aki, manera mi a bisa den huishoudelijke vergadering ta worde recomendá pa e viviendanan worde traha mas concentrá. Kiere decir pa nos no crea otro lugarnan pa bini cu construccion, pero caminda e infrastructura ta pa sigi "bouw uit", pa sigi cu un expansion caminda e woonkernen ta, caminda e centronan di construccionnan ta caba. Esaki ta e recomendacion cu tin den e ruimtelijk structuurplan of plan structural di espacio aki. Naturalmente esaki ta demostrá, e base con e Gobierno lo bay hiba su ruimtelijke ordening, esta subordinacion di espacio, popularmente traducí.
Awor nos ta puntra nos mes kiko ta e ruimtelijke ordening?
Kiko ta e ordenacion di espacio aki? Ruimtelijke ordening kier meen cu nos mester trece orden den uso y destinacion di tereno. Nos mester bay programa di antemano, locual nunca a worde hací den pasado, destiná cierto terenonan pa cierto metanan. Esaki ta di lamentá, una bez mas no ta critica mi kier trece, pero solamente e hecho cu awor nos ta haya nos confrontá door di tur e trabaonan aki door di negligencia di e Gobierno di PPA, e Gobierno cu ela hiba pa tanto aña.
Na Hulanda p.e. e ruimtelijke ordening aki caba ta un ley, y bo tin e Besluit ariba e ruimtelijke ordening. Awor aki nos por a leza cu Gobierno Central tambe a pasé den Staten.
Ta asina aki cu e derecho real, di propiedad e "zakelijk recht", manera nos ta llamé, ta algo cu ta worde reglá den e Burgerlijk Wetboek of e Codigo Civil di Antillas Hulandes como e Codigo Civil di Antillas Hulandes ta un ley di orden basta halto, nos por yamé di mas halto cu nos tin, Landsverordening, lo mester un base, e ruimtelijke ordening cu ta mas o menos mes halto cu e Codigo Civil aki pa asina bo por interverí den propiedad ahena, propiedad di otro hende.
Naturalmente esaki no tin tanto necesidad di dje ariba nos isla. Pakiko no tin tanto necesidad di dje? Pa motibo cu ariba nos isla, ta asina cu mayoría di e terenonan ta den man di Gobierno, pero sí tin e necesidad pa bo programá bo edificacion, bo construccionnan pa futuro. Y esey ta e negligencia cu mi kier a mustra ariba dje loke a worde neglishá tur e temponan.
A base di e ruimtelijke ordening ey, Gobierno Insular lo bini cu su Eilandsverordening op de Ruimtelijke ordening pa asina ey nos por ehecutá nos plannan. A base di esey nos por traha verkavelingsplannen y bestemmingsplannen, (plannan di destinacion). Y asina ey regulá nos edificacion. Pasobra bo mester ordená e uso di e terenonan aki. Manera bo mester pone terenonan cu ta worde designá solamente pa viviendas, bo mester pone verkavelingsplannen p.e. solamente pa esey. Bo mester tin bestemmingsplannen solamente pa e zona turistico, eyriba ta hotel so mag traha. Otronan p.e. den un sector di un verkavelingsplan caminda ta cas so por worde construí bo mester pone partinan destiná pa supermercado p.e., facilidadnan cu e personanan ey tin mester. Tur esaki bo por logré solamente si bo tin e base legal pa bo haciele.
Sino nunca bo por atené bo pueblo na e orden cu bo kier haya.
Manera mi ta bisa e poblacion, manera e ruimtelijk structuurplan aki ta bisa, pa 31 di december 1978 lo ta 67.000 hende. Pa 31 di december 83, 72.000 hende pa 31 di december 88, 76.000 hende.
Nan a sali for di e punto di vista di 73 pa 88, dus 15 aña di planning.

Pero den esaki nos mester prepará nos mes pa absorvá 1000 persona pa aña cu ta aumento di e poblacion, locual naturalmente bo no por logra nunca si bo economía y e desaroyo no ta permitiele. Kiere decir cu esaki solamente a worde tumá como tesis di tarea, pero no como un parti cu bo por atendé bo mes completamente na djele. Pasobra nos ta weita aki ta un teoría e ta. E geest, e espirito su tras naturalmente ta bon, pero locual ta worde poní esey nos no por atené nos mes completamente na dje. Aunke cu mi mester bisa cu e por ta un base cu nos por traha ariba dje, un leidraad, pero no cu nos por tumé completamente over.
Loke mi kier lamentá una bez mas cu den e plan aki no a worde tení cuenta cu acomodacionnan pa un eventual introduccion di transporte publico p.e.
Esaki atrobe no ta critica, pero esaki ta algo cu nos mester trece padilanti. Nos Gobierno den su maneho a expresá, den boz di diputado Oduber, (diputado di Transporte) cu nos ta tene cuenta cu lo mester bini transporte publico. Naturalmente ora bini transportacion publico bo mester prepará acomodacionnan pa transportacion publico, pero den e ruimtelijk structuursplan aki nos ta falta esey. Pa motibo cu nos ta ripará cu e Gobierno anterior, e Gobierno di PPA no a tene cuenta cunele.
Rato pasá mi a haya un punto di/orden cu mi no ta papiando e realidad ora cu mi a bisa cu un di e personanan cu a contribuí pa traha e ruimtelijk structuurplan aki ta e lider actual di fraccion di PPA y cu mi ta lamentá cu atrobe, mescos cu mi a mencioná un rato pasá, y esaki ta ironia di e asunto, cu nan mes ta haci pregunta ariba e asuntonan aki, siendo nan mes sabi e contesta. Mi ta contento cu mi colega di partido, honorable miembro Señor Ralph Richardson, a trece padilanti diferente necesidadnan cu tin den San Nicolaas. Ironía di e asunto ta cu ta un districto cu PPA ta haya hopi votos, y cu tin integrantenan di e fraccion di PPA cu ta bini di e districto ey y toch nan no ta pone atencion ariba e districto ey.
Atrobe mi por haya un punto di orden, Señor Presidente pero manera mi a bisa semper cu mi a bin den Parlamento of unda cu mi por a bay y cu mi a trece e cosnan aki padilanti, semper mi ta staaf nan cu prueba pa asina tur hende por guli nan palabra back.
P.e. na pagina 60 di e Ruimtelijk Structuurplan y solamente pa e miembronan di Parlamento por testigué, ta scirbí: "Wellicht is te overwegen een onderzoek te verichten naar de behoefte aan recreatieve commodaties voor de plaat selijke bevolking. De huidige mogelijkheden zijn immers niet toereikend en eenzijdig van samenstelling."
Den esaki mi kier aplaudí e iniciativa di e miembro di partido mi colega, Señor Charro Kelly hunto cu Señor Bislip, y Señor Reggie Henriquez cu ta e personanan cu a bini cu e proposicion pa un mocion pa nos partido, (naturalmente tur nos partido ta di acuerdo cuné y ela bini como un mocion di nos partido) pa bini cu acomodacionnan pa recreacion pa e publico na beach.
Y mi kier mencioná esaki, pasobra e honorable miembro, Señor Charro Kelly na aña '72, tempo cu e no tabata den politica ainda a asercami como miembro di Raad y ela pidimi pa bini cu un proposicion den Eilandsraad como miembro di Movimiento Electoral di Pueblo pa nos por logra pa Bestuurscollege laga un parti di e beach cu tin pa e publico local por haya un lugar pa recreá.
Kiko ta e contesta cu mi a haya di e Bestuurscollege di PPA e tempo ey?
Of nos ta usa tereno pa haci picknick, of nos ta usa terreno pa traha hotel.
Esaki ta e atencion cu e Bestuurscollege di PPA a pone pa cu e pueblo semper. Recreaci-on pa e pueblo nunca a worde tení cuenta cu no.
Akiden nan ta bisa: "wellicht is te overwegen." Con "wellicht awor? Con nos por bisa cu e cos aki nos no por trece concreto. Esaki ta algo cu nos partido a bini concretamente cunele den voz di e personanan cu mi a mencioná, pa bini cu un acomodacion, pa recreacion pa e pueblo na beach, locual mi tin sigur hopi persona cu ta vota pa PPA tambe ta contento cunele.

Aunke nan propio partido no a bini cunele padilanti pa falta di vision, pero nos sí a logra hacié.
Mi ta sigui cita ariba e mesun pagina: "Een uiterst moeilijke en ingewikkelde opgave doet zich voor bij de reconstructie van San Nicolaas." Y cu esaki mi kier a pidi atencion muy en particular di e personanan cu a papia ariba e topico aki, pa nan por weita cuanto falta di atencion tabata tin pa cu San Nicolaas.
"De dreiging die uitgaat van het zeer dicht opeenliggen van de olieraffinaderij en woongebied is beklemmend. Een zeer voorzichtige planning, geheel in overleg met de daar woonachtige bevolking, voor de verplaatsing van wijken zoals Village en Lago Heights naar een veiliger gebied, is voorwaardig voor het welslagen van deze operatie."
Nos sá y nos por demostrá cu tin un rapport caba traha door di drs. Beaujon ariba e asunto di Village cu Esso Heights cu por a sirbi pa e personanan aki como leidraad.
"Hoewel hier van een ernstig probleem op het gebied van huisvesting sprake is" nan mes ta bisa un ernstig probleem, "zoals eerder vermeld, is in het structuurplan niet verder op deze probleem ingegaan, aangezien dit door het Bestuurs college bewust buiten de opdracht verlening is gehouden." Kier meen Bestuurscollege a tene buiten di e opdracht, conscientemente e problemanan di San Nicolaas, problemanan cu nan mes a constatá cu ta problemanan grandi. Pero e persona aki, lider di fraccion di PPA ta bisa den e rapport aki, conscientemente ami como miembro di Bestuurscollege di PPA ta mantene e asunto di San Nicolaas aki fuera di e ruimtelijk structuurplan. Pesey mi kier a invitá e miembro di PPA cu ta biba na San Nicolaas pa e tira un vista akiden, pa e weita con su propio partido a neglishá e interesnan cu tanto nos miembro di fraccion, Señor Ralph Richardson, honorable miembro di e Parlamento aki, a tene cuenta cu né y extensamente a mustra ariba e necesidadnan di e lugar aki. Pa motibo cu nos mes sá con personanan den Bestuurscollege di PPA por pensa ningun momento di un openbaar transport. Esaki ta cosnan cu nan mester tene cuenta cu né.
Mi kier duna un ehempel di San Nicolaas. Muchanan cu ta baha for di Yuwana Morto, Kustbatterij, tur e lugarnan ey pa nan bini coy bus, bin coy taxi den centrum di San Nicolaas, con nan ta haci? Ta solamente un facilidad di bus por trece esey.
Y den e otro districtonan, e mesun situacion nos tin. Ta pesey nos Gobierno, visualizando e asuntonan aki semper padilanti, nos ta planea pa futuro y door di esey nos ta bini cu e solucion pa e problemanan aki, promer cu e problemanan aki bira acuut. Pesey nos kier mustra e personanan aki, cu locual nan a neglishá pa nos ta un deber trecele padilanti.
Mi kier a bay over awor aki na papia tocante politica encuanto tereno, grondpolitiek. Ta asina cu e intencion di nos ta pa nos elaborá demostrando Parlamento y e pueblo, kiko ta maneho di e Gobierno aki. Pa e keda claramente grabá y entendí cu e maneho di e Gobierno aki ta un maneho progresivo y completamente otro cu e maneho cu esun cu PPA a hiba durante tanto aña.
Manera mi a splica e planificacion den pasado a laga hopi di deseá. Si bo tira bista den tur districtonan ariba nos isla, masha poco bo ta haya un verkavelins plan. P.e. bo por bay den districtonan na Noord, na San Nicolaas p.e. banda di Yuwana Morto y e lugarnan ey, completamente un labirint, casnan ta traha cara pa otro, lomba pa otro. No tin un sistema, caminda bo por bisa cu tin un política planeá. Tur cos a worde hací incidentalmente. Y esakinan ta personanan cu ta bisa cu nan a gobermá bon, durante tanto aña.
Gobernacion kier meen planea y si bo no planea bo no por gobermá, pa motibo cu bo ta keda haci cosnan incidental.
Naturalmente nos política ta basá ariba henteramente otro sistema cu e Bestuurs college nan di PPA den pasado.

Pakiko? Pasobra tin diferente sistema di politica, encuanto tereno cu bo por hiba. Bo por hiba un politica activo tocante tereno y tambe bo por hiba un politica pasivo tocante tereno.
Gobiernonan anterior a hiba un politica hopi pasivo di tereno. Esey ta e motibo cu nos tin awor aki un lintbebouwing. Pa motibo si nan por a hiba un politica activo, trhando bestemmingsplannen, verkavelingsplannen, dunando destinacion na e uso y reglamentando e uso di terenonan, awor aki nos no ta cu e consecuencianan cu nos tin na e momento aki.
Kiko kier meen e politica activo encuanto tereno?
Ta asina aki cu pa nos esaki no ta un próblema. Manera mi a bisa un rato pasá, mayoría di e terenonan na Aruba ta den man di Gobierno. Door di esey pa nos ta mucho mas facil pa hiba un politica activo. Pero mayoría parti, y cu esaki mi kier a contestá di biaha e pregunta cu Señor Betico Croes, nos lider di fraccion, a haci tocante di e grondbedrijf, ta asina aki cu ora bo hiba un politica activa, ora tin hopi terenonan di propiedad den mannan ajeno, Gobierno ta hiba un politica di adquisicion di e terenonan aki, weita si e por haya e terenonan ey, e ta traha verkavelingsplannen pa e terenonan y despues na su turno e ta bende e terenonan aki, of e ta dunanan na erfpacht na e pueblo.
Pero como cu nos politica ta basá mas tanto cu nos Gobierno mester keda cu e control ariba tur nos terenonan, pesey nos ta hibando un politica cu nos ta duna terenonan den erfpacht y nos no ta hiba e politica di bende e tereno si no tin necesidad di bende nan.
Mas tanto na otro lugarnan e politica activo aki ta worde hibá door di un grondbedrijf. Nos por recordá na aña '72, tempo cu Bestuurscollege di PPA a bini cu e proposicion pa bini cu un grondbedrijf, nos como oposicion a trece hopi critica contra esaki, pa motibo cu nos a weita hopi speculacion den esaki. Esey ta e motibo cu nos no kier a acceptá e grondbedrijf aki, pa motibo cu nos no por a controlá e Gobierno debidamente, si encaso nan nombra hendenan den e grondbedrijf.
Pero pa nos por tabata tin un control completo ariba nan mancho, nos a bay contra e institucion di un grondbedrijf. Pa motibo cu nos tabata tin miedo cu lo e la bira algo politico, caminda speculacion pa terenonan lo a tuma lugar. Pero nos no ta hayé di tan importancia, nos por introducié naturalmente, pero e no ta di tan importancia pa motibo cu mayoría di e terenonan toch ta terenonan cu ta di Gobierno y si encaso nos mester terenonan di propiedad pa un of otro destinacion, semper e pueblo di Aruba a sá di cooperá cu Gobierno y pesey pa e progreso di nos isla semper nan lo cooperá cu nos den esaki.
Politica pasivo ta ora cu bo laga e desaroyo di e isla, e realizacion di plan nan pa extension practicamente den man di particularnan. Y esey ta loke nos no kier haci. Esey ta e motibo cu nos no por hiba un politica pasivo, sino nos ta hiba un politica activo. Kiko ta e probecho cu un Gobierno tin, ora cu e hiba un politica activo, encuanto tereno?
E. o. Gobierno tin un control ariba e destinacion di e terenonan aki. Gobierno por determiná mas mihor interesnan p.e. di tráfico, hygiena y ora expansionnan tuma lugar.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente. Un voorstel van orde. Mi no ta kere cu ta hustificá pa oposicion reclamá ningun vraagpunt mas oro ya cu tur a bay ca ba. Nan no ta atendé e reunion aki actualmente.

DE VOORZITTER: Señor Kelly, mi ta kere cu esaki ta aplicable pa tur hende. Y mi ta kere cu nan tambe tin un microfoon den nan fractiekamer caminda nan por scucha.

DE HEER E.J.VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Naturalmente e honorable miembro Señor Charro Kelly a haci e remarca ey, manera oposicion a haci ora cu nos fraccion no tabata presente, como cu nos tabata tin un reunion den nos kamber di fraccion, ta solamente pa mustra nan cu e remarcanan ey bo no mester haci nan ora cu bo mes ta falta den e asuntonan aki.
Mi kier sigi cu mi alocucion den e asunto aki pa motibo cu e atencion di un Parlamentario esey ta keda na dje, si e kier haci su trabao como un Parlamentario bon, pero ami como un persona responsabel di Gobierno, mi mester sigi cu mi trabao.
Manera mi a bisa e ventahanan cu nos lo tin, ora nos mantené e control ariba e terenonan aki, nos por controlá tambe construccion y nos por controlá especulacion den tereno. Y esey ta un di e motibonan cu nos ta mantené e terenonan aki pa Gobierno y nos ta duna nan den erfpacht. Un derecho real cu ta duna e hende nan cu hayele hopi privilegionan casi como sifuera cu e derecho real aki ta un derecho di propiedad, pero naturalmente nan ta reconocé e derecho di propiedad di Gobierno door di paga e erfpachtscanon anualmente. Ta asina cu tin diferente sistema cu nos lo bay empleá pa trece facilidadnan pa e posesion di cas propio pa nos pueblo.
Pesey mi a trece poco ehempel caba padilanti, pero tin otro ehempelnan cu lo mi kier trece. Den pasado un politica hopi pasivo y conservativo a worde hibá encuanto tereno, locual nos kier cambia completamente.
P.e. nos por pensa di bini cu un sistema, caminda bo ta duna e tereno den erfpacht toch, pero cu bo ta obligá e personanan cu ta tuma e tereno den erfpacht pa paga den principio, di promer aña caba, p.e. dos, of tres aña di canon, of manera nan por tin 5 of 10 aña di canon. Cu e placa aki bo ta haci e tereno bouwrijp, bo ta preparele, pa nan por construí nan cas. Y durante e diez añanan ey cu nan a paga adelantá, e personanan aki por paga un canon simbolico di laganos bisa F. 5.= of F. 10.= pa aña, pero nan no tin nodi di warda te ora Gobierno haya placa pa desaroyá e terenonan, sino nan mes ta contribuí na e desaroyo di e terenonan aki, pa nan mes por haya nan tereno pa traha cas.
Esaki ta basá ariba e maneho progresivo cu nos Gobierno ta bay hiba.
Naturalmente cierto momento nos a pensa pa bini cu un "beweeglijk canon", un canon variable, cu bo ta basa bo mes ariba e hecho cu e prijs di tereno subi, bo por subi bo canon tambe. Pero esaki tin su peligernan cunele. Na promer lugar un hende cu ta invertí placa ariba nos isla, kier tin un periodo di siguranza cu e por planea ariba djele. Y si bo bini cu e canon variable aki, e lo no tin siguranza cuanto canon e mester paga pa futuro.
Esey ta e motibo cu te awe nos Gobierno, den nos maneho, no ta pensa ariba un canon variable, pero un canon stabiel basá ariba e valor di e tereno na e momento cu e worde duná den erfpacht.
Di otro banda esaki tin su desventaha tambe, cu den cierto sectornan, cierto districtonan si valor di e tereno mester baha, Gobierno mester baha e canon tambe cu e personanan ey ta paga, locual ta trece un administracion enormemente grandi, y cu ta trece gastonan cuné. Pasobra ora nos trece cambionan nos ta pensa padilanti, y nos ta tene cuenta cu e clima di inversion, nos mester mantenele atractivo pa asina inversionistanan cu kier bini invertí na nos isla por invertí nan placa sin ningun clase di problema, y sabi cu tin un continuidad den e sistema.
A worde trecí padilanti si Gobierno Insular por tin boswachters den dienst, pa cuminzá pa combatí e malhechornan cu ta distruí nos naturaleza.
Den pasado na Domeinbeheer tabata tin tres boswachters, personanan cu tabata cana den districtonan pa weita cu nos naturaleza no ta worde distruí, y muy en particular tambe nan por controlá construccionnan cu ta worde hací sin permiso, y tambe santo y piedranan cu ta worde cohí for di e terenonan di Gobierno sin ningun clase di permiso.

Desafortunadamente tabata e mesun Gobierno di PPA cu ora cu e personanan aki a yega nan edad di pensioen, nunca a worde vervangc.
Door di esey awor aki nos no tin e personanan aki den dienst, nos tin solamente un opziener, pero un opziener no ta suficiente pa henter Aruba, pesey nos Gobierno ta pensa sí cu nos mester bay over na empleá personanan cu por tira bista ariba nos naturaleza na promer lugar y tambe, na di dos lugar, ariba construccionnan cu ta tuma lugar clandestinamente sin ningun clase di permiso. Y tambe nos a weita cu durante e añanan cu a pasa e trabaonan di tereno a aumentá, mas aun ora cu Bestuurscollege di PPA a tuma e decision cu tur e terenonan na huur cu tin un cas ariba nan lo mester worde tumá den erf pacht, locual nos a cambia e sistema parcialmente, pero mi ta pensando pa bini cu un proposicion pa nos Gobierno den e cuadra di nos maneho pa nos weita e asunto aki cu wowonan realista, cu e decision cu a worde tumá den e pasado ta un decision cu ta casi imposibel pa e personanan cumpli cu ne. Pa motibo nos ta trece na promer lugar un aumento grandi di trabao pa nos administracion, nos mester bai tuma mas hende den dienst y na di dos lugar ta dificil pa e personanan cu tin biaha pa e huur mes ta dificil pa nan pagele, pa nan bay paga gastonan di notario, gastonan di midi tereno, y gastonan cu ta envolví e realizacion di tereno den erfpacht.
Pesey pa e aumento di e trabao naturalmente nos mester pone mas hende den dienst, pero nos mester weita e asunto aki cu un wowo realista, pa motibo cu decision ta facil pa tuma, pero e problema ta e checucion di e decisionnan ey Nos como Gobierno responsabel ta pensa padilanti y mester planea esaki.
Ta asina cu nos mester bay acercá Gobierno central pa bini cu algun cambionan manera mi a trece padilanti serca nan mes dia cu nos tabata presente aya, e.o ta ridiculo cu den un tempo moderno asina aki, nos ta haya cu Bestuurscollege di Aruba no tin e poder p.e. pa verhuur un tereno, of sera un huurovereenkomst pa mas cu 5 aña.
Pa motibo cu articulo 3E di Eilandenregeling ta mustra cu un contract di mas cu 5 aña Bestuurscollege no por serele. Esaki ta limitá nos den nos maneho. Si e Bestuurscollege anterior no a mira necesidad pa e cambio aki, nos sí ta weitele. Pa motibo cu e ta stroba nos dn e maneho cu nos kier hiba. Y tambe nos kier cambia e sistema manera nos Gobierno a presentele na Gobierno Central. Ora cu un persona, ora cu un empresa pidi tereno di mas cu 3.000 m2 y e tereno aki no ta keda den un verkavelingsplan, nos mester permiso di Gouverneur pa nos duna e tereno aki. Locual ta ridículo. Henter Gobierno di Aruba no por duna un tereno den erfpacht mas cu 3.000 m2 si e no ta den un verkavelingsplan, pa motibo cu Gobierno Central mester duna su goedkeuring promer. Locual nos no por acceptá mas.
Si nos kier bende un tereno di mas cu 500 m2, tambe nos mester permiso di Gobierno Central, locual, manera mi a bisa, no ta cuadra cu e maneho cu nos ta hibando.
Den e cuadra tambe di decentralizacion, nos ta weita cu dia pa dia e necesidad ta manifestá su mes, cu e decentralizacion di e Departamento di Kadaster lo mester tuma lugar. Pa motibo pa hiba un politica activo y eficiente di tereno, nos mester tin den nos man tur e maquinaria cu ta envolví den e realizacion di esaki. Y Kadaster ta un di nan, y ta pesey lo nos bay pidi Gobierno Central pa mas pronto posibel decentralizá esaki. Nos a cumínza cu e trabao ey tempo cu nos tabata den Gobierno Central, (e trabao di decentralizacion di Kadaster) pero e no a bini cla y e no por a worde realizá promer cu nos tabata afor di Gobierno.
Pa agricultura tambe tin un plan y esaki Señor Daniel Leo, mi colega, a trecé padilanti cu nos ta trahando conhuntamente ariba esaki. Pa motibo cu tin hopi tereno na huur di añas largo cu no ta worde usá. Nos kier stimulá e personanan den e asunto aki, pa asina nos por logra cu nan ta sigi hiba e politica cu e Gobierno aki ta hiba, e maneho, pa asina nos por tin un fuente di entrada mas pa nos pueblo y un facilidad.

Y cu esaki mi kier mustra cu nos kier a yega na un reorganizacion pa un sistema efectivo pa duna tereno den erfpacht. Un politica activo nos lo hiba pa prepará terenonan cu lo bay worde usá pa construccion di cas, recreaccion of pa uso general.
Prioridad lo worde duná na construccion di casnan pa pueblo y tambe pa facilitá pueblo y stimulé pa construí su propio cas. Tambe atencion lo worde poní, mas cu antes, pa eliminá e chozanan cu tin ariba nos isla y traha casnan mas adecuado pa e personanan cu ta habitá e chozanan aki.
Tambe construccion di cas lo worde hací segun plan. Y pesey verkavelingsplannen lo mester worde trahá y tambe plannan di destinacion, promer cu cualkier construccion tuma lugar. Cu esaki mi kier finalizá, demostrando e maneho cu nos Gobierno lo tin y tabata tin durante e aña aki, y lo sigi cunele pa e añanan venidero, asina e pueblo sa cla kiko ta nos politica encuanto e diferente topiconan cu mi a trece padilanti.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e promer tanda. Y mi ta bay over pa segunda tanda. Señor Trinidad bo tin un vraagpunt?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Un punto di orden. Kizas ta recomendabel, considerando e duracion asina largo di e presupuesto aki, si no ta juicioso di tur e miembronan di e Parlamento aki, pa nos laga e vraagpuntnan pa e segundo ronde, pa asina awe ainda nos por terminá e segundo ronde pa nos por continuá cu nos trabaonan diario.

DE VOORZITTER: Un proposicion pa laga vraagpuntnan pa segundo ronde?

DE HEER G.F.CROES: Si acaso ta necesario lo mi kier hacié un voorstel van orde, Señor Presidente. Pa motibo cu esaki no ta kita e derecho di e miembronan di Parlamento pa expresá nan opinion, of haci pregunta, pasobra toch ta bini e tweede ronde caminda nan por bini ampliamente ariba dje.

DE HEER G.P.TRINIDAD: E unico dificultad cu tin ta cu cierto pregunta ta ser hací den eerste ronde, pa por elaborá den tweede ronde y saca bo conclusionnan. Y awor aki bo ta haci nan den tweede ronde y ora bo haya e contesta bo no por haci nada mas cuné.

DE VOORZITTER: Tin artikelsgewijze behandeling. Ta un proposicion e ta.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ora bo haci un pregunta den primer ronde, bo kier haya algun datos pa bo por bini back den tweede ronde. Awor si nos cumpli cu e deseo di Señor Croes y haci e preguntanan den tweede ronde, kier meen bo a terminá. Y no ta cosnan cu bo por leegnan cu un artikelsgewijze behandeling di e begroting.

DE VOORZITTER: Wel mi ta comprendé sí cu si tin vraagpunten caminda bo mester di nan pa segunda tanda, ta dificil pa bo bay warda te despues di segunda tanda pa bo hayanan.
Mi kier a proponé laganos keda anto na e preguntanan necesario y cu ta pa bo bouw op den segunda tanda. No pa nos bolbe haya un eerste ronde algemene beschouwingen atrobe.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente. Mi kier laga e cantidad di preguntanan cu nos no a haya contesta ariba dje, pa segundo ronde. Solamente e datonan cu nos kier den eerste ronde pa nos por bini back den segundo ronde.

Den e sentido ey mi a tende di e diputado di Finanzas, ora mi a hacié un pregunta ariba e tekort di ontwerpbegroting. Y mi a pidiele e ontwerpbegroting cuanto tekort tabata tin ariba e gewone dienst y cuanto ariba kapitaalsdienst E no a contestami corecto.
Mi kier a puntra diputado di Turismo, si e credito cu nos a vota especialmente pa aña di Turismo, si e ta "opgesoupeerd", si e placa ey aki a caba?
Tambe mi a puntrele, locual e no a contestami, cuanto mucho tin na Scheepvaartschool?
Y e diputado di Salubridad Publico, a contanos cuanto hende a bay afor. Mi kier puntré cuanto di e casonan cu Bestuurscollege a manda afor, no tabata op medische indicatie?
E la mencioná 63 cu a bay afor.
Mi kier limitá mi mes na eseynan, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente. Mi tambe lo limitá mi preguntanan na esunnan mas principal, aunke mi tin di bisa cu mayoría di e preguntanan no a worde contestá door di Bestuurscollege. Esaki por a worde ripará tambe, como cu ora e miembronan tabata papiando casi no tabata tin Bestuurscollege sintá tras di e mesa. Of kizas nan tabata tuma nota den e fractiekamer, pero en todo caso e tabata haci un mal impresion. P.e. mi a haci asina tanto pregunta ariba e Nota van Aanbieding cu en vez di haya contesta bo ta worde referí na loke ta pará den e Aanbieding mes.
Pa cuminzá mi kier esunnan mas principal ta: mi a puntra p.e. na unda Bestuurscollege a saca e norm di 10%. Un splicacion con ela bini na dje. Loke mi a haya di Señor Boekhoudt ta un repeticion di tur e tekortnan den e añanan pasado.
Mi a puntra p.e. cuanto tabata e porcentahe di inflacion na 76 y 75. Awor Señor Boekhoudt ta bisa cu esun di 76 ta dificil, mi ta comprendé esey. Pero 75 ta un aña cu a pasa y mi ta kere cu tur Gobierno ta haya tur luna di Economische Zaken e porcentahenan di e index.
Tambe mi a puntra con grandi e suma ta na e momento aki cu Bestuurscollege tin na liquidemiddelen?
Mi a puntra algo tocante nationaal inkomen, como cu Bestuurscollege ta bisa, pa mehorá e nivel di nos disposicion e nivel di nos nationaal inkomen mester subi. Cuanto e ta na e momento aki y cuanto e mester ta? Tampoco mi no a haya e contesta.
Mi a puntra si Bestuurscollege ta haci uso di statistieknan encuanto acquisitie di kleine industrieën? Tampoco mi a haya contesta.
Mi a puntra tambe ta cuanto ta e totaal di e gastonan pa tur e vakaturennan cu nos por a conta den e begroting aki? Cuanto 160 extra krachten cu a bini aserca lo costa aproximadamente pa aña?
Mi a papia tambe tocante di e Planbureau, y mi a puntra cual ta e plannan cu Planbureau tin fihá pa e futuro desaroyo di Aruba? Mi ta kere cu aunke nan no por a traha e plannan, planklaar, pero toch globaal por tin algo cu nan ta bisa: esaki nos kier pa e futuro di Aruba.
A worde papiá di Wetgeving en Constitutie y a worde bisá door di e diputado cu ta imposibel cu un jurist so por haci e tarea di referendum, revisá ley, etc. etc.
Mi ta suponé cu den un aña di tempo toch lo e la haci algo. Awor ta kiko ta e algo cu ela haci durante un aña di tempo. Cual leynan (aunke e no a revisá nan ainda), pero cual ta e leynan cu e kier revisá?
Tambe mi a haci e pregunta di e ijkpunten di e salarionan di e cinco departamentonan nobo. Mi no a haya ningun contesta di e diputado, kiko ta e criterio cu nan a usa pa yega na e ijkpunten nan ey?

Enfin, mi ta kere cu mihor no haci mas pregunta, pasobra asina mi ta kere den un otro ronde di un ora cu lo costami pa bolbe mencioná e preguntanan aki. Y toch un remarke. Ta bira tempo pa Bestuurscollege coy curpa y contestá preguntanan cu ta worde hací door di Raad.
Den pasado mi tabata diputado, Señor Trinidad tabata diputado, pero semper nos a cumpli cu loke Raad a puntra nos, y nunca nos a salta un pregunta.
Danki Señor Presidente.

DE HEER J.NOGUERA: Señor Presidente. E pregunta cu mi a haci y mi no a haya contesta tabata lo siguiente:
Mi a puntra si tin un waarnemend Hoofd Domeinbeheer awor aki, y si no tin awor cu e no tey ta ken ta encargá cu e departamento, y ken ta autorizá pa firma na lugar di e Hefe.

DE HEER P.P.BISLIP: Señor Presidente. Mi tambe di mi banda mi a haci diferente pregunta. Mi no por bisa cu mi no a haya contesta aribanan. Ta unicamente e remarke di Señor Rudi Frank cu mi no ta bay molestiá mi curpa y haci e preguntanan atrobe.

DE HEER R.R.RICHARDSON: Señor Presidente. Mi ta den e mesun problema. Mi a haci algun pregunta e.o. tocante e fabrica di koper, fabrica di salo y chloor. Señor Boekhoudt a contestami algo, pero mi no ta corda precies kiko ela bisa. Un cos sí mi kier bisa, mi a papia larguisimo tocante San Nicolaas, y mi no a haya ningun contesta ariba mi pregunta tocante San Nicolaas. E no a worde ni mencioná. Nada a worde mencioná di San Nicolaas pa e diputado di Finanzas. A worde contestá sí tocante di Turismo y recreacion door di Señor Nel Oduber, pero tocante e industria di San Nicolaas ....

DE HEER C.BOEKHOUDT: GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor Richardson, mi a mencioná duidelijk den e caso dibo como cu e ta trata di asuntonan di tereno mi ta lagé over pa diputado di Domeinbeheer.
Mi a splicabo especificamente riba esaki.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Esey ta verdad, esey a worde specificamente bisá, y mi a haya contesta verdad specificamente di Señor Vos encuanto di e proyecto di Village.
Mi a haya contesta di Señor Gomez, encuanto e golfcourse na San Nicolaas. Mi a haya contesta di Señor Oduber encuanto recreatie San Nicolaas, pero mi no a haya nada encuanto industria en general pa San Nicolaas. Y esey tabata mi discurso di dos ora largo, San Nicolaas so. Toch mi tabata kier algo ariba San Nicolaas.
Mi no tin nada contra si Señor Boekhoudt kier a contestá mi preguntanan en general di San Nicolaas den segundo ronde, basta mi haya contesta sí.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Mi ta duna Señor Ralph Richardson mas contesta encuanto industralizacion en general pa cu San Nicolaas den segundo ronde.
Encuanto e cifranan cu a worde nota di e tekort ariba gewone dienst, esaki tambe ta un pregunta cu mi a contestá den primer ronde. Mi ke ripitiele, den gewone dienst tin un tekort di wenselijkheidsbegroting originalmente 14.5 miyon, ariba kapitaaldienst 8.25 miyon, esey no ta encerá e plannen nobo di e Bestuurscollege aki.
Ariba e pregunta unda Bestuurscollege a haya e normen. Esaki tambe ta un pregunta cu mi a contestá. Manera mi a mencioná un normnan ta un sorto di maatstaf.

(Mi a contestá esaki especificamente akinan) pa trece cierto regulacionnan di e gastonan di e presupuesto. Mi a mencioná cu ta pa controlá of limitá e gastonan normal di e presupuesto.

DE HEER J.R.FRANK: Punt van orde, Señor Presidente. Tur hende sa cu un norm ta un maatstaf, pesey mi no ta spera e contesta ey di Señor Boekhoudt. Mi kier sá unda nan a saca e norm. Mi kier meen: con nan ta baseer nan norm di 10% ?

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Esaki ta un cos bo por scoge, bo ta traha ariba djele bo ta dicidí en general ki porcentahe bo ta usa. E biaha aki, a base di e entradanan e aña aki, bo ta dicidi cu e 10% aki lo ta bo deficit pa e periode aki. Mescos bo por dicidí ariba 15%. Asina ey nos a yega na un desicion cu pa e presupuesto 1976 aki nos ta aceptá y adaptá 10%.
E no ta un norm internacional? Ta Bestuurscollege a acceptá y adoptá.
Tocante e porcentahe di inflacion pa 76 y tambe pa 75, mi a contestá cu Bestuurscollege no tin e cifranan ey pa por dunele. Specialmente e cifra di 76, mi no ta haya e cifranan ey. Ni e instancianan di Gobierno Central den e caso aki, no por a furni e informacionnan aki na nos.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente. Mi ta kere cu GABA mes tin e cifranan ey. VIA tin nan, ANAAB y Bestuurscollege no tin nan. Ta tristo.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Si mi a usa cierto statistiek pa kleine industriën? Esaki mi no a contesté en verdad, pero sí statistieknan ta worde usá y acomulá door di e kleine werkgroep pa atraé industrianan chikito.

DE HEER D.GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Tin tres pregunta cu a worde lanzá na mi. Na promer ta esun di Scheepvaartschool, mi a contestá den promer ronde, pero aparentemente Señor Trinidad no a tende. Tin 4 mucha di Aruba awor aki na Scheepvaartschool na Corsow.
Tambe e pregunta pa e credito pa Aña di Toerismo, esaki no a worde "opgesoupeerd" ainda, manera Señor Trinidad a bisa. Nos tin crédito ainda ariba e aña ey, cuanto si mi no sá.
E pregunta di Señor Rudi Frank: ariba kiko e jusrista ta trahando awor aki? Mi a bisa den promer ronde cu e bezetting ta pa 4 persona, pero te awor aki nos tin un jusrista so. E ta haciendo su best pa traha ariba e tarea cu e ta encargá cu ne. Pero mirando cu e ta su so awor aki, e tin un lista di prioridad. E promer tarea cu e tin awor aki ta e preparacion pa e referendum y tambe pa e Constitutie.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER D.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Pami tambe tabata tin un vraagpunt: Cuanto patient cu a bay afor, no tabata cu medische indicatie?
Tur patient cu a bay afor tabata tin carta di dokter, asina ta nan tur a bay medische indicatie, pasobra nos no por manda ningun hende afor cu ta bon di salud. Ta hendenan enfermo, eseynan so ta bay busca nan salud afor, y dokter ta manda un carta na unda ta mustra cu e personanan aki mester bay afor pa tratamento.
Esey ta tur.

DE HEER J.NOGUERA: Mi ta spera ainda ariba e contesta cu mi a haci tocante Domeinbeheer.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente. E pregunta ey no ta mucho persoonlijk? Cua ta e nomber, segun mi e pregunta di Señor Noguera ta mucho persoonlijk. E no ta puntra si tin uno, pero e ta puntra kende e ta?

DE HEER J.NOGUERA: Señor Presidente. Mi no a puntra nomber.

DE HEER E.J.VOS, GEDEPUTEEERDE: Señor Presidente. Mi ta tende cu tin novato cu ta haci desorden akiden, pasobra mi no tey pa contesté.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Punto van orde, Señor Presidente. Mi kier a pidi cu nos a nota den e contestacionnan di diferente diputado, uno mas cu otro, cu nan no taduna respet suficiente na e miembronan di Raad, manera "un novato cu ta haci desorden akiden".
Mi ta kere cu e mes respet cu nos ta duna na e miembronan di Bestuurscollege, nos ta verwacht cu nan ta duna respet na e miembronan di Parlamento.

DE VOORZITTER: E reunion a cuminzá bon y te awor aki e ta bay bon. Ban mira pa nos cabé na un manera serio tambe.

DE HEER E.J.VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. E mesun respet cu oposicion ta duna, e mesun respet oposicion ta haya. Durante mi alocu-cion mi a splica oposicion kiko ta e motibonan cu nos mester dirigí nos mes asina, pa motibo cu nan no tin ningun tiki respet pa e pueblo. Ningun momento nan a mustra respet pa e interes y e deseo di e pueblo. Hendenan asina no por bay exigí respet. Nos, naturalmente como Parlamentarionan, ta duna e respet necesario. Pero ora bo weita un hende lanta grita pa motibo cu e no a haya un contesta, pa motibo cu e persona no tey y siendo cu ora e persona tey e sá sigur cu e ta haya su contesta, anto e ora nos ta haya cu den Parlamento e actitud tambe mester ta mas maduro. Nos mester mustra nos madurez den e Parlamento aki.
Mi kier a cuminzá na contestá e pregunta di honorable miembro, Señor Ralph Richardson, cu a haci un pregunta tocante tereno pa industria na San Nicolaas. Y como mi colega di partido di Bestuurscollege, Señor Casper Boekhoudt, referí na mi, naturalmente e tabata un afspraak di nos y e contesta a skip mi. Ta asina akí atrobe mi mester trece un critica ariba e Bestuurscollege anterior di PPA cu durante tur e añanan no a planea un zona industrial pa San Nicolaas. Na rand di e cura di Lago a worde poní algun metro di tereno, anto esey tabata e zona industrial di San Nicolaas. Anto eynan tur industria por a estableeé nan mes.
Naturalmente ora cu bo ta planea bo ta tene cuenta cu e desaroyo di un isla. Y esey ta e motibo cu awor aki, cu nos kier expandé pa bay mas pabao, y naturalmente esaki ta algo cu e Bestuurscollege di PPA mes a hayé confrontá cu ne, esta e problema di e terenonan propiedad cu tin ey banda. Cierto momento e diputado a pega ariba nan y e no por sigi mas. Pa motibo cu no tabata tin planeamento. Si tabata tin planeamento lo tabata tin sistema di expansion. Pero awor aki tur loke mester haci ta, bay cumpra e terenonan na e prijsnan cu nan ta worde ofrecí ta uno, of busca otro terenonan y weita ki clase di comunicacion lo por tin cu e zona industrial, cu lo worde creá cu e zona industrial cu tin na e momento aki. Tur esakinan ta cosnan ta, problemanan cu nos mester solucioná, pero no ta problema cu nos a crea. Ta problemanan cu e Bestuurscollege anterior a crea y cu nos mester bay resolvé awor.
E mesun caso ta e caso cu Domeinbeheer. Pa añas largo Domeinbeheer a worde neglishá di e sistema cu tur hende ta weita cu e trabao ta aumentá naturalmente, pero e personanan pa ehecutá e trabao no tin. Naturalmente nos tin trahadornan na Domeinbeheer cu por ehecutá e trabao, pero e trabao ta aumentá, mester di mas hende pa ehecutá e trabao. Asina bo ta haya bo cu e trabao no por keda up-to-date nunca, pa motibo cu ora bo ta plan bo sá cu otro aña bo mester pone un hende of dos hende mas pa e trabao bini clá.

Naturalmente si bo sinta como diputado, y bo ta firma tur loke cu bini bao di nanishi, naturalmente bo no por haci ningun planning y esey ta e motibo cu awor aki cu nos a pone den Domeinbeheer, envez manera a sosodé den pasado cu ta pone un persona di DOW mitar dia na Domeinbeheer ta imposibel pa e persona aki haci e trabao. Imposibel. E ta traha mitar dia na DOW, mitar dia na Domeinbeheer, con e por tin e interesnan di Domeinbeheer?
E no por, e no ta na altura. Y esey, como un persona cu a traha semper na Domeinbeheer, esey ta mi persona, mi a reuní cu e Personal di Domeinbeheer, y nos a apuntá un persona cu ta haya tekeningsbevoegdheid, cu ta encargá cu firmamento di e stukkennan, y tur es tempo nos ta bay reorganizá e departamento completamente.
Si e contesta aki ta satisfacé e miembro di Parlamento, lo mi kier tende Señor Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor mi ta pasa pa segunda tanda. Palabra ta pa Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente. Mi ta kere cu kizas lo ta un bon proposicion pa di awor padilanti di parti di oposicion nan por bini zakelijk, nan por keda solamente na vraagpunten.
Pasobra nan ta bisa cu tur nan pregunta cu nan a haci nan no a haya contesta. Esunnan di mas importante nan a haci, pero si ta eseynan ta esunnan di mas importante, mi ta kere cu no tabata vale la pena hacinan.
Mi tin un palabra di elogio pa Bo, Señor Presidente pa e perseverancia cu bo tin, scuchando tanto repeticion akiden y casi nos ta bay cumpli 3 siman sintá akiden, mientras tur loke ta worde puntrá ta preguntanan di presupuesto pasá of ta repeticion di e orador cu tabata promer na turno. Señor Presidente, kizas presupuesto 77, ta e mesun preguntanan ta worde hací, ta worde ripití.
Si nos por a weita cu tin un diferencia den e gastonan di 8 miyon mas cu aña pasá, nos por a puntra y kizas nan por a informá na unda e diferencia ta sinta y asina nan por a evitá hopi preguntas cu nan a haci innecesariamente.
Pasobra mi ta kere cu e pueblo tambe ta fadá di scucha tanto repeticion asina. Nos por bisa, of kizas un calculacion bruto por duna cifranan cu kizas e gastonan envolví pa e reunion aki, desde dia cu ela cuminzá, si nos bisa cu ela dura 3 siman, bo por calculé na un cienmil florin. Teniendo cuenta cu 3 siman di sueldo, di un Gezaghebber, un Sekretaris, tanto diputado, tanto miembro di Raad cu ta ambtenaar, e personeel cu ta traha akiden, e personeel cu ta sintá adilanti, y e gastonan di emisora. Tur eseynan taniendo cuenta cu nan, nos por bisa cu kizas haciendo un calculacion bruto bo ta yega na cienmil florin cu e presupuesto aki ya a trece cune.
Mi kier ta masha cortico, pa asina e speranza cu tur orador lo sigi mi ehempel. Un palabra di elogio ta bay pa Bestuurscollege cu a duna un splicacion amplio y mi ta spera cu ya tur e vraagpuntena worde hací den segunda tanda, tur e miembronan lo ta mas cortico posibel.
Te asina leuw.

DE HEER J.R.FRANK: Nos a yega den tweede ronde caba y loke nos kier a spera di Bestuurscollege den esey nos a keda completamente babucá.
Mi no ta comprendé ta con Bestuurscollege, aunke cu nan a briya den papiamento largo, pero ora di yega na e kern di e betoog, nan tabata salta pregunta, beat around the bush, cu consecuencia cu Raad a cuminzá fada. No solamente e parti di oposicion pero hasta palabra di critica nos por a scucha for di boca di e mesun miembronan cu ta sostené e Bestuurscollege aki.

Despues nos a kere cu nos por haya un defensa di e politica financiera economica di e Bestuurscollege despues cu nos a analizá e Nota van Aanbieding, cua ta e cara di un presupuesto, ta mes locual e pregunta cu bo a haci bo ta word referí na e mesun Nota van Aanbieding, caminda un biaha mas ta worde citá locual ta eyden. Esaki mi no ta haya digno di tratamento di un presupuesto. Esa ki ta un sla, un boftá den cara di tur e miembronan aki, no solamente di esna di oposicion, pero esnan tambe cu ta sostené Bestuurscollege.
Ki bal bo ta papia 5 ora largo, pero no ta sali un contesta drechi di cual bo por destilá algo pa asina bini back den tweede ronde? Mi a haci un lawine di preguntas. Hasta ora a yega e momento di vraagpunt mi di mi ta limitá mi mes, y esey mi a haci y a lanza 10 pregunta cu mi a haya ta esunnan di mas importa cia. Mi a haya un contesta y mey back.
Ta pesey ki bal trata un begroting? Mi ta kere ta mihor otro biaha bini akide no habri contestacion mes, poné na votamento y wak con cos ta bay, pasobra es ki bo no ta gana nada cunele, bo no ta haya un punto di vista cu Bestuurscoll ge tin.
Por ta cu e derecho di existencia di Bestuurscollege aki manera Señor Betico Croes a bisa ta pa kibra lazonan cu Antiyas, pero esey so no por ta e meta di e Bestuurscollege aki.
Nos a bini hunto pa trata un werkprogramma y e werkprogramma aki ta pa hente un aña. Aki mester worde stipulá e politica cu Bestuurscollege kier hiba encuanto su futuro desaroyo, no solamente estatal, pero tambe financiero economico.
Su politica social. Enfin, tur loke e pueblo aki ta spera di un gobernacion sano.
Señor Presidente, lo mi pasa un rato asina ariba locual mi a haya e contesta di Bestuurscollege den eerste ronde. Lo mi no fastidiá Bestuurscollege door di bolbe ripiti e preguntanan, pasobra mi no ta haya nan contesta toch.
Otro biaha si usa e palabranan bunita di Nationaal inkomen, anto mi ta kere Bestuurscollege, en todo caso e diputado concerní cu Financiën mester sá kiko ta nationaal inkomen, ta kiko e ta na e momento aki, y ta kiko e ta spera cu e por ta, pa asina e futuro di Aruba por ta un algo mas mihor.
Y ora bo ta scirbi den e Nota van Aanbieding cu e gastonan di Best-uurscollege lo subi mas debí cu lo bini indexering di salaris, y si bo haci un pregunta cuanto tabata e indexering di 75, bo no ta haya contesta, pasobra Bestuurs college no sá kiko e contesta ta.
Pero mi ta kere si bo haya akiden cualkier miembro di sindicato ANAAB, VLA, GWU, FTA, nan ta bisando un vez cu durante 75 e porcentahe cu cual costo di bida a subi tabata cu tal y tal porciento.
Akinan, e lugar caminda bo ta spera di tende tal, bo no ta hayele.
Esaki ta un verguenza y awor mi ta compartí e palabranan di diputado Vos cu a cualificá Bestuurscollege como un Bestuurscollege di amateurs.
Mi tin di bisa sí cu Roland Laclé den defensa di su beleid, aunke cu tabata tin diferencia di opinion, e sí a tratele na un manera zakelijk. E la papia hopi ora largo, e no a salta ningun pregunta, e la contesta manera e a haya bon, manera e ta mira tur e problemanan. Y mi ta kere cu ta e unico persona cu a traha manera un diputado mester traha.
Nos por a tende con e mesun partido cu ta respaldá Bestuurscollege ta ataká cu palabranan masha fini e diputado cu ta encargá cu asuntonan constitucional pasobra te awor aki nada a worde hací pa cu desaroyo estatal di Aruba.
No tin planes estipula, solamente e palabra referendum ta aparecé den e begroting.
Nos por a tende con un departamento, caminda tin un jurist ta trahando casi un aña caba, te na e momento e no a haci nada, pasobra e so no por cumpli cu tur e tareanan aki.

Su tarea ta trahá ariba referendum, revisá ley, traha ariba grondwet. Pero sikiera nos por a haya tende cu algo mester a worde hací den un aña, maske con chikito e ley tabata, maske ki plannan of ki leynan cu e la revisá mi ta kere cu lo tabata mas bunita si Bestuurscollege por a bisa: wel nos tin intencion di revisá ley di personen vervoer, of e ley di bendemento di casnan di pueblo of cualkier sea. Pero mencioná algo pa e pueblo tende cu algo ta worde hací. Pasobra e impresion cu nos a haya di e persona cu ta traha den e departamento aki, ta cu e la sinta un aña eyden, e la haci e stoel cayente, y e no a haci nada mas.

Y mi no ta kere cu nos ta bini den e Raad aki, vota sumanan grandi pa personanan cu titulo bunita y placa tirá afor, pasobra segun Bestuurscollege e no a haci nada.

Mi kier a haci algun sugerencias chikito. Mi ta kere cu e contestanan no ta mucho dificil pa Bestuurscollege. Nan por bisa sí of no, of nan lo studiele. Mi ta kere cu nan lo haci mihor papel en vez di salta pregunta of conta cos cu bo no a puntra.

Como cu door di un di e diputadonan e topico a worde trecí di e parkenan aki na Aruba, di Juliana School etc., dilanti di Juliana school tin un parke caminda tur dia e muchanan di kleuterschool y di Beatrixschool ta bay hunga y e parke aki no tin un omheining

Y señor Presidente mes sá con peligroso e trafico por ta aki. Vooral e mucha hombernan cu ta pasa eybanda cu kier check e mucha muhernan eybanda, nan ta core duro, nan ta show-off un poco, nan ta broma un poco ariba e bromfiets of e auto, nan ta laga e tire ta core y por pasa desgracia ora e chikitonan aki ta cruza e caminda di e parke aki pa bay back nan school. Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta asina bon pa laga traha maske ta un omheining na e parke aki pa accidente no pasa cu e chikitonan aki.

E chikitonan aki tin edad entre $3\frac{1}{2}$ y $5\frac{1}{2}$ aña.

Mi no a haya e contestanan pa papia den segunda tanda ariba schoolnan aki na Aruba. Mi a leza den e Nota van Aanbieding cu e poblacion di e schoolnan basico lo baha di 13 mil pa 7 mil den futuro. Mi no sa con grandi e futuro aki ta, sinembargo mi ta tende aki di schoolnan cu mester worde trahá na Aruba, p.e. e school di Ayo.

Señor Croes a mencioná cu esaki por bira un combinacion di un kleuterschool plus algun klasnan di school basico, pero mi ta puntra mi mes, si nos bay cumpli cu tur e deseonan aki, aunke mi tambe ta deseá cu tur pueblo por tin nan school, caminda e muchanan por bishitá e school den nan vecindario, pero kiko lo pasa despues cu tur e schoolnan aki, siendo nos sá cu e porcentahe di alumnonan di basisschool lo mengua cu a lo menos un cuarenta por ciento. Con nos por bay hinca den nos cabez pa traha mas school basico aki na Aruba?

Tambe a worde papiá di un MAVO na un cierto districto (Savaneta) y tambe di un segundo HAVO.

Awor e poblacion di e muchanan cu ta bay MAVO y HAVO ta worde reclutá for di basisonderwijs. Esnan cu ta mas mihor ta bay brugklas di HAVO, esunnan ainda mas mihor ta bay brugklas di VWO, esunnan poco mihor brugklas di MAVO y mi ta puntra mi mes, si verdaderamente nos por afford na e lugarnan aki e schoolnan pa enseñanza secundaria, siendo cu Bestuurscollege mes ta bisa cu e populacion di e basis onderwijs a lo largo lo mengua cu a lo menos 40-45%.

Unda nos lo bay haya e poblacion pa hinca den e schoolnan aki. Nos tur conocé e storia di e huishoudschool banda di Rooi Congo, un regalo di EEG, e tempo ey kizas e tabata necesario, pero e school aki mester a worde será, y gracias a Dios e Technische School di Martin Luther King tabata expandiendo su mes, cu e klasnan aki por a worde usá. Pero e meta tabata un Huishoudschool pa Rooi Congo. Pesey mi ta spera cu nos por coy curpa cu locual a pasa den pasado, pensa bon cu e poblacion lo mengua te 7mil y cu den futuro e schoolnan cu nos tin awor aki lo ta mas cu suficiente.

Mi ta kere cu en vez di bay plama school den tur skina di Aruba, lo ta mihor pa Bestuurscollege bini cu un mihor transportacion, laga hopi mas busnan core den e vecindarionan y hiba e muchanan aki school den e districto cu nan ta bay.
Mi ta kere locual nos tin na bus actualmente di VIANA y algun bus di districtonan no ta suficiente, y en vez di bay traha schoolnan pa facilitá poco mucha cu ta biba den districto, mihor cumpra un par di bus paga chauffeur, laga e busnan aki piki e muchanan aki dilanti porta di nan cas y entregá nan dilanti porta di school. Cu esaki mi ta kere cu nos ta haci un tarea hopi mas bunita cu locual nos kier haci awor aki.
Den algun reunionnan anterior, mi a yega di haci pregunta na e diputado di Enseñanza cu e Bestuurscollege anterior in principe a bay di acuerdo pa paga e werksternan na e technische schoolnan ora nan bin traha den e werkplaatsen e trabao ta hopi mas pisá compará cu e otro schoolnan. Y e diputado a contestami cu nan lo haya e cen aki cu un pago retroactivo na e momento cu begroting 76 worde aprobá.
Mi kier sá di Bestuurscollege si nan ta mantené e palabranan aki, expresá door di Bestuurscollege algun luna pasá.
Mi ta gradicí a Bo tambe Señor Presidente pa e contestanan cu mi a haya encuanto trafico. Nos por a scucha y haci nota di e accidentenan cu ta worde causá door di hopi factornan. Mi ta puntra mi mes si nos mester warda asina tanto ariba e Verkeersverordening worde overgedragen pa Eilandgebied. Mi ta kere cu den e caso aki, nos por cuminzá caba ariba nos mes y trece cierto cambionan den e ley aki, cuminzá prepará di awor pa ponenan traha na e momento cu nos haya e overdracht di e Landsverordening aki. Mi ta kere si nos cuminza di awor caba trece cambio, esaki no ta contra ley, nos ta anticipá solamente un algo cu lo bini toch. Y na e momento cu e Landsverordening aki worde overgedragen, ta solamente un cuestion di formalidad y nos por pone e reglanan den trafico cu nos ta haya bon, encuanto rijbewijs, encuanto snelheidsbeperking pa motorrijtuig etc. pa haci e trafico un poco mas sigur aki na Aruba.
Tambe mi kier a bisa cu den exterior polisnan ta hopi mas severo cu e personanan den trafico. P.e. bo tin paisnan caminda ora polis ripará cu cierto auto su tirenan ta liso, nan ta paré, poné banda di caminda, y no por manehá e auto mas promer cu e persona bini back y mustra cu ela cumpra tire nobo.
Tambe, esaki mi mes a experienciá, na un país europeo, un auto di basta edad cu tabata un menaza pa trafico, polisnan a paré, sin bisé nada a hibé pa un lugar, caminda den un machine e auto ey a desaparecé.
Nos por a tende tambe di e diputado di Asuntonan Economico y Financiero di e problemanan cu tabata tin entre BC, Aruven y Sheraton, encuanto bendemento di e sharesnan di Sheraton na cierto firma.
Mi no ta kere e historia cu e diputado a duna completamente, pasobra si no tabata pa un presion fuertemente poní ariba Bestuurscollege door di prensa cu a publicá esaki, mi ta kere cu a lo largo Bestuurscollege lo a yuda Sheraton bende su sharenan na un firma cual no tin un nomber tanto bunita. Y tambe nos sá sigur cu locual e Participatie Maatschappij hulandes a haya na shares den Aruven, tabata tin problemanan serio, y si no tabata pa e otro comisarionan cu a pone pia abao, e Participatie Maatschappij casi nos por bisa lo a haya un veto recht den henter e asunto di sharenan di Aruven.
E politica di e Bestuurscollege anterior tabata pa disminuí e posicion fuerte cu e Participatie Maatschappij tabata tin den Aruven. Hasta a worde palabrá, si tabata p-osibel, pa cumpra e sharenan cu Participatie Maatschappij Nederland tin den Aruven, pa asina fortificá e posicion di Gobierno Insular di Aruba. Pero a pasa precisamente lo contrario. Bestuurscollege segun palabranan di e diputado, a bay di acuerdo toch pa bende cierto sharenan pa e compañia aki.

Cu esaki, envez cu Bestuurscollege traha na un futuro mas mihor pa Aruven, y cu beneficioso pa e pueblo, esaki a lo largo a bira beneficio pa Participatie Maatschappij.
Tocante di nationaal inkomen mi no a haya contesta, pasobra mi ta kere cu e diputado tampoco no sá y e resto di Bestuurscollege tampoco no sá. Toch nan ta pone e palabranan ey den e presupuesto.
Mi ta kere un otro biaha...........

DE HEER G.F.CROES: Un punto di orden, Señor Presidente.
Señor Frank continuamente ta mencionando nationaal inkomen. Kiko Señor Frank kier meen? Nationaal inkomen di Aruba of di Nederlandse Antillen?

DE HEER J.R.FRANK: Manera nan a ponele den e begroting. Esey mi kier sá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Awor e pregunta a worde hací, pasobra Bestuurscollege sa con e a interpreté y a expresé. Awor nos kier sá si Señor Rudi Frank a comprendé, y nos kier sá si Señor Rudi Frank kier meen nationaal inkomen di Aruba of van de Nederlandse Antillen?
Si Señor Rudi Frank por contesta e pregunta aki, anto nos ta kere cu Bestuurs college y nos por continuá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente. Juist como Señor Croes ta haci e pregunta ey, en vez di yuda su diputado mi ta kere cu e ta empeorá henter e posicion di e diputado den e reunion aki. Pasobra ta pará den e begroting cu "ons nationaal inkomen". Pesey ami ta puntra cual nationaal inkomen, y cuanto e ta? Mi no a haya contesta.
Awor mi no sa si Bestuurscollege kier meen e nationaal inkomen di Antillas, y si ta esey ta e caso, anto Bestuurscollege ta mira e 6 islanan aki como un nacion. Awor si nan kier meen e nationaal inkomen di Aruba, esey por cuadra mas cu e politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Pesey un pregunta hací ariba cual mi no a haya ningun contesta.
Casi tur miembro di Raad y di Bestuurscollege por ta sigur cu e preguntanan cu mi a haci encuanto agricultura tabata preguntanan correctamente hací y ningun momento mi a haci broma di agricultura aki na Aruba. Pasobra e diputado den su contestacion a haci como sifuera mi a broma di agricultura, cu mi no ta kere den dje, cu mi ta duda di dje etc. Mi ta kere cu esakinan ta gracianan cu no ta pas den un begrotingsbehandeling, pasobra tur e preguntanan cu mi a haci encuanto di agricultura aki na Aruba di Landsbouw y Veeteelt tabata preguntanan correctamente hací y tampoco nan tabata dificil.
Cierto problemanan ami ta mira y ariba cual mi a spera di Bestuurscollege un elaboracion mas extenso, locual mi no a haya tampoco. P.e. mi a haya un contesta sí cu e awa di dam a lo largo lo sali 46 cen pa meter kubico. Mi kier a sá si e diputado por a duna un breakdown con ela yega na e cifra di 46 cen? Tambe a worde hací door di mi cierto preguntanan encuanto ijking di e salarionan di e afdelingnan nobo cu a worde creá. Tampoco e diputadonan a contestami. Encuanto e beleidsnota di Maatschappelijke Zorg ariba cual mi a papia, esaki tabata un beleidsnota cu a worde presentá door di e Dienst Maatschappelijke Zorg na april 75, y cual beleidsnota a haya e aprobacion in principe di Bestuurscollege. E beleidsnota aki a worde manda pa e Departamento di Financiën pa nan tratele den e proximo begroting, cual tabata esun di awe, pero e sumanan cu ta rekerí pa hiba al cabo e beleidsnota aki di Maatschappelijke Zorg no ta ap-arecé ariba e begroting, pesey a worde hací mencion di tal beleidsnota.
Tambe mi a haci remarkes ariba e verordening regelende de uitorfening di Maatschappelijke Zorg. Awor e diputado tur biaha ta confundí e ley aki como un ley pa onderstand. E no ta un ley pa onderstand so.

E ta un complex di problemanan social cu ta worde reglá legalmente den un ley no solamente onderstand, pero tur clase di problemanan cu ta bini den cuido social.
Y e beleidsnota aki a worde mandá pa huisdoudelijke vergadering door di e Bestuurscollege bieuw, e la worde tratá den huishoudelijke vergadering y e tarea di e Bestuurscollege awor aki ta pa compilá tur e datonan necesario cu Raad a pidi pa asina nos por bay openbare vergadering y haciele un ley. Mi ta spera cu nos por conta pronto ariba esaki.
Ora cu mi papia tocante di investigacion di e psychiater, mi no a puntra pa investigá su papelnan, su diplomanan, pero mi a puntra si tabata tin un investigacion di e cantidad di patientnan cu por haci posibel un tweede, of un derde psychiater aki na Aruba. Pasobra ora bo haya un specialista nan ta bini traha pa Gobierno, nan ta spera tambe di por ehercé particuliere praktijk y dependiente di e cantidad di patientnan cu nan por haya nan ta dicidí si nan por tuma e job, sí of no.
E asunto di onderstandtrekkers, den pasado tambe semper onderstand tabata worde duná y e mesun problema cu Señor Leo a ilustrá awe cu e formularionan cu ta dateer di aña pasá, den pasado e mesun problemanan tabatatin, nan tabata dura lunas largo, tin biaha e hendenan mes ta fada di pidi un onderstand.
Pero esaki no ta debí, segun mi, na cierto ambtenaren cu ta stagna e trabao, pero como cu tin tantisima peticion pa onderstand, tantisima peticion pa un S-kaart, tantisima peticion pa un N-kaart y mi no ta kere cu e ambtenaren cu ta encargá na Maatschappelijke Zorg cu e trabao aki ta yena eynan mes un peticion, y ta pone un advies cu ta toewijzend of afwijzend. Pasobra den e caso di onderstand, pesey nos tin maatschappelijke werkers nan ta haya opdracht di e Hoofd van Dienst of ken cu e sea pa investigá e caso. Nan ta bay na cas di e personanan, nan ta haci e pregunta y no ta un cas so nan tin di bishita, pero centenares di cas.
Y esey den mi concepto ta e motibo pakiko e peticionnan aki ta dura asina tanto.
Mi no ta kere cu akiden tin obstructie di ningun ambtenaar, of di ningun maatshcappelijke werker.
Tocante di onderwijs mi a puntra e diputado tambe, pakiko no ta pensa di un sorto di coaching di e adspirant leraren di e opleiding school di leraren, como cu ta picá pa bo mira nan worde tirá den nan segundo aña di enseñanza dilanti di un klas di muchanan basta grandi di MAVO school of technische school, sin nan tin un coaching pa nan por siña e ofishi di cual nan ta spera mañan di gana nan cen of nan pan di cada dia. Pasobra si bo haya un frustracion den Enseñamza, si bo promer experiencia ta un di desesperacion como cu bo no ta haya e coaching necesario pa siña dominá un klas, esaki por corre cu hopi leraren in spé. Ta pesey mi a puntra si no ta posibel pa percurá pa un coaching manera antes, mi ta kere Señor Croes mes ta recordá tempo di kweekschool, bo ta bay hospiteer na un school y patras den banki sintá bo ta haya un maestro di schoo cu tanto añas di experiencia y e ta guiabo den e manera di duna les. Pero esaki no ta sosodé den e lerarenopleiding. Bo ta haya rooster, bo tin di para na e MAVO, Huishoud of Technische school sin cu tin ningun coaching of guia pa hendenan den hopi caso jong, pará hopi biaha dilanti di muchanan di nan mes edad.
Ora cu Señor Oduber a contestá pakiko e Hefe di e Departamento nobo di Sport y Recreatie a haya schaal 12 e la bisa, pasobra e homber aki tin tanto experiencia, e ta M.O. leraar lichamelijke oefening etc. etc. Mi no ta kere cu esaki ta e caso. Pasobra si bo wak por ehempel un hefe anterior aki na Aruba un Bibliotecaris e tabata tin e titulo di dokter, y toch e tabata cay den schaal 10. Awor si ta asina bo ta recompensá un persona, pasobra e tin cierto papel, esaki naturalmente no ta cuadra tur biaha.

E ijkpunt semper ta worde gehanteerd ora cierto trabaonan ta worde evaluá.
Y esaki tabata e pregunta tambe hací na e diputado di agricultura, ta con e la yega na e ijkpunt ey, pa pone e hefe den tal schaal. Esaki no kier meen cu nos por tin contra di un salaris bon pa tal funcionariom solamente a worde puntrá con a yega na e ijkpunt ey?
Enfin Señor Presidente mi a limitá mi mes y a cumpli cu e deseo di varios miembro di e Raad aki, hopi ta cansá. Mi a haci solamente algun remarkes y algun preguntas cual mi ta spera cu den segunda buelta sí lo worde contestá
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Despues di por a scucha detenidamente e bunita splicacionnan di parti di Bestuurscollege no ta keda nos nada otro pa nos cu ser corto den segunda vuelta.
Mi gradicimento den nomber di nos fraccion ta bay na Bestuurscollege di e manera cu nan a kibra tradicion
E Bestuurscollege aki a demostrá di no ta 100 ni 200, pero 1000 porciento mihor cu e Bestuurscollege anterior, pasobra aki Bestuurscollege a kibra cu un tradicion, cu ta como sifuera e miembronan di Parlamento ta bini haci preguntas, ta ki color e boeki ey ta, ta di ki clase e theeleep ta etc. etc.
Y awe pa promer biaha kizas den historia politica di Aruba, Bestuurscollege a atené su mes na duna algemene beleidslijnen. Te hasta bay den profundidad, den esplicacion tocante di e politica di Bestuurscollege, na unda cu democracia of otro paisnan cu ta volwassen, cu ta maduro ta haci mescos. Den e Parlamento Hulandes of Americano, no ta worde hací e preguntanan manera ta worde exigí akiden. Ta manera e Bestuurscollege a actua, manera e Bestuurscollege a duna su exposicion ta asina e otro Parlamentonan maduro ta haci.
Y awe nos por tende di parti di oposicion cu bo ta haci pregunta, of laga, bo no ta haya contesta toch.
E Bestuurscollege aki ta responsabel na Raad pa e politica. No tocante un penchi di swafel, pero tocante di e politica en general. Pasobra ta imposibel pa un diputado ta na altura di un pequeñez of un detaye asina chikito cu kizas ni un ambtenaar ta na altura. Ta pesey mi ta elogiá e Bestuurscollege aki di e manera maduro cu nan a contestá, di e nivel cu nan a alcanzá y cu a surpasá tur nivel di e Bestuurscollege nan anterior.
Y si acaso oposicion, di acuerdo cu e custumber cu nan tabata tin di ta krabbel na un nivel abao, laganan tuma e ehempel y cuminzá bay ariba un otro nivel pa hiba oposicion.
E hecho cu e tratamento di presupuesto aki a dura largo, nos ta consciente di esey, hopi di nos tin otro tarea pa bay haci, e gastonan concerní. Aunke cu e presupuesto ta laat, sinembargo awe nos mester expresá sí cu e presupuesto aki no a tarda pa motibo di oposicion. Den e caso aki oposicion su papel tabata minimalmente. E tratamento cu e presupuesto aki a tarda ta pa motibo cu nos a usa un forum público pa henter e pueblo por a scucha, pa nos por a evaluá na promer lugar un aña di gobernacion y pa nos proyectá pa futuro.
E mayoria di e critica cu nos mester considerá como critica constructiva a worde lanzá di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta sostené e Bestuurscollege aki. Nos a lanza nos mes den un ofensiva di autocritica pa nos demostrá con bon e Bestuurscollege aki a traha, manera mi a bisa caba 1000% mihor cu e Bestuurscollege nan anterior, sinembargo pa nos no ta suficiente. Pasobra e partido aki cu ta na mando, cu tin e aspiracion pa realizá e libertad, e independencia di Aruba kier alcanzá e grado di mas halto cu tin y ta pesey autocritica ta pa nos bay proyectá pa futuro pa nos purba hacié, no 1000%, pero 2000% mihor cu e Bestuurscollege anterior.
Nos por a scucha di parti di oposicion te hasta nos por bisa, preguntas infantil y mi ta agradecido na Bestuurscollege cu nan no a decaé den tal nivel

Nos ta agradecí Bestuurscollege con ongevraagd, sin a worde pidí nan a determiná nan mes na e algemene beleidslijnen. Ta duna nos speranza pa loke nos pueblo ta aspirá.
Y awor ariba e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken loke ta e base di e gobernacion aki.
Señor Frank Croes y e otro miembronan di oposicion a purba troce mi palabra den promer ronde unda cu mi a bisa como sifuera cu e Bestuurscollege aki no ti derecho di existencia. Nada ta menos berdad.
Pa motibo cu mi a bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo desde su fundacion, despues di haya e mandato dos biaha den eleccion, su derecho di existencia como partido di gobernacion ta pa traha ariba e tereno constitucional.
Ningun momento mi a bisa cu e Bestuurscollege aki no tin derecho di existencia. Sí mi a bisa cu si acaso e Bestuurscollege aki, despues di haya e mandato di nos pueblo no ta traha ariba e tereno constitucional, anto e lo no tin derecho di existencia. Pero e Bestuurscollege aki ta traha ariba e tereno constitucional. E partido di Gobierno aki ta moviendo ariba tereno constitucional. Nos a cuminzá cu nos misionnan den exterior pa busca reconocimiento internacional. Nos ta den organizacionnan internacional, ya peticionnan ta worde hací y e contactonan a ser entablá pa nos trata na realizá e causa sagrado di nos pueblo.
Naturalmente mi a reconocé e hecho tambe cu nos departamento no ta funcioná optimamente. Pasobra den un asunto asina grandi un jurista so por traha?
Esey ta sobrepasá cualkier nivel di un ser humano. Ta nificá aki cu nos tin mester di un cantidad di jurista pa yuda nos.
Pero kiko nos ta haya? Cierto momento ora cu nos ta trata di equipá e departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken, un ambtenaar ta worde pasá pa Land ariba su peticion of sea cu Land ta pidié pa bay traha. Ora nos ta pidi e cooperacion pa e persona cu tabata traha na e departamento di Staatkundig Structuur pa bini na Wetgeving en Constitutionele Zaken, Land no a duna su cooperacion debidamente. Y como cu e punto aki, y mi ta determiná esaki so, ta di vital importancia pa nos pueblo, awor cu nos sá di un delegacion cu lo bay Hulanda, lo pidi Hulanda pa pone disponibel den kader di technische bijstand juristanan, no solamente pa prepará e proyectonan di ley, e ordenanzanan den e cuadra di decentralizacion, pero juristanan especialízá ariba tereno constitucional, pa yuda nos set up nos constitucion pa asina nos ta bon prepará pa proclamá e independencia di Aruba.
Ariba e asunto cu Señor Pieters a trece padilanti cu continuamente nos ta basa nos mes ariba e articulo di e Convencion di Naciones Unidas di 1966 tocante e derecho civico politica di sernan humano, esta e derecho di autodeterminacion ta verdad y Señor Pieters den e mesun rosea ta bisa, pero e representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo no ta mencioná e principio di non-disruption principle cu ta worde atení na dje door di Naciones Unidas. Aki nos ta papiando despues cu nos a bishitá Naciones Unidas y cu nos a haya e background di tal articulo, cu si Aruba despues di 50 aña ta tratando pa sali for di un constelacion pa cual e la worde obligá aden, y si Aruba na 1951-54 a worde obligá pa drenta den un constelacion atrobe y den e momento ey e politiconan a declará cu si mañan Aruba kier sali afor mester respetá e derecho di nos pueblo di Aruba, y considerando e mandato di e pueblo di Aruba, nos tin e pleno derecho pa reclamá e independencia aki y den tal caso e principio di non-disruption no ta aplicable. Naturalmente e ta aplicable si ta bay tin país cu ta intermeté su mes pa purba kibra, pero no na e momento cu e pueblo dicidí cu e ta kibra, y desde e salida ey paisnan lo duna su cooperacion. Y nos por leza for di e prensa mundial cu e lucha di nos pueblo di Aruba ta aplaudibel, e lucha di nos pueblo di Aruba ta elogiabel cu e merecé tur respaldo. Y ta pesey nos lo traha firmemente na realizacion di e causa aki.
Y manera Señor Watty Vos a trece padilanti un di e puntonan cu ta causando un inquietud den nos pueblo ta e cuestion cu e Cuerpo Policial ta den man di Gobierno Central.

Ta cuestion cu cierto momento ora cu decisiones worde tumá, en vez di trece un trankilidad y orden den nos pueblo, e por trece un desorden, manera cu a sosodé den añanan anterior. Ta durante e regimen, e Gobierno den cual Movimiento Electoral di Pueblo a participá, unda cu nos a cuminzá cu insularisacion di e politieapparaat, e ora ey a bin un trankilidad den nos pueblo, a bini paz den nos pueblo, cual a promové e orden publico. Pero kiko nos ta mira awor? E manera cu PPA ta actuando den Gobierno Central, den e Cuerpo Policial ta causando intrankilidad y esaki a lo largo por bay degenerá den un des orden. Pesey nos fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, representando e mayoría grandi di nos pueblo, ta pidi Bestuurscollege urgentemente, y nos ta bini cu ne den forma di un mocion pa cuminzá tuma e pasonan pa nos por yega na nos Eilandelijke Politieapparaat. En vista di nos independencia, en vista di nos soberanía, nos mester cuminzá prepará pa nos tin nos Cuerpo Policial y despues cu nos tin e base aki, esunnan cu ta den Gobierno Central tambe por worde overgeheven den e Cuerpo Insular. Esakinan pues ta pasonan palpable pa demostrá cu ta cu tur seriedad nos ta trahando den tal direccion.
Mi no ta bay den ningun detayes mas. Mi kier a terminá anunciando cu no ta solamente e mocion ey nos tin. Nos tin varios mociones tocante e procedura pa trata e mocionnan, mi ta kere cu nos tin un dialogo na fin di e segundo ronde. Nos sa cu e referendum of e plebiscito mester tuma lugar pa pulsa e opinion di nos pueblo un biaha mas. No pa nos pueblo mes, pero pa Naciones Unidas y pa esunnan cu tabata tin cierto preguntas y dudas na Hulanda, pa demostrá una vez mas cu ariba e topico aki di e derecho di nos pueblo, nos pueblo di Aruba ta pará firmemente su tras.
Ora cu nos bini den e tratamento di e mocionnan lo mi bay desaroyá ariba e school di Ayo cu mester worde realizá. Den ki forma e mester worde realizá y con e ta worde hustificá. Ademas cu un decision lo mester cay pa un segundo HAVO, un segundo school secundario.
E parti di e sociale voorziening, esta onderstand pa sakele for di e esfera di previlegio mi ta kere cu nos tin oportunidad pa deliberá ariba e asunto aki, mientras cu nos no tin un sorto di woonruimte wet. Ariba esakinan nos mester papia. Esakinan ta raiz di tur posibel problemas sociales den futuro. Y si nos cuminzá na tuma paso pa yega na un posibel woonruimte wet of werkgelegenheidswet, nos ta weita introduciendo e eilandsverordening pa onderstand, sakele for di e esfera di previlegio, cu hopi hende di otro isla por bin establecé nan aki, nan por haci un suplica of aplicacion ariba tal derecho, y nos lo sinti nos obligatoriamente di cumpli cu tal.
Pesey e problema aki ta compleho y nos mester bay tuma tur den tratamento y considerá tur e aspectonan.
Finalmente mi kier una vez mas gradicí Bestuurscollege pa e manera cu nan a contesta nos den promer ronde y suplicá Bestuurscollege pa atené nan mes na e nivel cu nan tabata ta den promer ronde. Esta si acaso detayes ta disponibel contestá detayes, pero tene nos mes na e grote beleidslijnen. Y awor aki despues di a yega na e autocritica di e un aña di gobernacion aki y pronosticacion pa futuro, mi ta kere cu nos mester trata na haci e reunion aki mas corto pa nos por bay trata otro asuntonan di vital importancia pa nos pueblo.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente. Na promer lugar en general mi gradecimiento na Bestuurscollege pa e contestacionnan cu mi a haya ariba e preguntanan cu mi a lanza den promer tanda. Y particularmente na Bo Señor Presidente un palabra tambe di gratitud na e manera cu bo a duna nos e splicacion ariba e aspectonan di seguridad di trafico. Y tambe tur e preguntanan cu a worde hací na Bo, cual Bo a contestá, na mi pensamento, satisfactoriamente.
Lo mi ta masha corto den e tanda aki. Mi ta sigi bisa cu mi no ta satisfecho na e manera cu Parlamento ta funcioná.

Den promé tanda mi a bisabo caba den mi discurso cu mi ta haya cu nos no ta haci nos trabao como debe ser y como Parlamento mester traha. Mi ta masha pre-ocupá pa cu e asunto ey. Mi ta kere cu ya a yega e momento cu nos mester cu-minzá traha na un otro manera, nos mester haci nos trabao como Parlamento, nos mester cuminzá funcioná tambe como Parlamentario y nos mester na promer lugar respetá otro den e sala aki. Y Señor Presidente, mi sá masha bon pa Bo ta un tarea masha duro y masha pisá pa Bo por guia nos manera debe ser, pasobra no ta facil pa hende grandi guia hende grandi. Si nos tur tabata mucha lo tabata mu-cho mas facil pa Bo, pero ya cu nos tur ta hende grandi mi ta comprendé cu ta hopi dificil pa Bo.
Manera mi a bisa caba durante hacimento di vraagpunten, mi no ta completamente satisfecho cu e contestacionnan cu mi a haya, particularmente tocante di comer-cio y industria. Mi no ta culpa Señor Boekhoudt y bisa cu ta intencionalmente e no a contesta mi preguntanan. Mi ta comprendé masha hopi preguntas a worde hací na adres di Bestuurscollege y mi ta kere, mi ta comprendé cu por tin diferen-te slips of the pen. Lo mi no molestiá Bestuurscollege cu tur e preguntanan cu mi a haci pa cual mi no a haya contesta, pero solamente, un pregunta cual pami ta di suma importancia. Mi kier a sabi sí kiko ta e politica di Bestuurscolle-ge pa cu desaroyo industrial di San Nicolaas. Esey ta un pregunta pa cual mi kier un contesta y mi ta kere cu Bestuurscollege mester por ta den posicion pa dunami un contesta ariba esey. Mi a haci un sugerencia caba. No solamente Village y Esso Heights pero San Nicolaas den su totalidad ta un proyecto, y mi ta kere cu por bini un planificacion total pa San Nicolaas. Mi a te hasta sugerí pa laga tal planificacion worde hací, si ta posibel, door di experto-nan local cu ta muchi mas conocí cu e situacion na San Nicolaas cu e otro ex-pertonan cu ta bini di afor.
Ta pesey graag un contesta ariba e pregunta ey.
Na Bestuurscollege una vez mas mi gratitud pa contestacion di e preguntanan, y na e mesun momento un felicitacion tambe pa e promer begroting cu a worde prepará pa e Bestuurscollege aki y cu a worde defendé tambe pa nos Bestuurs-college.
Masha danki.

<u>DE HEER F.H.CROES:</u> Señor Presidente. Apesar di palabranan di elogio na Bestuurs college pa parti di miembronan di partido MEP toch ta strañami cu di nan banda mes fuerte reaccion a bini pa cu e forma cu e actual Colegio a contestá nan preguntanan. Hasta a ser bisá cu nan contestacion ta laga hopi di deseá y no ta completamente na nan satisfaccion.
Pues como oposicion mucho menos pa nos por bisa cu e contestanan tabata sa-tisfactorio.
Den promer tanda mi a trece padilanti varios topico y hasta manera debe ser tin un Parlamentario cu a trece sugerencianan padilanti na e Bestuurscollege pero lastimamente a pesar cu mi a puntra e opinion di e actual Colegio ariba tal sugerencianan nada no a bini afor. E.o. unda mi a mustra, igual cu un miem bro di e partido cu ta sostené Gobierno, ariba e importancia pa no tene e Tu-rismo solamente ariba e parti pabao di e isla, pero pa purba hibé den tur dis tricto. Hasta mi a trece sugestiones padilanti si Bestuurscollege por yega na organizá shownan folklorico na diferente partinan tipico di nos isla, o.e. mi a mencioná Deimari, Isla di Oro, Masiduri etc. y mi a puntra si Bestuurscolle-ge a studia den e direccion aki caba y con pronto nan lo kere di por efectuá tal pa hiba Turismo mas ariba nos isla.
Tambe mi a haci mencion di un proyecto cu a ser entamá pa un di e organiza-cionnan hoben aki na Aruba y cualnan a asercá Bestuurscollege pa por yega na realizacion di tal proyecto pa promové turismo y pa adelanto di Turismo den tur sentido.

Ariba esaki gustosamente lo mi kier a ser informá con a para cu e proyecto aki cu espontaneamente organizacion particular ta aserca e Colegio pa por yega na promocion di nos Turismo.
Naturalmente tin varios pregunta cu mi no a haya contesta. Pa mi bay ripití tur kizas lo durami e mesun tres ora y pico cu mi a papia den promer tanda, pero mi kier purba limitá mi mes na e puntonan cu mi ta kere cu ta urgente, necesario pa cu nos comunidad y tambe pa cu e maneho di e Bestuurscollege manera cu e debe ser y manera cu e pueblo ta deseá di ser gobernà. Un di e preguntanan tabata e fecha di e rapport di estudio pa e proyecto di school na Ayo. Nos a bay profundamente den detaye caba di e asunto aki y asina ta mi ta limitami solamente na e pregunta aki y mi ta spera di haya contestacion di e Colegio.
Tambe mi a mencioná e risico cu tin na Luchthaven, caminda cu mi a pidi di basta tempo caba pa wak pa pone sikiera fiber sheets na e balustrade di e trapi y tambe di e gang cu ta bay pa den e restaurant y bar eyriba, pa ora cu e ta muhá pa cualkier mucha chikito no slip pasa door di e balkinan y bini abao cu tur consecuencianan cu por tin. Gustozamente lo mi kier a ser informá kiko a ser haci den e ramo aki?
Mescos mi a trece padilanti e sugerencia pa trata na utilizá e lugar den e transit-hall di vliegveld. Cu por tin eyden money exchange y tambe cu por crea posibilidad cu turistanan cu yega eyden por cumpra tarjeta, postcard etc. y postnan tambe, como cu awor aki bo mester sali p-afor pa bo por post carta etc y nos tur sá cu una vez un persona drenta eyden ta dificil pa e sali back.
Tambe mi tabata tin pregunta relacioná cu e spellingscommissie cu mester a entregá caba adviezen for di, si mi no ta equivocá, fin di juni 1976 y te cu awe nos no a tende nada di e asunto aki. Con a para cu tal adviezen?
Otro pregunta tabata specificacion di e leerlingen di HAVO den diferente districtonan, y mi a pidi especificamente di San Nicolaas, Savaneta y Santa Cruz Esaki relacioná cu locual a ser trecí padilanti pa bini cu un di dos HAVO aki na Aruba.
Tambe mi a trece e sugerencia padilanti pa averiguá e posibilidades pa importá esaki relacioná cu ganaderia, cabrito etc. for di Venezuela cual ta mas facil mirando e medio di transportacion cu ta existí caba entre Venezuela y Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Frank, e pregunta ey a worde hací y e la worde contestá debidamente. Hasta a worde papiá ariba e diferente publicatiebladen cu ta prohibí..............

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente. Mi a trece esaki, como cu e contesta cu a ser duná a bini en general encuanto di importacion. Locual mi a puntra especificamente si a studia e posibilidad di Venezuela. Mi a trece como sugerencia y como cu nos sá cu tin cierto probelmanan cu ley ariba esey, mi kier sá si Bestuurscollege a studia e posibilidad pa pidi pa cambio di tal P.B. nan cu ta haci esakinan posibel.

DE VOORZITTER: Señor Frank, esaki a worde contestá. Ultimo biaha cu Bestuurscollege tabata na Corsow esaki tabata un punto di tratamento den cual a worde pidí pa pasa e cosnan aki pa Teritorionan Insular, caminda nan mes por huzga cu nan expertonan via cual caminda carninan lo drenta Aruba. No solamente Venezuela pero di henter e regio aki.

DE HEER F.H.CROES: Danki Señor Presidente.
Relacioná cu e asunto di Wetgeving en Constitutie, mi mester trece padilanti cu mi no por a keda satisfecho cu e contestanan cu a ser duná rdacioná cu e topico aki.

Principalmente ora nos tende cu ta un jurista so tin trahando den tal departamento, mientras cu nos sa di ki importancia ta tur e leynan y ordenanzanan cu mester ser efeduá den tal departamento y trecí aki den Raad. Mas tanto ainda mi no por comprendé con esaki ta posibel cu hasta ta ser mencioná awor akiden pa trata na haya asistencia den exterior den e ramo aki, mientras cu e mesun partido cu ta sostené e actual Colegio, varios bez a ripití y bisa cu nan ta un partido cu varios intelectualnan figurando ariba nan lista. Hasta nos sá cu tin varios meesters in de rechten y abogadonan cu a aparecé ariba tal lista. Pesey mi no por comprendé awor cu diripiente nan no por haya ningun kader pa tal departamento. Mas ainda nos tur sa cu ariba lista di tal partido cu ta sostené gobierno a figurá un meester in de rechten cu sigur nan por usa den tal departamento, como cu e ta graduá den staatsrecht.
Y toch nos ta ripará cu na e departamento aki di Wetgeving en Constitutie.....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Ta esaki mi kier meen ora mi a trece mi remarca. Nos ta constateer e hecho cu no tin suficiente kader na e Departamento Wetgeving en Constitutionele Zaken, pero awor Señor Frank Croes ta bay elaborá ariba tur e juristanan cu ta biba na Aruba cu por worde empleá den Wetgeving y Constitutionele Zaken. Aki mi ta haya cu Señor Frank Croes ainda no a siña.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente. E partido aki cu ta sostené Gobierno a haci na e pueblo cierto promesanan relacioná cu nos futuro estatal. Y mi ta kere cu ta di nan banda tur empugne mester ser hací pa por logra tal. Mas ainda ora nos tende varios miembro di MEP ta trece padilanti cu futuro di Aruba lo ta mas importante cu puesto of placa. Y cu e lucha di e pueblo lo ta esun primordial. Ta pa tal motibo mi a haci mencion di esey.
Tambe mi kier a puntra na e Colegio, como cu akiden a ser aprobá pa tene un plebiscito, si esaki caba nan ta trahando ariba dje, manera cu nan a contestami y si ya tin fecha etc.?
Con esaki lo tuma lugar y con e Colegio lo hiba e maneho pa cu tenemento di tal plebiscito, esta kendenan lo bay participá na tal plebiscito? Y esaki mi ta bisé pa cu e maneho y mi ta kere cu pueblo tambe ta deseá di ser informá como cu pafor ta corre rumor cu ta solamente Arubiano legitimo. Hasta eynan caba lo tin varios pregunta pa sa kiko ta ser comprendí exactamente bao cu ta solamente Arubiano legitimo nan por participá na tal plebiscito.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. Si Señor Frank Croes continua asina anto keda elaborá, mientras cu nos a pasa henter anochi akiden, te hasta awor ariba rumor. Pa kita tur duda nos mester bisa cu e rumor ey no tin nada di verdad. Pero nos kier haci un suplica tambe pa laga nos atené nos mes na e presupuesto y despues di tanto horas of siman pa nos no bay tras di rumornan cu Señor Frank ta piki ariba caya.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente. Mi ta kere cu te ainda ta nos derecho pa por trece padilanti locual ta biba den pueblo. Y mi ta kere cu ta hustificá tambe pa pueblo por ser informá ariba tur topico cu e pueblo ta huzga di importancia pa e por ta na altura di tal.
En todo caso mi ta spera di haya contestacion ariba esaki, y manera mi a priminti lo mi no bay den detayes, solamente como den promer tanda e contestacionnan no tabata completamente na mi satisfaccion, pa tal motibo ey mi ta trece solamente e varios topiconan aki sin kier bay den mas detaye.
Encuanto e subsidie cu lo mester ser ortogá na ASU, mi a tende di e diputado concerní cu tin dicidí pa un extra di cien mil.

Mi kier a sugerí Bestuurscollege pa promer cu trece esaki na Raad den tal forma, si no ta aconsehabel pa sinta na mesa cu Directiva di ASU y wak pa yega na un convenio satisfactorio di ambos banda y despues di esey bini na Raad cu proposicionnan concreto. Y mas ainda mirando cu e aña ta terminando lo mi suplica e Colegio pa trece e asunto aki mas pronto posibel na Raad despues di a sinta na mesa cu e Directiva di ASU y trata na yega na convenio favorable pa tur dos banda.
Te akinan den segunda tanda.
Masha danki.

DE HEER J.VAN DER LINDE: Señor Presidente. Den terminacion di e tratamento di e presupuesto aki mi por a keda satisfecho di loke en generalmente nos por e realizá di e presupuesto y particularmente pa e pueblo di Savaneta cual semper nos ta ansioso pa mirele progresá conhuntamente cu e otronan.
Aunke cu mayoría di e preguntanan cu mi a haci a ser contestá parcialmente, sinembargo algo mi a haya, y e problemanan a keda.
Mi a papia den promer tanda cu mi a trece den nomber di centenares di ciudadanonan cu ta ser perhudicá diariamente pa e cabritonan cu ta cana los, sinembargo mi no a haya un contesta definitivo. Pasobra den pasado e doñonan di cabrito ta mara e cabritonan di un manera cu nan no por bula, nan ta piki afor cual ta e cabritonan ladron y mara nan pia. Algo mester ser haci.
Ademas cabrito no por ser creá ariba tereno di otro hende, pasobra e otro hendenan ey sí ta paga belasting pa nan tereno, nan tin cu paga awa pa muha nan matanan, nan flornan y tur e cosnan ey y nan no por haci nada.
Señor Presidente. Awor mi kier dirigí na ABO mes personalmente, pa mira kiko por ser hací pa nos eleminá e problema existente den nos pueblo?
Encuanto loke mi a trece padilanti tambe, di e problema di e taxistanan. Mi a haya un contesta verdad, pero e no a satisfacemi, pa motibo cu un contestacion no ta basta si e problema ta keda. A ser bisa cu un estudio ta ser hací. Claramente un estudio ta ser hací, y ningun momento mi ta duda di e persona cu ta haciendo e estudio. Pero mientras cu e ta studiando, dia ta bay, tampo ta bay. Nos no sá ni ki tempo su estudio lo caba, pero e problema tey.
Y ademas tambe mi a tende di e comision, pero kendenan ta den e comision?
Tampoco mi no a tende mucho cos di e 25 taxinan, cu tres persona kier a lanta un empresa. Manera mi a bisa den promer ronde cu tur hende tin e libertad di haci un peticion, pero ta para na Bestuurscollege pa dicidí. Awor si esun cu ta studiando encuanto di esey bisa cu si e 25 aki por haya vergunning, kiko ta di e personanan cu pa v-arios tempo caba a haci e peticion, nan no tin preferencia?
Tambe a ser papiá cu lo mester mas rentals. Ta verdad cu den e futuro ora tur e hotelnan nobo bini cla lo mester mas medio pa transportá e turistanan. Esey ta comprendibel, tur hende na mundo por comprendé esey. Pero tin un Arubano cu tin 14 rental, e la pidi den varios ocasion y e no por a haya. Si mester bini mas rentals duna e persona ey mas rentals. Esey ta mi punto di vista, cual ta logico.
Awor mi kier haci un suplica na Bo persona, pasobra mi a haya contesta, pero e problema ta keda. Mi ke haci un suplica na Bo si ta posibel cu e polisnan por controlá e busnan cual mi a haci e mencion di dje cu ta violá e reglanan existente. Mi suplica tabata pa terminá cu esey, pasobra si cada ken, cada grupo pa un motibo of otro ta kere cu nan por haci loke nan kier ariba e isla aki, anto paz y trankilidad lo no por reina aki ariba den futuro. Pasobra cada ken di un manera of otro lo haci tur posibel pa defendé loke nan ta kere cu nan tin derecho ariba dje.
Prome mi terminá, ya cu mi a haci un pregunta ariba esey y mi no a haya un contesta pe, pero ela ser contestá di otro manera pa un otro persona, y ta di e plebiscito.

Mi ta contento cu esey ta tuma lugar, pasobra nos sa cu enemigonan di nos pueblo ta busca di tur manera y den leynan kiko nan por haya. E no ta den ley, ningun parti nan ta papia di ningun plebiscito, ningun parti nan ta aprobé y ningun parti caminda cu e ta ilegal, cu no por haciele. Asina ta cu tur loke nan ta haci, tur loke nan ta papia, manera mi a bisa den varios ocasion nos enemigonan lo pone bareranan den caminda, nan lo pone obstaculonan den caminda pero un cos, pasobra ta esey nan ta pensa di haci nan lo no stop e plebiscito, cual lo tuma lugar. Lo e tuma lugar di tur manera, aunke cu nan kier of nan no kier, pasobra e lucha di nos pueblo ta sigui.
Tambe a ser bisá pa un otro persona cu mester haci preparacion. E unico preparacion cu lo ser hací ta pa stipulá cualkier dia den futuro, no muy lejano, pa declará e lugar aki independiente di e sistema actual.
Esey ta e unico preparacion cu lo por haci, pasobra di otro manera no por haci ningun clase di preparacion, pasobra Aruba su braza ta mará, e no por haci ningun preparacion.
Y esey ta e motibo pakiko nos tin cu tuma e paso ey, pasobra ora e representantenan di pueblo eligí pa e mayoría di pueblo, cu ta esnan cu mester tuma e decision pa e futuro di nos pueblo, ora cu otro politiconan di otro islanan bisa cu Dios pordoná nan nan no sabi kiko nan ta haci, anto nos por bisa cu Dios pordoná nan pasobra nos pueblo sí lo no pordoná nan.
Señor Presidente. Mi kier terminá gradici Bo di e manera cu Bo a dirigí e reunion aki. Tabata un satisfaccion pa nos di por a sinta aki den, hunto cu Bo, como presidente, di e reunion aki.
Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente. Lo mi trata tambe pa ser corto den e segunda vuelta.
Aunke cu den promer vuelta mi a trata na bay basta den profundidad pa cu e presupuesto aki, pero mi mester a nota cu e tabata mas a base di informacion a base di indicá kiko e Bestuurscollege ta pensa na haci, nos mester a tende cu scucha preguntanan cu worde contestá.
Mi ta kere cu no ta necesario pa mester ripiti tur loke bo a bisa den promer vuelta, como cu ya caba nos por a nota e rumbo cu Bestuurscollege ta tuma encuanto contestacion di pregunta ariba e presupuesto aki.
Sinembargo gustosamente lo mi kier a trece padilanti cu mi por a tende di Bestuurscollege cu ta nan intencion pa atrae industrianan grandi y chikito. Kiko ta e puntonan di salida pa atrae e industrianan aki, e Bestuurscollege no a informá nos. Ta a base di esey nos por bisa cu nos ta di acuerdo cien por ciento cu e atraccion pa atrae industria grandi y chikito.
Tur loke nos a tende di zona liber, ta loke nos sá caba. Nos no ta tende nada di preparacionnan cu mester worde tumá pa nos zona liber por drenta den funcion. Nos a tende di zona liber loke nos tabata sá sin nada nobo a bini aserca. Y esakinan ta e preparacionnan y planificacionnan di un aña y mey. Un aña y mey for di cuatro cu ta kedando den planificacion si nos mester scucha cu tin planificacion tambe pa Planbureau, cu tin planificacion pa Constitutionele en Wetgevende Afdeling. Tur esakinan a keda te ainda na un planificacion, algo concreto, nos no por a tende.
Nos por a tende Aruminco a worde fundá dia 11 di februari 1960 y for di e tem po ey te na 1973 algo a worde hací. Nos mester ta contento cu Aruminco a worde fundá na 1960. Ta awor a yega e momento pa nos prepará y cuminzá tuma e interesnan pa Aruminco a worde fundá. No ta interesanos pa informa ki tempo Aruminco a worde fundá, loke ta interesá nos ta pa Aruminco awor cuminzá cu e labornan cu lo sali na bienestar di e comunidad.

Y ta a base di e argumentacion ey mi a puntra y mi a haci un invitacion na Bestuurscollege pa duna nos informacion cu nan por tin di SABA- bank y tambe pa invitá e personanan cu ta capacita ariba e asunto di SABA-bank pa bini akiden y duna Raad un infromacion detayadamente di henter e pakete di SABA-bank. Esey mi ta haya cu ta di suma importancia y mi no a haya contesta. Ni tampoco mi por a tende si Bestuurscollege lo a bay di acuerdo of ta haya e informacion pa e personanan cu ta encargá cu tur e preparacionnan di SABA-bank por duna e Raad aki un splicacion detayadamente, manera a worde hací na varios instancia y tambe na SER.
Y ta pesey mi ta haya cu e informacionnan cu nos ta haya no tabata satisfacé e deseo di e Parlamento.
Mi no por nota ningun indicacion cu si Aruven ta un problema, cu e problemanan aki ta worde solucioná. Mi por a tende solamente cu Aruven ta un problema, pero tin mucho mas tanto den Aruven cu solamente e corto palabranan ey cu nos por a tende pa su solucion ora cu Aruven mester worde considerá como e di tres industria ariba Aruba.
Mescos tambe tabata e caso di Banco di Desaroyo. Un argumentacion vaag, pober, sin ta duna nos ningun punto firme pa nos sá kiko ta e preparacionnan pa cu banco di desàroyo.
Mi mester nota cu Bestuurscollege a trece un argumentacion dilanti encuanto di un telegram di 26 di juli cu a sali te september, cu pa razonnan logico Raad ta di opinion cu esakinan ta asuntonan di responsabilidad di Bestuurscollege. Pero toch mi por comprendé pa Bestuurscollege di a trece e punto aki dilanti, pasobra no ta asina cu Bestuurscollege tin e responsabilidad y pa e tal motibo e hefe di e departamento mester verwaarloos e asunto asina importante. Si Bestuurscollege ta carga e responsabilidad, mi ta kere cu Bestuurscollege ta consciente di esey. Y mescos tambe cada hefe di e departamento mester tin e responsabilidad y mester ta consciente tambe cu e parti di responsabilidad cu nan ta carga. Y ta pesey mi ta bisa cu e forma cu e in formacion aki a yega laat, por ta cu e no ta cuadra cu e pensamentonan di Raad, pero sí mi ta kere cu e motibo tras di duna e informacion aki mester yega Raad y Raad mester por comprendé cu e sistema di beleid aki di hefenan di departamento tampoco no ta cuadra pa tal motibonan asina aki cu un Bestuurscollege cual cu ta cu mester carga e cierto responsabilidadnan aki.
Mi por a tende di Bestuurscollege cu pa un cardioloog ariba Aruba no tin tra bao, como cu kizas ta 40 patient so lo e tin. Esaki tambe ta un punto di vis ta cu mi por uni mi mes cu ne, pero nos mester trata anto, y mi kier puntra Bestuurscollege si e preparacionnan sí ta worde hací cu den urgencia y den casonan cu mester di un cardioloog na Aruba, con Bestuurscollege ta trata na vang op e situacion aki? Si tin contacto cu un cardioloog cu e por bini Aruba urgente, of con ta e preparacion pa cu e hospital cu e patient anto por bay cu urgencia?
Tambe mi a trece padilanti mi punto di vista encuanto di e pensamento di Bestuurscollege pa traha un plataforma pa lichte vliegtuigen. Mi no kier ripití, pasobra por ta Bestuurscollege ta na altura of ta corda ainda ta kiko y pa cual motibo mi no a uni mi mes cu e pensamento di Bestuurscollege, pero gustosamente den contestacion di e di dos vuelta sí lo mi kier un contesta a riba mi pregunta.
Mi por a tende di Bestuurscollege cu ASU a haci un peticion pa aumentá e suma cu nan ta haya, practicamente redoblé. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ASU a duna argumentacion pakiko nan kier redoblá e suma aki?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cu den e informacion cu Bestuurscollege a haci di e courantnan pa haya aviso, kiko ta e motibo cu dos courant no a worde mencioná?

Ora nos ta papia di planificacion mi ta kere cu nos mester cuminzá cu tuma un inventario di nos isla ariba tur tereno y a base di e inventario ey nos por haci un mihor planificacion. Mas ainda cu for di tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den gobierno tabata e intencion tambe pa haci un inventarisacion asina di e islanan aki. Tabata e intencion di e Ministro di Structura Estatal di e tempo ey pa bini cu un inventario di e islanan y e mes tambe a mencioná esey den su carta cu e la manda pa Raad van Ministers dia 4 di oktober 1974, caminda e ta pidi pa haci tur esfuerzonan pa tin financiel economisch rapport encuanto di e staatkundig structuur y analizennan di e isla aki.
Bestuurscollege a informá tambe encuanto di e cable di Venezuela pa St. Thomas y cu no ta Bestuurscollege su intencion pa e cable mester ta Corsow-Aruba. Mi a trece e punto aki dilanti den promer vuelta, pero mi a bisa tambe cu e cabel proyect ta un proyect ta un proyect di Venezuela cu ta corre di Venezuela pa St. Thomas, y mi ta kere cu mester sinta y deliberá cu e persona cu kier buta e cable pa cambia e ruta di e cable. Esaki no ta keda den man di nos, ni di Corsow, ni di Antiyas.
Encuanto mi informacion ariba e articulonan 2 y 6 encuanto di preparacionnan pa independencia mi por a tende dos punto di salida. Ta verdad cu mi no a bay den profundidad encuanto di e puntonan aki, pa e simpel motibo manera mi a bisa semper, mi ta tende e promer articulo so ta worde mencioná. A base di esey mi a trece padilanti pakiko no ta mencioná tambe anto articulo number 6. Awe mi por a tende e ora ey argumentacionnan cu pami ta duna indicacion cu por tin dialogo den e asunto aki, como cu e persona cu a referí na e argumentacion dimi a duna di comprendé e punto di salida di articulo number 1, pero nunca e la perde for di vista cu articulo number 6 tambe ta existí den e Determinacion Y ora cu bo ta respetá e articulonan den su totalidad di e Determination, anto e ora ey mi por bisa cu tin un punto di vista pa nos conversá. Pero ora bo ta bisa cu e punto number 1 so pabo ta valido y e otronan nos ta drop nan, e ora ey mi ta kere cu no tin punto di salida pa conversacion.
Pero manera Señor Vos a trece e argumentacion awe padilanti, mi a follow e cu atencion y mi por bisa cu ela papia di tanto e derecho di e pueblo, pero tambe ela duna di comprendé verdaderamente pakiko e articulo 6 tey y kiko ta e argumentacionnan cu por trece pa cu ne y pa cu number 6. Eynan nos por conversá, pero nos lo no conversá ora bo ta mantené bo argumentacion solamente ariba articulo number 1, pasobra no ta esey so United Nations a traha, ela trahé a base di su totalidad, y ta e base di su totalidad nos mester atendé e asunto aki. Verdaderamente nos ta duna mucho mas motibo di argumentacion ora bo tuma nos punto di salida for di e boeki di Boeli van Leeuwen cu ta bisa cu semper Aruba mester keda cu e derecho di successie, nos no a bisa ainda cu Aruba tin e derecho. Y eynan tambe ta e punto caminda nos por dialogá ariba e pakete aki den su totalidad.
Loke mi kier trece padilanti tambe, si mi no ta equivocá no ta e minister di Husticia actual a trece e cambionan den nos Cuerpo Policial. E cambionan den nos Cuerpo Policial tin nan origen ora MEP a sali for di gobierno y e minister promer cu nos a drenta den gobierno a cuminzá trece su cambionan den e Cuerpo Policial.
Manera mi a bisa na cuminzamento di mi segunda vuelta e forma cu nos a haya cu Bestuurscollege a pensa di defendé e presupuesto aki a desapuntá nos totalmente. Ainda mi ta corda e presupuestonan anterior con nan a worde hibá totalmente diferente y mas cortico cu e presupuesto aki. Y ta pesey mi ta kere cu ta pa motibo cu no ta duna satisfaccion na Raad e reunionnan aki ta dura. Si Bestuurscollege duna mas satisfaccion, mas splicacion detayá ariba e preguntanan cu Raad ta haci, mi ta kere cu e reunionnan por ta mucho mas corto.
Nos a keda totalmente cu pensamento di henter e presupuesto.

E presupuesto aki ainda despues di un aña y mey di gobernacion ta basá ariba planificacion y cosnan cu mester worde hací. Pero en verdad ariba masha poco tereno nos por a nota cu tabata tin algo cu a worde hací. Y mas ainda awe cu nos ta atendé e presupuesto nos ta convencí di esey, pero nos tabata sá esey mucho mas antes cu atendé e presupuesto. Nos tabata sa exactamente con e pre supuesto aki lo a worde atendí y nos no ta desapuntá den nos pensamentonan. Masha danki.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente. Bo suplica pa limitacion den segundo ron de, gustosamente mi ta cumpli cu esey. Pero a pesar di e suplica di Bo, Señor Presidente mi mester bolbe haci algun preguntas. Mi no ta bay elaborá ariba nan, pasobra esey mi a haci den promer ronde y mi ta bay mesora pa e di putado concerní cu verdaderamente a contestá ariba e pregunta di e autotoela ge di e diputadonan cu e toelage ta duna un resultado voordelig. Mi pregunta tabata na Bestuurscollege pa herziening di e belcid pa kilometervergoeding, pasobra mi a elabora asina hopi ariba e otro dienstnan tambe duna un splicacion, mustra cu nan dos tin descrepancia. E por ta voordelig pa e diputadonan, pero e no ta voordelig pa e otro ambtenaarnan cu ta haci uso di nan auto t.b.v. de dienst.
Gustosamente mi kier sa e beleid, si Bestuurscollege tin plan pa herzien e. Siguientemente ariba Voorlichtingsdienst, ariba e pregunta cu mi no a haya contestacion, unda cu mi a constatá cu e hoofd van Dienst casi nunca ta na trabao, y cu no tin actividad. Mi ta bay un tiki mas leuw: tin miedo pa con testá nos esey, pasobra e persona en cuestion a pidi smartgeld y te ainda na da a bini ariba mesa, y ta pesey podisé e no ta cumpli cu su trabao? Placa di pueblo ta worde pagá na e persona aki. Mi kier un contestacion ariba esey No ta husto pa otro ambtenaarnan chikito ta firma cosnan di noticia pa nos, invitacion, mientras cu e gay grandi no ta cumpli cu su trabao.
Ariba e contestacion di un di e diputadonan di Bestuurscollege tocante e pre gunta di bioscoopverordening, mi a puntré kalenderjaar, y verdad e la contes tá ambtelijk cu e datum ta di 1 di januari te 31 di december. Pero ta strañami cu ora Bestuurscollege ta instalá e comision dia 18 di augustus poco dia pasá. Pasobra 10-15 dia despues ta o.k. pero na augustus aña ta cabando y pa 4 luna tin un bioscoopcommissie instalá. Esey ta un indicacion atrobe di e trabao di Bestuurscollege podise? Pa cambiamento di verordening e diputado concerní a trece un sugerencia cu e no ta comprendó pakiko? E ta bay en tre e peliculanan cu ta worde gekeurd cu por worde usá den open lucht, pesey mi a usa e palabra drive-inn of pa un gesloten zaal? Actualmente nos ley no conocé e openlucht, un pelicula bo ta keur e pa e publiek. E ta toegelaten pa e leeftijd y si bo ta voldoe na e leeftijd e mester worde gedraai unda cu ta. Ta pesey mi a bisa den promer tanda cu tin pelicula cu ta worde gedraai p.e. pa 18 aña y criaturanan di 12, 14, 16 aña ta follow e anochi. No lubidá e tan afamada 12'or midnight tambe.
Señor Presidente a haci un remarke ariba educacion ora mi a bisa cuenta di bioscoopnan cu polis mester haci un controle. Ohalá cu tur ciudadano ta educa nan joei manera hopi di nos ta haci cu hopi atencion, pero lastimamente e comunidad no ta asina, nos tur sa esey y pesey tin criminalidad y estimulacion pa bay pelicula scondí. Tin ora e mayornan mes no sá, pero mi no kier mucho den detayes, pasobra e ta conocí pa nos.
Atrobe ariba e orkaangevaar caminda tin 800mil florin begroot, mi no a tende di Bestuurscollege ariba e orkaanverordening. Gustosamente Bestuurscollege por contestami ariba dje.
Pa reddingsboeien nos ta mira 2mil y si nos wak bon e boeinan aki no tey mas y cada aña post ta worde opgebracht 2mil y mi lo bisa Bestuurscollege tira un bista ariba e boeinan, duna e departamentonan concerní pa wak ariba e cos aki, si nan mester worde colocá banda di laman of no, pasobra vandalismo atrobe.

Mi no ta bay den detayes, pasobra mi ta bay atrobe na e pregunta na Bestuurs college ora mi a puntra pa dunami e totaal specificatie di e B-ziekten dus e malezanan contagioso. Verdad nos a haya uno, pero tin mas hopi mas. Solamente ta tabelnan nan ta saca y duna nos e, pa via cu alarmante ta e maleza di caya. Pero tin mas alarmante. Mi ta kere cu esey por a slip e diputado concerní.
E vacature na Gezondheidsdienst pa controleur drankmisbruikbestrijding, e lo worde yená? Mi a puntra kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto di e drankmisbruik. Mi kier sá cuanto alcoholico ta registrá na Gezondheidsdienst.
Tambe mi a puntra en coneccion di un post di begroting cu tin un lokaal pa particuliere spreekuur pa KNO-arts begroot na F. 1.200,=. Mi kier sá na unda e ta y pakiko Gobierno mester paga e placa aki, siendo cu e KNO-arts aki tambe ta haci servicio pa Gobierno? Mi kier sá pakiko comunidad mester paga F. 1.200.= pa un particuliere spreekkamer di un KNO-arts.
Warenkeuring semper nos ta mira F. 700.= awor ta nul begroot pa post di Gezondheidsdienst. Mi a puntra Bestuurscollege ariba e pitch cu tin tirá ariba waf di Barcadera pa e continuacion.
Waf a costa nos hopi cen, mi a splica hopi den e promer tanda y mi kier a haya sa di Bestuurscollege ariba e residu cu tin tira aki ariba di hopi tempo caba. E bestemming di e waf no ta pa esey.
Tambe mi a puntra Bestuurscollege tocante di e cas cu actualmente ta un ruina na California vuurtoren.Kiko Bestuurscollege ta haci cu né? Mi a stel voor pa restauratie. Bestuurscollege ta pensa asina of ta bashé abao? Ta algo di nos historia manera mi a bisa.
Ariba Nutriculture farm, mi a puntra tambe y no a haya contestacion, mi kier sá cuanto Bestuurscollege ta huur Nutriculture farm pa aña, y ki dia e contract ta vence?
Den e tiradanan di e diputado concerní mi a bin haya sá cu e honorarium ta costa $ 30.000.= Esey ta e total? Of ta e parti pagá? E ta corecto?
Tocante Arbeidszaken mi a haya contestacion parcial. Mi no a haya cuanto werkzoekenden tin registrá na e dienst. Gustosamente cu specificacion pa districto, en coneccion cu loke e otro miembronan mas parti di gobierno ta bini cu ne unda nan ta bisa nos cu cierto districto nunca ta haya un empleo. Pesey mi kier sá cuanto werklozen tin per district aki na Aruba?
Si ta berdad cu Bestuurscollege a verstrek un subsidie of voorschot pa un empresa privá, un N.V. cu ta move su mes ariba tereno turistico pa cuenta di Miss Election?
Mi a puntra pa e aloë project con leuw e ta? E ta na bida ainda? Mi no a haya contestacion ariba dje. Antes hopi tam tam tabata worde hací. E tabata di Bestuurscollege. Pami Bestuurscollege ta keda Bestuurscollege. No tin Bestuurscollege bieuw ni Bestuurscollege nobo, pasobra documentonan ta keda atras.
Tambe mi a puntra con leuw e Aquaculture shrimp ta? Un compañia cu diputado a splicanos den reunion domestico, y como tin otro miembro tambe a haci e pregunta, mi a verwacht cu e diputado lo por a bisa e miembro di Gobierno loke ela bisa nos. Pesey mi kier puntra e ta na bida ainda? E tin levensvatbaarheid Of e ta solamente un plan di un empresa privá?
Tocante Scherpenheuvel bo ta haya remarkes ora coleganan di Raad, miembronan di Gobierno, nan mes ta dunabo un splicacion. Pero e biaha aki mi ta kere cu Bestuurscollege no ta asina.
E remarke di Scherpenheuvel nan a bisa cu ta cuenta di Gobierno Central, mi no ta defendé Gobierno Central, pero mi ta wak e cos aki cu nos muchanan antes a worde educá door di e frérenan di Scherpenheuvel na Corsow y Eilandgebied Aruba tabata paga mensualmente daggeldvergoeding. E no tin nada di haber cu Land cu Scherpenheuvel. Wel si ta land ora di G.O.G. (Gouvernements Opvoedings Gesticht) esta ora e muchanan ta malcriá ey Land ta paga Eilandgebied
Mi ta kere cu a bini un ....

DE HEER C.ODOR: Punt van orde, Señor Presidente. Señor Clyve Laclé ta ripití un cos cu mi no a bisa. Mi di cu mi no sá bao di kende e ta regardá, pero si encaso e ta regardá bao di Land y Land no kier construí laganos mes cuminzá construí. Esey ta loke mi a bisa.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, tromp ta saca tromp y verdad ta asina. Nos conocé G.O.G. y nos conocé Scherpenheuvel. Cu Scherpenheuvel Eilandgebied no tin nada di haber mas, ni cu San Fernando. Nos no por pone e muchanan, dus nos mester bay over pa nos mes internaat. Mi a papia den rondenan interior ho pi biaha ariba internaat. Mi mes personalmente segun mi profesion mi no a abo gá primordialmente pa un internaat. Segun nos e mester bini na segundo lugar. Pasobra nos mester cuminzá cu duna un opvoeding den gezin. Correctie opvoeding ta den un internaat, esey ora no tin awa pa laba bo ta duna un mucha opvoeding den un internaat. Pero toch mi no a bini den ronde cu né akiden, pasobra den e rondenan di e reunionnan anterior nos a papia en extenso ariba e internaat. Tambe gustosamente è diputado ....

DE VOORZITTER: Señor Laclé, tocante e punto di tehuis pa tanto mucha homber y mucha muher mi kier sá cu mi a tende e cos ey ventilá debidamente y diferente biaha en coneccion cu e hospitaal existente bini disponibel. Y un otro punto mi ta kere ta bon pa corregí cu un internaat no ta necesariamente un lugar pa corregí. Tin hopi internaat caminda hendenan ta bay djies pa keda pa motibo cu nan no tin otro caminda di keda. Pues no ta tur ora bay un internaat ta pa corregí.

DE HEER C.LACLE: Nos tin diferente sorto di internaat, weeshuis ta un internaat, y bo ta haya un correctie gesticht, pero esey ta un chapitre ariba su mes.
Señor Presidente mi ta suplica pa lanta e diputado concerní un rato asina pa e contestami, pasobra hopi biaha mi no ta haya contestacion. Mi kier sabi con leuw e motie di koraal ta?
Si e ta tarda hopi? Y tambe pa Toerismo, esaki mas parti ta un mededeling, cu un biaha cu nos ta bayendo cas Raad, mi tabata tin Radio Bonaire, Trans World Radio, unda cu mi a volg un programa masha interesante di Aruba na ingles, e ora ey nan ta transmiti pa Merca nan ta gaba e lugar duna su historia, e hendenan, y mesora un luz a sende, como nan no a duna referencia pa yama of scir bi Toeristenbureau of haci algo, pasobra nan tabata haciendo propaganda pa Bonaire, nan tabata duna nomber di Toeristenbureau na Bonaire y algun hendenan y ta logisch nan hinca Aruba aden, y mi kier suplica Bestuurscollege pa manda nan un folder wak si nan por haci propaganda pa nos, pasobra si nan por haciele pa Bonaire, nan por hacié pa nos tambe.
Esaki ta tur Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER J.NOGUERA: Señor Presidente. Den promer ronde mi a limitá mi pregunta nan, pasobra e oradornan promer cumi a haci hopi preguntas cu mi tabata tin ariba mi lista, mi no a haci mucho pregunta, di esunnan cu mi a haci porfin mi a haya contesta, pero tin pregunta cu mi kier a haya contesta di e otro oradornan, pero tin di nan no a worde contestá completamente. Tin hende ainda cu ta warda ariba e preguntanan cu ami ta interesá di tende e contestanan tambe. Pesey mes lo mi no ripiti nan awor aki. Lo mi ta masha corto, pero promer cu mi caba cu tweede ronde, mi kier a bisa cu pami mi ta contento di a haya e oportunidad di haya e experiencia di trata un presupuesto. Mi a haya sá hopi cos di nos Gobierno, con e Gobierno ta drey, con placanan ta worde gastá y asina ta cu mi ta masha contento di haya e oportunidad aki.

Mi a haya sa caracter di cierto gobernantenan, mi a siña e calidad di gobernacion, mi a haya sá e ideología di cierto gobernantenan, tin poco variacion den nan. Y tambe mi ta haya cu e reunion aki por a bay mas mihor, tin biaha tabata tin falta di etica akiden, pero ami como novato, mi ta spera di no keda pa semper novato tampoco y cu pronto nan no lo yamami novato mas, pero mi lo no usa e mal maña di un otro hende pa mi usa den futuro. Tin un dicho cu nan ta bisa entre e politiconan cu mi kier cita, esaki ta un politico bieuw a bisami e dicho aki: Un burico por bira bieuw, pero nunca e ta lubidá su mal mañanan.
Asina ta cu ami lo no tuma un hende cu mal maña como ehempel y bisa mi kier bira mescos cunele. Pero mi ta spera cu mi por a contribuí algo na e presupuesto aki, maske ta poco pasobra mi ta un novato.
Señor Presidente mi ta gradiciBo pa e manera cu Bo a conducí e reunion aki, y esaki ta tur pa tweede ronde.

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente. Tratando e hoofdbegroting aki cual nos ta considerá e presupuesto mayor di nos Teritorio Insular di Aruba, nos por ripará con cierto oradornan a desviá di e topico pa asina purba hunga politica infantil
Tal vez e personanan aki ta di opinion cu nan por gana e tereno cu a worde perdí durante e periodo di gobernacion, pero esaki no por. Locual ta perdí, bo por wel di lubidá ariba dje. Den e segunda tanda aki, mi kier a haci algun remarca y despues bay over na haci ciertos preguntas cu mi no a ricibí contesta ariba nan.
Poco rato pasá nos por a scucha con e diputado di Finanzas na un manera masha infantil a purba splica su financieel economisch beleid cu a dura apenas 30 minuut.
Hasta e lider di su partido mester a interrumpiele pa asina purba scapa cara y poco verguenza pa e manera cu e diputado aki a purba defendé su mes.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Esaki ta un persoonlijk feit, pasobra Señor Spanner ta duna di conocé como sifuera cu e interrupcion tabata contra e manera cu e diputado a defendé su mes. Esey ta leuw di ta verdad. Una vez mas mi ta suplica Señor Spanner pa scucha bon y pa purba comprendé kiko nos ta papia akiden.

DE HEER S.SPANNER: Y si nos huzga e beleid di e Bestuurscollege aki den su totalidad, nos por conclui cu e partido aki no ta digno di e confianza di nos pueblo.
E diputado di Turismo, a hiba un discurso largo, sinembargo e no a contesta cierto preguntas relacioná cu e departamentonan cu ta cay bao di su encargo.
Den promer tanda mi a puntra, ora cu e Bestuurscollege aki ta referí cu nan lo promové Turismo na un base mas profesional, mi kier a worde informá kiko nan kier meen cu esaki?
Ademas mi kier a sá pakiko e Bestuurscollege aki kier hinca nos Turismo den man di un Stichting?
Esaki, manera mi a bisa anteriormente, segun mi lo stagna nos Turismo pa motibo cu un Stichting ta traha solamente ariba un break-even basis.
Ademas mi a insinuá cu talvez e Bestuurscollege aki ta pensa, si nan no ta gobernná, si nan no tey mas mañan toch nan por tin e monopolio pa cu nos Turismo.
Contestanan ariba e preguntanan aki mi no a haya.
Den contestacion di e diputado di Turismo ela primintí cu e lo percurá of mas bien haci su esfuerzonan pa promové Turismo na San Nicolaas pa asina aliviá e situacion deplorabel cu e pueblo aki den su totalidad ta confrontá cune.
Nos tur sabi con den pasado esfuerzonan a worde hací pa eventualmente traha un hotel na Seroe Colorado, pero te awe nada di esaki a bira realidad.

Nos tur por weita con e sector comercial na San Nicolaas a baha te na un nivel cu ta di lamentá. Tambe nos por weita con e edificionan comercial ta worde bandoná, ta worde distruí y con e prostitucion a aumentá asina drastico cu hasta esaki a desinteresá hopi personas pa bishita e caya principal na San Nicolaas.
Den su totalidad tin personas cu a remarcá ariba cierto problemanan, sinembargo e situacion ta hopi alarmante y ta mi sincero deseo, y e deseo di Aruba den su totalidad pa medidanan drastico worde tumá pa remediá e situacion aki. E diputado concerní a primintí cu nan lo dorna e cayanan na San Nicolaas cu luz. Mi ta aplaudí esaki, pero no ta solamente cu bunita luz e situacion aki lo worde remediá. E situacion aki den su totalidad mereçé un estudio profundo Den Colony tin tur sorto di facilidadnan pa atrae Turismo e.o. tin un bowling alley, mi a tende colega Ralph mencioná cu tin un golfcourse, pero fuera di esey tin un tennis court tambe y pesey ami tambe kier a haci un apelacion ariba e diputado concerní pa cumpli cu e promesa pa construccion di sikiera un hotel na Beach den Colony.
Pues tanto promocion di klein industrie, como contruccion di sikiera un hotel verdaderamente lo yuda San Nicolaas cu antes tabata e vaca di lechi di Aruba sobreviví.
No obstante di e bunita sugerencianan haci door di nos colega Richardson pa cu San Nicolas toch ta strañami con diripiente e persona aki ta mustra tanto interes pa cu e pueblo aki. Mientras cu un dia despues di e eleccion ultimo e la bandoná e lugar aki completamente.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi a remarca den promer tanda caba ariba e mesun expresion di Señor Spanner. Mi a puntra Señor Spanner laga e reunion bay di e manera cu e mester bay, sino ta bini problema. Señor Presidente, mi a puntra Bo esey y mi no sá con Bo a reaccioná y mi ta puntra Bo un biaha mas. Laga tur e cosnan aki sigi su discurso manera mester ta sino ta bini baina.

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente, tur loke mi ta trece padilanti awor aki ta cuadra cu e verdad. Nos ta haya diferente kehos na San Nicolaas, mi ta comprendé cu e ta hurt nos colega Ralph un momento, pero esaki ta puramente verdad.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente. No ta esey, mi tambe por bini cu cosnan personal akiden, con p.e. Señor Spanner ta intermeté den asuntonan di sindicalismo, pero mi a sinti mi decencia y mi no a haci esey. Pues laga nos tene e nivel di e reunion aki na un manera cu debe ser.

DE VOORZITTER: Laganos tene nos mas na e begroting. Akiden ta e caminda cu tur e representantenan ta representá henter Aruba, tur hende tin nan derecho di bay y haci locual nan ta haya ta bon. Mi ta kere si nos sigi na un manera cu e Colegio aki mester tin su valor akiden, nos ta yega mucho mas leuw en vez di busca manera nan ta bisa "spijkers op laag water." Mi ta kere cu ningun hende ta beneficiá di esey, y e pueblo menos.
Un suplica atrobe na tur miembronan di Raad, laganos keda na e topico. Nos tin basta dias y horas caba ta gastando y manera a worde remarcá awe mainta e ta hopi costoso. Laganos weita si nos por caba mas pronto posibel. E peticion ta pa un y tur.

DE HEER S.SPANNER: Pues Señor Presidente, mi ~~ta~~ puntra mi mes si talvez nos colega Richardson kier usa e mesun tactica cu segun su persona a sirbi pa gaña e pueblo pa tanto añas largo.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente. Mi ta puntra Bo pa ultimo biaha pa Bo stop e persona ey sino ta bini baina.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente. E palabra gaña no ta parlamentario, ademas Señor Spanner ta daña e ambiente continuamente.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente. Tur hende kier tene nan mes na reglanan parlamentario mas tanto cu ta posibel, pero semper ta e mesun Señor Spanner ta bini cu tur sorto di soketada akiden.
Pa prevení baina laganos laga e oos akinan.
Bo no mester schors e reunion ningun momento.

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente Señor Richardson ta insinuá di baina. Ami no tin miedo di ningun sorto di baina. Ki sorto di baina cu e bini cunele ta welkom.

DE VOORZITTER: Anto segun mi Señor Spanner e no mester originá akiden, pasobra akiden no ta tolerá ningun sorto di baina. Ni di esun ni di e otro. Laganos sigi e reunion aki zakelijk, sino mi ta hayami obliga di schors e.

DE HEER S.SPANNER: Pues Señor Presidente mi kier a laga colega Richardson sa cu fuera di su remarca cu ela haci den primera tanda cu ayó brassband, ayó steelband, cu ami kier a agregá aserca ayó soul train.
Y ayó Ralphie soul brother, pasobra pueblo a bira bon consciente di e realidad.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Cu e diferencia Señor Presidente cu ora di soul train y ora di brassband mi ta cana dilanti di nan y no patras, Señor Spanner por comprendé kiko mi kier meen.

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente. Siguientemente mi kier a haci ripití un paar di preguntanan cu mi no a haya contesta ariba nan.
Mi a puntra Bestuurscollege, of mas bien e diputado Nel Oduber, ki tempo Bestuurscollege ta dicidí pa paga pa compensá e strandwachters pa e shortchange cu nan tin derecho ariba dje?
Tambe mi kier a puntra ki tempo nan lo dicidí pa paga shift differential?
Tambe mi a puntra cuanto bewakingsdiensten tin na Aruba? Ariba esaki tampoco mi a haya contesta.
Ademas y por ultimo mi kier a puntra e Bestuurscollege aki en coneccion cu e viahe pa Hulanda kiko precies lo worde discutí.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Morro Señor Presidente.
Mi ta comprendé cu nos a reuní for di ayera merdia, pasa henter anochi y cu e ta pone e hendenan bira un poco prikkelbaar, palabranan cu podiser ora cu Bo no reuní/largo asina lo no tin mucho peso, awor aki nan ta sintié. Nos tin comprendemento pe, laganos spera cu e reunion por sigi den e esfera cu e a cuminzá y cu un gran parti di e reunion a ser hibá. Sinembargo esey no mester kita cu locual nos ta sinti cu nos ke trece padilanti, nos ta trecé sin ningun strobacion.
N.a nomber di nos fraccion mi kier expresá cu nos ta sumamente descepcioná, desapuntá cu e manera cu Bestuurscollege a trata e hoofdbegroting.
E manera pober mi tin cu bisa cu e beleid a ser defendí, tin excepcion, y mi ta kere cu locual mi a yega di bisa diferente biaha nos ta aki den oposicion, no solamente pa critica ora nos mira cu mester ser criticá, ora cu nos kere cu tin puntonan cu ta justificá un critica constructivo, criticanan cu tin bez por pica, pero cu ningun momento tin intencion di insultá, mi no ta kere cu di nos parti ningun ora nos ta contribuí na perdemento di respet den e Raad aki, pero nos ta aki tambe pa duna elogio na esnan cu merecé.

Y den e sentido ey lo mi kier a gradecí Señor diputado Lacle cu durante e dos simannan aki cu nos a trata e presupuesto a demostrá kiko nos di oposicion ta spera di un diputado. Y nos por bisa, kiko pueblo ta verwacht di su gobernantenan.
Nos ta scucha palabranan di elogio di e lider di fraccion di MEP, frasenan es tereotipico cu nos a custumbrá di tende caba, y nos ta considerá nan den e ca so aki un "dockje voor het bloeden", pa tapa locual no por ser tapá mas, pasobra Señor diputado Vos a yega den Bestuurscollege, ela mira y ela rebelá cu tin amaturismo den e Bestuurscollege actual.
Y e tratamento di e presupuesto aki, Señor Presidente tabata un prueba palpable di esaki.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta protestá contra e palabra amaturismo No tabata existí amaturismo den e Bestuurscollege cu Movimiento Electoral di Pueblo ta respaldá.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Prueba di esaki tambe ta e auto-critica cu nos por a scucha, Señor Presidente. Con miembronan di e propio fraccion cu ta sostené e Bestuurscollege ta criticá e Bestuurscollege cu lider di fraccion na cabez. Si ta nos di oposicion so ta reclamá, por pensa cu ta fastidiá nos kier fastidiá e Bestuurscollege, pero miembronan di MEP mes ta reclamá cu nan ta haci hopi preguntas y trece remarcas ariba cual nan no ta haya contesta y cu Bestuurscollege no ta dedicá suficiente atencion na e contestacion.
Señor Presidente, mi/ta contento cu e diputado di Finanzas a admití cu e presupuesto aki tin hopi fout aden. E la expresá cu e ta spera cu oposicion tin comprension pa e situacion.
Nos tin comprension pa e situacion y nos tin comprension pa e hecho cu ta un Bestuurscollege cu no solamente a ricibi critica di parti di oposicion, pero di nan propio miembronan di Parlamento. Y Señor Croes a protestá contra e palabra amaturismo hopi laat. Ela ser expresá na hopi diferente ocasion y no solamente door di oposicion. Y no solamente den seno di Parlamentarionan.
Tambe e diputado di Finanzas a admití cu e deficit ta alarmante ariba gewone dienst y cu e ta peor cu locual e presupuesto aki ta reflehá. Nos ta contento di tende cu nos a haya razon den loke cu nos a trece padilanti, apesar cu e diputado a bisa cu e cifranan mencioná manera e deficit ta realmente di nos parti por ta exagerá.
E diputado a afirma tambe pa nos, cu nos no por keda drief ariba Turismo so, pero cu mester haci industrializacion motor di nos economia. Mi a trece padilanti con nos punto di vista ta ariba e asunto aki, con e poco materia prima cu nos tin ta, y cu nos a yega na e conclusion cu ta zona liber so por trece un poco alivio y ta zona liber so, den e parti aki, tin posibilidadnan cu ta factibel.
Relacioná cu esaki nos kier a sá e 7 compañianan cu e diputado a bisa cu tin interes pa e zona liber, den cual ramo di industria nan ta operá, nos kier tende con serio e asuntonan aki ta, y loke ta interesá nos hopi ta, si acaso tur e plannan aki sigi, cuanto ta e cantidad di hende cu por ser empleá. Tambe nos a tende di e diputado cu e fabrica di cement, pa parti di particularnan no tin interes mas, pasobra e rentabilidad ta chikito. Nos ta puntra anto kiko Gobierno sí ta mira den esaki, cu e diputado ta bisa nos cu Gobierno sí tin planes den tal direccion.
Keho cu nos por a tende di Bestuurscollege mediante di diputado Boekhoudt, ariba e uitvoering di besluiten di Bestuurscollege ta verdad, nos tambe a experienciá esey, pero nunca nos a tira culpa ariba e cuerpo di empleadonan di Gobierno, nunca nos a mustra dede ariba e ambtenaarnan, semper nos a carga e responsabilidad, manera Señor Croes a bisa si e bay asina mes ta responsabilidad di Bestuurscollege ta keda.

Nos ta kere sí cu e sistema mester por ser cambiá di manera cu desicionnan cu Gobierno tuma por ser ehecutá hopi mas rapido. P.e. mi a trece padilanti den mi discurso con cierto momento ora ta trata di casonan urgente, ora cu tin hendenan cu mester bay afor pa cuido medico urgente, con liher un decision por cay y ser ehecutá. Tal vez esaki ta hopi liher, pero nos ta kere cu e otro decision nan tambe mester por busca un sistema cu nos por evitá cu e decisionnan ta keda drumi tanto largo asina, y stroba e trabao di gobernacion.
Tambe nos ta contento cu Bestuurscollege a aceptá nos sugerencia di haci un estudio di rentabilidad di nos inversionnan anual den ramo di Turismo.
Mi por a tende awe mainta ainda cu Señor Richardson ta bisa cu Raad mester traha un poco mas serio. Mi kier agregá no solamente un poco mas serio, pero cu mas frecuencia y mas efectivo.
Señor Croes p.e. a relatá con tratamento di begroting na Hulanda y na Merca ta pasa den un sistema mucho mas facil, mucho mas corto, pero e no mester lubidá cu un Parlamento Mericano, un Parlamento Hulandes ta consistí di hopi comision nan caminda hopi cos ta ser tratá. Y den nos Parlamento nos ta sinti un fayo den e unico cuerpo cu nos tin cu ta e reunionnan domestico, cu no ta funcioná. Ta pesey mi kier a pidi Bestuurscollege pa studia si un posibel solucion no por ta presentá locual nan tin hopi tempo caba den cartera, pa cambia nos reglamentonan di tal manera cu e presidente di e reunionnan interno, presidente di e reunion domestico no necesariamente mester ta un diputado. Pasobra nos ta kere cu e diputadonan ta suficientemente ocupá y cu no ta tur ora nan por traha ariba diferente frontera. Nos ta kere si un persona cu no ta diputado ta encargá cu e tratamento di e asuntonan cu tin den e reunionnan aki, cu nan no ta dura asina largo.
Si nos ta mira di adilanti nso ta mira cu decentralizacion ta bay tuma lugar. Bestuurscollege ta tene cuenta cu né, hopi leynan mester ser trahá y Raad mester trata tur e asuntonan aki, Raad mester siña reuní den Reunionnan interno cu hopi mas frecuencia, si nos kier enverdad yega asina leuw y bisa cu nos ta decentralizá y loke worde decentralizá por ser pasá over tambe pa Gobierno Insular.
No manera nos a mira cu cosnan ta ser decentralizá y nan ta keda colga den un vacío, pasobra nan no ta tarea mas di Gobierno Central, y Gobierno Insular no ta prepará ni pa traha e leynan pa tuma nan over, laga para pa ehecutá nan.
Tambe mi no kier sin trece padilanti cu nos a scucha di diputado Daniel Leo cu mas o menos 63 persona, e Bestuurscollege aki a duna ayudo pa busca nan salud den exterior.
Nos tambe a manda, mi no sá exactamente cuanto, pero hopi, un cantidad grandi. Pero loke a strañami cu e diputado ta bisa cu tur a bay ariba indicacion medico mientras di nos parti tambe tur a bay ariba indicacion medico. Tur hende a bini cu un carta cu cualkier dokter a bisa cu na Aruba no tin cura pe, of cu akinan no tin e specialista cu e mester, of akinan no tin e aparato necesario pa traté tur a bay. Y Señor Presidente Bo mester por a testigá, bo tabata parti tambe hopi biaha di e Bestuurscollege, con e casonan aki ta pasa y nos ta refutá, rechazá y no ta comprendé e criticanan infundá cu e lider di e fraccion di MEP a trece padilanti pa cu e asunto aki.
Ariba e tereno di Enseñanza, mi kier laga e asunto di e school na Ayo y e segundo HAVO pa ora cu nos trata e mocionnan cu ta anunciá e topiconan aki.
Sí mi kier bini back ariba e MAO-Middelbaar Administratief Onderwijs cu e Bestuurscollege a primintí nos cu lo cuminzá e aña aki, pero manera mi a pronostica no a bay door.
Y lo mi no trecé padilanti si nos comercio no ta sinti falta di hende prepará den e ramo aki, si Bestuurscollege mes no tabata sinti falta di hendenan prepará den e ramo aki, y ta keda preto ariba blanco den e begroting cu no tin hende prepará den e ramo aki, y toch e no a bay door.

Awor mi tin aprecio cu e diputado ta franco den esaki. E ta admiti cu e no a bay door aunke cu ela ser primintí y e ta bisa cu e lo haci su best, Bestuurs college lo haci tur esfuerzo pa otro aña sí e bay door. Esaki ta frankeza cu nos di oposicion por apreciá. Un frankeza cu pueblo tambe ta apreciá, cu un Bestuurscollege ta admití cu nan a fracasá den cierto caso, pero cu nan intencion ta pa recuperá e gracaso y haciele mihor otro biaha.
E por tambe facilmente, pasobra e sá cu e ta papia cu un consenshi limpi y cu e no tabata e culpabel mayor den e caso aki. E tabata tin un otro beleid, e tabata tin un otro intencion, pero pa capricho politica su fraccion a lagé na caya. Esaki ta completamente otro tambe cu ora mi tende lider di fraccion den su discurso ta trata di tira santo den wowo di pueblo, pasobra den su discurso ela haci parecer cu aunke MAO no a sigi, Bestuurscollege toch a per curá pa e alumnonan cu tabata interesá a haya lugar pa nan na Corsow, e no a bisa cuanto, na Hulanda na MEAO y nos por tende awor cu ta uno a bay Corsow.
Mi tin sigur, pasobra mi sabi di un caso y ta e unico caso, cu esey no a bay mediante Bestuurscollege. Bestuurscollege ningun momento a intermediá pa e haya plaatsing na Corsow. Loke Bestuurscollege a haci duné un beurs cu e merecé of podiser un huisvestingstoelage.
Hulanda 4 a bay podiser pa MEAO. Awor mi ta puntra mi mes si e 5 personanan aki ta recompensá un klas cu por a cuminzá cu a lo menos 35 muchanan interesá den e ramo aki y lo ta e 35nan mihor cu nan por a selectá for di mas cu 100 interesado. E 5nan aki no ta cubri e 35nan cu posiblemente por a cuminzá y dentro di algun aña lo a aliviá nos necesidad den e ramo aki, tanto den nos comercio como den departamentonan di Gobierno mes.
Nos a tende di e diputado tambe cu ta intencion pa trece cambio den e beurzenverordening. Cu esey diputado ta admití cu Bestuurscollege a actua contra ley. Mi no ta kere cu den e caso aki so, mi ta kere ta den hopi mas caso Bestuurscollege ta actua contra ley.
Un otro ehempel ta bini djies aki: Nos por a scucha cu tabata tin 20 beca cu a ser duná met gunstig advies di beurzencommissie. Awor mi kier acceptá cu por sosodé cu e beurzencommissie no recomendá un persona y cu e por haya un beca toch. Podiser tin un caso cu Bestuurscollege kier duna the benefit of the doubt. Podiser tin dos caso cu Bestuurscollege kier duna the benefit of the doubt, pero no por tin 26 caso cu Bestuur-scollege kier duna the benefit of the doubt. 26 persona ta haya un beca, sin cu nan a haya e recomendacion necesario di e beurzencommissie. Y esaki mi ta haya ta frustra e personanan cu ta sintá den un beurzencommissie. Nan mester sinti nan como macaco di e Bestuurscollege aki. Cu nan ta haci nan trabao y Bestuurscollege ta bay completamente contra nan advies, mas hende ta haya un beca contra nan advies, cu esnan mes cu nan a recomendá. Mi no tin nada contra cu hendenan ta haya oportunidad pa bay afor bay studia, pero mirando cu nos ta paga placa mester tin un cierto actitud, mester tin un cierto decencia tambe di e Bestuurscollege aki pa cu e comision cu ta recomendá e muchanan aki.
Mi ta kere cu tur hende cu merecé y cu tin e capacidadnan necesario pa bay studia afor, tur merecé di haya un beca.
Pesey mi kier puntra e diputado dunanos un specificacion di e ramonan den cual e personanan aki a haya un beca. 26 personanan cu a bay sin gunstig advies, nos kier sa den ki ramo. Pa weita si ta verdaderamente nos tin asina tanto necesidad cu bo por bisa: maske nan a screen e y e no ta cumpli cu e exigencianan toch nos ta mandé. Nos kier sá den ki ramo e 26 becanan aki a worde duná.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Señor Triniad ta duna e impresion como sifuera adviseursnan consehonan ta bindend pa Bestuurscollege. Adviseurs ta keda adviseurs, e autoridad pa tuma decision ta Bestuurscollege.

DE HEER G.P.T.TRINIDAD: Mi kier a pidi Señor Presidente decencia pa cu bo adviseurnan. Si ta asina aki bo ta actua mihor bo actua sin adviseurs.
Imaginabo si Bestuurscollege a actua den e caso aki sin e adviesnan di nan ad visor mayor esta adviseur general di Bestuurscollege. Mi no ta kere cu lo e sinti su mes contento si su adviesnan ta worde poní un banda y Bestuurscollege ta dicidí otro.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente simplemente un punto di orden. Esaki ta e diferencia entre e Bestuurscollege aki y e Bestuurscollege pasá. Bestuurscollege di PPA ta volg klakkeloos e adviesnan di nan adviseurs.

DE HEER G.P.TRINIDAD: E Bestuurscollege aki no ta volg klakkeloos, pero blindelings adviezen di un adviseur.

DE HEER E.J.VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Punto di orden. Mi ta haya a ki Señor Trinidad ta bay un tiki di mas. Si nos kier cuminzá compará anto nos ta cuminzá comparacion for di su lider di partido kende na e momento aki ta cubriendo puesto cu e ta worde dirigí door di Hoofd commissaris, si nos ke cu minzá na cabez di e partido anto. Y esaki nos ta sintiendo na Aruba, e maneho cu e tin con e ta perhudicá nos isla. Esaki ta un ehempel con un adviseur ta sintá den e lugar di un ministro. Esaki no ta nos sistema, pasobra e no ta cuadra cu nos mentalidad. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente mi no ta comprendé directamente e relacion entre loke nos ta trece aki padilanti den sala di Eilandsraad cu Ministro y su adviseur cu ta ariba un tereno completamente otro. Pero loke mi ta comprendé di e caso aki na hulandes nan ta tipifiké na e manera: "De druiven zijn zuur."
Pa mi sigi ariba e asunto di beca, laganos bisa anto cu Bestuurscollege tabata tin motibonan pa duna 26 beca contra adviezen, pasobra finalmente ta Bestuurscollege ta esun cu ta dicidí e advieseurnan mag breng adviezen uit pero Bestuurscollege ta dicidí.
Pero 8 beca ta ser duná sin sikiera tende e beurzencommissie, y esey sí Señor Croes no por bisami cu ta Bestuurscollege ta dicidí, pasobra ley ta dicidí pe cu pa duna beurs mester tende e beurzencommissie. Esey ta pará den e verordening. Kier meen aki Bestuurscollege ta actua contra ley, esey sí no tin nada pa remediá esey. Awor si ta den e caso aki so, talvez ainda nos kier ta comprensivo. Pero Dios sá den cuanto caso mas, cu no ta yega na nos comprendemento, Bestuurscollege ta actua como tal. Mi a bisa caba den promer ronde....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Punto di orden. Den principio di e reunion aki, cierto momento mi a trece padilanti, ora cu un insinuacion ta worde hací bo no por generalizá. Bo mester bini cu ehempelnan concreto. Awor Señor Trinidad ta bisa Dios sá den cuanto caso Bestuurscollege ta traha contra ley. Esakinan no ta cos cu nos por gara na dje pa nos contestá. E mester bisa: wel den e caso tal y tal Bestuurscollege a traha contra ley y no tabata tin un sancion den e ley cu Bestuurscollege no por a traha contra ley. Esakinan ta cosnan cu e mester trece padilanti. Concretamente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi ta contento cu doño di insinuacion tambe tin otro bista ariba e asuntonan aki.
Democracia no ta exigí solamente cu pueblo ta escogé gobernantenan, pero democracia ta exigí tambe pa gobernantenan respetá ley. Y no actua contra ley. Si Gobierno ta haya cu cierto cos no ta anda bon, tin e decencia pa cu e pueblo pa cambia e leynan existente promer cu actua como tal y no actua completa mente contra ley.

Pesey nos ta aki como representante di pueblo, ora cu Bestuurscollege sinti e necesidad di cierto leynan cu mester ser cambiá, nan no ta ser trahá pa semper, pa nan asercá e representantenan di pueblo, cambia e leynan anto des pues actua contra ley. Pasobra Señor Vos ta bisa cu mi ta insinuá den cuanto caso mas, nos miedo ta cu un Gobierno cu ta capaz di actua contra ley ta capaz di hopi cos mas. Tal vez cosnan indeseable pa nos pueblo.
Ariba asunto di Martin Luther Kingschool, nos a tende di e diputado cu e caso ta den investigacion. Nos kier sa si ta investigacion di Bestuurscollege mes y su departamentonan, of si ta investigacion legal, cu esey mi kier meen investigacion pa parti di justicia. Pasobra nos sá door di propio experiencia cu anteriormente tambe tabata tin cierto cosnan ta pasa na e school aki y nos kier keda alerto pa nos mira con y kiko Bestuurscollege ta dicidí den e caso aki.
Pasobra nos ta di opinion cu e asunto aki no ta un asunto accidental awor aki, ta un asunto cu a cuminzá brota hopi tempo caba, hopi tempo e cosnan aki ta broei y nos kier pa tuma medidanan si tin necesidad di tuma medidanan igual. Si tin di colga colga tur culpabel, y si tin di tolerá tolerá tur culpabel.
Mi kier a tende tambe un splicacion di e diputado concerní, pasobra mi a pun tré kiko ta e opinion di Bestuurscollege pa cu un uitkering bij wijze van pensioen pa cierto di e maestronan, y ela bisami cu esaki ta sosodé segun stipulacionnan den ley. Nos kier a tende di dje, kiko ley ta bisa exactamente ariba e casonan aki, pa nos por huzga si ta necesario pa cambia e ley of pa nos bini cu cualkier proposicion pa recompensá e pioneronan di nos educacion y enseñanza manera debe ser. Y si den e caso aki ley mester worde cambiá nos ta dispuesto pa cooperá pa cambia ley.
Cu atencion mi a scucha e relato di e diputado Señor Oduber encuanto e Biblio teca nobo y pami tin algo incomprendibel den heter e asunto aki.
Con ta posibel cu un funcionario di e mesun NBIC cu ela trece padilanti a bini Aruba, mira e proyecto anterior, sinta cu nos na mesa, sinta cu e bibliotecaresse na mesa, sinta cu e architectonan na mesa, graba e plan, anto despues nos ta tende cu ela ser rechazá. Nos tabata na altura di cierto actuacion cu hende ta bini aki y pasa stropi na boca di Bestuurscollege anterior, bisa cu e plan ta masha bunita, y nos tabata sa caba di antemano cu na Hulanda ela duna un recomendacion cu no ta cuadra cu su actuacion aki ariba e plan.
E diputado por investigá esey, pasobra nos a haya sá di su recomendacion aya, promer cu e plan ta entregá mes. Pero toch nos ta contento cu despues cu e plan a ser cambiá y revisá cu e ta sigi y gustosamente nos ta spera e proposicion pa vota e 900.000 florin, pasobra nos ta kere cu aunke e proyecto a bira un poco mas caro, ta vale la pena pa nos paga e placa si ta necesario pa invertí, especialmente si nos considerá cu nos ta invertí 900.000 florin pa ricibi un proyecto cu ta costa hopi mas cu 3 miyon florin.
Pero mi kier kita duda aki, cu por ta un mal planificacion di Bestuurscollege pasá, pasobra e persona cu mi ta referí na dje tabata na Corsow. Nos a man da yamé pidié bini Aruba pa mira locual nos tabata preparando, ela alabé y na Hulanda ela condené. Esey ta e motibo cu mester a revisá e plan. Si ela bisa nos for di aki cu nan no ta bay di acuerdo cune, podiser for di e tempo ey a cuminzá traha ariba dje, y awor aki lo e no resultá tanto caro.
Diputado Lacle a papia den e tratamento di e hoofdbegroting y mi a duné elogio, esey no kier meen cu tur ora mi ta di acuerdo cune, pero mi tin aprecio pa su actuacion correcto pa cu nos Parlamento. Tanto pa su actitud como su manera di proceder. Esey no ta indicá cu nos ta di acuerdo cu tur su pensamentonan, y tur loke e trece padilanti. Y e ta bisa nos cu tarea di e Bestuurs college aki ta pa prepará pa yega na e independencia, y cu e Bestuurscollege aki a analizá y a forma comision pa planificá y cu e plannan ta costa miyones.

Y di unda e placa aki mester bini? For di Hulanda, pasobra Hulanda tin un deber pasobra nan a colonizá nos 300 aña largo. Awor te cierto momento y te cierto caminda nos tin comprension pa e punto di vista aki. Pero mi ta puntra mi mes si nos no ta gaña nos mes, y si nos no ta hunga politica di avestruz, sabiendo cu un delegacion di MEP a bay Hulanda, papia ariba e deseonan estatal di e partido aki, trecé padilanti y nos conocé e reaccion di Hulanda, y mi no ta bisa cu bo mester ta di acuerdo cu né, of cu bo mester por acepta cu Hulanda ta bisa si bo bay den tal direcion nos no ta yuda mas, nos ta kita man bo no tin mester ta di acuerdo cu né, bo no tin mester di aceptá, pero mi ta haya straño sí cu a sabiendas di esey toch bo ta planificá Y e unico caminda cu bo ta busca bo recursonan ta e mesun Hulanda cu a dunaho e ayudo di cual nan a primintibo y alertabo adelantá con nan lo actuá pa cu ayudo si bo sigi den e direccion ey.
Esey no ta indicá cu e partido mester bisa, anto nos ta cambia di direccion. Esey ta nan asunto, pero no gaña nos mes. Y pesey atrobe mi ta bisa nos ta masha interesá di e resultadonan di e mision cu ta bayendo Hulanda awor aki.
Nos ta spera haya relato di esaki pa evitá pa nos yama reunion atrobe manera tempo di e viahenan akibanda y puntra kiko ta e resultado, y cu Bestuurscollege mes na debido tempo lo pone nos na altura di un ke otro.
Tambe mi ta contento cu e diputado Laclé a afirmá y acceptá cu e departamento di informacion no ta funcioná optimalmente. Como cu ela admití, nos ta bay di acuerdo cu e terminología aki, pero e no ta e terminologia correcto pa describí e departamento aki su manera di funcioná.
Señor Vos a pone nos na altura cu tin 1.500 peticion pa casnan di pueblo. Mi kier a puntra Señor Vos cuanto di e peticionnan aki ta bini di San Nicolaas of vecindario? Y e pregunta aki ta originá ainda di e hecho cu e 100 casnan na Rooi Congo a ser kitá bao di e pretexto cu lo no tabata tin interes pa e parti aki, of den e bario aki pa un cas di pueblo. Algo cu dificilmente nos kier acceptá. Mi sá exactamente e problemanan cu tabata tin pa hendenan yena e casnan. Pero e problemanan cu tabata tin pa yene e casnan na Rooi Congo no tabata ta pasobra no tabata tin peticion. Y si no tabata tin peticion mi ta kere cu e peticionnan por a bini. Pasobra tur ora mi ta tende Señor Croes ta bisa cu nos pueblo tin cierto caracter, nos pueblo no ta gusta etalá su necesidadnan, mi sá cu den e bario aki tambe e hendenan no ta gusta debitá nan necesidadnan, pero aki nos a spera un beleid cu a ser primintí door di e partido na principio di nan gobernacion. Nan a priminti cu e beleid ariba tereno social lo ta cu nan ta manda e trahadornan den pueblo pa investigá e necesidadnan. Nos kier sá si e trahadornan a bay den pueblo den e parti aki di Aruba y kiko ta e necesidadnan cu nan a sondea. Dus mi kier tende di e 1500 aanvragen, cuanto ta di e parti ey di Aruba.
Mi ta masha contento cu Señor Vos a bisanos cu lo bini un comision. Solamente nos kier sá ki tempo e comision ta nombrá, si e ta nombrá caba, of ki tempo lo nombré, y ken lo integrá e comision aki? No ta kende ta e personanan, pero di cual sector nan ta bini?
Pasobra e partido aki tabata masha acortá cu e tempo aya cu un comision formá di cierto sectornan, y nos kier tende awor cu nan ta den e mesun posicion, of un posicion un poco mas dificil, pasobra e tempo ey tabata tin un 700 peticion pa 250 cas. Awor aki tin 500 cas y 1.500 peticion.
Un di e motibonan, como ela worde puntra, cu e casnan awor aki a ser trahá di e manera ey, ta pasobra e instancia cu mester a furni e placa cu tabata necesario pa traha e casnan aki, nos tur sa ki problema nan tabata tin pa haya e capital necesario. E casnan a bini asina, pasobra nos no kier a core risico pa keda sin haya nan at all, pasobra Hulanda hasta a sugerí pa traha cas na e mesun sistema cu nan ta traha na un otro isla, cu cual nos no tabata di acuerdo.

Tabata tin intencion pa traha e casnan pegá na otro, pasobra nan tabata bisa cu door di esey bo ta scapa hopi ariba infrastructura y locual cu nos por a logra ta pa no pega nan muraya cu muraya, pero e achterporch caminda e hendenan no ta directamente biba, pero caminda nan ta laba paña, eseynan a bini pe gá na otro pa cumpli cu e exigencia di druk e gastonan di infrustructura. Como cu nos no kier a bay di acuerdo di traha cas manera nan kier imponé ariba nos, nos a mantené e casnan manera nos tabata kier, y como consecuencia di esey nos a haya tende cu nos mester paga 50% pues di e gasto di construccion. Pero no solamente nos Bestuurscollege, pero e Bestuurscollege aki tambe mester a experienciá no solamente na Hulanda, pero na unda otro cu nan busca ayudo cu hopi biaha nos ta den un posicion di "beggars have no choice".
Ta bon hopi biaha pa nos realizá nos posicion apesar cu e no ta cuadra cu nos deseonan. Loke Señor Vos a trece padilanti encuanto e structuurplan mi a amuzá mi mes cierto momento ora Señor Vos a splica e struvtuurplan. Exactamente loke tin di e structuurplan ela usa pa splica kiko ta un structuurplan y puntonan cu e no ta completamente di acuerdo cuné, y esey e tabata criticá y e tabata criticá Bestuurscollege anterior, bisando cu Bestuurscollege anterior tabata traha sin planificacion, awor cu Bestuurscollege a busca un planificacion ainda planificacion no ta bon, y e ta lubidá cu e no por papia for di e plan y mencioná Bestuurscollege. Lo tabata bon si ela mencioná tur e persona nan cu a traha. Ken ta e personanan cu a studia e asunto aki, ken ta e personanan cu a trece padilanti cu awor aki e ta na Raad y Raad lo dicidí kiko lo e tuma over. Mi ta ansioso pa traté, pasobra mi ta hayé di hopi importancia mescos cu mi colega Señor Richardson ta hayé di hopi importancia, e ora nos ta studié debidamente pa nos mira un plan asina aki, aunke cu e no ta un plan integral, pero pa e aspecto di espacio sí bo por yamé integral cu ora bo aceptá un cos hopi consecuencia e tin pa aspectonan cu ta bini afor. E tin hopi cos pegá na otro, ta manera un vlechtwerk e ta, y ta manera Señor Vos a bisa ta un tesis e ta, bo por mira padilanti, pero bo no por dicidí con e situacion lo bira, kier meen bo tin cu traha di e sistema aki y e plan ta laga tur manera pa bo adapté na cierto momento.
Señor Vos a papia hopi, ela papia hopi largo, mi no ta deseá pa bay den detayes ariba tur loke ela trece padilanti. Sí mi kier comentá en breve, no tanto ariba loke ela trece padilanti, pero di e manera cu ela trecé padilanti. E frieldad di mardugá, ora cu e kier a usa notulen di e promer reunion di Eilandsraad na aña '71 tempo cu tanto e como ami tabata novato den Eilandsraad, notulen cu ya ela saca tur su jugo politico, e no kier acceptá cu ela seca y e ta purba di nobo, y ela bisami ora mi a bisé. Señor Vos, no ta ami so tabata novato, bo tambe tabata novato. E di cumi: bo por ta jong, pero nací bieuw Señor Presidente e bieuw mi ta acceptá, pasobra mi ta ripará cu Señor Vos ta hiba un politica di tempo bieuw, un politica cu tal vez un tempo tabata cosechá fruta di dje, pero awendia....................

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, solamente un clarificacion. Ningun momento mi a trece e notulennan aki dilanti, ningun momento lo mi a trece nan si enca so Señor Trinidad no a bini cu un persoonlijk feit. Ela retami pa bini cu e notulen nan. Ningun momento tabata mi intencion pa bini cu e notulennan, ela retami pa bini cu e notulen nan, keriendo cu mi no ta call su blof y ora cu mi a call su blof, ela back. Esey ta tur loke a pasa. Ta e a retami pa bini cu e notulen nan.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> No, Señor Presidente ela retami no un biaha, pero dos biaha, anto no ta bay pa cay den trampa, pero tin biaha bo tin cu duna un hende un cierto satisfaccion cu e ta busca. Y e ta bisa cu mi a back. No.

Hasta ora cu e kier a sconde e notulen nan pami pa e bay usé na un manera cu nos ta custumbrá di dje cu e ta usa, anto e ora ey mi a bisé, y gracias na Bo cooperacion cu e notulen nan aki oficial di Raad, tanto e como ami por tin inzage di dje y mi a saca un fotocopia pa mi sinta na boca di rio, anto mi a mira cu e uso di e notulen a verwater un tiki. Ela bay completamente otro cu Señor Vos tabata tin den mente. Mi mensahe ta esaki. E pueblo di awendia ta un otro pueblo. E pueblo di awendia ta exigí di nos un otro nivel di politica. E pueblo di awendia a avanzá hopi mas, nos pueblo ta un pueblo hopi inteligente, y nos pueblo ta huzga politiconan a base di otro criterionan cu tabata valido den pasado.

Pero Señor Vos mester sá, e tin henter e libertad pa hiba politica manera e kier hibele. Mi kier comentá sí cu dia Señor Vos a bira diputado e partido aki no a vota pe. Pero mi tabata contento cu ela bira diputado, pasobra aunke nos no ta den un posicion di gobermá, nos a perde e eleccion y ta deber di Movimiento Electoral di Pueblo di gobermá, nos tabata tin e impresion y conviccio cu e partido aki tin den su filanan mihor hende pa gobermá cu locual nan tin a wor den e posicionnan ey. Y Señor Vos tabata un di nan cu nos tabata tin e conviccion cu e por a haci un mihor trabao cu diferente di e diputadonan den e Colegio aki y nos a mira su entrada den Bestuurscollege como un mehoracion den Bestuurscollege.

Tal vez pa su trabao ainda mi ta kere cu e por resultá un mehoranza, aunke cu e tin cu proba esey ainda, pero su actitud como gobernante, su nivel di debate nos fraccion ta haya esey decepcionante.

Nos no tin nada contra, hasta contra su atakenan personal nos no tin nada contra, pasobra nos sá cu nos pueblo no ta apreciá esey awendia mas. Si e kier sigi cu nan ta su bon derecho pa atacá personal, pero ora mi papia di actitud mi kier meen:"c'est le ton qui fait la musique".

Y su actuacion ta parcemi un general cu a perde su epoletanan, partido a straf e cierto momento, a ser bisá publicamente, y awor e ta haciendo esfuerzonan pa gana e tereno perdí. Señor Presidente, permitimi bisa Señor Vos sans racune, como tweede man atrobe di e partido aki nos a verwacht un mihor ehempel dibo y ta duel mi cu mi tin cu bisabo awor a tuma un ehempel na diputado Laclé. Te ak den tweede ronde. Señor Presidente, mi kier recordabo cu nos tin algun mocion.

<u>DE HEER J.TH.FIGAROA:</u> Señor Presidente. Lo mi ta masha corto den segundo ronde. Hopi di mi preguntanan no a worde contestá of contestá na mitar. Lo mi bini back awor aki ariba algun.

Tocante cobramento di interest ariba debenan di belasting mi a haci dos pregunta: Cu nan ta ser cobrá y e man ta ser tení na e invorderings-verordening? Y si Accountantsdienst ta controlá si e man ta ser tení na e invorderingsverordening Mi no a haya contesta ariba esey.

Tambe mi a puntra ki medidanan di proteccion ta worde tumá ora di transportamento di placa for di Ontvangerskantoor pa Banco y di Banco pa Ontvangerskantoor? Pasobra segun mi tin informá no ta tuma ningun medida di proteccion. Si awe of mañan un atraco tuma lugar, seguro no ta paga si no tuma medidanan di precaucion.

Tocante detayenan di gasto di Turismo den diferente paisnan esta na Merca, Venezuela, Sur America, Canada y Puerto Rico mi no a haya e detayanan cu mi a pidi. Aki sumanan formidabel ta worde gastá y mi no ta kere cu solamente pone un suma total ariba e presupuesto, un of dos linea di detaye y esey ta e infromacion cu e pueblo por haya tocante e cantidad di e placa ey cu ta worde gastá ey cu ta worde gastá na exterior.

Tocante e Hotelvakschool cu ta entregá na EEG pa financiamento mi no a haya ningun contesta.

Tocante e informacionnan cu mi a pidi di e alumnonan di basisschoolnan, diputado Gomez a bisami si mi kier mi por haya e informacionnan mas despues por escrito.

Lo mi apreciá esey masha hopi, no solamente pami, pero pa tur e miembronan di Raad, pasobra e informacionnan mi ta pidi ey lo ta di interes pa nan tur pa asina nan por huzga e eficiencia di e schoolnan y probablemente nan lo por bi ni cu un solucion pa e problemanan cu nos tin di school awor aki.
Tocante liquiditeitspositie mi a tende diputado Boekhoudt contestá cu e ta ma sha favorabel mes. Mi ta masha contento di tende esaki pero no ta cuadra cu aki ariba e presupuesto nos tin un suma di 200.000 florin pa interes di kasgelden.
Tocante tuna fish Señor diputado Leo, cu mi ta admirá su esfuerzonan pa trece e fomento di piskeria, e actitud cu ela tuma cu e rapport ey mi no por apreciá, pasobra ela bisa cu e rapport ey miembronan di Raad no por hayé.
Alfin al cabo e rapport ey mester bini den man di e miembronan di Raad, pasobra eventualmente ta e Raad aki mester buta placa pa travelers y tur e cosnan ey y sin cu e Gobierno kier, ningun compañia por bini aki y horta e informacionnan y bay traha cuné.
Tambe Señor Leo a haci un insinuacion como sifuera ora nos ta papia akiden tocante di vandalismo ta como sifuera ta manda nos ta manda nan bay destruí cos. No señor. Esey ta un cos cu akiden nos ningun ta haci, pasobra nos tur ta sufri di e maldad ey den pueblo y ningun hende no por haci nada mas. Cu bo kier planta bo cunucu ata ora e ta na parimento nan a drenta kibra bo trankera, no solamente nan ta horta loke nan mester pa come, pero nan ta distruí e matanan. Te hasta si bo planta pinda den tera un poco duro, ora nan caba di cobé mañan bo ta haya un nota na un palo colga otro aña corda planté den tera mas moli pa no dunanan tanto trabao pa cobé.
Pero mi a tende Señor Daniel Leo tambe bisa: Si e haya nan, e sí lo sa kiko haci cu nan. Te ainda nos ta biba den un estado di derecho. Ningun hende por tuma ley den su mes man. Si e hendenan ey tende cu un diputado mes no ta respetá ley, esey ta dunanan forza pa sigi cu nan vandalismo. E deber ta no solamente di Bestuurscollege, pero di nos tur e miembronan di Raad, representantenan di pueblo, cu tin coneccion cu e pueblo trata na siña e hendenan kiko ta e consecuencia di vandalismo, manera kibramento di un telefoon. Por ta un rato despues esu cu ta kibré mes por haya un desgracia, cu ta di ey mes nan mester yama dokter pe. Por ta su mes mama, por ta un famia di dje. Eseynan ta loke nos tur akiden ta nos trabao pa nos inculcá den e pueblo. Pero no bisa cu nos mes ta tuma ley den nos man, pasobra esey ta traha net lo contrario.
Tambe mi tin un punto aki cu mi no a haya contesta ariba dje: Si un miembro di Eilandsraad por bay directamente serca hefenan di departamento of advisornan di Gobierno, no via un diputado, pero directamente, y e informacionnan lo bay door di e hefe di e departamentonan na e secretario, y di ey na Bestuurscollege den su reunion semanal.
Esaki pa segundo ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes no por haci uso di su spreekbeurt na e momento aki, pa motibo cu e tin otro asuntonan legal pa atendé cual tabata planeá ya pa basta dia caba.
Mi ta duna palabra na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente. E reunion ta bayendo den su di tres siman completo. Falta dos dia mas y nos tin tres siman akiden. Durante e reunion ho pi pregunta pa parti di oposicion a ser lanzá y mi por bisa mayoría di nan preguntanan cu por a worde hací den huishoudelijke vergadering y tambe pregun tanan cu facilmente por a bay den e Memorie van Toelichting.
Ami mes a haci e remarke den direccion di oposicion encuanto esey. Mi ta corda bon cla con mi a trece padilanti cu Señor Laclé no ta maestro di school pa bin duna les akiden, nos no ta den kleuterschool. Pero ya despues di esey e mesun cancion a sigi.

Awe mi tabata tin remarke na final di eerste ronde pa contestanan cu mi no a haya ariba preguntanan cu mi a lanza. Sinembargo, ami sí a tuma the shortest way. Durante e tweede ronde aki mi a bay serca e diputadonan, mi a haci mi preguntanan, si nan a lubidanan y mi a haya mi contestanan y mi ta satisfecho cu nan. Mi tin tur mi contestanan awor aki.
Mi a haci un sugerencia na Bestuurscollege y esey mi kier bolbe hacié atrobe, esey ta pa emplea mas hende na e departamento di Notulering. Esey ta pa nos tene e notulen nan mas up-to-date. Nos por a ripará bon cla awe mardugá ora cu e diputado ta bayendo halto, diputado Vos a bay busca notulen, a cuminzá lezé akiden y e ora ey bo ta weita con verdad ta sali na cla.
Awe mainta e miembro ta looo pa bolbe bay den bataya, pero delantá e ta bisa sans rancune, kier meen mi ta bay dal, pero no dal mi back. E cosnan aki parce cos di mucha, Señor Presidente.
Tambe esàki ta un sugerencia cu mi tin, si Bestuurscollege por a studia pa duna un eenmalig uitkering na e empleadonan di Notulering, como cu nos ta ripará mas tanto durante tratamento di begroting nan tambe mester ta representatief, kier meen bo mester tin bo flus bistí of sport-coat, y esey ta costa placa.
Nos como miembro di Raad tin e suerte cu nos ta haya algo aserca y nos ta haci uso di dje.
Tambe si por tin gratificatie pa un y tur cu a yuda nos den tratamento di begroting.
No tabata mi intencion di trecé, pero toch mi a dal un vista y mira cu Señor Frank Croes a bisa: "Si Bestuurscollege di M.E.P. no por traha constitucion pa Aruba, P.P.A. ta dispuesto pa trahé pa M.E.P.".
Y mi ta corda algun momento despues cu e a haci e expresion ey, un rato despues Señor Figaroa ta bini na palabra y e ta bisa: "Oposicion sí no tin experto, nos no tin experto, Bestuurscollege tin, y nos no tin."
Esaki sí lo bira un constitucion.
Por ultimo mi kier trece algo padilanti.
Nos sá cu nos, como Parlamentario, no ta gusta pa ningun instancia mete den nos trabao como Parlamento. P'esey mi kier a haci un apelacion na tur Parlamentarionan pa no mete den asunto cu no ta toca bo tampoco, principalmente asunto di sindicato. Mescos cu bo no kier pa nan mete den nos asunto, no mete den di nan tampoco.
Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, locual mi kier bisa ta solamente palabra di elogio pa nos Bestuurscollege. Nan a demostrá claramente con nan por contestá e Raad aki. Si nan por a faya un of dos biaha, esey ta tur Bestuurscollege ta faya algun pregunta, pero generalmente bisá tur pregunta a worde contestá y bon contestá.
Un cos mi kier a puntra Bestuurscollege den e segundo ronde aki, si ta berdad a bini un telegram di Gobierno Central, caminda nan ta bolbe cobra Eilandgebied, pidi nan pa draag af e placa cu no a worde afgedragen ainda?
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidento, mi ta encerá mi mes na e palabranan di elogio cu mi colega Jossy Croes a caba di expresá na direccion di e diputadonan, y na Bo persona un palabra di gradecimiento di e manera cu Bo persona a dirigí e reunion aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e segunda tanda. Mi ta schors e reunion te awe nochi 8'or.

De vergadering wordt om 10.15 a.m. op 8 september 76 door de Voorzitter geschorst.

-----------------De geschorste vergadering wordt hervat.-----------------

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier bay over directamente na contestá algun pregunta cu a worde hací den e segunda vuelta aki.
Señor Rudy Frank a cuminzá su segundo ronde cu criticanan fuerte ariba e Bestuurscollege en general, y particularmente ariba e Diputado di Finanzas.
Señor Rudy Frank no a keda conforme cu e informacionnan cu e a haya encuanto e nationale inkomen cu a worde hací referencia di djé den e presupuesto.
Manera mi a mencioná caba den eerste ronde e nationale inkomen ta algo cu ta toca Gobierno Central. E Gobierno di Aruba no ta traha nationale inkomen.
Nos tin cu bisa aki cu e nationale inkomen ta tur loque ta sosodé den e nacion.
Mi kiera bisa cu akinan en realidad loque nos mester haci ta pone un rato liber,pa nos colega Rudy Frank kizas,caminda mi por bay duné un splikacion den detaye kiko ta encerrá un nationale inkomen.
Nos por cuminza na spliké con e ta cuminza cu e gross national product, bo ta haya despues bo national product, bo net national product cual nan ta yama e nationale inkomen. Pero akinan den e situacion actual ta Gobierno Central, e Departamento di Economische Zaken ta zorg pa acumulacion di e cifranan aki y pa añas largo nan no a acumulá e cifra di e nationale inkomen.
Nos ta papia di e cifra di nationale inkomen di Teritorio Insular di Aruba, pero Gobierno Insular no ta mete cu e asunto aki, pero ta toca un departamento di Land.
T'asina pa bo haya e nationale inkomen, bo por tumé di dos manera. Bo por tumé a base di salarionan den e nacion, acumulamento di salario, interes y ganashi. Den e forma aki bo ta coy den e economic cycle e parti di e salario y bo ta yega na bo nationale inkomen. Of bo ta cohé a base di e ciclo, e productividadnan di e nacion, cuanto nan ta producí,multipliqué cu e prijs di e articulonan acumulá, e sumanan aki y bo ta yega na bo nationale inkomen.
Pero no t'asina cu e cifra ta disponibel.Pa henter Antiyas e cifra ta disponibel. Gobierno Central mes cu mester percurá pa yega na un cifra, no tiné.
Pa hopi añas nunca nan a yega na forma un cifra cuanto ta e nationale inkomen di e lugar, y mescos pa Aruba.
E Gobierno ta un parti chiquito di e nationale inkomen, si bo coy salario, ta un parti chiquito di e total di e nationale inkomen. Asina bo no por bisa cuanto ta e nationale inkomen.
Mi a splika esey duidelijk,Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, punto di orde. Mi ta recomendá Bestuurscollege pa otro biaha den begroting no mencioná e palabra nationale inkomen mas, como nan no sabi tóch cuanto e ta.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Absolutamente cu no, Señor Presidente.
Mi a bisa caba cu Gobierno ta un parti di e acumulacion cu bo tin cu yega na nationale inkomen. Si nos bisa cu nos gastonan ta aumentá, esaki tin relacion cu nos nationale inkomen.
Pero si Señor Rudy Frank ta deseá ainda mi por tuma poco rato despues di e tratamento di e begroting pa duné mas splikacion con bo ta yega na e cifranan, kiko ta e partinan cu ta drenta den acumulacion di e cifranan di henter e sistema di economía aki.
Tocante e asunto di Aruven y Sheraton atrobe, e no a haci pregunta. Solamente algun remarke. E a bisa cu e no ta kere e storia cu e diputado ta conta.
Mi a splika e situacion aki completamente, mencioná cartanan, bisa kiko ta e intencionnan di e bishita. Mi a duné detayá den primer ronde, pero si e no ta kere den e storia, esaki ta su opinion y mi no por haci cambio den esey.
Mescos pa e asunto di Nederlandse Participatie Maatschappij, e a haci varios comentario. Cu si no ta pa e comisarionan Bestuurscollege ta tuma decisionnan robez.

E a papia tocante di e posicion cu e Bestuurscollege a tuma y cu nan tabata contra di cierto voorwaarden cu Nederlandse Participatie Maatschappij a pone. Mi ta bisa cu aki no t'asina cu tin ningun problema serio. Tur directiva, tur e comisarionan a firma e acuerdo aki cu Nederlandse Participatie Maatschappij. Ta berdad sí, mi ta admití esaki, cu Bestuurscollege anterior tambe ora nan a haya den promer etapa e condicionnan pisá di Nederlandse Participatie Maatschappij, nan a mustra Aruven ariba esaki y splika e Directiva di Aruven cu nan ta contra di e tipo di voorwaarden cu Nederlandse Participatie Maatschappij kier pone. Mi kier admití esaki, pero esaki atrobe un biaha mas ta e Bestuurscollege aki mester a terminá cu e trabao.
Nos tambe a haya cu e voorwaarden aki ta pisá y nos a hacié acceptabel pa tur hende y ta door di esey nos a yega na un comprendemento.
Señor Ralph Richardson a puntra especificamente ariba e situacion di comercio y industria di San Nicolaas.
Mi kier bisa Señor Ralph Richardson cu Bestuurscollege tin tur atencion pa e area di San Nicolaas. Semper e Bestuurscollege aki a mustra interes pa e area di San Nicolaas. Bestuurscollege lo sigui planea pa trece mehoranza den e linea di industria y comercio di San Nicolaas.
Manera Señor Richardson mes sabi, ta e Bestuurscollege aki a hiba e proyecto di Village pa aprobacion na Hulanda. Mester bin restructuracion completo di e ciudad di San Nicolaas. Nos mester papia tambe cu no solamente di parti di Gobierno, nos ta dispuesto pa duna un man pa drecha e area, drecha e situacion, pero di parti di e hendenan, nan tambe mester mustra e boluntad.
E comercio di San Nicolaas tambe mester bini cu mehoracion. Nan mester trece cambio p.e. den e edificionan, trece mehoracion pa weita si conhuntamente nos por revivá e area aki. Y mi kier bisa cu tin un comision di San Nicolaas cu ta trahando fuertemente den e direccion aki. Pronto lo habri un servicio pa trabaonan notarial. Bestuurscollege lo sigui traha pa mehorá e infrastructura di San Nicolaas.
Manera a worde mencioná pa mi colega diputado Vos, e parti di industrieterrein ta un asunto cu Bestuurscollege ta trahando ariba djé. Nos lo sigui busca solucion pa e problema aki, pa asina nos mira si nos por trece mas industria pa San Nicolaas.
Algun proyecto cu tin den estudio y den preparacion ta e posibilidad di e hotel, manera a worde mencioná caba pa un otro miembro, sea Rogers Beach den Colony, of banda di e area di e Golfclub.
Tin un proyecto tambe andando, pero poco prematura ta un broiler chicken-farm proyect. Y tin tambe den reconsideracion e asunto di e Golfclub mes cu tin na San Nicolaas. As a matter of fact, na un dado ocasion cu nos a haya nos confrontá cu e pregunta ey, Diputado Delwin Gomez, Diputado Leo y ami personalmente cu miembronan di e club aki a haci un bishita na e location ey, nos a cana ariba e tereno, wak e situacion ey, confrontá nos mes cu e problema di e club ey. Y t'aki Bestuurscollege a cuminza entamá e posibilidad pa yuda e golfclub aki, pa mantené si ta posibel.
E decision a cay caba den e direccion cu nos lo yuda contribuí na mantené. Loque nos por haci pa mehorá, nos lo haci. Pero nos a poné den man di un comision pa studia e posibilidad pa mira si nos por hacié un proyecto mas integral pa e proyecto di Golfclub na San Nicolaas.
Señor Ciro Pieters a papia di e punto di salida di Bestuurscollege encuanto atraemento di industrianan chiquito y grandi. Mi kier bisa cu den principio di eerste ronde mi a papia considerable ariba djé.
E Bestuurscollege aki ta haci tur su empeño, tur loque ta na su alcance pa estimulá industria chiquito y grandi. Unda cu nos por, nos lo promové esaki. Nos lo drecha e incentive plant.

Un comision a cuminza prepará un lista caba pa e incentivenan worde drechá, mester bini un comprension tambe di Gobierno Central, pa nos hacié tambe mas atractivo, pa e industrianan por bin establecé nan mes na Aruba. Nos tin henter e Departamento di D.E.C.O. disponibel pa yuda e empresanan chiquito pa nan por bin establecé na Aruba.
Tin tambe den consideracion e creamento di fondo, p'asina nos por estimulá e hendenan cu kier cuminza cu un industria.
Señor Figaroa a bolbe papia tocante e asunto di proteccion di e hendenan cu ta transportá placa pa Eilandsontvanger.
Mi kier a bisé cu t'asina cu tin un areglo entre Eilandsontvanger y e Departamento di Polis pa cu proteccion di e hendenan aki. Ora cu Ontvanger ta haya necesario nan por yama Polis pa nan worde acompañá. Si esaki ta sosodé den practico, mi no por bisa na e momento aki, pero sí Bestuurscollege lo investigá esaki y pone Ontvanger na haltura cu nos mester sigui aplicá esaki, especialmente en vista cu cierto atraconan ta tumando lugar y nos mester protehá nos hendenan mas tanto cu ta posibel.
Tocante e asunto di Aruminco, cu un miembro di Parlamento ta puntra atrobe ariba djé. Mi a papia en extenso ariba e asunto di Aruminco, y cu awor a yega e momento pa trece e mehoranza den esaki. Nos ta comprendé cu e Bestuurscollege aki mester sigui traha ariba e mehoranza aki. Y ta nos Bestuurscollege a revivá atrobe henter e N.V. Aruminco aki. Busca experto, cambia Directiva, studia rapportnan cu tabata tin, zorg pa e miembronan di Directiva di Aruminco pa nan atendé conferencianan y tene nan mes al tanto di tur loque ta pasa den e area aki.
E la haci un invitacion tambe na Bestuurscollege pa laga un experto di Aruminco bini Raad pa duna mas informacion encuanto e proyecto di SABA BANK . Mi no a tende e pregunta aki den promer etapa, mi kier bisa cu esaki ta un bon sugerencia y Bestuurscollege gustozamente lo tumé over y lo percura asina nos por, asina e expertonan ta disponibel pa nos trata di haci un contacto entre e miembronan di Raad y e Directiva di Aruminco pa nos por papia den detaye ariba e situacion di Aruminco manera e ta actualmente, y en particular tocante e proyecto di SABA BANK.
E la bolbe referí ariba e asunto di Banco di Desaroyo, e no tabata gustoso con a worde papiá ariba djé. Mi a mencioná tambe cu Bestuurscollege tin e intencion pa asercá Hulanda pa mira si nos por haya e fondo iniciativo pa bini estimulo pa e proyecto aki. Bestuurscollege ta conversando tambe cu Minister di Welvaartszorg pa mira e posibilidadnan, mira den ki forma nos por yega pa traha conhuntamente ariba formacion di e Banco di Desaroyo aki pa Aruba.
Tambe Bestuurscollege tin planeá pa haci un bishita muy pronto na e diferente banconan di desaroyo den nos area, e.o. esun di Venezuela, pa nos haya un idea con esakinan ta operá, problemanan cu nan ta confrontá y mira tambe kiko ta e mihor manera pa zet op e Banco di Desaroyo pa e comunidad di Aruba aki.
Señor Ciro Pieters, mi a apreciá cu e ta un di nan cu a mustra aprecio pa e hecho cu cierto uitvoeringen no ta worde tumá debidamente y e ta di opinion cu cada Hefe di departamento mester ta consciente di nan obligacion.
E Bestuurscollege aki ningun momento ta mustra dede ariba e Hoofdnan van dienst, solamente ora mester di trece clarificacion, duna instruccion, mustra nan ariba foutnan, ta deber di Bestuurscollege pa hacié.
Nos kier tene Raad al tanto di e situacion ey.
Tocante e lista di inventario ariba henter e isla pa un mehor planificacion. Esaki mi kier bisa cu enberdad t'asina cu ta un factor importante cu mester a worde hací. No solamente awor, pero den pasado tambe e tabata importante, y nunca e la worde hací adecuadamente. Pero e Gobierno aki tin e intencion pa traha ariba henter e inventarisacion di nos isla. Esaki ta parti di e comision pa plan integral di desaroyo economico di Aruba.

Tocante e asunto di autotoelage di diputado, unda cu mi a bisa cu e decision a worde hací pa e Bestuurscollege anterior y mi a bisa tambe cu esey pa Gobierno e a resultá di ta un decision favorable.
Tocante di e herziening di e beleid mes, mi kier bisa cu enberdad mi kier duna e caballero aki razon cu Bestuurscollege a tuma e decision caba, nos no a para keto.
E departamentonan a worde avisá caba pa dentro di un termino corto haci un estudio pa revisá henter e asunto aki pa kilometervergoeding, pa tur hende, across the board.
Tocante e asunto di rapport Finckel, e gasto total di $ 30.000.= tabata pa henter e rapport.
Tocante un voorschot cu a worde duná na un N.V. en particular, nos no ta na haltura na e momento aki di ningun sorto di voorschot. Den caso di un N.V. relacioná cu asuntonan turistico a worde duná un sorto di garantia, pa cubri parti di e passagekosten pa e participantenan. Mi ta suponé cu ariba esey Señor Laclé ta haci referencia.

DE HEER C. LACLE: Punt van orde Señor Presidente. E diputado a bisa mi garantía. Mi a puntra si tin voorschot of subsidie duná na un empresa particular (un N.V.), pasobra te ainda mi ta convencí cu tabata tin voorschot of subsidie duná na un N.V. Mi a elaborá ariba esey den mi ronde.
Awor mi ta tende garantia. Awor mi kier tende sí of no, encuanto voorschot of subsidie.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE(Vervolg): E contesta ta no, encuanto voorschot y subsidio.
Tocante e proyecto e a mencioná di Aloë y con ta pará cuné. Mi kier bisa cu esaki atrobe ta un proyecto cu nos ta entamando. Tin un interes pa revivá e proyect di aloë. Tin rapportnan cu a worde trahá extensivamente ariba e situacion di aloë na Aruba, cuanto area tin, con e ta producí, tur e detayenan di e industria di aloë. Tin interes awor, pero e proyecto ta den un estudio preeliminario .
Manera custumber Señor Spanner ta bini akiden cu su actitud y remarkanan arogante sin ningun base, sin pia pa papia ariba djé. E no a haci ningun remarke, solamente insultá miembronan di Parlamento . Esey ta su custumber, pero ta lamentable pa un miembro di Parlamento.
E a haci un pregunta solamente relacioná cu e viahe pa Hulanda, y aki mi kier a bisé cu e intencion ta pa papia di e proyectonan pendiente, y proyectonan nobo.
Señor Guillermo Trinidad a papia en extenso mas bien e a criticá e beleid di Bestuurscollege encuanto e presupuesto, e la papia di amateurismo considerablemente. Den mi opinion, amaturismo den e Bestuurscollege aki no ta existí. Si tin amaturismo den Bestuurscollege, esaki tabata den e era cu Señor Trinidad tabata diputado di Teritorio Insular di Aruba. Si nos mester mira so e dinamismo cu e Bestuurscollege aki ta mustra so ariba tur tereno, e no por papia di amaturismo den ningun sorto di grado.
Señor Trinidad ta puntra tocante e zona liber, e kier sa e 7 compañianan, cuanto hende ta worde empleá y den cual ramo. Nos ta papiando aki di e 7 compañianan: Harms Brothers Vrije Zone N.V.
Caribbean Textile Corporation N.V.
International Aruba N.V.
N.B.C. Corporation N.V.
Transworld Impact N.V.
Icio Haime Free Zone N.V.
Supercraft Fashion N.V. Free Zone.

E articulonan primario cu lo worde utilizá den e zona liber aki ta primeramente textiel, productonan di cuero, household items, articulonan electronico di film.
Ta papia inicialmente di un total di 42 hende pa e 7 negoshi akinan cu un averahe di 6 empleado pa negoshi.
Tocante e asunto di cementfabriek, mescos cu mi a bisa anteriormente, den seno di particular no tin mucho interes pa bini cu e cementfabriek awor aki.
Pero Bestuurscollege sinembargo despues di mas estudio lo por bini cu e resultado cu tin interes of nos por hacié un Staatsbedrijf, pero no t'asina cu e decision a cay ainda relacioná cu e cementfabriek aki.
E rentabiliteit ta poco pa e interesnan particular mes bini cuné, esey nan a mustra claramente, pero mirando e mercado cu tin actualmente, mirando e interesnan cu tin pa e productonan aki na Aruba, Bestuurscollege ta considerá pa mira kiko ta e posibilidad pa bini cuné como un Staatsbedrijf.
E no ta "van de baan", si ta esey ta e idea tras di e pregunta.
Tin algun miembro a haci e pregunta encuanto mi remarkanan di e liquiditeitspositie. Manera mi a mencioná claramente den primer ronde,e liquiditeitspositie di Teritorio Insular di Aruba den primera vista awor aki ta masha favorable, pero esey no kier meen mucho cos si bo miré den vista di termino largo, si den curso di aña '76 aki mes, e gastamento tuma lugar normalmente, si tene cuenta cu e pagamento di e debenan na Gobierno Central di e belastingnan, anto e liquiditeitspositie aki lo bolbe baha considerablemente.
Gustozamente, pa e miembronan cu ta interesá, lo mi kier pone un rapport cu a worde trahá y cu a worde pidí door di e Bestuurscollege aki na e Departamento di Finanzas y Accountantsdienst, encuanto henter e liquiditeitspositie di Teritorio Insular di Aruba, ter inzage disponibel serca Secretario pa e miembronan di Raad por pasa mira.
Señor Pedro Bislip a bini cu e sugerencia pa gratificatie pa e hendenan di Notulering cu ta compañá nos den e sala aki, mescos un éénmalige uitkering pa dienstkleding na e personanan den e sala di Parlamento aki.
Nos ta haya e sugerencia aki un bon sugerencia,y gustosamente Bestuurscollege lo tuma e sugerencia aki pa mas estudio, y dentro di poco nos lo tuma un decision mas concreto.
Un miembro a haci e pregunta,si a bini un otro carta di Gobierno Central encuanto di e overdracht di belastingen, pa forza Gobierno Insular di Aruba pa paga belasting, pero Bestuurscollege no ta na altura di e carta aki al momento.
Cu eseynan mi a duna mi contestacion den e segundo ronde.
Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Un vraagpunt, Señor Presidente. Mi ta kere cu diputado a lubidá di contestami ariba e pregunta di aquaculture shrimp company.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, mi no a lubidá di contesté, pero esaki ta un proyecto cu ta cay mas bien bao di Diputado Leo. P'esey mi a lagué pa Diputado Leo.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Segun nos custumber vraagpunten ta worde hací despues cu tur diputadonan a dirigí palabra, pasobra si un diputado no contestá ta posibel cu un otro diputado lo por contestá. Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi tur e miembronan pa tene e vraagpuntnan te ora Bestuurscollege den su totalidad caba di contestá.
Mi ta duna palabra na Señor Diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promer lugar mi kier gradicí tur e miembronan di mi partido cu a duna palabranan di elogio na Bestuurscollege, pasobra mi por bisa cu promer cu tratamento di presupuesto pa simannan largo nos ta hunto y nan sá kiko nos ta haciendo promer cu nos ta trata e presupuesto, y p'esey mi kier a gradicí nan tur pa nan cooperacion di cuminzamento di aña pasá te awor aki. Di oposicion tambe tin algun miembro cu a keda satisfecho, pero tin tambe a hiba criticanan, esey nos ta comprendé, pasobra esey ta trabao di oposicion pa hiba criticanan cu na nan consenshi nan ta pensa ta bon of malo.
Mi kier a bisa esaki tocante locual tabata mi departamentonan algun miembro a bini back y a haci pregunta, otro kier a bini coregí bisa cu no t'asina.
Pero esey mi no ta bay den detaye, pasobra den promer ronde mi a contestá tur locual mi ta kere cu mi por a contestá na e miembronan.
Despues den di dos ronde, nos ta haya Señor Frank ta bin puntra con nos ta yega na e prijs di f. 0.46 pa meter cubico di awa.
Esaki dia cu Señor Finckel cu su grupo tabata na Aruba y despues Señor Lagage, nos a trata di bini na prijsnan pa nos haci comparacion cu e awa di e Planta na Balashi. Nos a yega na e dam, y loque mi por bisa cu ta mas barata ainda cu e awa di dam, ta e awa di Waterzuiverinstallatie na Bubali, pero esey manera mi a bisa caba, nos no por usó pa cierto plantas y verduras solamente pa mata di fruta pero e awa di dam sí por worde usá pa bastante sorto di plantas. Awa di dam ta 46 cen. Nos a yega cu e personanan cu ta bibando na un distancia leuw for di un dam y tin interes pa haci agricultura of horticultura lo mester transportá e awa. Nos a cohele cu e chofer cu lo mester transportele, 8 hora pa dia na f. 3.= ta f. 24.=, e benzine-gasoline 20 liter na 0.24 ta f. 4,80, afschrijving ariba e truck y pomp cohe un total valor di f. 16.000,-- cu su tanki, ta un afschrijving di f. 8.-- pa dia, ta yega un total di f. 36,80 y transportando 80 m³ di awa, ta yega na un prijs di 46 cen pa dia.
Finckel a traha ariba e proyecto di e damnan cu mester bini ainda, y a yega na un total di 3.400.000 tonelada di awa total,esey ta e damnan grandi cu mester worde trahá ainda y cu mi a papia di nan, e a haci un raming di e gastonan cu lo tin , di tur e trabaonan ou tin di e existentenan, y e la yega na un total di f. 9.9 miyon y cu e total di 3.400.000 tonelada a yega na un total di 34 cen pa tonelada.
Esey ta mustra cu mas dam bini,mas cantidad di awa bini, e prijs di e awa di dam ta worde calculá mas barata, pero nos tin di tene cuenta sí cu tin personanan cu no ta biba banda di dam cu lo transportele, y nos a pone e prijs di 46 cen cu nan ta considerá cu ta na e banda halto calculá. E personanan aki a haci un calculacion pa nos, nos a sinta hunto cu nan, pa nos por sá ongeveer kiko nos por bay bisa e personanan cu ta bay transporta awa.
Tocante di e beleidsnota di Maatschappelijke Zorg, parce cu aña pasá april Bestuurscollege pasá a trata e caso aki, e tempo ey tabata tin cierto aprobaciones. Algun post a worde cambiá y mas placa lo a bin ariba e presupuesto '76, volgens e beleidsnota.
Mi a tuma contacto cu e departamento, tambe cu Financiën y nos lo weita kiko nan ta e cosnan cu lo mester bini ariba presupuesto '77. Nos no ta haci nada pa despues nos bisa cu e no tabata bon prepará. Nos ta bay sinta despues di e presupuesto aki cu e Departamento manera mi a bisa ayera y nos ta bay traha ariba e programa completo, ariba tereno social, ariba e raamverordening cu lo mester bin (tambe a worde puntrá di djele)
Tur locual nos ta pensa cu ta ariba tereno social, lo worde hincá ayden.
Tur derechonan di e personanan cu ta bini na vigor pa tur sorto di ayudo social, y pa e institucionnan, fundacionnan cu ta bini den un regla mester worde poní, pa nan sabi. Asina cada uno di nan no ta bin ariba nan mes bin pidi cierto ayudo. Ya nan sá caba con e ayudo aki lo worde duná y considerá.

Tocante e di dos psychiater aki na Aruba ta responsabel of tin bastante patient?
Esaki mi por bisa cu no ta e rapport di Kayser so, no ta solamente cu e psychiater ta hayele cu tur sorto di caso cu e mester trata, pero e werkgroep cu ta trahando pa e centrum di psyciatrie cu mester bin, ta eseynan ta esunnan cu a duna nos di conocé cu ta pa basta tempo caba lo nan tin gana di haya un psychiater na nan disposicion pa nan por traha ariba e programa aki, y asina resolvé e problema cu hopi patient di nos tin di bula, cada bez nan tin di worde hibá Corsow, despues di poco dia nan ta na Aruba. Asina cu nos ta trata oa nos mes aki na Aruba trata nos patientnan. Nos mester di dos psychiater. Nos a hayé tambe, e la cuminzá traha, y e werkgroep ta contento cu ne tambe. Y e la weita na Corsow con e asunto ta aya, y a weita cu na Aruba mas pronto cu ta posibel mester di un centrum na unda nos ta trata nos patientnan na sistemanan moderna, no e sistema di coy sera den un cel na candal, pero di e sistema cu nan ta usando awe en dia.
E werkgroep(te cu awe mainta cu mi a papia cu miembronan di e werkgroep) nan ta satisfecho y contento cu nos a busca di dos psychiater pa yudanan den e trabao dificil cu nan tin.
Tocante cu e kaarchienan ta yega laat, mi a deliberá ariba djé ayera.
Berdad tá si bo haya bo confrontá pa dia cu decenas di peticiones cu ta yega, bo no por spera cu di un dia pa otro tur por yega hunto, ta imposibel.
Casonan mester worde investigá. Toch despues di e presupuesto aki mi tin un lista basta largo pa e departamentonan cu no a yega na beurt ainda.
Tin algun di nan cu a haya nan beurt caba, otronan a worde gescreend, otronan tur locual nos a pensa cu mester haci cambio pa nan, nos a haciele tambe y awor ta yega beurt di Departamento Social.
Eynan nos lo bay sinta, y weita ki cambio lo bay bini y con e sistema di traha lo bay.
Tocante un balustrade na airport cu Señor Croes a puntra. Cu mucha chiquito por bula of cay for di halto. Esaki nobo nobo cu mi a bira diputado di aeropuerto nos a papia ariba esaki y nos a papia mas ainda.
Tocante ora cu awacero yobe di parti di zuid e ta basha bini paden.
Nos a papia tocante e peliger cu tin eynan, pero ya tur cos no por worde cambiá ariba un dia. Poco dia pasá nos a vota placa pa haci cambio na e edificio, pero esaki verdaderamente ta algo pa nos studiele, y mira si mester pone eynan algo pa cerele pa e muchanan cu ta subi of baha no pasa door di djé.
Tocante e cambio di placa, cumpramento di tarheta, tin un shop caba den e vertrekhall y mi no ta weita kiko esaki lo bay trece cunele comokiera cu tin un bar, y tres cuatro otro negoshi akiden. Mi no sá si ta esaki e miembro kier meen, pero en todo caso tin tarhetas y otro cosnan cu bo por haya cumpra den e negoshi cu ta den e vertrekhal.
Tocante e cardioloog si preparacionnan a worde hací den caso cu un patient of mas haya problemanan cu e mester worde tratá door di un cardioloog, kiko ta worde hací?
Nos tabata tin dokter cu a bay afor pa bishitá Bogotá y tambe tin un awor aki na Caracas den e conferencia interamericano di cardiología,(ayera of awe e conferencia a cuminzá si mi no ta equiboca mi) y eynan e contacto ta worde poní otra vez pa den e casonan di urgencia-Caracas ta mas serca pa nos berdad y door cu nos tin hopi avionetas nos por huur nan den caso di urgencia pa hiba un patient aya- of si un cardioloog por bini. Pero en todo caso na Bogotá nos tin contacto cu uno y awor aki na Caracas contactonan ta worde poní pa un cardioloog di Venezuela.
Esey no ta pa bin traha akinan, pero den caso di emergencia nos por haci uso di un di nan.

Tocante e avionetanan, esey Señor Pieters a bin cunele. E asunto di Beechcraft, e plataforma pa e lichte vliegtuigen, ta den full atencion di Bestuurscollege. Hulanda berdaderamente poco luna pasá a mustra nos cu ta nos mes mester trahé, comokiera cu nos ta hayando tanto turista aki na Aruba nos por saca fondo cu nos por trahele. En todo caso nos ta sigui entamé. Nos ta spera cu pronto un decision lo cay si ta sí of no, pero en todo caso e lo bini.
Pasobra esaki ta algo cu mester di djele pa e avionetas cu ta biniendo.
Ta cantidadnan grandi ta bishitando Aruba. Y tambe e plannan cu ta siguiendo pasobra e plan di Beechcraft ta bay door definitivamente, comokiera nos a tuma un decision caba y esey mi kier bini aworo ariba djé, ora tin un miembro cu a papia tocante di decisiones cu ta worde tumá al instante.
Tocante e vacature cu tin na Gezondheidsdienst mi no a comprendé e miembro Señor Laclé bon, ora e la haci e pregunta, si tin vacature pa specialista....

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den e begroting Hoofdstuk di Gezondheidsdienst nos ta mira cu tin kamer huur particulierspreekkamer K.N.O.-arts, como cu e arts aki ta traha pa PPK.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: T'asina cu e K.N.O.-arts aki tabata huur un kamber na San Pedro Hospitaal y eynan e tabata trata e patientnan di Gobierno y door di esey e tabata haya f. 100.-- pa luna pa e kamber, comokiera cu e tabata trata patientnan di Gobierno den e kamber na hospitaal y no tabata trata patientnan na Gezondheidsdienst, manera e otro specialistanan.
Comokiera cu e edificio ta di Gobierno nan no tin mag di haya ningun cen.
Awor aki e dokter a move pa Paardenbaai, esta e edificionan cu ta keda banda di D.O.W., y ey tambe tratando patientnan di Gobierno e ta keda haya e f.100.--.
Pero ora cu tur cos worde reglá despues cu Laboratorio bay lo bini mucho mas lugar habrí na Gezondheidsdienst y tur specialista cu tin cierto praktijk pa Gobierno lo mester haya un kamber y eynan nan ta bay trata e patientnan di Gobierno. Nan no tin e derecho mas di haya ningun cen, comokiera e edificio ta di Gobierno na e momento ey.
Tocante e benodigdheden di e Laboratorium t'asina cu Land tin e Laboratorium na e momento aki, despues di e presupuesto nos lo sigui deliberá cu Gobierno Central y cu Ministerio di Salubridad y ta asina leuw caba cu a worde aceptá casi fl. 300.000.= di aparatonan nobo, door di esey ora e Laboratorium bini den nos man, e ta completamente equipá cu aparatonan nobo, cu nos no tin mester di cumpra aparatonan pa Laboratorium, ya cu nos ta haya tur completamente nobo.
Tocante e aquaculture shrimp program, cabaron, kreeft, oester y tur cu ta cay bao di djé.
T'asina ora cu Spencer a bini Aruba, nos a conversá cu né manera mi a bisa ayera, y e la bay back pa e momento cu nos manda yamé e ta bolbe pa nos sigi trata ariba esaki, comokiera cu tin cierto posibilidades ariba djé.
Otronan cu nos a weita cu tabata facil, pero no ta di e facil ey.
Pero tin e posibilidad grandi, comokiera ta un isla e ta, y tin diferente sorto di cabaron, of otro sorto di piscá cu nos por kweek aki na Aruba.
Y esaki mi por bisa cu dentro di poco cu nos tin e persona aki na Aruba otra vez nos por werk uit un programma.
Mi kier sa tambe cu a worde puntrá si ta grupo particular lo hayele ?
T'asina cu tin interes particular, tin interes local tambe, tin interes di afor cu ya a bishitá Aruba varios bez caba, pero ta asina cu nos ta interesá mas tanto local sigur, pero den e sistema cooperativa tambe, comokiera cu nos no kier pa personanan bini di afor cosechá di algo cu pueblo mes por cosechá di djele.Y por ta door di esey e prijs por worde mantení mas barata tambe, comokiera hopi bez bo ta haya cu gruponan di afor bini, (no ta den tur sorto di industrianan of tur sorto di investmentnan) pero tin cierto cu ta bini como nan a mira posibilidadnan grandi.

No solamente ariba e tereno aki, pero mas tereno di Agricultura y nos programa di Cria y Pesca nos a ripará cu ultimo tempo bastante hende a bin y nan kier door cu nos tin cierto cosnan clá, con nan a haya sá nos no sá, pero sí nan a bini y ta interesá asina hopi cu nan mes kier lanta tur e cosnan aki riba. Pero esey nos no ta preferá, pero pa e pueblo ta esun cu ta hincá aden. Pa nos no bay hinké den man di un persona, anto despues e ta hunga cu e prijs manera cu e kier, e ta haci loke cu e kier, anto esunnan cu tin cu ta chiquito no por sigui competí cunele. Despues bo ta haya ariba un bon dia e ta lanta su bela bay, dia e la caba di gana su cen despues di p.e. 10 aña, y laga nos na principio atrobe di un programa. Mi ta kere cu nos tin di haciele berdaderamente intensivo, na un sistema cu e prijs mester keda competible y mas abao cu loque ta worde importá pero no laga tur cos bay y esaki ta mi opinion personal, tambe di Bestuurscollege y di partido, cu nos mester trata mas tanto pa e pueblo ta esun cu ta hincá den locual Gobierno ta traha aki na Aruba.
P'asina cu e hendenan ta sin trabao, of personanan cu kier haya algo pa haci, por bira miembro di e cooperativa, y cu yudanzanan cu nos por dispone, cu nan tambe por yega na ser un persona cu tin algo. Pero nos lo no kier pa e bay den man di personas cu ta weita ciertos posibilidades of cu a haya cierto papelnan den nan man, (door di nos no sá con) pero basta e pueblo ta esun cu na promer lugar mester tuma parti den esaki.
Tocante e koraalverordening, mi kier trece padilanti cu esaki tin tur atencion di Bestuurscollege. No ta cuenta cu ta bay sinta warda.
Pa 20 aña largo nan no a haci nada ariba djé. Nos awor aki ta trahando ariba un programa, y aki algo mester worde hací mescos cu mi a bisa den promer ronde cu vandalismo ta distruí un cantidad di nos propiedadnan, aki tambe ta algo y nan sá esey cu no tin mag di hiba cierto cosnan, pero awor tambe ta bira cu di afor nan ta bini den un yate bunita, nan ta zambuyá y nan ta hiba bastante cos di nos for di Aruba.
Hasta ta sali den courant na Australia cu esaki ta di Aruba, West-Indië, cu cierto cosnan cu nan a hiba di valor cu nan ta bendiendonan na prijsnan bastante halto. Door di esaki mi ta kere cu berdaderamente como cu locual a worde trecí padilanti ta algo cu nos tin atencion di djele y nos lo mester algo dentro di muy poco, p'asina conservá locual nos tin.
Un otro miembro a puntra tocante decisionnan ta worde tumá liher, cu patientnan ta bay afor ariba medische indicatie. A worde papiá ariba djé masha hopi, pero nos ta kere cu tur patient cu dokter manda carta pa nos, bisando nos cu tal patient mester bay afor comokiera aki e no por haya e trato, nos no ta sinta vacilá ningun momento cu e patient mester bay. E ta bay de inmediato. Si ta posibel si ta weekend, sin decision mes, nos lo duné verbalmente, y dialuna of diamars nos ta trata e asunto aki cu e carta di dokter.
Nos no kier pa ningun hende perde su vida pa falta cu nos no kier a tuma un decision. Esey ta sigur nos lo no haci.
Cu decision ta worde tumá liher ta berdad, p.e. esun di Beechcraft nos a tuma decision den 24 hora di tempo, pasobra nos no por bay sinta pensa sí of no, mester bay papia cu kende, mester haya informacion serca ken. No, tin cuenta di tuma informacion di ken. Tur hende conocé e compañia Beechcraft, un decision a worde tumá rapido cu esey lo trece trabao y tambe entrada pa e pueblo di Aruba.
Tocante e tuna fish rapport, ta berdad cu e actitud di mi tabata bon, pasobra manera cos, ki mishé den mi man. Si den pasado tabata tin interes, awe e ta den man di otro hende. Of nan lo a traha ariba djé cu ya nos t'asina leuw caba cu nos tin nos fabrica, industria. Ya nos tin e rapport den nos man y nos tin nos hendenan cu ta bay Hulanda pa bay trata e asuntonan di trawlers y eynan mi ta kere cu tur locual nos por haya na nos disposicion, rapport, personas, tecnicos, tur sorto di yudanza cu nos haya nos ta tuma, y asina nos por logra ariba tur e terenonan cu nos ta tratando.

Tocante di vandalismo tambe un miembro a papia si nan mester scucha e diputado nan ta bisa cu e diputado mes kier tuma pasonan. Pero pa mi pais no ta solamente tocante vandalismo, pa mi pais pasonan por worde tumá den tur sorto di tereno. Esaki no ta cuenta cu bo mester ta cobarde, of di homber di mas bo ta. No, nada di e cosnan ey. Si paso mester worde tumá, si bo ta weita e momento cu ta atras bo pais ta bay pasobra cierto cosnan ta sosodé, bo ta tumé.
Esey no ta ningun verguenza. Bo ta hacié cu un consenshi cu segun bo ta bon, bo ta haci, y mi no ta kere cu akinan mester tin nada di spantamento of ningun di e cosnan ey.
Tocante remedi cu mi a trece padilanti den promer ronde, pasobra mi a bisa cu den di dos ronde mi ta bini cunele con ta duna patientnan remedi,y mi a bisa cu mi ta bay demostrá esey.
E dokter su nomber lo no worde mentá. E fecha cu e remedi a worde duná tampoco lo no worde mentá, pero un cos sí lo mester bini controlnan severo, pasobra nos no por sigui asina.
No ta den e caso aki so, pero ta hopi caso tin. Bo mester bini back dentro di 12-14 dia y bo ta haya ariba un dia casi alrededor di 400 - 500 pildora di tur sorto di calidad. Ora bo lesa ariba nan kiko nan ta- p.e.esaki ta di un fabrica hulandes, mi no kier acusá pasobra e ta di fabrica hulandes,p'esey nan ta dunele asina hopi- esaki ta yen yen, cantidad enorme. E persona ta bebe nan cantidad di tempo caba. Esaki p.e. ta dolor ora bay drumi anochi, akinan tin dos caba yen,yen. Tur esakinan nan ta duna bo ariba un dia y bisa bo cu bo tin di bini back den 14 dia.
Bo ta bini back- mi no ta bisa cu tur dokter ta haciele- pero ata bo confrontá cu un set asina di nobo. Bo a haya 100 a resta 58, bo a bebe 42.
Di e otro bo a bebe 42 a resta 18. Aki mescos.
A resta mas o menos e mitar di e cantidad cu bo a haya. Bo a bolbe despues di dos siman, bolbe haya un set di pilder. E homber aki tin un caha na su cas.
E set aki e di cu mi mihor mi tinele pa weita kiko por worde hací ariba e tereno aki, pasobra e tin asina hopi na cas di tur sorto caba cu e por sigui bebe pa un aña largo. Y t'esey ta e cosnan, cu e ta un caso di un P.P.-patient. Gobierno tin di paga tur esakinan y ta bastante cen nan ta costa. Si nos bay conta cuanto patient PP-tin mi no ta bisa cu tur dokter ta haciele- pero e ta costa nos hopi.
Ta bon pa ora un recept worde scirbí, y bo mester bolbe despues di 14 dia, na 3 pilder pa dia ta 42 pilder, si ta 30 pilder nan no tin nodi di duna bo 100 ni 75, pasobra bo no no por bebe mas cu 3 pa dia. Esakinan berdaderamente ta criticanan, y tin mas, pasobra tin hopi patient cu ta keda bao trato di un dokter, 2, 3 luna, tin di nan berdad cu ta patientnan cu no ta curabel, nan mester keda basta tempo. Pero tin sí cu si bo pasé pa un otro specialista aki na Aruba of uno di afor , tin posibilidad cu Gobierno ta scapa cantidad di placa.
Pasobra un patient cu worde tratá 1 of 2 aña y afor e por haya cura, pasobra ayanan tin un specialista cu aki no tin, anto sí mi ta kere cu nos mester pensa otro. Pero tin caso berdaderamente cu aki mes nos por yudele, laga nos trata di yudele aki mes y salba Gobierno un cantidad di placa.
Mi ta papia esaki, pasobra mi a traha, manera mi a bisa caba 12 aña cu hospitaal. Mi ta corda cu tabata tin patient cu a costa Gobierno mas cu f.12.000,-
Pakiko ? Pasobra e ta worde tratá pa un dokter y e dokter a bisa sí e patient aki no por sigui cana ariba caya. Locual ta tur e problema cu e tabata tin ta cu e la dal su cale di mas y nan ta hinkele den hospitaal ariba cuenta di Gobierno. Y esey no por sigui tampoco, p'esey e revalidatiecentrum mester bini mas pronto posibel pa e hendenan aki no worde tratá na hospitaal, pero den un centrum na unda nan por haya nan cura na un sistema di trato cu tin pa nan.

Cu esaki solamente mi kier a mustra cu mi no ta di acuerdo cu esaki. Nos a bisa caba dos siman pasá akiden, cu nos ta bay sinta cu specialistanan, nos ta bay sinta cu dokternan, cu hospitaal y tur esakinan ta worde trecí padilanti den e reunion ey. Lo splica nan cu e mehor sistema ta laga nos traha na e mehor manera cu bo profesion ta duna. Mi no ta drenta den nan trabao, pasobra esey ta loke nan a studia. Nos no por bay bisa kiko nan mester haci directamente, pero indirectamente sí mi ta kere tin cos cu nos tin cu papia cu nan. Esaki mi ta kere ta tur pa di dos ronde Señor Presidente.

DE HEER D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi kier a reacciona y contestá ariba algun preguntanan cu a worde hací atrobe na mi persona. Señor Rudy Frank ta haya cu nos ta bisa cu posiblemente nos mester construí mas schoolnan p.e. na Ayo y tambe na Savaneta, mientras cu den e Memorie van Toelichting nos ta papia di un cantidad di alumnonan cu a mengua pa e schoolnan basico. Señor Rudy Frank ta bisa cu esaki no ta cuadra cu e realidad.
E ta bisa pues, si ta bay tin menos alumnos logicamente mester bin menos schoolnan tambe. Pero esaki segun mi no ta completamente corecto. Pasobra berdad ta cu e cantidad di alumnonan a baha, pero tambe t'asina cu tin hopi klasnan cu tin demasiado alumnos y esey no ta bon pa e muchanan y pa Enseñanza. P'esey Bestuurscollege actual ta introducí di baha e leerlingenschaalnan door di cual automaticamente nos mester haya mas klasnan aserca.
Tambe posiblemente mester bini mas diferentiatie entre e buitengewoon basis onderwijs, p.e. posiblemente mester bini schoolnan pa imbecielen, schoolnan pa slechthorenden, door di cual atrobe mester tin mas localidadnan.
Un aspecto cu nos no por lubidá for di vista tambe ta esaki cu un districto pa chiquito cu e ta, nos tin cu tene debidamente cuenta cu su deseonan pa un school, ora e pueblo riparà cu e cantidad di e habitantenan ta creciendo.
Mi no ta bisa ta pasobra e districto ey kier un school, nos mester traha un school pé, pero toch nos mester tené debidamente den consideracion.
Tambe Señor Rudy Frank ta masha preocupá, pasobra e alumnonan cu ta bayendo lerarenopleiding no ta hayando e coaching necesario, hopi di nan ta caba school y despues nan ta bay MAVO, y hopi biaha nan ta haya muchanan di e mesun edad cu nan den klas. Mi ta di acuerdo cu Señor Rudy Frank den e aspecto aki, pero manera ta conocí e formacion y educacion di maestronan tambe ta un tarea cu ta cay bao di Gobierno Central, pero mirando e parti simpatico di e parti di preocupacion di Señor Rudy Frank aki gustosamente lo nos kier entamá e asunto aki cu Gobierno Central weita kiko por worde hací ariba e tereno aki.
Di Señor Frank Croes mi kier sá cu mi a haya e pregunta di e investigacionnan cu a worde hací pa eventual construccion di un school na Ayo. Mi por participé cu na principio di '74 un rapport a worde trahá y tambe na principio di '76.
Un otro pregunta a worde hací con ta pará cu e rapport di e spellingscommissie. Mi por participá cu mi a haya noticia awor ey cu e comision casualidad awe tardi a bini cla cu nan tarea, y nan ta spera di entregá e trabao aki mas pronto posibel na Bestuurscollege.
Tocante e cantidad di muchanan cu ta procedente di Santa Cruz y ta bishitá HAVO y V.W.O., na tur pa Santa Cruz y vecindario ta '79.
Nos tin p.e. di Piedra Plat 2, Seroe Pita 2, Hooiberg 1, Seroe Biento 2, Balashi 2, Barcadera 2, Rooi Bosal 1, Santa Cruz 1, Rooi Taki 2, esey ta pa e brugklas.
Pa HAVO nos tin né specificá tambe Piedra Plat 4, Seroe Pita 4, Ayo 2, Matividiri 2, Rooi Prikichie 1, Hooiberg 5, Morgenster 2, Papilon 2, Seroe Biento 1 , Balashi 2, Santa Cruz 13, Cas Ariba 3, San Fuego 1, Macuarima 7, Maria Maai 1, Seroe Compa 1, Siribana 2, Shabururi 2, total 55.

Di V.W.O. Piedra Plat 3, Matividiri 1, Hooiberg 1, Morgenster 3, Papilon 1, Balashi 1, Rooi Bosal 4, Santa Cruz 4, San Fuego 2, Macuarima 1, Rooi Taki 1, Siribana 1, Jan Flemming 1, total 24. Un total pues di 79.
Señor Guillermo Trinidad a trece padilanti tambe e cantidad di beurzen cu a worde duná mientras cu e adviesnan cu a worde duná na Bestuurscollege tabata contrario. Manera a worde trecí padilanti caba door di lider di partido Señor Betico Croes, ta gewoon advies e ta y Bestuurscollege no ta mará na e advies ey, Bestuurscollege ta keda liber pa wijk af di advies aki ora e ta haya ta bon.
Locual cu a pasa den e caso aki ta,cu tabata tin varios peticionnan cu a drenta hopi laat, y contrario cu en lo pasado e aña aki nos a pidi Onderwijszaken pa mas tanto posibel si e peticionnan ta completo, weita con nos por yuda e muchanan y trata e peticionnan toch.
Anteriormente tabata asina cu si e peticion yega laat, e no ta worde tratá mas. Den e caso aki nos a haya ta bon pa trata e beursnan aki toch y yuda mas tanto cu ta posibel.
Tambe tabata tin varios aplicacionnan a yega laat, como cu nan tabata sperando e contesta di Centrale Regering y ora nan a haya e contesta negativo di Centrale Regering, nan a asercá nos, y nos, caminda nos tabata por, a duna nan un beurs. Y den e caso aki, manera mi a trece padilanti caba nos a wijk af di e advies di e Adviescommissie, y tambe tabata tin algun caso cu no tabata tin advies mes, pasobra e muchanan tabata tin tur nan papelnan cla caba y nan inschrijvingen na e schoolnan na Hulanda caba y no por a warda mas pa pidi advies.
Tambe a worde hací e pregunta tocante Martin Luther King school. Manera mi a bisa e caso aki ta den investigacion, nos no por duna ningun informacion. Pero toch nan tabata kier a sa si e caso aki ta den man di Polis of den man interno ? Mi kier participá cu e caso aki ta den man interno ainda di Bestuurscollege.
Tocante e werksters na Kennedy-school, mi por bisa cu si nan a traha 40 hora nan lo worde pagá p'esey, pero si nan no a traha 40 hora, anto ta dificil pa bay paganan retroactivo, siendo cu nan no a haci e trabao ey.
Un pregunta a worde hací tocante e plebiscito. Manera mi a bisa caba nos ta trahando ariba djé. No tin fecha ainda pa e plebiscito, e departamento concerní a haya carta blanca, nos por bisa, pa e prepará tur cos, anto pa e bini cu tur e alternativanan y posibilidadnan cu nan ta haya ta apropiá.
Nan no a haya ningun limitacion den nan tarea. E departamento a haya e libertad pa bini cu tur e posibilidadnan anto Bestuurscollege ta bay dicidí si ta bini limitacion di e personanan cu ta bay tuma parti na e plebiscito.
Nos no por mencioná ki tempo e plebiscito ey lo bay tuma lugar.
Señor Frank Croes a bini cu e sugerencia pa tene shownan folklorico, pa e Aña di Turismo den e varios lugarnan cu e la mencioná. Mi tin cu bisa cu e ta un sugerencia hopi bon, pero hopi laat tambe, pasobra nos a tene cuenta cu esaki den e programa di Aña di Turismo y mi no sa si e ta corda durante e siman venezolana nos a hiba varios show na diferente lugarnan ariba e isla.
Y ta deseo di Bestuurscollege pa fomentá mas nos folklore y nos cultura, pero mi ta kere cu a yega e momento sí cu nos a tuma e promer pasonan, pero ta particularnan mester sigui cu esey.
Señor Figaroa tabata kier a haya un specificacion di e gastonan di e oficina na Merca. E aña aki ta bay costa nos mas of menos $ 297.000.,=.
Nos oficina ta Henk Mayer, e professional fee ta $ 60.000.=, travel $ 3.000,= newsreleases, production and postage 4.500, potret 1.500, printing 2.000.
E oficina na New York ta costa nos como lo siguiente: salario salesmanager $ 16.000.=, travel and promotion $ 3.500,= telephone y cable $ 3.500,=, secretaria y recepcionista $ 11.000.=, renta $ 9.000,=, servicio $ 2.000,=, fotocopying and printing $ 1.500,=, postage $ 4.500,=.

E oficina na Miami : salary salesmanager $ 15.000,= travel and promotion 3.500,=, telephone and cable 2.500,=, servicionan y supplies 2.000,=, printing and postage 1.500,=, secretaria 10.000,=, pa suma un total di $ 297.900,= mas o menos.
Tambe Señor Figaroa tabata kier un specificacion di e gastonan na Venezuela pa e aña aki, o huur ta 11.200,=, awa y electricidad 4.000,=, salario 64.000,= loon motorizado 5.200,=, representatie 7.500,= , bureaubchoeften 1.100, portokosten 600,=, reclamecampagne 85.000,=, onvoorzien 1.000,=, meubilair 1.400,=. Totaal di f. 181.000,= .
Mi ta kere Señor Presidente cu eseynan tabata tur e preguntanan cu mi a haya pa contestá.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi duna na e preguntanan hací den e segundo ronde pa e respetabel miembronan.
Señor Rudy Frank a trece dilanti cu na Juliana-school tin un parque di recreo, ey banda tin un kleuter-school, muchanan ta hunga den e parque y eynan ta un caminda cu ta forma peliger pa e muchanan por core subi caminda y por worde atropellá pa auto y e ta duna e sugerencia,pakiko Bestuurscollege no ta laga pone un omheining .
Mi ta kere cu ta mihor pa Bestuurscollege tuma contacto cu Verkeerspolitie y laga nan haci un investigacion. Si ta posibel laga nan pone "sleeping police", esey ta kibra e velocidad di e autonan, tur hende cu sá nan ta banda di un school, por evitá e problema ey.
Bestuurscollege lo asercá Verkeerspolitie pa studia e posibilidad ey.
Tambe Señor Frank ta haci e pregunta tocante schaal 12 cu e Hefe di Sportbureau tin. Con bini e persona aki a bini den schaal 12 ?
T'asina cu e persona aki tin un M.O.-opleiding Lichamelijke Opvoeding.
E persona aki tin hopi experiencia ariba tereno di lichamelijke opvoeding y deporte, y mirando e trabaonan cu e persona aki ta bay haci, Bestuurscollege a haya ta hustificá pa duna e persona aki schaal 12. Si e persona aki tabata traha den Onderwijs muy probablemente e tabata den un schaal te hasta mas halto.
Contestando pregunta di Señor Frank Croes tocante subsidio di A.S.U., unda e ta trece e sugerencia pa yega na un convenio satisfactorio/despues di sinta na mesa cu A.S.U.. Ya Bestuurscollege a tuma un decision cu ta aumentá e subsidio pa A.S.U. cu F. 100.000,= . T'asina cu Bestuurscollege a haya un presupuesto di A.S.U. y pa e aña '76 e subsidio lo ta 400.000,=, pero pa aña '77 Bestuurscollege lo bay sinta cu A.S.U. y discutí e presupuesto di A.S.U.
Señor Jose van der Linde a haci pregunta: ki dia e estudio cu ingenieur Señor Monzon ta haci tocante nos transportacion publico, ki dia e rapport ta bini cla?
Bestuurscollege tin un carta di Señor Monzon unda e ta primintí cu dia 4 di october lo e entregá e rapport concerniendo e transportacion publico na Bestuurscollege.
Tambe Señor van der Linde a haci e pregunta: kendenan ta e personanan cu ta miembro di e comision personenvervoer awor aki ? T'asina como Voorzitter di e comision ta fungi qualitate qua Señor Bakker como Comisario di Polis, miembro Ondervoorzitter ta Inspecteur Willems, tambe di Cuerpo Policial, y tin un representante di Algemene Chauffeurs Unie, kier meen e taxistanan, Señor R. Bermudez,tin un representante di e Tour-operators Señor Malmberg, un representante pa Aruba Autobus Unie, Señor Ovito Krozendijk, y dos miembro nombrá door di Gobierno, cualnan ta Señor Gerard Schouten y Señor Julio Croes.
Eseynan ta e miembronan di e comision Personenvervoer.
Señor van der Linde ta puntra tocante e peticion cu Bestuurscollege a ricibí di tres persona unda nan ta pidi pa 25 permiso pa taxi, kiko a para di e asunto aki ?

T'asina cu e peticion a yega na Bestuurscollege, y mescos cu tur peticion cu ta bini serca Bestuurscollege y ta concerní transportacion publico ley ta prescribí cu nan mester bay e comision Personenvervoer pa conseho. Y awor aki e peticion ta na commissie di Personenvervoer y te ainda no tin ningun advies, ni decision tocante e asunto aki.
Tambe Señor van der Linde ta remarcá cu tin un arubano cu tin 14 carrentals, un di e promernan pa hopi aña, diferente vez e persona aki a yega di haci peticion serca Bestuurscollege, pero nunca e la haya un vergunning aserca, si Bestuurscollege ta pensa, ora bay duna mas carrentals pa e persona aki por bini na remarka ? T'asina cu e persona aki tin varios peticion hací na Bestuurscollege, mescos cu mas otronan pa carrentals, pero te ainda t'asina cu no tin un investigacion profundo tocante cuanto vergunning lo bay duna pa transportacion publico.
Tan pronto cu Bestuurscollege haya e rapport di Señor Monzon, despues di studi lo bay over y si tin necesidad pa duna mas vergunning lo bay duna, y tambe duna esunnan cu tin peticion hopi tempo hací na Bestuurscollege y cu no a ricibí respuesta.
Señor Ciro Pieters a haci e pregunta: si A.S.U. a duna un argumentacion ariba nan presupuesto. T'asina cu A.S.U. a entregá un presupuesto mencionando kiko ta e gastonan solamente, pero no tin un argumentacion completo.
Tan pronto Bestuurscollege sinta cu A.S.U. pa discutí e begroting, nos lo bay over pa pidi un argumentacion completo pa e presupuesto.
Tambe Señor Pieters ta puntra, kiko ta e motibo cu dos courant no a worde mencioná cu ta haya advertencia di Bestuurscollege ? T'asina cu tur advertencianan cu sali for di Gobierno ta worde publicá den un courant na papiamento, un courant na hulandes, y uno na ingles y eseynan ta e courantnan unda cu tin un regla interno cual courantnan ta haya advertencia di Bestuurscollege.
Actualmente tin 4 courant. Dos na papiamento, 1 na hulandes, 1 na ingles.
Señor Clyve Laclé ta haci e pregunta tocante un cambio, un revision di e bioscoopverordening, envista cu e peliculanan pa bioscoopnan será ta worde gedraai den aire liber tambe y cu e peliculanan aki no ta cuadra den e sentido cu e edadnan cu ta worde aprobá pe, y cu den e ley no tin prescribí pa prohibí e asunto aki.
Bestuurscollege lo bay studia e asunto aki y si mester bini un revision di e bioscoopverordening, Bestuurscollege lo asercá Raad cu un proposicion pa cambi di e bioscoopverordening, p'asina peliculanan cu ta worde gedraai den aire libre tambe ta worde gekeur, teniendo na vista e edad cu nan ta worde gekeur p(
Tambe Señor Laclé ta puntra, con ta pará cu e mocion tocante e koraal.
T'asina cu Bestuurscollege a pidi un verordening di e isla di Boneiro cu tin un ley cu ta regla e asunto di proteccion di e natuurschoon bao di awa.
E ta na e departamento di Asuntonan General y Huridico y ta preparando un ley pa aki na Aruba tambe prohibí e baymento cu black koraal y tur eseynan cu ta concerní natuurschoon. E verordening lo ta: verordening behoud natuurschoon onder water.
Tambe Señor Pedro Bislip ta haci pregunta tocante e achterstand cu tin den nos notulen.
Awe mainta nos por mira con valioso ta pa tin notulen pa recordá miembronan di Raad kiko nan por a bisa den pasado. T'asina cu tin un achterstand di aña '73 3 reunion (cu no tin notulen ainda di nan) '74, '75, cu excepcion di algun ta cla, aña '76 ta uitgetikt, pero e no a bay drukkerij ainda.
Bestuurscollege ta di opinion cu algo mester worde hací den e asunto aki pa e achterstand grandi cu tin den e notulen nan y lo studia posibilidad si no por atrae personanan a base di arbeidscontractant y busca mas apparaat di moda cu e miembronan di Raad por haya e notulen di e reunionnan.

Tambe Señor Pedro Bislip a sugerí pa e personanan cu ta traha na e departamento di Notulering, ya cu nan tambe mester haci gastonan pa e reunionnan aki, si Bestuurscollege no ta pensa pa duna nan un éénmalige uitkering.
Mi ta kere cu fin di aña lo ta na su lugar ora cu Bestuurscollege ta disculí e asunto di gratificatie, cu esaki por ta un di e motibonan pa recompensá e personanan aki.
Señor Presidente, te asina leuw e preguntanan cu ta concerní mi departamentonan.

DEHEER R.R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda vuelta unicamente dos pregunta a worde hací na mi persona. Un di nan ta relacioná cu e Hefe di departamento di Informacion di Gobierno cu poco ta miré na trabao y tambe na actonan oficial. Mi kier trece padilanti cu mester tene cuenta cu e ta un miembro di Staten y e tin e derecho pa haci su trabao di miembro di Staten debidamente, pero sí mi por trece padilanti cu como diputado di e departamento aki continuamente mi tin contacto cu ne y nos a conversá hopi ariba e departamento mes y e sá ta na trabao,pasobra mi ta yamé y mi ta hayé. Cu e no ta bay actonan oficial kizas e no ta aparecé ariba potretnan, pero sí mi sa cu na hopi actonan oficial e ta presente, pero no mester bruha actonan cu ta relacioná cu e Hefe di Protocol, cu ta mas bien presente na actonan oficial, y ta esey ta e motibo cu e ta Hefe di Protocol tambe.
Encuanto e waf di Barcadera t'asina cu e waf aki ta un waf industrial. E no ta un waf pa baha carganan fini, manera ta sosodé aki na Playa. Esey ta e motibo cu a aceptá cu for di e waf na Barcadera lo por carga e pitch. E pitch aki a haya valor despues cu e prijs di crudo a aumentá.
Tambe na e waf ey tin cargamento di scrap iron.
E waf aki ta un poco mas sushi ta pa motibo cu e ta un waf industrial.
Encuanto e elogio cu ta worde lanzá na mi persona, mi kier trece padilanti cu e elogio aki ta mas bien na e pueblo di Aruba cu na un manera aplastante a depositá su confianza den Movimiento Electoral di Pueblo y mi ta kere cu e elogio cu ta worde hací na mi persona ta mas bien na e pueblo e mester ta.
Te akinan Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e segundo ronde masha poco pregunta a worde hací, esaki ta significá cu e exposé cu mi a duna tocante tur mi departamentonan a worde comprendí completamente door di e miembronan di e Parlamento.
Lamentablemente cu e cambionan cu nos a haci den e sistema di contestá preguntanan no a cay bon den seno di e partido di oposicion P.P.A., pa motibo cu nos ta sinti cu nan ta pretendé cu nos mester contestá preguntanan na e sistema cu nan ta worde puntrá. Naturalmente esaki ta un sistema masha pober si bo sinta contesta preguntanan sin duna un exposé di bo maneho cu bo tin y lo bay hiba durante e aña. Y esaki ta hustamente e sistema cu nos Gobierno ta hibando.
Nos Gobierno ta kere cu in grote lijnen bo mester duna pueblo di saber kiko ta e maneho cu bo ta bay hiba durante di e aña y zijdelings durante e exposé aki bo ta contestá e preguntanan. Naturalmente e preguntanan ta worde contestá y ta p'esey mes bo persona ta duna e miembronan di Parlamento e oportunidad cu nan por bini cu vraagpunten, basá naturalmente ariba e Reglement van Orde y e ora ey nos a duna e resto di contestanan cu no a worde contestá promer.
Pero esaki ta un caso cu oposicion mester bay custumbrá cu ne, pa motibo cu nos no por adaptá e sistema bieuw cu nan tabata tin antes, di contesta preguntanan ta mescos cu ora un meneer di school ta puntra bo één en één bo ta bisa 2 , 2 + 1 bo ta bisa 3. Nos como hende grandi nos no por hiba e sistema ey.
Nos mester hiba un sistema profesional, como ta ariba sistema profesional nos ta trahando, p'asina ey pueblo por weita cu tin cambio den e Gobierno.

Y ta esey nos a demostrá den e tratamento di e presupuesto aki.
Papiando di profesionalismo e madurez cu mester worde demostrá tambe den e Parlamento aki ta laga hopi di deseá y esaki nos por a sintiele durante e tratamento di e begroting aki awe mainta. Pa motibo cu tin biaha ora bo duna bo exposé, bo mester duna un comparacion tambe loque bo ta haciendo, loque bo kier haci, y loque cu e partidonan den pasado a haci.
Esaki ta e intencion pa e pueblo weita y compará kiko ta e cambionan cu ta worde hací. Esaki simplemente ta un deber di nos como Gobierno, ora nos ta demostrá ki clase di maneho nos ta hiba, pa pueblo por compará nos manejo na e mesun momento cu e maneho di e Gobiernonan anterior.
Pero parce cu e sistema cu nos a hiba aki no a cay bon den seno di e partido di oposicion P.P.A., pasobra nos a sinti cu e lider di fraccion cada biaha cu mi duna e comparacion e ta sinti su mes malo, pa motibo cu mi ta demostrá cu su maneho den pasado a faya. Pero no solamente mi a mustré esey, mi a demostré cu pruebas. Pasobra ningun momento mi a keda sin trece pruebanan padilanti.
Y ta di lamentá cu e persona ey ta tuma e criticanan constructivo di nos den e sistema asina ey, pasobra door di esey bo no ta mustra e madurez cu un Parlamentario mester tin. Nos ta sinti cu un Parlamentario mester ta un homber maduro. Bo ta duna critica, pero mester aceptá critica ora cu e bini back ariba bo. P'esey tin un palabra ta bisa:"Wat gij niet wilt dat U geschiedt doe dat ook een ander niet". en "Wie kaatst moet de bal verwachten".
Y esey parce cu e persona aki no a comprendé.
Naturalmente discusion ta cos pa hende grandi. Discusion no ta pa hendenan cu no ta sinti nan maduro.
Bo mes por a presenciá, testiguá cu na e momento cu mi a trece padilanti e problemanan cu a worde creá y cu esaki mi ta bisa cu e contestanan cu mi a duna a base di pregunta di e honorable miembro di nos Parlamento, mi colega Señor Pedro Bislip, si encaso Incassobureau ta cobra tambe e porcentahe ora cu Bestuurscollege of Gobierno mes ta haci e inhoudingen di e huurnan di e casnan di pueblo ?
E ora ey, manera Bo mes sá, Señor Presidente, mi a duna un splikacion en extenso kiko tabata e storia tras di tur e problemanan aki. Naturalmente e storia a cuminzá na aña '71, y mi a splika tambe con e miembro di e fraccion di P.P.A. e tempo ey, y awor aki lider di fraccion di P.P.A., a cometé un blunder door di expresá su mes denigrantemente encuanto di e actitud di e huurdonan di cas di pueblo den su mesun bario. Pa motibo cu pa ironia e mes tabata biba den un di e casnan di pueblo e tempo ey contra tur clase di reglamento.
Esakinan no ta cosnan cu lo mi kier trece padilanti, pero ta cosnan cu tin biaha bo mester trecé pa e pueblo tende cu ora un hende ta papia e mester tene cuenta cu e realidad y cu nos mester splika e pueblo e berdad tocante esaki.
Mi ta contento si cu a worde trecí padilanti y mi ta gradicí e miembronan di Parlamento cu a duna nan elogio na e maneho di nos partido, di nos Gobierno y muy en particular di e lider di e fraccion di P.P.A. caminda e ta bisa cu e no tin nada contra di e sistema cu ta worde trahá, muy en particular di mi persona, pero ta contra e actitud di mi persona e tabata tin algo contra, locual mi ta duné su bon derecho. Pa motibo cu ningun momento mi ta pretendé cu tur hende mester bay di acuerdo cu mi actitud. Pero tampoco mi kier imponé mi actitud ariba otro hende y tampoco mi kier pa otro hende kier imponé nan actitud ariba mi.
Loque ta straño sí cu un par di reunion pasá e persona mes aki ta bisa cu Señor Vos a duna un expresion demostrando cu e ta diputado mayor.
Naturalmente den nos partido esey nos no conocé, nos conocé diputadonan di Teritorio Insular di Aruba, pero esey e la trecé padilanti solamente pa trece un mal comprendemento den nos Gobierno, pero esaki e la trecé den un sistema di elogio ora cu mi a trece cierto cosnan padilanti.

Naturalmente ami no ta acepté como elogio, no solamente pasobra e ta bini di e persona aki, sino e intencion cu tabata tin tras di e palabranan aki, no ta cuadra cu mi pensamento.
Y durante mi alocucion den promer ronde mi a trece padilanti con den e ruimtelijke structuurplan nada a worde poní pa e pueblo di San Nicolaas ariba cual Señor Ralph Richardson, honorable miembro di Parlamento y colega di partido, a base di cual e la trece cantidad di preguntas, y hopi sugerencias y comentarios y mi a spliké en extenso tocante e ruimtelijk structuurplan aki, di cual e lider di fraccion di P.P.A. tabata un colaborador pa su realizacion y den e ruimtelijk structuurplan mi por a cita y lo mi cité atrobe pa e personanan cu kizas no a tendele, ta poní completamente den dje:
1. "Wellicht is te overwegen een onderzoek te verrichten naar de behoefte aan recreatieve accomodaties voor de plaatselijke bevolking. De huidige mogelijkheden zijn immers niet toereikend en eenzijdig van samenstelling."
Esaki p.e. ta algo cu nan a laga afor completamente den e ruimtelijk structuurplan aki cu no a tene cuenta pa lugarnan di recreacion pa e publico local.
Esaki ta un falta di planning. Gobern´á kier meen weita padilanti.
Ora cu ta traha un plan y bo ta laga e asuntonan afor, bo ta laga parti di recreacion afor. Nos sabi kiko ta recreacion, considerando e aumento di delicuencia hubenil cu tin ariba nos isla awor aki, un manera cu nos por combatié ta trece recreacion pa nos pueblo, muy en particular pa nos hubentud.
Hubentud mester di lugarnan pa e por recreá, pasa su oranan liber, p'asina ey kité for di caya, for di mal pensamento. Door di esey nos ta disminuí e delicuencia hubenil. Mi no tin derecho di critica e Gobierno anterior cu no a tene cuenta cu esey ? Esaki mi ta laga pa Parlamento duna contesta ariba djé.
Naturalmente ta nos deber di mustra ariba e discrepancia aki, ariba e falta di responsabilidad aki. Meseos ta poní tambe cu ningun momento Gobierno anterior a tene cuenta cu acomodacionnan pa transporte publico, pasobra nan no a pensa ningun momento ariba transporte publico.
Nos sá con dificil e ta pa hopi mucha di school p.e. pa sali for di nan cas, tin di nan cu ta bini cu bicicleta te na un caminda grandi pa laga e bicicleta na cas di un conocí of famia pa nan por coy bus eynan pa nan por bay school.
Nos a tene cuenta cu esey, ta p'esey nos ta papiando cu nos kier introducí e transporte publico. Reglamenté pa nos introducié ariba nos isla.
Naturalmente mi mester trece padilanti ora cu un Gobierno anterior no a tene cuenta cu esey pa e pueblo por comparé kiko e Gobierno aki su maneho ta y kiko tabata e maneho di e Gobierno anterior.
Tambe den e ruimtelijk structuurplan ta poní lo siguiente:
"Een uiterst moeilijke en ingewikkelde opgave doet zich voor bij de reconstructie van San Nicolaas. De dreiging die uitgaat van het zeer dicht opeen liggen van olieraffinaderij en woongebied is beklemmend. Een zeer voorzichtige planning, geheel in overleg met de daar woonachtige bevolking voor de verplaatsing van wijken als Village en Lago Heights naar een veiliger gebied, is voorwaarde voor het welslagen van deze operatie. Bovendien moet gestreefd worden naar behoud van de voordelen van het wonen in dit soort buurten."
Y aki e punto importante ta bini y mi kier bolbe hala atencion di Parlamento ariba djé, esaki ta e parti cu a worde neglishá completamente:
"Hoewel hier van een ernstig probleem op het gebied van huisvesting sprake is, is in het structuurplan niet verder op deze problemen ingegaan, aangezien dit door het Bestuurscollege bewust buiten de opdrachtverlening is gehouden."
Aki nos ta haya e palabra bewust. Kiere decir consciente e Gobierno anterior a laga e problema di San Nicolaas, Village y Esso Heights for di e ruimtelijk structuurplan, e plan structural di espacio cu a worde trahá, y un di e colaboradornan cu a trahele ta e lider di fraccion di P.P.A.

Cu esaki mi kier mustra, si nos compará e sistema aki di gobermá, nos mester comparâ e maneho di e diferente gobiernonan y nos ta sinti cu aki tabata tin un negligencia completo pa un parti grandi di Aruba. Y nos no tin derecho pa trecé padilanti ? Nos tin derecho pa trecé padilanti, pa motibo cu e foutnan aki cu a worde cometé, e errornan nos no kier pa nan worde cometé mas den futuro, pasobra esun cu tin di sufri door cu e errornan aki ta worde cometé no ta politiconan, sino ta e pueblo ta sufri.
Promer cu mi kier contestá e pregunta cu a worde hací door di e lider di fraccion di P.P.A. mi kier splika algo mas. Mi kier relacioné completamente cu tur e historia cu tin tras di e financiamento di casnan di pueblo door di Hulanda parcialmente. Nos por a tende cu e lider di fraccion di P.P.A. a trece padilanti cu e ruimtelijk structuurplan aki a worde financiá door di Hulan Esaki ta algo cu nos mester tene na cuenta, ora nos ta splika cu e la worde financiá door di Hulanda. E pueblo ta bisa sí aki ta Hulanda a pagué. Naturalmente cu no, ora nos papia asina ta nificá cu Hulanda a pagué pero parcialmente. Nos sá cu tin e convenio di 40-60 di e Meerjarenplan. Pasobra pa 40% Hulanda a pagué. 40% nos a haya regalá, 60% nos mester paga back, pasobra ta fia nos ta fia e placa aki. Pero e lider di fraccion a duna e impresion como si fuera ta Hulanda pagué. Y relacioná cu esaki, mi kier trece padilanti lo siguiente. P.e. e la haci e pregunta cuanto di e peticionnan cu a worde hací pa viviendanan popular ta peticionnan di pariba di brug, esta pariba di Spaans Lagoen. Mi kier a bisa na tur, tin casi 1500 peticion. En total tin 1497 peticion pa casnan di Gobierno. Y mi a splika tambe cu e peticionnan aki no ta tur peticionnan hací bao di e gobernacion aki, pero hopi di nan ta peticionnan hací bao di e Gobierno cu e lider di fraccion di P.P.A. mes tabata forma parti di djele.
Naturalmente, manera mi a splika den promer ronde, nos no a pone un stop na e hacimento di peticionnan aki, pero nos a splika tambe pakiko nos no a pone un stop. Nos a splika e personanan cu ta haciendo e peticionnan aki cu nos no por garantizá nan cu nan ta haya un cas di Gobierno, pero sí nos kier informacionnan tocante di nan, pasobra nos ta planea pa futuro.
Nos kier trece un sistema di facilitacion pa e pueblo pa e yega na su propio cas. Nos kier stimulá e posicion di un vivienda propio y ta p'esey nos kier e informacionnan aki, pa motibo cu nos ta bay Hulanda den un delegacion pa weita si nos por haya fondo pa yega na financiamento parcialmente di premiewoningen. Y ademas di esey si nos por logra mes, locual mi ta spera cu nos lo haci toch, nos lo bay over pa weita kiko ta e posibilidad ora cu personanan pidi un tereno cu nos por financiá e infrastructura cu nos por yega na un cierto distancia cu nos mes por regla algun gastonan pa nan pa duna nan e facilidad cu nan por haya e terenonan ola cu nan por cuminzá cu nan cas.
Pa tur e motibonan aki nos mester e informacionnan tocante e personanan aki. E peticion ta dividí p.e. pa eerste district 537, tweede district 195, derde district 180, vierde district 585.
Eerste district ta Oranjestad, vierde district San Nicolaas, Brazil, Savaneta esta pariba di brug na tur 585 peticion, na Playa 537 peticion.
Y relacioná cu esaki mi kier a trece padilanti cu no solamente mi a trece com motibonan padilanti den promer ronde cu nos a logra pa traha 100 di e casnan di pueblo aki na Madiki, pa motibo cu tabata tin motibo di plaatsing di personanan na Rooi Congo, pero tambe mi a trece en particular e maneho di e Gobierno aki pa weita si den tur districto e Gobierno por yega pa traha casnan pa pueblo, p'asina den tur districto e personanan cu ta biba den e districto ta haya e facilidadnan pa tin un vivienda na un prijs mas barata, cu nan no tin nodi di sali for di e pueblo caminda nan ta biba, y bay biba te na un otro districto pa motibo cu te aya nan por haya un cas di Gobierno.

Nos kier crea e facilidad cu den nan propio districto nan por haya un cas di Gobierno. Esey ta un di e motibo cu nos Gobierno a logra pa awor aki nos por bisa cu Madiki ta bay haya su 100 casnan pa pueblo, locual mi ta masha contento cunele. Y esaki nunca por a sosodé bao di e gobernacion di P.P.A., pa motibo cu semper nos a grita den oposicion pa weita si nan por a spreid e volkswoningen, semper a haya e contesta negativo cu nan no ta cooperá pa Madiki haya su volkswoningen, pero nos a demostrá cu nos Gobierno a tuma mando y nos Gobierno ta logré y nos Gobierno a realizé.
Awor mi kier trece e parti aki padilanti. Ora cu un Gobierno faya, ora cu un politico faya, e mester paga pa loque e la faya, nos mester paga pa nos errornan. Mi no por yuda cu un persona ta drenta Raad como novato, e ta haci algun expresionnan cu despues di añas e ta haya duele di djele,no ta cosnan cu mi por culpa otro hende si mi mes ta haciele. Esey ta e caso di lider di fraccion di P.P.A. cu a tuma mi masha na malo, ora cu mi a splikele cu den e caso di tratamento di e ponemento di cobramento di huur di casnan di pueblo den man di Incassobureau e tempo ey, como novato den Parlamento, a bini padilanti cu expresionnan denigrante pa cu e personanan cu ta huur e casnan di pueblo.
Y ora cu e la reta mi cu mi no ta papiando e berdad, Señor Presidente, mi persona a pidi Bo coy e notulen nan pa nos weita si ta berdad mi ta papia of no, y e ora ey bo a duna e oportunidad pa mi lesa e notulen y ningun momento mi por sconde e notulen pa motibo cu e persona ey tambe tin e notulen den su posicion como miembro di Parlamento. Y ora cu mi a lesa e notulen, tur hende a duna mi razon, pa motibo cu ningun momento mi a bisa algo cu no ta cuadra cu e berdad sino pura berdad mi a lesa di locual e persona ey a bisa e tempo ey. Pero asina ta. Awe tardi p.e. ora nos ta papiando cu Minister Pourier preparando pa e viahe pa Hulanda, nos ta tende atrobe e consecuencianan di e expresionnan di miembronan di e Gobierno anterior di cual e persona aki tambe tabata forma parti di djele, ora cu nan a bisa cu nos no tin mester di placa mas pa financiá casnan pa pueblo. Kiko Hulanda a haci ? Hulanda a duna nos, y mi tabata presente na e momento cu krantenknipsels a worde trecí padilanti door di e mandatarionan hulandes y caminda nan a bisa: Ta con boso por pidi nos placa pa financiá casnan di pueblo cu boso mes ta bisa akiden cu boso no mester di placa pa financiá casnan di pueblo. Y ta p'esey nos a haya e verdeelsleutel 50-50. Pa motibo cu e Gobierno anterior su maneho tabata malo, nan tabata expresá nan mes tin biaha di un manera cu nan ta perhudicá nos isla. Y ta esaki ta locual nos a trece padilanti. Mi no por yuda cu e expresionnan ey a worde hací.
Solamente mi a cita y splika cu e expresionnan ey ta compromete bo y awor aki nos ta sinta cu e consecuencianan. Pasobra awor aki nos mester convencé Hulanda cu tempo cu esey a worde bisá e la worde bisá door di hendenan irresponsabel den Gobierno, pero nos ta bisa boso cu nos mester placa pa financiá casnan pa pueblo pa motibo cu tin un necesidad grandi den nos publo pa e casnan aki den nos pueblo.
Y awe nos por a presencia con Minister Pourier ainda ta bao di e impresion cu nos no mester di placa pa financiá casnan di pueblo, pasobra cu e tambe a lesé e tempo ey y e tambe a haya e impresion ey. Ta p'esey mes nos mester evitá cu nos ta haci expresionnan pa despues nos tin duele di loque nos a papia. Pa motibo ora bo ta politico y mas aun ora bo ta un Parlamentario, bo ta miembro di e instancia mas halto di nos isla, promer cu bo pone bo boca den gear bo mester bo cabez den gear, pa motibo loque bo ta papia despues por comprometé pueblo y por perhudicá e pueblo. Y ta p'esey mi ta trece e cosnan padilanti, esaki no ta un critica mi kier duna pasobra mi no ta gusta un persona. Esey no ta e asunto, e asunto ta cu ora nos ta politico nos ta duna critica, pero nos mester wanta critica tambe. Nos t'aki, nos ta wanta critica, pero ora nos duné nos kier pa e worde acceptá tambe, pa motibo cu criticanan cu nos ta duna ta basá ariba e realidad.

Nos ta trece e chempelnan pakiko nos ta duna critica. T'asina tambe cu mi ta lamentá masha hopi cu den final di su discurso awe mainta, e lider di fraccion di P.P.A. ta bisa mi san rancune.
E palabranan aki ta palabranan di mucha chiquito. Pakiko mi ta bisa esey ? Pasobra nos ta hende grandi aki. Si mi duna un critica, ta ki mishi un otro hende mester bay rabia y tumele personal. Si un hende tira un critica ariba mi mi no por bay tumé personal, pasobra delaster un Parlamentario tin derecho pa criticami, caminda cu mi tin cu worde criticá. Y mi ta homber suficiente pa wanta e criticanan tambe. Ta p'esey mi ta spera di un Parlamentario mas aun di un lider di fraccion di un partido di oposicion, pa ora cu un critica worde hací ariba djé, un critica basá ariba e realidad, cu e por acepté tambe. Ta eynan bo ta mustra bo madurez, pa motibo cu madurez no ta e golpi cu bo por dal, no, bo ta demostré door di e cantidad di golpinan cu bo por ricibí. Ta eynan bo ta demostrá bo madurez. Pero esaki nos a ripará cu e lider di fraccion di P.P.A. no tabata por a breng op e madurez aki, y e la dramatizá e asunto awe mainta pa nos por a haya duele di djé, pero esaki no ta cosnan cu nos mester trece padilanti den un Parlamento, pasobra nos ta hendenan grandi y nos no mester tin duele di otro ora nan ta bini cu un stem tristo pasobra nan a worde criticá. Nos ta trata akinan cu hende grandi, y hendenan grandi mester para responsabel pa nan actonan. Y ta p'esey mi ta para responsabel, nos Gobierno ta para responsabel pa tur nos actonan y esey nos ta demostré tambe. Ta p'esey nos ta weita, y nos ta duna e conseho aki promer cu nos expresá nos mes, laga nos pensa kiko nos ta bay bisa pa despues nos no haya duele di locual nos a bisa.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pa evitá cu lo mi haya vraagpunten, mi ta bay contesta algun preguntanan, locual mi no a haci na algun instancia, haciendo asina tambe uso di mi derecho desgewenst promer sino despues.
Na promer lugar mi kier a coregí cu despues di promer tanda mi no a contestá e miembro encuanto Jossy Croes, encuanto su sugerencia pa Espinozastraat, pero esaki caba ta den estudio y lo worde trahá ariba djé pa wak si por solucioná e asunto aki. Tambe encuanto e pregunta di Señor Henriquez den promer ronde tocante e bushalten na L.G.Smith Blvd. den vecindario di POVA, t'asina cu ya caba tin 3 asina leuw cu lo worde construí dentro di poco, cu promer cu fin di luna aki nos ta spera cu nan lo ta cla y despues di esey cu e otro 3-nan por sigui. En total tin 6 planeá.
Tocante e sugerencia di Señor Rudy Frank pa cu e wegenverordening mi por sigurá Señor Frank cu en lo pasado ya caba tabata tin personanan cu tabata trahando ariba esaki. Despues cu e la worde centralizá e asunto aki a yega na un paro, pero ya awor caba ta trahando ariba djé, di moda cu tan pronto esaki bini back, bao responsabilidad di Bestuurscollege esaki tambe por ta e caso cu e lo worde adaptá na e tempo mas moderno aki.
Tocante e asunto di desgracia di auto pa parti di fayonan mecanico, t'asina aki nos ta bisa cu ta lastima cu e sistema di keurmento di auto di nos no ta sirbi totalmente cu excepcion di djies check luz, brake, pito etc.
Di experiencia mi sá di hendenan cu a caba di check nan auto a bay y nan brake a faya y causa accidente, despues di a caba di haya e papel firmá fresco fresco. Cu otro palabra mester bini un sistema di keur autonan na un manera mas moderno y eficaz. Esaki ta encerra equiponan mas moderno, esaki ta requirí mas inversion den e asunto aki y e ta rekerí hendenan propiamente getrain pa keurmento di e autonan aki pa parti di defectonan mechanical.
Señor van der Linde a haci un beroep ariba mi personalmente pa e problema di cabritonan cu ta cana los y ta perhudicá otro hende.

Ya caba mi a relatá un que otro cu Señor van der Linde mes y ariba su conseho lo mi sigui ventilá e asunto aki cu miembronan di Bestuurscollege.
Mi kier a referí en todo caso ariba rapportnan cu mi ta suponé cu mester ta den archivonan di Gobierno, un di nan alrededor di aña '60,'61, '62 cu ta trata ariba un articulo, si mi no ta equibocá y e articulo ta corecto, cu ta bisa "skip the goats and become skipgoat".
Y mi kier sabi cu tin un tambe cu ta papia ariba one goat, one vote.
Mi ta spera cu e articulonan ey t'ey ainda, kizas lo por referí na nan pa weita ki problema otro lugarnan tabata tin cu nan y kiko tabata nan solucion pa cu esaki.
Tocante control di horarionan di bus grandi, esey ta tumando lugar lo mehor cu ta posibel, y lo mi trata na pidi Cuerpo Policial pa intensivá esaki.
Di otro banda manera a worde ventilá debidamente, mi ta spera, mescos cu Señor van der Linde dus, cu dentro di poco mi tin entendí cu no mas tarda pa fin di october, lo bini sugerencianan encuanto henter e renobacion di e transporte publico.
Señor Clyve Laclé a haci un pregunta,of mas bien un sugerencia tocante e organizacion den caso di horcan of emergencia.
Mi ta kere cu mi por contestá Señor Clyve Laclé cu e organizacion aki a yega na un momento di evaluacion y si ta den mi alcance ainda, lo mi percurá pa e evaluacion aki worde hací mas pronto posibel, en todo caso esaki ta un cos cu lo mi pasa pa otro instancia tambe cu tin di haber directamente cuné.
Tocante e sugerencia di Señor Vos encuanto permiso pa laga extranheronan bin traha aki mi ta kere cu esaki ta un cos cu mester bini mas pronto posibel den man di Teritorio Insular di Aruba. Mi ta kere tambe cu na e momento cu esaki mester pasa den man di Teritorio Insular di Aruba, lo ta conveniente tambe pa evaluá e ley manera e ta awor y di e manera cu e mester worde adaptá na e tempo moderno di awendia. Pasobra no ta solamente cu bo mester tin un registro sacando afo, schrap, e parti di inschrijving sub g, pero mi ta kere cu nos mester modernizá tambe cu no ta posibel cu hendenan por laga inscribí nan mes como cierto profesion y mientras cu no ta asina. Lo mester bini sea den un sentido di comprobá, sea den sentido di diploma of den sentido di getuigschriften caminda e patron por declará cu e hendenan aki por cualificá den su ofishi como tal.
Pa nos por haya nos atrobe cu locual nos ta tende akiden cu na Tijdelijke Arbeids Voorziening tin tanto hende di ofishi, mientras cu ta resultá cu nan ta bisa cu nan ta di tal ofishi. Mi ta kere cu e registro ta di suma importancia y lo mester bini mihor sancionnan tambe ariba esnan cu no ta colaborá cu no ta cumpli cu e registramento di hendenan cu ta en busca di trabao.
Esaki ta importantisimo y e motibo cu mi kier elaborá ariba esaki un rato, mi kier demostrá dus cu e ta di suma importancia pa un Gobierno por planeá, por evaluá y por combatí desempleo, solamente dus ora e tin un registro completo di kiko e tin, y kiko e no tin.
Y en vista di esaki e ta relacioná tambe cu e programanan cu nos ta yama na hulandes her-y omscholing, tambe lo mester bini medidanan caminda patroonnan na debido tempo y antemano mester participá Gobierno e cambionan cu lo por bini den nan empresanan, sea pa modernizacion of pa cualkier otro motibo, caminda cu Gobierno por tene cuenta cu esakinan tambe.
Pasobra si no tene cuenta cu esakinan, anto con bay bini forzosamente bo ta haya bo cu bo mester permiti un que otro extranhero pa drenta traha aki.
Especialmente mester bini un sistema di raportá na tempo pa evitá e forzamento di man cu na ultimo hora bo ta haya bo pará dilanti muraya cu no ta keda otro cos pa buena marcha di construccion, pa buena marcha di cualkier organizacion, bo mester bay desviá un poco, lanta man un poco encuanto di esaki.

Tocante e asunto di musiconan seguramente ya caba instruccionnan a worde duná anteriormente pa investigá e casonan aki, pero mi ta kere cu ta bon tambe cu por yama y nos por laga reznná e deseo y mi ta spera cu en lo futuro Bestuurscollege lo sigui encaminá e pasonan aki tambe pa trata na canalizá e actitud di e empleadornan pa cu e trahadornan local. Pasobra si den e patroonnan no ta reina e confianza den nos mes hendenan, nos lo keda semper cu e idea cu e otronan di afor ta mihor cu e di nos mes y esaki ta un di e puntonan cu hopi biaha mi persona ta tende encuanto permiso pa laga stranhero bin traha aki na Aruba.
Tocante naturalisatie di hendenan cu a nace na Aruba, mi ta kere cu a yega tempo pa e ley aki worde revisá, a yega tempo pa encaminá esaki na e instancianan concerní, tanto Landsregering como Hulanda, pa trece e cambionan necesario. Pero ta bon pa studia tur e cambionan den un pakete cu mester worde adaptá na e tempo moderno aki pa no bay cu uno despues cu otro y despues keda corre tras di e feiten.
Pasobra e relacion cu naturalizacion cu e hendenan cu a nace aki na Aruba por haciele di un sistema cu nan ta keda cu e libertad cu ora nan yega 21 aña nan por opta pa e nacionalidad, pero mi kier a trece padilanti y indicá un di e problemanan cu nos ta sintá al momento ta loque nan ta yama na hulandés e "schijnhuwelijken", caminda nos ta pará man bashi sin por haci nada encuanto esaki. Mi ta kere cu esaki ta birando un punto di suma importancia pa cambia. Mi sá cu e naturalisatiewetgeving ta un cos complicá y dificil pero ta bira tempo pa entamá esaki, pasobra ta bira tempo cu nos ta haci e cambionan necesario pa interes di nos mes lugar.
Dus aki tambe lo mi kier a sugerí cu e puntonan aki worde studiá debidamente den nan totalidad y cu esaki worde entamá mas pronto posibel pa e cambionan necesario.
Encuanto e asuntonan di permití industrianan of negoshinan pa establecé na Aruba, personalmente mi ta full di acuerdo cu esaki mester ta den man di Teritorio Insular di Aruba.
T'asina cu mi ta suponé cu e ta worde hací ainda, pero en lo pasado den mi caso mi ta laga tur peticion cu ta bini aden pa permiti stranhero pa traha na Aruba door di Sociale Zaken tuma contacto cu Arbeidszaken (Eilandelijke Arbeidszorg), caminda nan conhuntamente por bisa si tin hende sí of no.
Mi ta spera cu nan ta bisa cu esaki ta tumando lugar ainda, si no lo mi laga check den e asunto aki.
Encuanto e permiso pa establecimento di organizacionnan aki na Aruba, esaki tambe, no obstante cu e la worde cambiá den lo pasado, t'asina cu e peticionnan aki semper a keda bay pa e instancia di Teritorio Insular esta D.E.C.O. Departamento di Asuntonan Economico, pero enberdad mester worde bisá sí cu no tabata haya un conseho en extenso ariba esaki, mayoría di bez bo ta haya "gezien cu no ta bisa nada.
En lo futuro lo mi tene cuenta en todo caso cu esaki cu e lo pasa pa e instancianan di e Teritorio Insular pa conseho y mi ta spera cu eynan tambe lo por bini e consehonan necesario pa cu esaki, tantem cu esaki no pasa pa Teritorio Insular di Aruba.
T'asina sí cu nos mester tene cuenta di un que otro, pasobra personalmente mi sabi cu hendenan cu kier establecé aki na Aruba cu inversionnan enorme, no ta haya permiso pa motibo cu nos ta bisa dus cu e mercado ta saturá.
Pero aki tambe mi ta kere cu mester worde evaluá debidamente con e mercado ta saturá. Pasobra si bo mester laga un, loque nos por cualificá pa comparacion aki, un first class enterprise pasa dilanti di bo nanishi, pasobra bo tin un derde rangs aki mi no ta kere cu esaki mester ta e "maatstaf" pa bisa cu e mercado ta saturá.

Tambe ta di suma importancia, y esaki ta mi opinion personalmente,cu e asunto aki mester mas atencion, pasobra tanten cu nos mes hendenan por worde usá como "stroman", manera nos ta bisa na hulandes, esaki tampoco ta yuda pa nada. Bo ta nenga un compañia grandi, pasobra e mercado ta saturá, mientras ta lanta un stroman of un boeman cu toch ta causa cu e mercado aki ta saturá caba ta worde "oversaturá". Esakinan ta cosnan di conseho encuanto esaki. Pero personalmente mi ta primintí, y lo mi hacié sigur di tene cuenta cu tur e deseonan aki.
Y lo mi kier sera e ronde aki cu un ultimo deseo,cu ohalá e miembronan di Raad por sigui comportanan manera hende grandi, manera hendenan di caracter madurá, di moda cu tur lo por cooperá y traha na buena marcha di nos dushi Isla di Aruba.
Cu esaki mi ta sera e segunda tanda. Si tin vraagpunten lo mi kier a duna e ocasion awor aki pa vraagpunten.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Diputado Gomez ora e la papia over di e werksternan di e schoolnan tecnico mi ta kere cu e no a comprendé mi bon, y kizas e mes a lubidá un promesa cu e la haci den pasado. Tabata asina cu, mi kier sá cu mas cu un aña pasá, tabata tin un decision di Bestuurscollege pa e werksternan di e schoolnan tecnico haya pago pa e verrichting di zwaar werk. Diputado Gomez a yega di bisa den pasado, cu no tabata berdad, pero cu no tabata tin placa ariba begroting, mester spera begroting 1977.
Awor aki den su contesta e la bisa mi, no, nan tin di traha 40 hora, pero esey no tabata e afspraak anterior.

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi laga investigá e caso aki y si mi sá cu ta berdad, mi a primintí esey.
Nos ta laga Personeelszaken investigé y weita pa alsnog cumpli cu locual a worde primintí na e werksternan aki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi a bini cu e sugerencia pa Bestuurscollege duna un éénmalige uitkering na e personal di Notulering,y Diputado Oduber a contestá cu e lo weita pa duna fin di aña un gratificatie. Mi ta calculá cu e la interpretele cu mi ta pidi esaki pa e bon trabao cu e hendenan aki ta haci, pero mi a duna den e toelichting cu nos sa cu ora e personanan aki mester bini den reunion, nan mester ta representatief, nan mester ta na flux of na sportcoat. Mi a haci e sugerencia ey pa un kledingtoelage, pero pa duné den un éénmalige uitkering. Pero si Bestuurscollege bay eens pa duna un kledingtoelage pa luna tambe lo mi ta di acuerdo, pero toch lo mi kier a haya un splikacion di Diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Bislip cu e personanan aki ta haci gastonan extra y cu nan no ta haya un toelage pé. Mi ta kere cu e asunto aki mester worde studiá cuanto lo por worde duná si e personanan aki por haya un éénmalige uitkering of un kledingtoelage kiko por worde duná. Mi ta kere cu Bestuurscollege por pasé over pa e Departamento di Personeelszaken pa bini cu un proposicion y wak kiko por haci pa recompensá e personanan aki.

DE HEER TH.FIGAROA: Señor Presidente, tocante mi preguntanan encuanto Hotelvakschool cu ta entregá na E.E.G. pa financiamento, mi no a haya ningun contesta te ainda.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustozamente lo mi kier a cumpli cu Señor Figaroa su deseo. E asunto di Hotelvakschool t'asina,cu e tekening a worde trahá y hací door di un firma local, cu ayudo di un experto di E.E.G.
Esaki a worde entregá na E.E.G. pa aprobacion, pero e aprobacion no a tuma lugar ainda. E delegacion di Bestuurscollege cu lo sali pa Europa e weekend aki, lo entamá e asunto aki na Brussel.
Señor Figaroa a puntra tambe relacioná cu e training, esaki lo ta den e medium range. Esey ta trata di hendenan manera bartenders, kokki, waiters, housekeepers. Tambe e intencion ta pa duna cierto refreshing courses na e actual trahadornan di hotel p'asina tene nan al tanto di e trabaonan.
Kende ta belast cu e leiding ? Esey sí no ta definí ainda.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi no a haya contestacion ariba mi pregunta unda cu mi a puntra, cuanto alcoholisten tin registrá na Gezondheidsdienst.
Y e otro pregunta tocante nultriculture-farm, cuanto e prijs di huur ta pa aña y ki dia e contract ta vence.
Y esun di tres: Arbeidszaken mi a puntra cuanto werkzoekenden tin registrá y pa duna mi specificacion pa districto.
Y un remarke chiquito mi a pone Señor Diputado Oduber na haltura tocante e restauratie di un dienstgebouw cu hopi hende no ta pensa ariba djé, pero e ta birando un zorg, e ta un ruina y ta e edificio di vuurtoren y mi ta spera cu lo pone atencion ariba djé. Solamente lo mi deseá contestacion ariba e tres preguntanan .
Danki.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: E alcoholistanan cu ta registrá nos a pidi Gezondheidsdienst manda e lista pa nos, pero awe tardi ora mi a spierta for di soño ya cuator y mey a pasa, pero locual cu mi sá si cu nan ta basta hopi y lo mi mandele schriftelijk mi ta kere dentro di dos dia, of nan por bezorg e persoonlijk pa Señor Laclé. Mi no sá si e por ta actualmente den mi kantoor, pero en todo caso nos por dunele si ta posibel mañan mes, cuanto ta registrá. Pero un cos mi kier bisa sí,cu cada bez ta bin hende aserca. Esey no ta pa bisa awor aki door cu nos no tin e lista, pero e ta subiendo. Esey ta un caso manera mi a bisa caba cu ta alarmante, si ta posibel mañan mes lo mi laga nan bezorg e p'é.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loque mi kier a contestá ariba e asunto di nultriculture-farm t'asina, cu ta f. 1.= ta paga pa huur. Pero e tempo cu e ta vence, esey gustozamente lo mi kier pidi Señor Laclé duna mi un call mañan y lo mi duné e contesta aki.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, t'asina aki cu den promer ronde mi a contestá e pregunta aki cuanto hende tin registrá. Pa districto nos no tinele, pero mi a splika cuanto hende tin registrá.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Señor Vos a bisa cuanto hende a worde empleyá, 500 y pico. Mi no ta verwacht pa hayele den dos dia, pero sí t.z.t.mi ta spera di hayele y graag cu especificacion pa districto. Especialmente ora nos ta tende den e sala aki cu otro colegas di cierto districto ta worde lagá na caya.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS, GEDEPUTEERDE: T'asina aki, Señor Presidente, cu mi a spliké den mi alocucion pero kizas e persona aki no a cay ariba djele, pero mi no a bini cu nó detayá pa districto. Naturalmente manera e mes por comprendé mi no por a hayé asina liher pa districto, pero e cantidad sí mi a splika.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi no ta contento cu e contestacion. Mi a puntra si mi por hayé pa districto. E la duna mi e hendenan cu a worde empleyá. Mi a pidi cuanto werkzoekenden tin. Si mi hayelo despues, mi no ta bisa awor, lo mi ta satisfecho pa nos sigui elaborá despues.
Danki.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, t'asina manera m'a splika un rato pasá kizas e persona no a pone atencion ora mi a splikele e cantidad. Naturalmente mi ta bolbe ripití, mi no a bisé pa districto, pasobra pa districto ta dificil pa e haya e contesta mesora ariba djé.
Escy e por hayé despues detayadamente ora nos pone nos empleadonan traha ariba djé. Pero mi a spliké e cantidad si cu a worde registrá y e cantidad pa cual nos a intermediá exitosamente.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, ariba mi pregunta pakiko La Prensa cu Beurs no ta haya avisonan di Gobierno Insular, mi no a haya contesta exactamente ariba mi pregunta. Pero sí mi a haya contesta cuanto courantnan tin na ingles, hulandes y papiamento,y e contesta ey tambe tabata fout, pasobra mi a worde informá cu tin 1 courant na hulandes, 2 na papiamento y 1 na ingles.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e contesta a worde bon duná, 2 na papiamento, 1 na hulandes y un na ingles.
Bestuurscollege aki ta duna un mas na papiamento, mirando e aantal abonnementen cu e courant ey tin.
T'asina cu e asunto aki ta worde reglá den un regeling interno y e bedrijfnan ta pone nan advertencia den e courantnan cu nan ta haya ta bon, pero tur esnan cu ta cay bao di Bestuurskantoor den 2 courant na papiamento, 1 na hulandes y un na ingles.
Den pasado e tabata asina 1 na papiamento, 1 na hulandes y un na ingles.
Y mirando cu tin television awor aki y medionan di comunicacion manera radio mi no ta kere lo por bay publica e advertencianan den tur e courantnan pa motibo cu e gastonan lo ta masha halto mirando cuanto ta costa pa pone un advertencia den courant. Den pasado e tabata poní den 3 courant so, awor den 2 courant na papiamento,1 na ingles y un na hulandes. Y teniendo cuenta cu e oplage tambe di e courant.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over awor aki pa e mocion cu a worde anunciá.
E prome persona cu a anunciá cu lo bini cu mocionnan padilanti ta Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, nan ta bezig ta trahando e copianan paden. Mi a anunciá cu nos fraccion lo bini cu mocion y mi ta kere cu nos lider di fraccion lo bini cu nan padilanti.

DE HEER G.F.CROES: Un voorstel van orde Señor Presidente.
E proposion di orden ta lo siguiente: Con nos lo bay trata e diferente mocionnan.
"De ondergetekenden, leden van de Eilandsraad van Aruba, hebben de eer het volgende voor te stellen:

Ten eerste: dat conform artikel 11, lid 4 van het Reglement van Orde, alle verdere moties en voorstellen, die betrekking hebben op de behandeling van de begroting 1976 gezamelijk worden ingediend en behandeld;

Ten tweede: dat conform artikel 12 van het Reglement van Orde de artikelsgewijze behandeling van de begroting 1976 achterwege wordt gelaten, aangezien zij dit niet langer doelmatig achten;

Ten derde: dat conform artikel 11, lid 4, van het Reglement van Orde alle eventuele in te dienen amendementen en sub-amendementen op de begroting 1976 gezamelijk worden ingediend en behandeld."

E ta firmá pa casi tur e miembronan di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a pidi Bo copia di e mocion ey, y mi kier a pidí Bo schors e reunion pa nos beraad nos mes ariba e ingrijpende voorstellen di djé.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, esey tabata e proposicion cu mi tabata bay haci mirando e magnitud di e proposicion aki. Mi ta kere cu si encaso mes bay di acuerdo cu esaki, mi ta kere cu lo no tin hende cu ta prepará ainda pa cumpli cu e deseonan den e proposion aki. Mi ta kere cu e motibonan aki so ya caba ta motibonan pa duna copia na e otronan y tempo pa studiele.
Lo mi schors e reunion aki pa mey hora.
De vergadering wordt even geschorst.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion, nos tin e proposicion aki, manera e la worde entregá door di e lider di fraccion di M.E.P., Señor Betico Cros. Nos a duna e miembronan di Raad pa studia e proposicion aki. Ta e intencion cu nos ta bay beraadslag ariba e proposion aki y nos ta habri e beraadslagingen. E hendenan cu kier papia fuera di e indiener , mi ta suplica pa nan pone nan nomber ariba e sprekerslijst.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu e mocion di orden aki nos ta deseá ya cu dianan largo (nos ta terminando di tres siman) a discutí e presupuesto 1976 extensamente y cu nos a yega na e punto cu mester pone un fin tras di e presupuesto aki.
E proposicion ta completamente di acuerdo cu nos Reglement van Orde, na unda cu nos ta sugerí di acuerdo cu articulo 11 lid 4 , cu e mocionnan y proposicionnan ta worde entregá y tratá conhuntamente.
Supongamos pues cu nos tin 10 mocion. Nos ta entregá nan conhuntamente, algemene beschouwingen ta bay ariba tur 10 mocion y despues nos ta bay over na votacion individualmente ariba cada mocion o proposicion .
Na di dos lugar di acuerdo cu articulo 12 di nos Reglement van Orde pa no bay over na e artikelsgewijze behandeling. Den e sentido aki bladzijdegewijs behandeling.
Pa nos no confundi ora cu normalmente nos ta papia di artikelsgewijze behandeling segun custumber, nos ta traté bladzijdegewijze behandeling.
E intencion di nos ta cu Señor Presidente ta traté segun e artikelsgewijze behandeling den e sentido cu articulo 1 ta henter e begroting, articulo 2 ta completamente atras, articulo 3, articulo 4.

Kier meen pa nos laga e tratamento pa cada pagina un banda. E motibo no ta pa stroba e funcionamento di Raad, pero ta pasobra nos a trata e presupuesto aki asina extensivamente, cu casi tur onderhoud di e presupuesto aki, cu ya nos por considerá cu ta un presupuesto laat a worde tratá debidamente.
Y por ultimo di acuerdo cu articulo 11 lid 4 di e Reglamento di Orden, amendementen y sub-amendementen ariba e presupuesto, tur worde entregá conhuntamente.
Nos ta sali for di e suposicion cu al momento cu un miembro di Raad ta bin trata e presupuesto akiden, e ta bin bon prepará y e tin notá caba kiko ta e proposicionnan pa trece cambionan. Pues e por lesa nan den un solo tiro, nos ta bay over na e tratamento, algemene beschouwingen, pero normalmente algemene beschouwingen no ta worde habrí ariba cualkier voorstel na un bladzijdegewijze behandeling y despues por bay over na votacion si esun cu a entregá e peticion ta rekerí esey.
Una vez mas como e tratamento di e presupuesto aki a dura asina largo, como cu tin tanto trabao ta sperando nos e.o. un delegacion cu lo mester bay Hulanda pa trata asuntonan importante pa futuro desaroyo di nos isla. Como cu nos a trata e presupuesto aki te den finesses caba, nos ta bini cu tal proposicion sperando cu oposicion comprendé nos situacion den e caso aki y cooperá pa vota pa e proposicion di orden.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: E proposicion aki pa nos ta completamente incomprendibel. Si no considerá con e tratamento di begroting a bay, nos por bisa cu di parti di oposicion nos a duna tur cooperacion pa e tratamento di begroting. Berdad cu tratamento di begroting a dura largo, pero esey no ta falta di oposicion.
Si e miembronan di nos fraccion por a papia largo ta pasobra tabata tin hopi cos di papia ariba djé, tabata tin hopi cos cu pa nos no tabata cla .
Y nos kier a referí si e tratamento a dura largo miembronan di partido di Gobierno ta papia largo, horas largo ariba nan mes begroting.
Diputadonan a contestá oranan largo, henter un anochi largo e diputadonan a contestá. Awor nos ta ripará cu un mayoria minimo cu tin awor aki den e sala aki, nan ta no mas cu 11 miembro aki presente, nan kier imponé y nan kier limitá e posibilidad pa caba di trata e begroting debidamente. Diputado di Finanzas a admití cu tin hopi fout den begroting nos a bisa na diferente ocasion..

<u>DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit Señor Presidente. Mi no a admití cu tin hopi fout. Mi a admití cu tin foutnan den e begroting, pero eseynan compará cu e presupuestonan anterior ta masha poco foutnan.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: E la admití cu tin foutnan Señor Presidente, y e la hasta pidi comprension pa e foutnan cu tin aden. Nos a referí na diferente biaha sperando e tratamento bladzijdegewijze, nos a limitá nos mes den tweede ronde y awor nos ta haya nos confrontá cu e proposicion aki.
Nos kier sá ta kiko tin di sconde anto cu M.E.P. no kier caba di trata e begroting debidamente.
Nos kier sá pakiko nan tin di corre ? Nos kier referí na e presupuestonan di e departamentonan con nan a ser tratá, con nos por a bay den profundidad, con e diputado a duna informacion y contestacion cu nos a pidi y con nos a cooperá y sin hoofdelijke stemming e begrotingnan ey a pasa.
Mirando e proposicion aki nos no ta kere cu nos por cooperá di e manera aki, nos no por duna nos aprobacion na e proposicion aki.
Señor Croes ta bisa cu e begroting a dura largo y tin otro cosnan di haci.
Nos ta kere cu e tratamento por bay normalmente y toch e delegacion cu tin cu sali tin tur su tempo pa sali.

E a bisa nos cu e voorstel aki ta di acuerdo cu e Reglement van Orde. Mi ta kere cu e no ta di acuerdo cu e geest di e Reglemant van Orde, pero sinembargo nos ta splika esaki den tweede ronde. Nos ta haya e voorstel aki completamente contra e espirito di loque tin poní den e Reglement van Orde.
Y como forma di protesta nos lo no cooperá cu e tratamento ey.
Nos por corda algun dia pasá con Señor Croes caba tabata hunga cu e pensamento aki, con e la referí na Bo persona Señor Presidente con anteriormente un biaha den tratamento di begroting algo por estilo a tuma lugar, pero e tempo ey nan tabata tin 52 of ta cincuenta y pico mocion y proposicion y amendement. Awor aki apenas nos tin 10 amendementen cu voorstellen cu proposicion y nan ta bini cu e sistema aki. Nos kier pa nos proposicionnan, nos mocionnan haya e debida atencion y como forma di protesta nos lo no entregá nan. Tin otro manera pa entreganan. Tin otro sistema pa laga Raad trata loque nos ta deseá pa ser tratá. Y no den e sistema cu Movimiento Electoral di Pueblo ta pensa di hiba awor aki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, awe nochi mi por a mira un proposicion di orden di e partido cu tanto a boga cu nan lo trece cambio den e sistema di gobermá, cu nan ta bini mas amplio, cu nan ta bini habrí pa pueblo, cu nan no tin nada di sconde pa ningun hende y awor net nan ta bini akiden cu proposicion caminda kier stroba oposicion di trece remarke ariba e presupuesto cu pa promer bez e Gobierno di M.E.P. a compilá y entregá na Raad.
Mas ainda caminda ta ser pidí pa ni skiera artikelsgewijze behandeling tuma lugar.
Mi por corda cu akiden a ser suplicá di banda di bestuurstafel cu por favor ora di papia den eerste ronde y tweede ronde pa no bini cu postnan cu por ta eroneo y warda eseynan pa ora di bladsgewijze behandeling.
Ademas e propio lider di fraccion di M.E.P. ora cu un miembro di nos fraccion durante tur e tratamento di begroting aki a mencioná algun post cu tabata eroneo a pidi, interumpiendo tal orador di nos fraccion y bisa como punto di orden cu e mester trece esakinan bao di artikelsgewijze behandeling.
Y awor e mesun fraccion cu ta interrumpi pa tal motibo, bisando cu mihor ta pa trece esakinan ora di bladsgewijze behandeling ta bini pidi awor pa no trata mas bladsgewijze behandeling, mientras di nos banda nos a duna e cooperacion y den e promer y di dos tanda nos a limitá nos mes na algemene beschouwingen ariba e presupuesto di e Gobierno aki.
Awor nan no kier pa nos bini cu e puntonan necesario, cu e cambionan cu nos ta kere ideaal pa cu e presupuesto aki.
Pió ora cu kier trece......

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permitimi un rato un punto di orden cu Bo permiso pa mi interrumpi e orador pa puntrele kende a bisele cu e por bini cu preguntanan ora di bladzijdegewijze behandeling ?

DE VOORZITTER: Ami a pidi diferente miembro na diferente ocasion, pero esey no ta kita cu e miembronan lo no por trece e cambionan. Nan por trecele, solamente e peticion ta pa haciele conhuntamente, entregé conhuntamente. Pasobra ningun momento e proposicion ta kita ningun derecho di tratamento. Solamente envez di bay blaachie pa blaachie, doscien y pico, pa entregé manera cada uno tin su remarkanan ariba e artikelsgewijze of bladzijdegewijze behandeling, pero ta entregué y discutí nan den un solo pakete, un solo algemene beschouwingen envez di cada un cambio cu tin ariba blaadchi y bini dos hora den algemene beschouwing.

Sorry cu mi a interrumpí, di parti di Bestuurscollege ami a pidi diferente miembronan pa tene nan na e artikelsgewijze behandeling, pero sí mi mier encerá cu e proposicion aki no ta stroba esey, ta solamente e manera di presenté, e manera di proceder ta worde proponé pa e bay conhuntamente pa tene un ronde, of althans un algemene beschouwing. Esey ta locual mi a comprendé, si mi ta robez lo mi kier worde coregí.

DE HEER F.H.CROES: Exactamente Señor Presidente. Mi ta kere cu Señor Presidente ta tumé di e banda bon, pero mi no por ta di acuerdo, pasobra etica ta exigí cu si ta bini cu tal proposicionnan cu oposicion ta ser avisá na tempo pa e sa con trata pa trece su punto di vista pa cu e presupuesto y no bini cu tal proposicion di orden na e momento cu ta toca e turno pa trata bladsgewijze behandeling. Esey mi ta hayé onethisch y onfatsoenlijk, mi no por ta di acuerdo cu esey. Ademas di esey unda cu ta papia cuenta di entregamento di mocion, mi ta kere cu aki nos ta ripará atrobe caminda cu e partido di Gobierno kier purba sera boca di oposicion y mas ainda voz di e pueblo votador y di sigur 12.000 votador cu a pone e representantenan di nos partido akiden.
Mi ta kere cu ta masha di lamentá cu net e partido cu a bisa cu nan ta bringa asina tanto pa cambionan den e sistema di gobernár, pa tin luz den tur asuntonan, pa tur cos ser discutí habrí, awor ta bini purba aki pa mara boca di oposicion.
Te aki .

DE HEER C.M.PIETERS: Señor Presidente, ta visto cu nos fraccion no ta di acuerdo cu e proceder aki.
Ta berdad cu e tratamento di e presupuesto di aña '76 a tuma hopi tempo, pasobra prueba ta cu e tabata tin mester tambe di tur e tempo cu e la tuma. No solamente pa parti di oposicion, pero tambe pa parti di e partido cu ta sostené e Gobierno.
Si bo analizá mes tanto uso di tempo a worde hací door di oposicion cu a worde hací door di e partido cu ta sostené e Gobierno. Dus esey mester ta prueba cu e tempo necesario pa atendé presupuesto tabata hustificá.
Mi no ta bisa cu nos mester cambia nos sistema pa atendé e presupuesto.
Mi ta kere cu e procedimiento pa atendé e presupuesto tal vez nos por bay di acuerdo cuné, pero no cu durante e atendimiento di un presupuesto ta bini cierto cambionan.
E proposicion aki mester a worde hací asina cu nos a cuminzá cu atendimiento di e begroting aki, e ora ey henter Raad tabata sa na kiko e ta atené.
Pero bo no por bini cuné na finalizacion di e presupuesto.
E mocion aki si ta haci e kier a haci loque a worde hací den pasado, anto mester siña e weganan aki mihor. E proposicion aki mester a worde entregá ora cu nos a cuminzá atende e presupuesto, anto e ora ey Señor Presidente, no obstante Bo a haci e recomendacion, manera Bo a bisa nos tabata tin e derecho di haci loque nos tabata kier. Pero ora Bo a haci Bo proposicion y nos a acepté y henter Raad a accepté, anto e voorstel aki no a bini, Bo no ta verwacht mas e procedimiento politico cu e voorstel aki ta bini na finalizacion.
Di e forma cu oposicion a argumentá e presupuesto aki simplemente tabata visto cu nos den artikelsgewijze, bladzijdegewijze tabata tin suficiente argumento mas pa demostrá cu e presupuesto aki no ta na satisfaccion di Raad of a lo mehor no ta na satisfaccion di oposicion. Y nos por a mustra tambe cu e sumanan mencioná akiden no ta sumanan cu ta cuadra cu berdad. Y cu nan ta bisa, cu e presupuesto aki su deficit ta mucho mas halto di loque e ta aparecé aki den.
Y aparentemente esey ta loque mester worde scondí.

Esaki ta duna mi e satisfaccion tambe cu oposicion ta haya di comprendé cu ta e partido cu ta sostené e Bestuurscollege aki ta goberná. Oposicion lo tuma bon cuenta di esey, pero mescos tambe mester tuma bon cuenta cu caminda oposicion ta gobermá, oposicion lo gobermá na e manera cu e ta kere cu ta na bienestar di Antiyas .
Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta compartí e palabranan di Señor Ciro Pieters y mi ta puntra mi mes si e Reglement van Orde ta sta toe cu nos por bini cu un voorstel van orde durante un tratamento di un Agenda, pasobra e Agendapunt tabata Hoofdbegroting Eilandgebied Aruba.
E Hoofdbegroting aki a cuminzá algun dia pasá y mi no ta kere cu por tin un Reglement van Orde cu ta prescribi cu durante e tratamento di un agendapunt bo por bini cu un voorstel van orde pa stipulá e maneranan con bo ta trata cierto punto. Esaki segun mi no ta posibel.
Mi kier a haya un splikacion.
Si ta posibel Eilandssecretaris por duna nos informacion, un picture si esaki ta segun e Reglement van Orde.
Tambe mi ta kere si nos laga achterwege e artikelsgewijze behandeling cu esaki ta stroba nos den nos trabao parlamentario, como cu ya na principio caba di e begroting aki den Huishoudelijke Vergadering cu Bestuurscollege ta bini cu su conseheronan, e preguntanan ta worde contestá y hopi biaha ta pasa cu e contestanan cu bo a haya den Huishoudelijke Vergadering ta diferenciá cu e contesta cu bo a haya den Openbare vergadering ariba e mesun pregunta cu a worde hací.
Awor si Bestuurscollege na principio caba a manda tur e preguntanan por escrito contestá, mi ta kere cu esaki por tabata un papel cual por a yuda nos mas mihor den formamento di nos argumentonan di bay contra of pro di un articulo of cualquier sea.
Ta p'esey mi ta kere pa nos trata e begroting aki manera debe ser, manera cu un Bestuurscollege mes ta spera di un Parlamento, pa nos traté manera semper a worde tratá den pasado, esta bo ta bay blaachie pa blaachie haci bo remarkenan y kizas door di e remarkenan aki Bestuurscollege por haci un cambio den nan beleid pa e resto di e añanan aki.
Danki.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, deliberadamente mi a haci e pregunta na mi coleganan diputado, si encaso nan por a bisa cierto momento cu oposicion por bini cu pregunta ora di bladzijdegewijze behandeling.
Pa motibo cu e splicacion cu aBo a duna como Presidente di e Parlamento mi ta kere ta un splicacion cu oposicion lo acceptá mucho mas liher cu cualkier otro contestacion di un miembro di e Bestuurscollege aki.
Pa motibo cu ta aBo ta e homber pará ariba tur e politiconan aki y nos ta contento tambe cu e sistema cu Bo ta hiba e reunion y Bo ta sinti Bo tambe ta pará ariba e Parlamento.
Pero t'asina cu mi ta contento cu Bo a duna e splicacion cu aki no ta asunto cu nos a kita e derecho di ningun clase di Parlamentario. Un Parlamentario cu ta bin trata su presupuesto e mester tin tur cos cla. No ora cu Bestuurscollege contestá den segundo ronde e ora ey e ta bin traha mocion.
Naturalmente Bo no ta cla cu Bo trabao e ora ey. Un Parlamentario, y mi ta contento cu esey a worde trecí durante e begrotingsbehandeling, mester sá di tin su huiswerk cla. Y esaki nos ta ripará cu no ta e caso. Nos ta sinti awor aki cu oposicion no a haci su trabao como Parlamentario, pa motibo si bo ta cla cu bo trabao, anto e ora ey den artikelsgewijze behandeling bo sa exactamente ta cua blaachie, ta cual asuntonan bo kier haci preguntanan ariba nan.

Quiere decir cu no ta e ora ey bo mester bay busca cualquier fout y equibocacion pa trece padilanti. Bo mester tiné cla notá . Asina t'esaki mi ta consideré mas tanto manera e lider di fraccion di P.P.A. a bisa ayera un medida educativa, p'asina oposicion sa cu su trabao mester ta cla ora e yega den Parlamento. P'esey ta straña mi masha hopi cu awor aki nos ta tende di oposicion cu esaki no ta cuadra cu etica Parlamentario.
Señor Presidente, ta corda poco dia ey cu nos a palabra cu lo no tin ningun clase di deliberacion ariba un mocion. E lider di fraccion di P.P.A. a duna como contesta: si nos a bisa cu lo no tin discusion ariba e mocion, pero nos no a bisa manera nos ta licht e toe. Nos no a bisa si nos ta bini zakelijkk of onzakelijk of ta kiko.
Esaki ta loque nos a haya como como contesta e tempo ey, si mi no ta herá ta 2 of 3 siman pasá.
P'esey ta straña mi awor aki e expresion, e reaccion di oposicion como sifuera nos ta limitá nan den nan derecho di e Parlamento aki.
Mi no ta kere cu ningun momento esey lo por ta e intencion, manera un miembro di P.P.A. a bisa, di e partido cu ta exigí p.e. pa tur cos ta abierto y pa ningun derecho di ningun persona worde trapá y e partido, manera e mesun miembro a bisa, cu ta bringando pa cambio den e sistema di gobernacion.
Esaki ta loque nos ta haciendo. Mi ta contento tambe cu e miembro di P.P.A. ta bisa cu e ta contento y e ta di acuerdo cu mester bini cambio den e sistema di tratamento di presupuesto. Naturalmente ta esey nos a trece, nos a trece un cambio den e sistema aki, p'asina e sistema ta mas efectivo. Envez di nos bay blaachie pa blaachie nos ta coy henter un articulo y esun cu ta prepará ariba e articulo pa papia naturalmente mesora ta lanta papia bladzijde tanto di tal articulo mi ta trece padilanti tal cos.
Quiere decir bo mester ta cla cu bo trabao di Parlamentario ora bo drenta pa bin trata un asunto den Parlamento.
Y mas aleuw mi no kier bay den e asunto aki. Tempo cu nos tabata den oposicion naturalmente nos tabata bini cu hopi mocion. Pero awor aki tambe nos ta bini cu hopi mocion. E fraccion di M.E.P. tin su mocionnan cla pa entregá.
Esaki ta un otro cambio di e sistema di gobernacion cu e fraccion cu ta sostené Gobierno ta haci su trabao Parlamentario, cu e ta prepará su mocionnan.
Ta p'esey e fraccion tin tur cos cla pa caba cu e behandeling di e begroting aki.
Mi no ta weita e motibo pakiko nos mester bay protestá, pa motibo cu akinan ningun derecho ta worde trapá. Tur derecho cu un hende por tin, tur e derecho cy e ta mantené. Awor si encaso e palabra caminda e oposicion ta gobermá, oposicion lo gobermá na bienestar di Antiyas, pa nos esey no ta straño, completamente straño, ningun noticia pa nos.
Nos sá cu P.P.A. den Gobierno Central no ta trahando na bienestar di Aruba.
Nos sá esey, asina ta pa nos esey no ta ningun amenaza, solamente e ta uitstel van executie, nan t'ey awor aki, nos no sá pa cuanto tempo.
Pasobra bo t'ey awe, mañan bo no t'ey, mescos cu nos kizas.
Asina ta cu esaki pa nos no ta ningun clase di amenaza. Ta duel mi sí, mi ta lamentá masha hopi cu e expresion ey mester a worde hací den e sala di Parlamento di Aruba.
Te asina leuw pa promer ronde.

DE VOORZITTER: Encuanto e peticion di Señor Frank pa Secretaris splika un que otro, mi ta kere cu despues di consultá cu Señor Secreatario e ta full di acuerdo cu mi no tin nada pa splika aki.
Un Raadsvoorstel por bini cualquier momento ter tafel basta bo tin un gedeelte afgerond, aunque nos tin un Reglement van Orde.

Raad por coy e Reglement van Orde ey al momento dicidi ariba djé cu nan ta tiré den bari di sushi, na moda di papia.
Ta Raad ta dicidí, asina ta un voorstel di Raad. Mi ta eens si, si nos a cuminzá cu algemene beschouwingen anto na mitar di algemene beschouwingen bo no por bini cu un proposicion pa haci cambio na e momento ey.
Na e momento cu bo a caba un onderdeel ariba su mes, anto bo por bini cu un proposicion. Si nos a cuminzá trata e begroting aki caba y nos a yega articulo 1 manera nos a palabrá, of nos a yega na un caminda meymey di e begroting, bo no por bini e ora ey cu un proposicion pa bisa ban bula e resto. Bo por bini cuné, pero e ora ey ami personalmente lo no acceptá. Pero tanten cu bo a caba cu un entidad, bo a caba cu un pida, anto bo ta bini cu un proposicion pa e otro, ami como Presidente di e Conseho aki, mi mester trecé.
Y locual cu mi a bisa tambe na promer ocasion no ta cuestion cu e miembronan no por bini nan cambionan, nan proposicionnan. Ta no mas e manera di bay tratele, nos no ta bini cunele pagina 1 te 200 y pico blaachie.
Nos ta cuminzá cu articulo 1 y tur hende cu tin nan comentarionan ariba cualkier articulo, y e proposicion cu nan tin ta worde entregá y ta worde papia ariba nan ampliamente. Dus no ta caminda di kita derecho di ningun hende, no ta caminda di stroba cu no ta bini di e caso akinan.
En todo caso esaki ta parti di e splikacion di mi banda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cada cochino tiene su Sabado. Y awe kizas oposicion lo ta bao di e impresion cu nan Sabado lo a yega, pero no.
Nan Sabado no a yega, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo no ta rencoroso. Casualmente mi a tira bista ariba e notulen, dia cu e proposicion a worde hací na tratamento di e presupuesto 1972, con awe esun cu ta ministro pero cu tabata diputado di P.P.A. a bisa:
"Awor nos ta bay demostrá Betico y su secuases cu los perros ladran y la caravana pasa ".
Con e la expresá cu esey no ta dicta ~~ms~~ ta dicta pero a yega e momento cu nos ta bay mustra ta ken ta manda. Con e la bisa cu nos ta bay sera oposicion su boca, pasobra ta poco mucha baldádi a bini den Eilandsraad.
Pero, nos, Movimiento Electoral di Pueblo, no ta bisa oposicion cu los perros ladran y la caravana pasa. Nos no ta yama nan pa muchanan baldadí y nos no ta bisa cu nos ta dicta, menos nos ta bisa cu nos ta manda.
No, democraticamente oposicion a haya tur e oportunidad pa expresá su mes y pa pone enfasis con nos a yega e colmo di democracia y e openheid, sinceridad, frankeza,Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa e reunionnan aki ta worde transmití si ta posibel 24 ora pa dia.
E tempo ey ta un poco personas tabata den tribuna, tabata scuchando e reunionnan mientras cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata soda sanger pa sali na vanguardia di e pueblo . Awe nos ta mira cu e pueblo por keda trankil na su cas, habri un radio y scucha cada persona, evaluá nan palabra pa mañan ora nan bay urna electoral nan sa pa kende y pa cua partido nan lo bay vota.
Pues si acaso nos ta tende awe, palabranan di cierto miembronan di oposicion cu e ta onethisch, e ta onfatsoenlijk, te hasta nos ta haya e impresion cu nan kier envolví Señor Presidente den e asunto aki.
Pero no, e no ta nada falta di etica, nada falta di fatsoen. Pasobra nos a bay ampliamente den e begrotingsbehandeling aki y laga mi mencioná aserca pasobra ta un copia nos a saca di nan propio mocion di 1972. Si nan a ripará bon loque nos a entregá awe ta un copia di e mesun mocion cu nan a entregá, pero e parti cu nos ta haya falta di e democracia y unda nan ta envolví e posicion di Voorzitter di Raad aden, nos a lagué afor y esey ta e invoering di e spreektijd.

Loque ta completamente democratico, loque ta pará den e Reglement van Orde, manera Señor Presidente mes a trece padilanti despues di a pleeg overleg cu Señor Eilandssecretaris a yega na e conclusion cu ta nada illegal.
Y toch mi kier a ripití palabranan di e Voorzitter di e tempo ey ora cu nos a reclamá cu con bini cu e invoering di spreektijd, mientras cu e ta un prerogativo di Voorzitter di Raad, no miembronan di Raad.
Ademas nos a bini e tempo ey tambe cu si behandeling di e Hoofdbegroting promer, despues articulonan y onderdelen, si acaso esey no ta imperatief voorgeschreven, anto lo siguiente a worde bisá:
"Alvorens over te gaan tot de tweede ronde, wil ik het volgende naar voren brengen. In de eerste plaats de heer Betico Croes heeft gesteld, dat de regeling die getroffen is in artikel 12 imperatief stelt dat een beraadslaging algemeen plaats vindt en daarna over de onderdelen of artikelen afzonderlijk. Ik heb de zaak even bekeken samen met de secretaris, maar artikel 12 is dus niet imperatief, want artikel 12 begint met te stellen over alle onderwerpen ten aanzien waarvan de Voorzitter of de Raad dit doelmatig acht.
Dus indien de Voorzitter of de Raad dit doelmatig acht, dan is de beraadslaging tweeledig.
Zij loopt dan eerst over het onderwerp in het algemeen, daarna over de onderdelen of artikelen afzonderlijk. Dus het is niet imperatief, het is dus alleen als de Raad of de Voorzitter het doelmatig acht. Maar ik heb dus begrepen dat de motie zo luidt dat men dus wilt stellen dat van de zijde van de Raad althans van deze Raadsleden men het niet doelmatig acht om deze verordening tweeledig te behandelen. Ik wil alleen even erop wijzen, dat niet imperatief is, het is dus alleen tweeledig met een artikelsgewijze behandeling indien de Voorzitter of de Raad dit doelmatig acht."
Esaki pues ta e parti cu nos a bini cuné awe y cu nos ta considerá al momento cu no ta doelmatig mas pa bay trata e bladzijdegewijze behandeling. Esey no ta nificá cu e miembronan di oposicion no por pasa ariba cada bladzijde.
Den e sentido aki cu ora Señor Presidente ta pone artikel 1, cu ta e Hoofdbegroting aan de orde y manera cu e oposicion si acaso nan a prepará e presupuesto aki bon, nan tin voorstellen ariba bladzijde 1,2,3,4, etc, nan ta dien in y nos ta papia ariba nan tur. Ta nificá cu ningun momento nan ta worde strobá, ni den e largura di papiamento tampoco nan ta worde strobá di pasa ariba cada pagina of cada artikel. Pero loque cu nan a bini cu né e tempo aya, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, tempo cu e reunionnan no tabata worde transmití, tempo cu nos tabata worde yamá pa "secuases, muchanan baldadí, los perros ladran y la caravana pasa, awor nos ta bay dicta ariba nan, demostranan ken ta manda", e tempo ey nos a lanta para firme pa e hecho aki, esta cu solamente Señor Presidente por trece un voorstel pa beperk e spreektijd di e Raadsleden.
Artikel 19 ta bisa: "De Raad kan op voorstel van de Voorzitter bij de aanvang of in de loop der beraadslagingen over een onderwerp regelen t.a.v. de spreektijd der leden".
Ta nifica op voorstel van de Voorzitter.
Kiko a sosodé e tempo ey ? Raad no a bini cu spreektijd, pasobra no ta e Voorzitter a bini cu e voorstel. Raad a sugerí Voorzitter di haci uso di su prerogativo pa bini cu spreektijd y Voorzitter a bay di acuerdo cuné.
E tempo ey, nos a tuma e Voorzitter na malo, pasobra nos tabata considerá cu e Voorzitter a laga su posicion worde usá pa partijpoliticke doeleinden.
Y awe nos a bini cuné, menos pa Bo persona, tampoco pa e funcion nos lo kier pa e insinuacion worde creá cu Bo persona of e funcion ta worde usá pa partijpoliticke doeleinden.

E prerogativo ta di Bo y ta solamente Señor Presidente por bini "uit eigen beweging", di propio iniciativo cu un voorstel na Raad pa beperk e spreektijd, pero nos no kier bini cu limitacion di papiamento tampoco, pasobra nos sá argumentá y nos sá defendé nos causa. Y nos kier pa nos pueblo scucha nos y ta p'esey e reunionnan aki ta worde transmití.
Ta p'esey nos ta lamentá e hecho cu awe argumentonan ta worde usá cu nos no por weita base ariba cual nan ta para ariba djé.
Mi ta lesa parti caminda Señor Pieters ta ripiti awe cu e tempo ey mi a trece padilanti durante e wega ta pa mi tuma e comparacion p.e. di e wega di voetbal. Promer mitá nan ta hunga 45 minuut despues durante di e wega e ta worde cambiá pa mey hora despues di e segundo mitá.
E tempo ey sí tabata asina. E tempo ey sí tabata durante e wega aki. Pero awor aki algemene beschouwingen a tuma lugar. Tur personas den dos rondes por a papia con cu nan a haya ta bon, antó awor ten aanzien di e wijze di behandeling, artikelsgewijze di e mocionnan nos ta sugerí no pa stroba nan di papaia, pero ban trata nan conhuntamente, pasobra sino nos ta haya oposicion tin 10 mocion, nos tin 10 mocion. Cada persona ta papia dos rondes, indieners tres ronde ariba e mocionnan. Esey si nos bay trata un pa un, cuanto biaha cada uno tin di lanta papia den dos ronde ariba cada mocion. Mientras cu awor aki nos ta dien e in, pasobra loque nos ta suplica pa nan ta pa nos tambe.
E tempo cu nos tabata den oposicion, Señor Trinidad ta bisa:
"nan tabata tin 50 mocion y pico, pero nan cu tabata den Gobierno no tabata tin ningun mocion".
Anto pa kende nan a bini cu e regla e tempo pues ? Pa e oposicion, pa e minoria, pa snoer e minoria su boca. Awe nos por mustra cu orguyo nos entusiasmo pa traha pa nos pueblo, ata cuanto mocion tin, casi mi por bisa cu e partido di Gobierno awe, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin mas mocion cu oposicion, pero e regla nos ta bini cu ne no ta solamente pa nan, e ta pa nos tambe. Nos ta entregá tur nos mocionnan y nos ta papia den eerste cu tweede ronde ariba tur, pues nos kier pa nos worde tratá mescos cu nan worde tratá.
Y ningun momento nos kier pa nan derecho di minoria worde beknopt, pa nan derecho di minoria worde trapá. Pasobra nos kier pa e pueblo cu a vota pa nan, esun minoria, pa nan scucha ta con nan ta defendé nan causa.
Cuanto biaha mi a bisa akiden cu e pueblo cu a vota pa nan awe lo ta arepentí e hecho cu nan a vota pa nan. Ta p'esey e reunionnan aki ta worde transmití y nos kier laga nan papia con largo nan haya ta bon pa e pueblo por huzga con nan ta argumentá na bienestar of no di nos pueblo.
Y nos por a scucha di e palabranan di Señor Ciro Pieters unda e la bisa cu ora nos ta weita con nan ta manda akiden, nan pues ta den oposicion, nos ta den Gobierno, cu nos mester acceptá tambe cu nan ariba un otro tereno, y cu esey e kier meen tereno Central, nan ta goberna y nan ta gobierná na fabor di e pueblo di Antiyas segun cu nan ta haya ta bon.
Y esaki, Señor Pieters a laga un cierto sonido di intimidacion rezoná, pasobra Señor Ciro Pieters kier duna di conocé cu pasobra Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra e mayoria di e pueblo di Aruba kier sali for di e constelacion Antiyano, cu mayoría di e pueblo di Aruba ta bringa pa su independencia , pa su soberanía, pasobra e mayoria di e pueblo di Aruba a dicidí cu e kier, y e mayoria di Raad kier organizá un plebiscito, pa una vez mas nos pueblo di Aruba mester dicidí ariba su futuro estructura estatal.
Kizas Señor Ciro Pieters kier meen cu Gobierno Central por anulá e decision di Eilandsraad, manera caba nan a hacié den pasado, manera cu nan a yega di kibra mocionnan den Eilandsraad, manera convenio cu a worde firmá door di Gobierno Insular cu un cierto ambtenarenbond e tempo ey a worde anulá.

Esey Señor Pieters kier meen ? Ta nificá cu si e pueblo di Aruba continuá cu su lucha pa realizá su independencia nos por spera mas amenazas di parti di Gobierno Central, den cual partido P.P.A. ta participá.
Manera Señor Jose van der Linde a bisa, si acaso den proximo eleccion Movimiento Electoral di Pueblo saca 7 asiento pa Staten, y P.P.A. 1, esun miembro di P.P.A. aki lo bay conhuntamente cu tur e otro representantenan di tur e otro islanan pa forma Gobierno Central pa tuma medidas contra nos pueblo ?
Ta esey ta e zonido di amenaza cu nos por spera awe for di Señor Ciro Pieters den nomber di P.P.A. ? Ta p'esey e reunion aki ta worde transmití pa e pueblo por scucha con nan ta amenazá e mayoria di nos pueblo.
Pa e pueblo por scucha e tactica cu nan a hiba semper bay, cu Aruba mester keda un districto di e isla mas grandi y den e Republica Federal manera cu nan ta bringa pé, y cu ta esey finalmente lo bira nos destino, manera P.P.A. ta aspirá ?
No, Señor Presidente, p'esey nos kier pa e pueblo scucha con su representantenan ta sali na su vanguardia y ta percurá pa Aruba hamas y nunca bira districto di e isla mas grandi. Pa hamas y nunca Aruba participá den un Republica Federal. Ta p'esey nos kier demostrá awe, cu nos sí no ta bini cu e limitacion di papiamento, pasobra nos kier pa e derecho democratico, e libertad aki worde garantizá. Pasobra nos partido ta un partido social-democrata, y en principio democrata aki, libertad di expresion, libertad di palabra mester worde respetá. Y ta p'esey nos a cambia nan mocion di dos aña pasá.
Nan a bini cu e mocion completo, den e sentido cu nan kier stroba miembronan di Raad papia. Nos no kier stroba nan di papia, ademas nos no kier envolví e posicion di Señor Presidente den e asunto aki.
Pues mi ta kere cu nos por haci un suplica na e miembronan di oposicion envista di e aclaracionnan cu a worde duná pa nan duna e cooperacion na e proposicion di orden aki, cual proposicion di orden ta menos verderstrekkend cu loque nan a introducí dos of tres aña pasá.
Awor ey Señor Trinidad a pidi schorsing pa e por a studia e magnitud di e proposicion aki, e por tin e garantia cu e magnitud en todo caso no ta yega na tal cu nan a introducí den pasado.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, awe mainta den tweede ronde mi a expresá, na nomber di nos fraccion, cu nos ta sumamente desapuntá cu e manera cu Bestuurscollege ta trata en particular e hoofdbegroting.
Y nos ta referí na e contestacionnan pober den eerste ronde, y awor aki nos ta mira e maniobra cu tin como meta pa haya e presupuesto aprobá.
Y como pretexto nos ta tende cu tin hopi trabao, cu mester bay Hulanda.
Nos no ta mira e seriedad mas den e tratamento di e presupuesto aki y manera mi a bisa consecuentemente nos ta limitá nos cooperacion na tratamento di e presupuesto, manera e mester sigui segun e mayoría kier imponé ariba e minoria cu nos ta forma na e momento aki.
Señor Croes a trece padilanti e situacion cu a yega di presentá su mes un biaha den Eilandsraad, e situacion no ta completamente manera e ta awor aki, e tempo ey tabata tin algo otro. Manera mi a trece padilanti e tempo eynan tabata tin un avalanche di mas cu 50 proposicion, mocion y amendement.
Manera mi a bisa nos tin algun proposicion y nos kier pa nan haya e debida atencion y nos kier tratanan manera nos ta custumbrá di trata nos asuntonan aki den Parlamento y no manera cu M.E.P. kier imponé ariba nos.
E proposicion aki, si bo miré los podisé e magnitud no ta asina grandi, mescos cu Señor Croes ta bisa, pero si bo miré conhuntamente cu otro cosnan cu a pasa durante e tratamento di e prespuesto anto nos tin cu bisa cu esaki ta "de klap op de vuurpijl."

Pa cuminza cu e tratamento den Huishoudelijke vergadering, caminda nan a cambia e sistema completamente. Señor Frank a trece padilanti con desfavorabel e tabata pa nos den oposicion.
Mi ta bolbe trece padilanti e contestacionnan den eerste ronde caminda diputadonan ta papia ora largo, al fin al cabo ta resultá cu nan no ta contestá y duna e informacionnan cu nos ta pidi debidamente, mi a trece padilanti caba cu tin excepcion y mi a trece padilanti caba con e tratamentonan di e presupuestonan di e departamentonan a bay debí cu diputado Laclé si sa kiko oposicion y kiko pueblo ta spera di dje.
Awor aki usando pretextonan cu nan kier sleep e begroting toch door, y e proposicion ta evitá cu nos lo por pone dede manera nos kier ariba cierto heridanan di e presupuesto.
Si nos mira e proposicion mes caminda nan ta referí na promer lugar encuanto articulo 11 lid 4 ta bisa: "De vergadering kan op voorstel van de Voorzitter, of van drie leden de volgorde der werkzaamheden wijzigen. Zij kan eveneens op voorstel van de Voorzitter of van drie leden besluiten, dat meerdere ontwerpen, voorstellen of amendementen tegenlijk zullen worden behandeld."
Naturalmente esaki ta un posibilidad, pero ora ta trata di un cos overzichtelijk, no ora ta trata di un begroting di ciento y pico pagina cu bo tin cu bay trata den un solo rosea.
E proposicion ta papia di articulo 12 cu ta bisa:"Over alle onderwerpen ten aanzien waarvan de Voorzitter of de Raad di doelmatig acht, is de beraadslaging tweeledig. Ze loopt dan eerst over het onderwerp in het algemeen, daarna over de onderdelen of artikelen afzonderlijk."
Y nan ta usa e articulo aki pa bisa cu tratamento di e presupuesto segun e custumber Parlamentario cu nos a hiba añas largo, nan no ta consideré doelmatig. Nos sí ta consideré doelmatig. Nos ta consideré ondoelmatig e manera cu nan kier imponé ariba nos pa tratele.
Señor Vos den su discurso ta bisa ta pasobra nos huiswerk no ta cla.
E huiswerk ta cla, pero e proposicion aki ta pa M.E.P. por corre pa e huiswerk.
Pero mi a bisa cu tin otro sistema pa nos enfrentá y confrontá Bestuurscollege cu e huiswerk aki, pasobra no ta tur derecho di oposicion, no ta tur derecho di minoria por ser trocí of manipulá cu né.
Señor Croes ta bisa nos cu e no ta rencoroso. Den su discurso claramente nos por a scucha e ondertoon y si e no ta di rencor, a lo menos e ta un ondertoon di leedvermaak. Kier meen awor e ta den mayoría, awor e kier paga bek cu un situacion no ta completamente manera e tabata e tempo ey. Y manera mi a bisa e la hunga delantá cu e idea aki, e la presenté un biaha aki pará mi dilanti na aBo, e la bisa Bo: "Señor Presidente, mi ta bay mustra Bo un cos cu e hendenan aki a hací na aña tal y tal".
Até a bini, pero e no ta trece padilanti si cu e tempo ey e oposicion cu nan tabata hiba, a tuma forma di obstruccion. Cu ta esey tabata e motibo principal di e mocion manera e la bini e tempo ey y mi a trece padilanti cu nos actuacion aki den Raad tabata completamente loyaal y sí nos a papia largo, tabata pasobra tabata tin hopi cos pa papia ariba y di parti di nan fraccion nan a cooperá na papia largo, y di parti di nan diputadonan nan a cooperá na papia largo, kier meen nos no kier bisa cu esaki a tuma un forma di obstruccion. Nos a limitá nos mes den tweede ronde, nos a bisa cu nos ta laga un cantidad pa bladzijdegewijze behandeling y awor nos ta haya toch e proposicion aki.
Mi ta contento sí cu Señor Croes a expresá cu e ta haya invoering di spreektijd contra di democracia, pasobra no e mes, pero un otro miembro di su fraccion a hunga cu e idea ey tambe.

E idea ey tambe a ser hungá cu ne, pero mi ta contento cu Señor Croes a bisa cu e lo no bini cunele, pasobra e ta contra democracia.
Pues como forma di protesta nos lo tene nos mocionnan den portefeuille y nos lo confrontá Bestuurscollege cu nan, podisé pronto, hopi mas pronto cu nan ta pensa. E consecuencia ta cu nos no por duna nos cooperacion, nos no por duna nos apoyo na e presupuesto. Nos a duna e apoyo na tur e presupuestonan di e departamentonan, pasobra nan a ser debidamente tratá.
Y mi a bisa ora diabel tin razon, bo ta duna diabel razon. Señor Laclé tratando e presupuestonan di e departamentnnan a actua completamente segun e custumbernan, a actua completamente segun nos a verwacht di djé, y aunque e contestacionnan tur ora nos no ta di acuerdo cu nan, pero e manera cu e la trece nan padilanti, e manera cu e la trata su presupuestonan e la pone cu ni Hoofdelijke stemming nos a pidi y nos a bay di acuerdo cunele.
Esey lo no sosodé cu e Hoofdbegroting aki. Y nos ta protestá y nos ta vota contra, tantos e proposicion, como e presupuesto mayor, pasobra si nos bay di acuerdo cu e proposicion aki, si nos bay di acuerdo cu e sistema aki, nos ta habri e caminda pa nan bini cu cosnan mucho mas peor. Pasobra tratando e presupuesto nos a ripará caba, hayando e informacion di e diputado aki cu e Bestuurscollege aki ta actua contra ley y e proximo paso lo ta pa actua contra derechonan di oposicion. P'esey nos ta contra e proposicion aki, pasobra deliberadamente e proposicion aki ta bini y ta reflehá locual na principio di e tratamento di e presupuesto Señor Croes a laga resoná akiden, cu nan a haya e mandato di pueblo pa haci y deshací manera nan ta haya ta bon.
Mi ta kere cu si pueblo a duna un mandato, pueblo a duna e mandato pa haci, pero sigur conociendo e pueblo aki, mi no ta kere cu e pueblo nunca lo duna ningun partido, y ningun politico pa haci y deshací manera nan ta haya ta bon.
Como protesta nos ta contra.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, a buen entendedor una palabra basta, y esey awor aki nos por ripará caminda e tendencia dictatorial a cuminzá brota bini halto.
Mi ta bisa esaki, como cu no mas cu poco dia pasá, hasta palabra di regimen a cay akiden di banda di e partido di Gobierno.
Cu regimen, manera awor ey, nan ta purba hinca programa den zapato di P.P.A. caminda cu e programa no ta existí. Nan ta purba semper pa trata na tapa nan propio foutnan den nan lucha, manera nan kier hiba, manera nan ta bisa cu nan a haya e mandato p'é y blo purba hinca cosnan den programa y zapato di P.P.A. p'asina ey camouflá nan propio fayo cu nan lucha.
E palabra regimen social-democrata a cay akiden, y mi ta kere cu awor aki nan kier cuminzástaaf e cu bewijzen. Cuminzá bini y demostrá, manera e lider di fraccion di P.P.A. a bisa, cu nan ta haci y deshací. Y hasta cuminzá mara boca di oposicion. Un prueba sí e proposicion aki ta trece cu ne y esey ta cu e propio fraccion di M.E.P. no tin confianza den su Colegio actual, palabranan cu a ser bisá tambe akiden, ni mucho dia pasá, si mi no ta equibocá/dialuna cu a pasa.
Mi ta kere cu tur esaki ta pa tapa e fayonan cu por tin den e presupuesto y pa sconde y no laga ripará cu enberdad nan mes no ta di acuerdo, ni cu e Colegio aki ta na satisfaccion di e propio partido cu ta trata sinembargo pa sostené. Akiden si nos ripará e proposicion caminda cu toelichting a ser duná pa banda di e lider di fraccion cu toch ora cu tratamento di bladsgewijze por pasa ariba tur e blaachienan y entregá amendementen.
Pero si nos weita cu akiden mes palabranan ta cay, cu ta encerá caba cu toch ta nan lo haci y deshací, ki bal nos trece e 350 y pico amendementen cu nos tini pa e presupuesto aki y despues un minoria vota contra, y laganan no pasa toch.

Pasobra si mi no ta equibocá e mayoria chiquito cu nan tin awe ta solamente 11, y cu 11 nan ta bay implantá tur locual oposicion trece padilanti awe.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden Señor Presidente. E mayoría ta segun e resultado di e eleccion, si personanan ta malo of den exterior no ta e caso. Movimiento Electoral di Pueblo ta representá casi 2/3 parti di e poblacion di Aruba.

DE HEER F.H.CROES: Mi ta kere Señor Presidente cu palabranan tambe a cay akiden basá ariba Parlamentario y si nos basa nos mes ariba Parliamentary Procedures, mi no ta comprendé unda e lider di fraccion di M.E.P. ta trece awor aki , cu locual nan a haya na eleccion ta conta akiden.
Akiden ta conta e cantidad cu ta sintá pa vota, y esey ta 11 awor aki cual ta un mayoría chiquito.
Tambe a ser trecí cu lo no ta haci e trabao Parlamentario, cu nos no ta haci huiswerk. Si e miembro di Colegio no ta kere cu nos no a haci huiswerk, mi no ta comprendé anto con bini nos tin e Colegio aki ta soda frio tres siman largo
No ta cuestion di no haci nos trabao Parlamentario, pero ta consideracion nos ta tene cu e presupuesto ta hopi laat.
Y p'esey nos ta purba limitá nos mes pa cu preocupacion pa nos pueblo, sino kizas te januari ainda nos ta trata e presupuesto akiden pa e tanto foutnan cu tin den e presupuesto aki.
En todo caso, mirando tur e asuntonan aki, mi ta consideré di tendencia dictatorial y di principio mi mester ta contra.
Danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi kier cuminzá bisa cu durante e algemene beschouwingen mi a duna mi opinion over di e contenido di e presupuesto den su totalidad, mi a cambia di opinion ariba varios topico akiden cu Bestuurscollege y mi ta kere cu mi punto di vista encuanto e presupuesto den su totalidad a bini na cla.
Mi ta kere cu ningun hende por pone ariba mi e impresion cu nan ta kere ta impresionnan cu nan por deseá p'asina ey por ta mi expresionnan.
Mi a papia di presupuesto y mi kier keda e punto di vista di presupuesto y ta berdad cu mescos cu e presupuesto aki ta worde imponé ariba nos, nos tambe tin presupuesto cu nos por pasa na e sistema aki.
No t'asina cu ningun momento mi expresionnan ni a pasa ni pensa ariba referendum. Ningun momento absolutamente.
Mi a dialoga cu un diputado akiden pa cu un cierto punto di vista di e referendum y mi ta kere cu eynan mi a duna di comprendé kiko tabata mi opinion encuanto di esey y te ainda esey ta mi opinion.
Pero te ainda mi ta keda ariba mi punto cu e voorstel aki ta imponé ariba oposicion e poder cu e partido di Gobierno kier pone ariba oposicion.
Y esey ta loque mi ta totalmente contra di djé.
E proposicion aki presentá na principio di algemene beschouwingen, nos por a deliberá ariba djé awor aki y nos por tabata tin oportunidad tambe di demostrá cu nos a haci nos huiswerk. Pero e mocion aki ta limitá y ta kita e privilegio di nos di mustra cu nos a haci nos huiswerk. Asina di e forma aki nunca bo por sa cu oposicion ta paga e atencion necesario cu ta su obligacion na presentacion di un presupuesto y nos por bisa cu nos a prepará nos bon pa e presupuesto aki, pero manera mi ta mira aki no ta tempo solamente ta hunga un rol serca e partido di Gobierno pa pasa e presupuesto aki, pero tambe e manera kizas cu nos a presentá nos mes den algemene beschouwingen, nan kier limitá nos awor aki na artikelsgewijze di por haci igual.
Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta bay ilustrá un rato pakiko lo mi bay contra e proposicion di orde aki.
Nos tur por a scucha den promer tanda di Hoofdbegroting, con p.e. Señor Ralph Richardson a haci mas o menos un 120 pregunta y di cual nos sa cu casi 100 no a worde contestá.
Nos sá tambe cu Señor Pedro Bislip tambe a manda un avalancha di pregunta pa cual e no a worde contestá.
Awor Señor Presidente......

DE HEER P. BISLIP: Punt van orde Señor Presidente. Mi a laga sá bon cla den tweede ronde cu e preguntanan cu mi a haci y mi no a haya contesta, mi a haci "the shortest way" como gentleman mi a bay serca e diputado, mi a haya e contestanan y mi ta agradecido na djé. Mi kier sa cu Señor Rudy Frank no a tende mi.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta comprendé pa Señor Bislip cu claramente e no por laga su diputado na caya, pero toch e por haci un mal impresion sí cu bo mester cana despues di un reunion bay serca un diputado pa e splica bo e ora ta kiko y kiko ariba loque bo a puntra.
Pero si nos bay blaachie pa blaachie mi ta kere cu den cada vuelta e diputado ta haya menos pregunta, kier meen e posibilidad pa salta pregunta lo worde limitá y cu lo no bini ningun vraagpunten mas despues.
Y tambe mi ta kere cu e invoering di spreektijd no ta algo agradabel, pero sí mi ta kere cu e dos fraccionnan mas grandi aki den Raad, p.e. si nos tuma e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, caminda nan tin laga mi bisa un 10 hende sintá aki banda, den cual nan por parti den futuro e trabao y cada miembro haya un hoofdstuk ariba cual e por papia aki den Raad: esaki naturalmente ta valido pa e fraccion di P.P.A. tambe, nan tambe por parti e trabao den cierto hendenan y asina yega na un tratamento di un begroting hopi mas liher.
Naturalmente ami cu ta mi so tin cu tuma tur cos na mi encargo.
Scuchando Señor Croes bisa cu e proposicion aki lo ta un copia di un mocion den pasado, toch tin un gran diferencia entre e Bestuurscollege aki y e Bestuurscollege anterior.
E Bestuurscollege masque cuanto pregunta tabata worde mandá, masque cuanto problema esaki tabata causa den e contestacion semper e Bestuurscollege ey a cumpli pa cu Raad y a contestá, manera debe ser den un begroting.
Y p'esey mi ta kere cu si den futuro nos haya un Bestuurscollege cu por contestá manera nos ta verwacht di djé, anto claramente ningun hende lo tin algo contra pa bay pro un proposicion di orden di e strekking aki.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi mester cuminzá na bisa atrobe cu deliberadamente den promer ronde nos no a bini padilanti, mustrando Bo persona y Parlamento cu e proposicion aki ta un proposicion cu a worde presentá na Raad, tempo cu e partido P.P.A. tabata den Bestuurscollege.
Nos a lagué solamente pa weita si e personanan aki na promer ta recordá loque nan a yega di haci den pasado, y na di dos lugar pa weita kiko lo ta nan reaccion tocante e asunto aki.
Bo mes por a presenciá Señor Presidente awe mainta tempran ora cu un miembro Señor Guillermo Trinidad, lider di fraccion di P.P.A., a reta mi pa bisa cu e no a bisa tal cosnan cu mi a ripití den e Raad aki. Y e la reta mi pa busca e notulen pa lesa. Y ora cu mi a bini cu e notulen y e la yega na su spreekbeurt cu su voz di lamchie, e la haci como si fuera cu e voz cu e papia pueblo mester tene duele di djele, pasobra mi ta haci abuso di djele.

T'asina aki cu no ta intencion di nos pa imponé ariba oposicion, pa motibo cu Bo mes por recordá tempo cu mi a bira diputado y mi a trece den e Raad aki cu mi ta comprendé cu oposicion su trabao lo ta hopi duro.
Pakiko mi a bisa e tempo ey cu oposicion su trabao lo ta hopi duro ?
Mi a argumenté bisando como cu e fraccion di e partido cu ta sostené Gobierno ta haciendo un trabao asina duro den Parlamento, oposicion su trabao lo ta hopi duro pasobra oposicion su trabao mester surpasá e trabao di e fraccion cu ta sosteniendo nos Gobierno.
Ta p'esey mi a trecé padilanti.
Pero nos ta tende awor cu nos kier mara boca di oposicion.
Ningun momento mi a nota cu nos tin oposicion akiden, pasobra mi no por weita un momento cu oposicion a bini cu algo akiden cu nos no por contestele.
Awor nos por weita, manera mi a bisa un lider di fraccion, Señor Guillermo Trinidad cu tur loque e la bisa, e kier trata na hustificá loque e la vota p'é na aña '72.
Pero ni ki vuelta cu e kier tira, e no por hustifiqué . Mi kier a invitá nos lider di fraccion, Señor Betico Croes, pa lesa parti di e notulen pa pueblo tende kiko e personanan aki a bisa e tempo ey.
Mi ta corda nan lider di fraccion a yega asina leuw di bisa cu hasta nan libertad a yega na su fin. Esey ta locual su lider di fraccion a bisa e tempo ey. Si no t'asina lagué bini cu un punto di orden, pa bisa cu no t'asina ey.
Esakinan ta palabra cu nos mester a soportá den oposicion e tempo ey, anto awor cu un voz di lamchie, manera cu e no a kibra un glas e la bini padilanti den e Raad aki bisa cu mi a trató malo, cu mi no a traté bon, cu mi falta etica, cu mi a hurt e, cu Señor Roland Laclé a duna un ehempel con un diputado mester contestá, pero e, aunque cu e no tin remarke ariba mi maneho, pero e no ta di acuerdo cu mi actitud.Ningun momento mi a pidié ta di acuerdo cu mi actitud.
Pero lamentablemente e persona aki ta papia y lubidá. Hasta nan a bay asina leuw y lubidá cu ta nan mes proposicion nos a entregá nan awe.
P'esey mi a bisa un rato pasá ora cu un miembro di P.P.A. a bisa cu nan tambe tin nan ocasion pa imponé ariba oposicion, cu mi a trece padilanti cu tur hende sa, anto bo t'ey mañan bo no t'ey. Y ta esey a pasa, na '72 cu nan a imponé esaki, nan no a pensa cu mañan nan no t'ey. Awe nos a benté den nan scoochie back, awor nan kier grita cu nos ta haci inhusticia.
Si nan a haci nan huiswerk, laga nan presentá e huiswerk. Si nan a haci nan trabao, laga nan presenté. Bo mes a trece padilanti, Señor Presidente cu ningun e proposicion aki ta kita ningun derecho for di oposicion.
Ningun momento.
Al contrario tempo cu nan a trecé cu nan a bini cu e beperking di spreektijd, cu nos no por a papia mas cu mey hora, e tempo ey sí nan a limitá nos den oposicion, nan a limitá nos derecho di palabra, nan a limité completamente y e mesun personanan ey ta bini bisa awe cu nos ta trata nan malo.
Mas mihor cu loque nos ta tratanan aki nan no por worde tratá, pasobra nan no bal di worde tratá ni asina.
Awor nos ta tende cu tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion M.E.P. a bini cu mocionnan pa obstruí, quiere decir pa obstruccion.
Un hende debil bo por obstruí, quiere decir tempo cu nos tabata den oposicion nan mester tabata debil cu nan a sinti un obstruccion, pasobra si un hende ta pará eynan bo no por obstruyé nunca di bo bida. Nos no ta sinti obstruccion den trabao di oposicion, aunque nan ta trata di hacié, nos no ta sintié. Pakiko ? Pasobra no ta hende zwak tin para aki, ta homber pará ariba nan pia. Naturalmente e tempo ey nan no tabata tin e mesun clase di hendenan den nan seno, p'esey nan ta bisa cu nos kier a obstruí. Bo mes tabata testigo cuanto pregunta oposicion a haci, cu den Memorie van Toelichting nan por a haya contesta.

Nan a trata di obstruí e trabao di Bestuurscollege, pero nos no a sintié como obstruccion, pasobra nos honorable colega di partido, Señor Bislip, a mustra nan punto pa punto con nan por a haya e contestanan den Memorie van Toelichting. Asina ta, cu mi no ta weita ningun momento cu e oposicion aki por sintí su mes malo, cu nos ta purba mara nan boca. Pa motibo nos no ta sinti mes cu nan t'ey. Awor mi kier una vez mas bisa cu den e Raad aki nos ta trata cu hendenan grandi, nos ta trata cu hendenan maduro. Si un hende ta haya cu e no por ricibí critica anto e no mester ta den e Raad aki.
Nos den Bestuurscollege ta acceptá cualkier critica, pasobra nos por argumentá, nos por refuté. Awor si e lider di fraccion di P.P.A., Señor Guillermo Trinidad, ta sinti su mes asina debil cu e no por refutá cualkier critica, anto lamentablemente mi mester bisa, bo no mester t'ey.
No ta vale la pena bo yama bo mes un Parlamentario.
Una vez mas mi kier invitá e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Betico Croes, pa cita parti di e notulen nan di e tempo ey pa pueblo tende e sistema cu nos representantenan a worde tratá den oposicion. Asina leuw pa segundo ronde.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, despues di a scucha e baterianan di Movimiento Electoral di Pueblo, nos por a scucha e lampi flauwnan di oposicion, nos por bisa cu tur e tempo cu nan a tuma pa bay studia e mocion, tur planes cu nan por a forma durante e pausa ey, tur a cay den otro manera arroz y coco. Manera cu mi a bisa den e rondenan anterior, dia cu e asunto aki a worde tratá na 1972 e persona cu awe ta ministro, e tempo ey diputado di P.P.A., a yama Movimiento Electoral di Pueblo pa "secuases, muchanan baldadi, los perros ladran y la caravana pasa".
Y apesar di tur e humillacion,y cierto momento e persona ey tabata saca sanger for di bao di nos huña y tabata falta cu nos lo a degollé, y tabata falta poco cu nos a tuma medidanan drastico den Raad contra djé.
Y kiko nos a haci e tempo ey? Despues di tur e humillacion, ora nos ta tende p.e. lider di fraccion di P.P.A. a bisa e tempo: Nos a tene cuenta cu tur libertad di expresion den e Raad aki, pero tin caminda Señor Presidente hasta libertad a yega na su limite.
Aki palabranan di lider di fraccion di P.P.A.:" hasta libertad a yega na su limite".
Anto awe nan ta bini bisa cu nos por ta kitando nan libertad di expresion.
Otro ta bisa: Pueblo pafor hasta ta papia di muchanan baldadí. Nos no ta yama nan muchanan baldadí, pero weita kiko nos tabata bisa :M.E.P. ta den minoria awor aki, nos ta bringando pa un derecho fundamental, esey ta nifica cu mañan ora cu Movimiento Electoral di Pueblo ta den mayoria aki den Raad, e lo respetá e derechonan fundamental aki.
Ningun momento nos lo bay snoer oposicion su palabra, nos no ta hayele juist. Na e momento cu nan por trece algo padilanti pa nos demostrá nan constructivamente kiko ta nos idea, kiko ta nos principionan.
Esakinan tabata mi palabra.
Y awor mi ta demostrá kiko nan a haci e tempo ey, unda cu nan a bini cu e proposicion pa duna nos 15 minuut den promer ronde, pa tur e 50 y pico mocionnan, 5 minuut den di dos ronde, y den di 3 ronde 5 minuut.
Ademas 15 minuut den promer ronde pa henter e begroting, 5 minuut pa di dos ronde, pa henter e begroting, loque nan ta yama awe e bladzijdegewijze behandeling. Anto e ora e Gezaghebber a bisa no e ta alargué te mey hora den promer ronde y 15 minuut den segundo ronde, pasobra esey ta su prerogativo.
Mi ta duna un otro ehempel con dictatorial nan tabata ta y con nan sí kier a snoer nos boca como cu nos tabata tin 50 y pico mocion.

Y nan no tabata tin nada, ni argumento, ningun defensa, pero snoer nan kier a snoer nos boca, anto Gezaghebber a trece lo siguiente dilanti:
"Mi kier a propone ariba e voorstel van orde cu ta ingediend, un cambio chiquito ariba un di e tres puntonan (ta tres punto nan a proponé) y esey ta ariba punto number dos, y esey ta lo siguiente, e begroting ta existí di 4 articulo.
Articulo number 1 cu ta e Gewone-dienst, Kapitaal-dienst, Reserve, Kas- en Verrekendienst.
Anto ariba ultimo pagina tin articulo number 2, 3 y 4.
Loque mi kier proponé ta pa nos mantené nos na e tweede zin di articulo 12, es decir trata e begroting locual nos a haci caba in het algemeen y awor trata e artikelsgewijze behandeling. Awor tabata e custumber den pasado di artikelsgewijze behandeling pa hacié bladzijdegewijze behandeling. P'esey mi kier stap af di djé den e caso aki y traté pa artikel, kier meen trata artikel 1, 2, 3, 4. Di cual naturalmente artikel 1 ta esun mas principal.
Awor mi por comprendé cu di cierto banda pa artikel 1 cu ta incluí henter e begroting tabata tin hopi punto pa trece padilanti. Y p'esey mi ta haya e spreektijd cu ta proponí aki 15 minuut, mi ta hayé un poco cortico."
Palabra di e Presidente di Raad, ariba e proposicion e tempo ey di P.P.A. cu tabata den Gobierno respaldá pa A.V.P.
"Asina mi kier a proponé pa trata despues cu nos caba e moties y voorstellen nan aki segun e promer punto di voorstel van orde ora cu nos caba cu e moties y voorstellen, pa e ora nos trata artikel 1 den su totalidad y no bladzijdegewijs."
Y nos por a tende e contesta, lider di fraccion di P.P.A.:"Señor Presidente encuanto e amendement cu aBo a proponé ariba nos voorstel, nos a yega na e conclusion cu nos ta mantené nos voorstel manera cu e la worde ingediend."
Ta nificá ni artikelsgewijze behandeling. Promer nan ta bini cu e voorstel 15 minuut pa henter e Hoofdbegroting, den segundo ronde 5 minuut.
Awe nan por bini bisa cu nos kier snoer nan boca ? No.
Ariba articulo 1 cu ta Hoofdbegroting, Señor Dodo Figaroa por papia dos hora largo, Señor Spanner por papia 5 hora largo, Señor Pieters por papia 10 hora largo, laga nan papia bay y nos lo demostrá con nos ta defendé e Gobierno aki, con nos ta defendé nos pueblo.
Nos no ta bini cu spreektijd, pasobra nos kier pa e pueblo scucha gracias na Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion nos tabata bini cu mocion pa laga e pueblo scucha semper nan tabata contra.
Awor nos ta den Gobierno nos a bini cunele pa laga e pueblo scucha, papia bay y nos lo t'ey pa contra arestá, pa nos pueblo scucha ta ken ta e berdadero representantenan di pueblo.
Y ora cu e proposicion a bini na orden te hasta nos tabata critica e Voorzitter e tempo, e Voorzitter cu tabata pensa mas logico e artikelsgewijze behandeling di acuerdo cu e Reglement van Orde artikel 1, 2, 3, 4, te hasta esey nan a bay contra djé.
A vota na fabor: Alders, M.Croes, O.Croes, P.Croes, Falconi, V.Kock, J.M. Laclé, D.C.Mathew, Oduber, Pieters y Trinidad.
Mi no ta papia di esunnan cu no ta miembro mas, pero Pieters cu Trinidad cu sí ta miembro, ademas nan kier a limitá nos spreektijd.
Ta como e Voorzitter mes cierto momento a weita cu e ta mucho cortico a poné mey hora mas.
Pero awor mi kier a demostrá toch un rato con e reunion a tuma lugar.
Ora cu tempo ta pasa e situacion manera begroting tabata worde tratá e tempo, mi a lanta y papia: "Señor Presidente, mi kier a puntra Bo un pregunta personal: Bo persona ta haya corecto, manera nos ta tratando e presupuesto na e momento aki ?"

Voorzitter: "Señor Croes mi no t'aki pa duna ningun opinion personal."
Den segundo ronde, Voorzitter: "Mijnheer Croes, 10 minuten."
Mi ta cuminzá: "Señor Presidente, mi ta kere cu 10 minuut por a pasa, pero mi ta deseá di caba cu e punto aki."
"Neen, mijnheer Croes dat kan niet, de spreektijd is 10 minuten in de tweede ronde"
"Señor Presidente ariba loque diputado a trece padilanti tocante santananan etc., aki nos ta bay contra.........."
"Mijnheer Croes, ik moet U uitnodigen om een einde te maken aan Uw betoog."
"Señor Presidente, ik schaam mij om in zo'n zaal te zitten, waar de volksvertegenwoordigers zoiets aan het behandelen zijn als de begroting en dat wij hier behandeld worden alsof wij kruideniers zijn." Esey tabata mi palabranan.
"Hier gaat het niet om het betoog", mijnheer de Voorzitter, "Mijnheer Croes Uw spreektijd is thans afgelopen. Het woord is thans aan de heer Werleman."
Mi a continuá:"Señor Presidente, si nos mira cu ......"
"Mijnheer Croes Uw spreektijd is voorbij. Het woord is U hierbij ontnomen. De vergadering wordt hierbij geschorst."
Awor weita e diferencia con nan a trata nos den pasado, y awe nos no ta yama nan pa socuases di Leo Chance, awe nos no ta yama nan pa muchanan baldadi, awe nos no ta yama nan pa los perros ladran y la caravana pasa. No.
Awe nos ta trata nan como representantenan di pueblo.
Nos ta duna nan e oportunidad di papia, y nos ta duna e pueblo e oportunidad di scucha nan. Unda cu na final di e reunion nan kier a trapa ariba nos, anto bisa cu " de bagazo no se hace caso, de basura mucho menos."
Y weita con awe nos ta tratando nan. Cierto momento den e tratamento di presupuesto nan diputado a contestá paja, a contesta coy loco, no a cumpli cu articulo 60 of 62 di ERNA unda cu mester duna responsabilidad na Raad, anto e la pidi Raad boso ta bay di acuerdo cu mi a contestá bon ?
Anto P.P.A. a bisa sí e diputado a contesta bon, simplemente pa cover e diputado cu a demostrá su incapacidad.
Y e tratamento di presupuesto aki, primordialmente no ta door di oposicion e la dura largo. Manera nos a papia den nos rondenan, autocritica tabata e mayoria, e criticanan constructivo a bini di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Y ora nos ta papia di critica, proposiciones constructivo na fabor di nos pueblo, oposicion no a keda ni den sombra di un oposicion cu antes for di den oposicion tabata dirigí Gobierno.
E tempo ey 7 nos tabata tin, awe nan tin 8. Y awe cu nos tin 13 miembro akiden nos por weita cu e cantidad di 8 aki a para bira como si fuera ni 1 nan ta.
Ta solamente Movimiento Electoral di Pueblo tabata na palabra durante di e tratamento di presupuesto aki.
Sinembargo nos ta duna nan un oportunidad mas tur e mocionnan papia cuanto cu nan kier ariba djé, ariba artikel 1 cu ta e begroting laga cada uno papia cuanto cu nan kier ariba djé, anto articulo 2, 3, 4 pa finalmente e principio democratico worde respetá, esta cu mayoria ta dicidí. Y mayoria ta Movimiento Electoral di Pueblo, mayoría lo aprobá e presupuesto aki. Y diavierna awor un delegacion pa Hulanda pa trata e proyectonan pa Aruba man na obra.
Y awor mi no kier bisa, laga los perros ladran numa, pasobra la caravana pasa. No. Nos ta invitá nan pa sigui purba trata di imitá e oposicion di M.E.P. di antes, p'asina cualkier dia boso por yega na e nivel di Parlamentarionan, manera Movimiento Electoral di Pueblo a logra den oposicion caba, corda awor cu e ta den Gobierno.
Masha danki.

DE HEER F.H.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Ya cu nomber a ser mencioná, tambe gustosamente, si ta posibel, lo mi kier a ser informá, ken tabata e bon Voorzitter cu a tuma parti pa M.E.P. e tempo ey ?

DE VOORZITTER: Aparentemente segun e fin di e reuion ta yegando e punten van orde y e persoonlijke feiten lo mi mester bay tira un mihor bista ariba nan. Awor mi ta trece e proposicion aki na votacion. Tin algun miembro cu ta pidi Hoofdelijke stemming ?
Hoofdelijke stemming a worde pidí door di Señor Trinidad. Nos ta bay over na votacion. Esun cu vota vóór di e proposicion aki ta na favor, esun cu vota contra no ta na favor di e proposicion aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, R.R.H. Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D.van der Linde, C.E.Odor, E.J.Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, C.F.Laclé, J. Noguera, C.M.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: E proposicion aki a worde acceptá cu 11 votos na favor y 8 contra.
E siguiente punto ta e mocionnan cu a ser primintí cu lo worde entregá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi bay over na lesa e mocionnan tras di otro y luego nos lo bay over na repartí copias pa tur e miembronan.
E promer mocion ta lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, heden de 9de september 1976, in openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

- dat het streven van de Arubaanse bevolking erop gericht is zijn soevereiniteit te verkrijgen;
- dat in het licht van dit streven de territoriale wateren rond Aruba onder het Eilandgebied dienen te ressorteren;
- dat het Eilandgebied Aruba voor wat betreft de zee tussen de kuststrook en het rif slechts verordeningsbevoegdheid toekomt;
- dat teneinde werkzaamheden in deze gebieden te verrichten toestemming verkregen dient te worden van de Regering van de Nederlandse Antillen;
- dat het van eminent belang is, dat deze voor Aruba economisch zeer belangrijke zeegedeelten aan het Eilandgebied Aruba worden overgedragen;

B E S L U I T

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen die stappen te ondernemen teneinde te bewerkstelligen dat vooruitlopende op de souvereiniteit van Aruba, de zeegedeelten, tussen de kuststrook en het rif gelegen, aan het Eilandgebied Aruba worden overgedragen.

II. Deze motie ter kennis te brengen van :
- De Regering van de Nederlandse Antillen;
- De Staten van de Nederlandse Antillen;

en gaat over tot de orde van de dag.

Esey pues Señor Presidente tabata e promer mocion.

E di dos mocion ta Señor Presidente lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijéén op heden dd. 9de september 1976.

K E N N I S G E N O M E N

van de marktbeschermingsmaatregelen genomen door de Landsregering teneinde importvervangende industrieen op de Nederlandse Antillen te beschermen en te stimuleren;

O V E R W E G E N D E

- dat ter bevordering van de werkgelegenheid alsmede de pogingen tot besparing van deviezen, dit streven moet worden aangemoedigd;
- dat beslissingen van de Centrale Regering hieromtrent echter overwegend in het voordeel zijn geweest van het grootste eiland en ten nadele van Aruba in het bijzonder;
- dat marktbeschermingsmaatregelen t.b.v. bedrijven op andere eilanden voornamelijk t.b.v. bedrijven op het grootste eiland, een nadelige uitwerking hebben gehad op Aruba en zelfs er toe hebben geleid dat er een aantal bedrijven hun deuren hadden moeten sluiten;
- dat de mogelijkheden moeten worden nagegaan tot een differentiatie van het marktbeschermingsbeleid, waarbij rekening gehouden dient te worden met de specifieke belangen van de eilandgebieden;

B E S L U I T

1 Het beleid van de Minister van Economische Zaken inzake het verlenen van marktbescherming, zoals uiteengezet in bovenstaande overwegingen af te keuren;

II. Het Bestuurscollege uit te nodigen haar streven bij de Centrale Regering onverminderd voort te zetten tot de bescherming van de alhier gevestigde bedrijven te geraken;

En gaat over tot de orde van de dag.

Esey pues tabata di dos mocion.

Di tres mocion ta lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, heden de 9de september 1976, in openbare vergadering bijeen;

K E N N I S G E N O M E N

van de publicaties dat de Landsregering voornemen is de Landsradiodienst om te zetten in een privaatrechtelijke rechtspersoon, waarbij zelfs wordt

overwogen particulieren i.c. buitenlandse firma's in het aandelen kapitaal te laten participeren;

O V E R W E G E N D E

- dat de Landsradio- en Telegraafdienst van vitaal belang voor Aruba moet worden geacht;

B E S L U I T

I. Haar afkeuring uit te spreken tegen het door de Centrale Regering in deze genomen standpunt om de Landsradio- en Telegraafdienst om te zetten in een privaatrechtelijke rechtspersoon;

II. De Centrale Regering te verzoeken op korte termijn over te gaan tot het decentraliseren van de Landsradio- en Telegraafdienst voor wat betreft het Eilandgebied Aruba.

En gaat over tot de orde van de dag.

Di cuater mocion ta lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba in Openbare vergadering bijeen op den dd. 9de spetember 1976.

O V E R W E G E N D E

- dat de Arubaanse bevolking sedert 1931 pogingen in het werk stelt om uit het Antilliaans verband te treden;
- dat de bevolking van Aruba op 3 augustus 1973 en op 25 april 1975 op onmiskenbare wijze de wens heeft uitgesproken om een Aparte Status te realiseren;
- dat de Staten van de Nederlandse Antillen dit streven van Aruba heeft onderkend, en wel:

  in 1947 middels een motie teneinde een Statendelegatie af te vaardigen naar de Ronde Tafel Conferentie, welke conferentie op 18 maart 1948 dit streven nogmaals onderschreef;

  op 19 december 1973 en wederom om 12 september 1975, welke moties welhaast unaniem werden aangenomen;

- dat ook de Eilandsraad van Aruba zich herhaaldelijk voor dit streven heeft uitgesproken;
- dat op 18 maart 1976 de Arubaanse vlag en volkslied tijdens een grootse manifestatie werden geinaugureerd, welke manifestatie in het licht van het onafhankelijkheidsproces moet worden beschouwd;
- dat de Eilandsraad onlangs een motie heeft aangenomen om onder de bevolking van Aruba een plebiscit bij wijze van opiniepeiling te organiseren om nogmaals dit onafhankelijkheidsstreven te benadrukken;
- dat tijdig de geëigende maatregelen getroffen dienen te worde in het licht van de voorbereiding van de onafhankelijkheid;

- dat het Eilandgebied reeds nu de voorbereidingen dient te treffen voor de oprichting van een eilandelijke politie-apparaat en de mogelijkheden bekijkt om t.z.t. het huidige politie-apparaat in het op te richten eilandelijke politie-apparaat te incorporeren;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege te machtigen stappen te ondernemen om op korte termijn over te kunnen gaan tot het oprichten van een eilandelijke politie-apparaat.

En gaat over tot de orde van de dag.

Esey tabata di cuater mocion.

E di 5 mocion tin e siguiente contenido:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, heden, de 9de september 1976, in openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

- dat de verkeerssituatie op Aruba te wensen overlaat, inzonderheid op bepaalde plaatsen in Oranjestad;
- dat er alles in het werk gesteld moet worden om aan deze toestand een einde te maken of althans een substantiële verbetering eraan gebracht moet worden;
- dat men over het algemeen de mening is toegedaan dat verkeerslichten aan deze onhoudbare toestand een verlichting zullen brengen;
- dat de Eilandsraad reeds jaren pogingen in het werk stelt om de betreffende autoriteiten ertoe te bewegen, verkeerslichten aan te schaffen;
- dat er op een zo kort mogelijke termijn een einde aan deze toestand gemaakt dient te worden;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege te machtigen:

I. onverwijld over te gaan tot de aanschaffing van verkeerslichten voor de plaatsen waar die dringend noodzakelijk zijn, een en ander in overleg met de betreffende autoriteiten op dit gebied;

II. de Eilandsraad te zijner tijd te benaderen voor het voteren van het benodigde krediet.

En gaat over tot de orde van de dag.

Esey tabata di 5 mocion.

E di 6 mocion di Movimiento Electoral di Pueblo:

M O T I E

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, heden dd. 9de september 1976, in opebare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

- dat de Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen Aruba (Ab. 1962 no. 34) niet meer aan de eisen van de tijd voldoet, welke voor een goed functioneren van het openbaar vervoer gesteld moeten worden;
- dat de ontwikkeling van het toerisme en het openbaar vervoer in het algemeen zodanige vormen heeft aangenomen, die men destijds bij het ontwerpen van de verordening niet had kunnen voorzien;
- dat hierdoor herhaaldelijk problemen zijn gerezen tussen de verschillende vergunninghouders het openbaar vervoer betreffende;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege uit te nodigen om de Eilandsraad met een ontwerpwijziging van de Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen Aruba (Ab 1962 no. 34) te benaderen.

En gaat over tot de orde van de dag.

E di 7 mocion di Movimiento Electoral di Pueblo ta encuanto nos Turismo:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, heden de 9de september 1976, in openbare vergadering bijeen;

Kennis genomen van het feit dat de Centrale Regering de Staten van de Nederlandse Antillen benaderd heeft met een voorstel om tot de oprichting van "International Caribbean Tourist N.V." te geraken;

O V E R W E G E N D E

- dat de toeristenindustrie van oudsher een zorg is geweest van de eilandgebieden en de behartiging van deze belangen sinds de invoering van de Eilandenregeling overgelaten is aan de eilandsbesturen;
- dat pogingen die in het verleden in het werk zijn gesteld om het toerisme centraal te regelen gefaald zijn;
- dat dit falen hoofdzakelijk een gevolg is van het niet te miskennen feit dat de toeristenindustrie bij uitstek een eilandszaak is, gezien de eigen geaardheid en cultuur van de bevolking van de diverse eilanden;
- dat evenwel de laatste tijd zijdens de Centrale Regering een streven is te constateren om het toerisme naar de Nederlandse Antillen centraal te gaan regelen;

- dat dit streven echter geheel in strijd is met de huidige rechtsorde, waarin de eilandelijke autonomie is gegarandeerd;
- dat dit streven des te meer in strijd is met de politieke ontwikkeling sedert de aanvaarding van de Statenmotie van 19 december 1973, waarin het streven van Aruba naar een aparte status werd onderkend;
- dat het onaanvaardbaar is dat de Centrale Regering, onder het mom van zich zorgen maken om de uitbreiding van het aantal hotelkamers op Aruba, belangen wenst te behartigen die van oudsher overgelaten zijn aan Aruba;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege uit te nodigen om:

I. Bij de Regering van de Nederlandse Antillen de bezorgdheid van de Eilandsraad en het Bestuurscollege van Aruba kenbaar te maken ten aanzien van de door de Regering van de Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een chartermij., t.w. de "Internationale Caribbean Tourist N.V.", met als doel het bevorderen van het toerisme op de Nederlandse Antillen;

II. Bij de Regering van de Nederlandse Antillen kenbaar te maken dat het toerisme van oudsher een zorg van Aruba is geweest en de door de Regering van de Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een chartermij., als onaanvaardbaar wordt ervaren, des te meer in het licht van de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd waar elke vorm van centralisatie wordt afgekeurd;

Deze motie ter kennis te brengen van:

- de Gouverneur van de Nederlandse Antillen;
- de Eilandsraden van Curacao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden;
- de Staten van de Nederlandse Antillen,

en gaat over tot de orde van de dag.

E di ocho mocion di Movimiento Electoral di Pueblo ta trata di un school pa e pueblo di Ayo:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, heden de 9de september 1976, in openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

- dat er in de Eilandsraad van Aruba sedert jaren de wens werd kenbaar gemaakt om te Ayo of in de eerste nabijheid van Ayo een Lagere School van bescheiden omvang te bouwen;
- dat studies hebben uitgewezen dat een volwaardige Lagere School geen levensvatbaarheid of althans op dat ogenblik geen bestaansrecht had;
- dat er een niet te verwaarlozen aantal leerlingen Kleuter-en Lagere Scholen in andere parochie bezoeken;

- dat het openbaar vervoer in het algemeen maar in het genoemde wijk in het bijzonder te wensen overlaat;
- dat een aanzienlijk aantal kleuters een lange afstand moeten afleggen teneinde hetzij te Paradera, Kadushi Largo of Sta. Cruz een school te kunnen bezoeken;
- dat een combinatie van enkele klassen voor het Kleuteronderwijs met de laagste klassen van de Lagere School aldaar ongetwijfeld er toe zal bijdragen tot de verhoging van de levensvatbaarheid van een dergelijke school;
- dat er bovendien te Ayo geen andere sociale of educatieve instellingen bestaan;
- dat er bij een dergelijke school van bescheiden omvang, wellicht additionele faciliteiten kunnen worden gebouwd, zoals een overdekte speelplaats, die voor andere activiteiten dan zuiver van educatieve aard gebruikt kunnen worden;
- dat deze school niet per se een onafhankelijke school hoeft te zijn, maar bijvoorbeeld een dependence van een bestaande school;
- dat dit ertoe zal bijdragen tot de verhoging van sociale, educatieve en culturele activiteiten in genoemde wijk;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege te machtigen om zonder uitstel over te gaan tot het treffen van maatregelen om tot de verwezenlijking van een School te Ayo zoals in de considerans bedoeld te geraken;

En gaat over tot de orde van de dag.

Mocion number nuebe di Movimiento Electoral di Pueblo ta trata di e derecho pa exploracion y explotacion di nos rikezanan bao di suelonan Arubano y den awa teritorial.

M O T I E

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 9de september 1976;

O V E R W E G E N D E

- dat eventuele rijkdommen in de bodem en rond Aruba de gehele Arubaanse gemeenschap in eerste instantie dienen te regarderen;
- dat het Eilandgebied reeds jaren geleden een naamloze vennootschap in het leven heeft geroepen, de "Aruminco N.V." genaamd om dergelijke rijkdommen te exploreren en te exploteren;
- dat het Eilandgebied Aruba pogingen in het werk stelt, om van de Regering van de Nederlandse Antillen te verkrijgen voor de Aruminco N.V. het exclusieve recht op exploratie en explotatie van de bodemrijkdommen in de wateren rond het Eilandgebied Aruba;
- dat de exploratie en explotatie van de bodemrijkdommen in de wateren rond Aruba en de afbakening van het zeegebied tussen Venezuela en Aruba direct verband met elkaar houden en van immens belang voor Aruba moeten worden geacht;

- dat het derhalve dringend gewenst is reeds nu de nodige stappen te nemen teneinde bij een eventuele toekenning van rechten tot exploratie en exploitatie, waaronder mede begrepen opties daarop, de belangen van de Arubaanse gemeenschap te waarborgen;
- dat in de V.N.- Zeerechtsconferenties de normen zullen worden vastgelegd voor o.m. de toekomstige exploratie en exploitatie van zeebodemrijkdommen, voor de toekomstige afbakening van zeegebieden en voor de toekomstige geschillenbeslechting terzake van de zee en haar afbakening;
- dat het daarom wenselijk wordt geacht dat het Eilandgebied Aruba steeds vertegenwoordigd wordt in alle zittingen van de V.N.-Zeerechtsconferenties, daar het grote belang van het resultaat van deze conferenties voor het Eilandgebied Aruba evident is;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege uit te nodigen om:

I. De Regering van de Nederlandse Antillen nogmaals te benaderen teneinde deze ertoe te bewegen de exploratie en exploitatie van de rijkdommen in de wateren rond Aruba exclusief aan de op Aruba gevestigde Aruminco N.V. toe te kennen;

II. De staten en de Regering van de Nederlandse Antillen te benaderen met het verzoek om bij de vaststelling van wettelijke maatregelen op het gebied van de exploratie en exploitatie van bodemschatten als bovenbedoeld, rekening te houden met de wensen van de Arubaanse gemeenschap zoals deze in de onderhavige motie tot uiting komen, hetgeen impliceert, dat alle bevoegdheden tot het verlenen van rechten tot exploratie en exploitatie van meergenoemde bodemschatten tot de bevoegdheden van het Eilandgebied Aruba dienen te gaan behoren;

III. Het uiterste te verrichten teneinde de Centrale Regering ertoe te bewegen in de Antilliaanse delegaties naar de toekomstige zittingen van de V.N.-Zeerechtsconferenties steeds vertegenwoordigers van het Eilandgebied Aruba op te nemen;

IV. Deze motie ter uitvoering van het gestelde sub II, aan te bieden aan de Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen;

V. Deze motie ter kennis te brengen van :

- De Gouverneur van de Nederlandse Antillen;
- De Eilandsraden van Curacao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden;
- De Staten- Generaal en de Regering van Nederland,

en gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente, nos tabata tin intencion, y nos tiné cu nos,pa entregá un mocion pa aumentá e subsidie na A.S.U., pero como cu nos a tende di e diputado concerní cu Bestuurscollege lo bay reuní cu e Directiva di A.S.U. y pendiente di e solucion cu lo surgi di e reunionnan ey, e diputado a priminti Raad cu Bestuurscollege lo asercá Eilandsraad pa aanvullend crediet.
Ta p'escy nos lo laga e mocion aki achterwege, pero una vez mas mi kier a pone pa e records y pa e diputado por contestá claramente cu nos fraccion ta dispuesto pa considerá un aumento di subsidio, pero nos no kier loop vooruit ariba e deliberacionnan cu lo tuma lugar entre Bestuurscollege y e Directiva di A.S.U.. T.z.t. nos lo spera e proposicion pa aanvullend krediet di parti di Bestuurscollege.

Esakinan tabata e mocionnan mas importante y nos lo laga lo demas pa cualkier otro oportunidad.

DE VOORZITTER: Mi ta comprendé cu e copia di e mocionnan entregá pa e fraccion di M.E.P. lo worde partí pa tur e miembronan.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente mi kier haci un pregunta, e mocionnan di cada fraccion ta bay separá anto ?

DEVOORZITTER: No, tur mocion ta bay hunto. Bo tin un mocion anto Señor Frank?

DE HEER J.R.FRANK: Sí, claro.

DE VOORZITTER: Mi a comprendé robez, mi a kere cu e participacion di e mocionnan lo no tabata lugar pa e parti ey.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi no tin hopi mocion, mi tabata tin dos, pero uno mi a hala atras despues di un ruggespraak entre e partidonan mi a comprendé cu Bestuurscollege mes ta bini cu cierto verordening ariba esaki y p'esey mi ta lagué para.
A keda mi uno mas, mi a papia di djé caba den primera vuelta. Esaki ta e rechtspositie di un arbeider, un werkman y cual mi kier a lesa un rato.

M O T I E

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba in openbare vergadering bijeen, op heden 9de september 1976;

O V E R W E G E N D E

- dat er een grote descrepantie bestaat tussen de arbeider in Overheidsdienst en de ambtenaar; de eerste categorie werknemer moet minstens 5 jaren in Overheidsdienst gewerkt hebben alvorens in vaste dienst benoemd te kunnen worden, terwijl de tweede categorie werknemer na één jaar al in aanmerking komt voor in vaste dienst benoeming;
- dat de ongehuwde arbeider in vaste dienst (werkman) conform art. 35 van de werkliedenverordening 1944, verplicht is bij te dragen in het weduwenpensioen, in tegenstelling tot de ongehuwde ambtenaar in vaste dienst, die pas na zijn huwelijk in het weduwenpensioen begint bij te dragen;
- dat de werkman 7% van zijn pensioengrondslag hetwelk bijna gelijk is aan zijn volle loon- aan pensioenpremie betaalt, terwijl de pensioenpremie, die de ambtenaar betaalt, berekend wordt volgens een grondslag, die minder is dan de helft van zijn salaris;
- dat de bijdragen van de overheid in het pensioenfonds voor de ambtenaar en werkman, resp. 26% en 25% zijn;
- dat de samenvoeging van het ambtenaar- en het werkliedenpensioenfonds efficiënter is en voor de arbeider de gelegenheid schept een lagere premie te gaan betalen;
- dat de werkman pas recht heeft op het volle pensioen na een diensttijd van 25 jaren te hebben vervuld, terwijl de ambtenaar recht heeft op het volle pensioen na een diensttijd van 20 jaren;

- dat door toekenning van een duurtetoeslag aan de ambtenaar bij zijn pensioenering, de werkman met een gelijk inkomen, leeftijd en aantal dienstjaren als de ambtenaar, niettegenstaande zijn hogere bijdrage toch minder ontvangt dan die ambtenaar;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege uit te nodigen op zo kort mogelijke termijn contact op te nemen met de Landsregering, opdat ook voor de werkman dezelfde rechten zullen gaan gelden als voor de ambtenaar.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Señor Frank bo tin fotocopia ? Tin mas mocion ?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos a duna nos punto di vista pa cu e mocionnan. Nos no ta dispuesto pa laga trata nos mocionnan di e sistema cu Movimiento Electoral di Pueblo kier y nos a haya akinan un cantidad di papel bentá aki riba. Cuanto a ser entregá ? Nos no sá si nos tin copia di tur. Mi kier a tende di Bo, kiko Bo beleid pa cu tratamento di e mocionnan aki.

DE VOORZITTER: T'asina manera a ser trecí padilanti nos lo trata tur e mocionnan conhuntamente. Nuebe a ser entregá door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, uno a worde entregá door di Señor Frank di A.V.P.
Y despues cu nos haya copia di esun di Señor Frank lo mi schors e reunion y lo mi duna ocasion pa e miembronan tur por studia y analizá tur e mocionnan, despues lo nos bini back y e mocionnan lo worde nader toegelicht, den un solo paquete, nuebe y uno.
Despues nos lo habri e beraadslagingen ariba e mocionnan.
Mi ta duna ocasion pa miembronan por lesa y analizá e reunionnan.
Mi ta schors e reunion pa mas o menos mey hora.
Op 9 september 1976 schorst de Voorzitter de vergadering om 01.40 a.m.

- - - - - - - - - - -

Om 4.15 a.m. hervat de Voorzitter de Vergadering.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. De sprekerslijst ta cla.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi principiá cu e promer mocion den cual nos ta pidi Bestuurscollege pa tuma e pasonan, anticipando e soberania di Aruba pa yega na haya for di Gobierno Central, e lamá entre e costa y e rif.
Nos ta sali for di e punto di vista cu e awanan teritorial mester pertenecé na e Isla di Aruba. Muy en principal envista di e aspiracion di nos pueblo pa realizá su soberania, e ora ey en todo caso e awanan teritorial lo ta un parti di e soberania di nos isla. Anticipando e realizacion ey, pa for di e consideracionnan economico por tuma cierto medidanan, nos ta sugerí Bestuurscollege pa tuma contacto cu Gobierno Central ya cu nos sa tambe cu na e Isla di Corsow nan a pasa cierto parti di lamá na unda e Bestuurscollege di Corsow a worde facilitá pa por introducí through-put charges.
E segundo mocion ta trata marktbescherming.
Ta bien conocí con den ultimo tempo medidas ta worde tumá cu ta perhudicá cierto fabricanan y industrianan aki na Aruba.
Mi ta mencioná e industrianan di papel hygienico, di clabo, di mufler y di strawnan di plastic.

Esey ta pa duna algun ehempel, den cual decisiones door di Gobierno Central a worde tumá cu a perhudicá e esfuerzonan aki na Aruba pa por yega na crea empleo pa nos pueblo, sin mencioná e fabrica di mosaicos, unda cu na Corsow cierto momento fabrica grandi a worde instalá y cu tabata tin como consecuencia cu aki na Aruba trahadornan di mosaico lo mester a yega na cera nan fabrica.
Pues e peticion di mocion dos ,ta na promer lugar nos ta desaprobá e política di e Ministro di Asuntonan Economico den di marktbescherming, muy en principal di acuerdo cu loque a worde duná den e consideracion, manera mi a caba di splika.
Ademas Bestuurscollege ta worde invitá pa continuá cu e esfuerzonan na Gobierno Central, pasobra ya Bestuurscollege ta haciendo e caba, pa por yega na protegá e industrianan local aki na Aruba.
Mocion number 3. A worde mencioná den courant, tambe na television door di un ministro cu e intencion di Gobierno Central ta pa yega na restructurá Landsradiodienst y hacié un privaatrechterlijke rechtspersoon y te hasta cu e posibilidad pa particularnan bay participá como accionistanan den tal compañía y e nomber di ITT a worde mencioná.
Den tal caso nos ta desaprobá e esfuerzonan di Gobierno Central pa re-estructurá Landsradio-en Telegraafdienst, no pa e hecho cu e ta worde re-estructurá pero pa e hecho cu promer cu e la worde overgeheven pa Eiland nan ta bay reestructuré y laga otro firmanan di afó participá aden como accionistanan.
Ta conocí cu nos standpunt no ta contra restructuracion sin mas, manera nos a mencioná pa Telefoondienst, pa WEB y pa Luchthaven, pero den vista di esaki nos ta contra y nos a pidi pa Gobierno Central denter di termino corto, loque ta concerní Aruba, decentralizá Landsradio en Telegraafdienst.
Mocion number 4: Ta trata di cuminzá pa lanta un Cuerpo Policial pa Aruba.
Envista di e lucha di soberania di Aruba, y mi no ta bay den repiticion di tur e fechanan unda nos pueblo palpablemente ya a demostrá cu e ta pará firmemente tras di e lucha ey, nos ta haya cu nos mester cuminzá pa prepará nos pueblo. Y un di e exigencianan ta pa nos tin un Cuerpo Policial aki na Aruba, den cual lo por worde incorporá e Cuerpo Policial existente.
Y Bestuurscollege ta worde autorizá pa tuma e pasonan pa dentro di un termino corto bay over na instituí un Cuerpo Policial Insular.
E lo no ta similar, pero ya na Hulanda caba nan conocé Gemeente politie y Rijkspolitie.
Pues muy en principal en vista di e preparacion di nos independencia, Bestuurscollege ta worde invitá pa tuma e pasonan necesario.
Mocion number 5: Ta trata di e verkeerslichten, luznan di trafico.
Manera a worde mencioná door di varios miembronan cu muy en principal cierto puntonan aki na Playa e situacion di trafico ta horibel y cu e luznan di trafico por aliviá e situacion ta un hecho, p'esey Bestuurscollege ta worde autorizá pa inmediatamente bay over na cumpra e luznan di trafico y laga colocanan unda nan ta necesario, di acuerdo cu e autoridades concerní, pues Verkeerspolitie, of en todo caso instancianan policial.
Ademas asercá Eilandsraad na su debido tempo pa por vota e creditonan adicional.
Mocion number 6, ta trata di e Eilandsverordening personenvervoer cu pa hopi tempo caba nos por sá cu e ta fuera di e exigencianan di e tempo moderno aki.
Den pasado caba un comision a worde formá pa herzie e Eilandsverordening aki completamente, pero e comision nunca a entregá su rapport y nunca Raad por a ricibí cualkier proposicion di Bestuurscollege.
Pues Bestuurscollege sin dilatacion ta worde suplicá pa percurá pa haci un estudio y manda un Ontwerpwijziging, (cambio di e Eilandsverordening personenvervoer) p'asina nos por yega na solucioná e problemanan cu ta existí actualmente bao di e vergunninghouders cu ta traha den e sector aki.

Mocion number 7, ta trata di e intencion di Gobierno Central pa funda un chartermaatschappij bao di e nomber di International Caribbean Tourist N.V. Minister Max Croes di Financiën (di P.P.A.) a aserca Staten pa duna su machtiging pa Gobierno Central bay over na funda tal compañia y tur e accionnan lo ta pa parti di Gobierno Central.
Semper Turismo tabata un asunto di Gobierno Insular, muy en principal en vista di e propio identidad y cultura di cada pueblo y te hasta nos por bisa cu un tempo otro islanan tabata spanne samen, haci propaganda conhuntamente pa promové Turismo.
Ainda mi ta corda tempo cu nos tabata den Bestuurscollege, semper Aruba a continuá cu su promocion.
Awe cu nos ta mira cu nos Turismo ta bayendo bon, lamentablemente na un otro isla di Antiyas e no ta bay manera debe ser, y awor sí Gobierno Central usando placa di nos tur ta haya urgente y necesario pa trata di yega na un coördinacion y expresá su preocupacion pa cu Aruba tambe.
Mientras cu Aruba nunca a duna nan di conocé cu e ta preocupá pa su Turismo, pasobra Aruba ta bastante capaz pa trata su propio asuntonan.
Pues nos ta invitá Bestuurscollege pa expresá serca Gobierno Central nos precupacion y di Bestuurscollege ariba e intencion di Gobierno Central pa funda e compañia di charter aki pa promové Turismo na Antiyas, y ademas pa duna di conocé na Gobierno Central cu Turismo semper tabata un preocupacion, un bevoegdheid di Aruba y cu nos ta considerá e intencion di parti di Gobierno Central como inacceptabel.
E mocion aki nos ta suplica pa e por worde mandá pa Gouverneur di Antiyas, pa Eilandsraden di Corsow, Boneiro y Isla Ariba y Staten di Antiyas Hulandes.
Mocion number 8, esaki ta trata di e tan afamado school den e pueblo di Ayo. Añas pasá, manera mi a bisa durante e tratamento di presupuesto, mi a trece e asunto aki como diputado di Onderwijs ariba begroting, despues e la worde afgevoerd pa trata di haya financiamento pa tal school, manera e school di Tanki Leendert, e school di Macuarima y Pos Chiquito a worde financiá for di e fondo pa proyectonan social y educativo.
E estudionan a worde hací pa por yega na realizá tal school y manera ta pará den e consideracionnan aki, segun e cantidad di poblacion e estudio a resultá negativo den e sentido cu e no ta hustificá un Lagere School completo.
Pues awor como den pueblo di Ayo casi no tin ningun recreacion, den e pueblo di Ayo no tin actividades di índole social-cultural, un school asina si nos bay laga traha algun klas di kleuterschool y algun di lagere school, traha un facilidad aserca, p.e. un overdekte speelplaats por hustificá su existencia y tal school no mester ta necesariamente un school independiente, e por ta un dependence di un school existente sea un school di Paradera, di Kadushi Largo, of un otro school.
Pues aki Bestuurscollege ta worde apoderá pa sin dilitacion, zonder uitstel, pa bay over na tuma e medidanan pa realizá un school na Ayo manera mi a caba di splika y pa haci e gastonan necesario y nos ta spera cu Bestuurscollege t.z.t. lo asercá Raad cu e proyecto pa pidi e credito necesario.
Mocion number 9, ta conocí cu internacionalmente loque ta pertenecé na un pueblo ta su tera y tur rikezanan cu ta keda bao di su suelo of den e awanan teritorial. Awe en dia te hasta nan ta bay mas leuw papiando di awanan patrimonial.
Door di e hecho cu nos ta den un constelacion Antiyano, sinembargo e teritoriale wateren ta worde determiná rond di cada isla, envista di e aspiracion di nos pueblo, manera mi a mencioná caba, cu nos ta haci reclamo pa haya e posicion di tur nos rikezanan, envista di esey tambe añas pasá un compañia anonima a worde lantá aki na Aruba door di Gobierno, den cual Gobierno tin tur e acciones, esta Aruminco N.V.

Y awor no solamente e Bestuurscollege aki, pero Bestuurscollege anterior tambe (di P.P.A.), tur a reclamá na Gobierno Central e derecho pa por explorá y explotá e rikezanan den e awanan rond di Aruba.
Pues den e mocion aki Bestuurscollege ta worde invitá pa una vez mas asercá Gobierno Central pa por yega na haya e derecho exclusivo di exploracion y exploitacion di e rikezanan den nos awanan rond di Aruba.
Ademas asercá Staten y Gobierno di Antiyas cu e peticion pa bay over na determinacion di e stipulacion legal ariba e tereno di exploracion y exploitacion, manera nos sá cu Staten ta tratando al momento e asunto di SABA Bank.
Pa pone na nan conocemento pa duna e derechonan aki di exploracion y exploitacion na e Teritorio Insular di Aruba.
Y ademas al momento cu un delegacion Antiyano ta participá na e conferencianan di Naciones Unidas cu ta trata e Zeerechtsconferenties pa percurá cu Aruba ta debidamente representá den tal delegacionnan.
Y e mocion aki manera ta poní den dictum 2, pa presenté na Staten y Gobierno di Antiyas, ademas trece e mocion aki bao di conocimiento di e Gobernador di Antiyas Hulandes, Eilandsraad di Corsow, Boneiro y Isla Ariba y tambe pa Staten-Generaal y Gobierno di Hulanda.
E mocionnan aki no mester di mas aclaracion, nan ta papia pa nan mes.
Pues eseynan tabata e toelichting di e mocionnan di Movimiento Electoral di Pueblo.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi kier invitá Señor Frank pa duna toelichting ariba su mocion.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, mi ta cumpli cu Bo suplica di duna un toelichting ariba e mocion, cu mi a entregá pa cu arbeiders y werklieden den servicio di Gobierno Insular di Aruba.
T'asina cu tin un diferencia hopi grandi entre e cuerpo obreril y e cuerpo di ambtenaren den servicio di Gobierno y cual diferencia mi ta kere cu no ta pas mas den e era moderno den cual nos ta biba. Y sabiendo cu na henter mundo mas y mas tur hende ta mira cu e diferencia aki mester worde limitá of hasta eliminá por completo, mi ta kere cu esaki tambe ta e caso pa tur esnan cu ta traha den Gobierno Insular pa nan haya e mesun trato y cu lo no tin ningun discrepancia den nan rechtspositie.
T'asina p.e. un ambtenaar cu ta bini den tijdelijke dienst p'é ya ta posibel despues di un aña pa bini den vaste dienst.
Un obrero, sinembargo, mester warda 5 aña y despues a peticion di djé, esaki por ta posibel cu e por worde benoemd den vaste dienst tambe.
Mas leuw Señor Presidente, e obrero soltero den vaste dienst, locual nos ta yama un werkman, ta obligá pa contribuí pa e weduwenpensioen.
E ambtenaar soltero ta contribuí na e weduwenpensioen despues cu e casa, kier meen cu e obrero soltero ya ta paga premie cu ta hopi mas halto cu esun di ambtenaar, siendo cu e no ta casá ainda.
E obrero casá den vaste dienst ta paga 7% di pensioengrondslag, casi su sueldo completo, e ta pagué na premie.
E ambtenaar ta paga esaki a base di su pensioengrondslag, cual ta menos cu mitar di su salario.
Gobierno na su turno ta contribuí cu un 25% pa e werkman den e Pensioenfonds di Antiyas y ta contrbuí cu un 26 % pa e ambtenaar. Aki tambe tin un descriminacion cu no ta pas mas den e era aki.
E werkman, esta e obrero den vaste dienst, tin derecho ariba un vol pensioen despues di 25 aña di servicio, mientras cu e ambtenaar ta haya su vol pensioen despues cu e cumpli 20 aña den servicio.
E ambtenaar ora cu e haya su turno pa e retirá for di trabao y ta haya su pensioen, ta haya di Gobierno un duurtetoeslag ariba su pensioen.

E werkman cu igual entrada no obstante un mayor bijdrage ta haya menos den man despues di 25 aña di servicio.
Ta p'esey mi ta kere, aunque cu e competencia aki no ta cay bao di Gobierno Insular di Aruba toch Bestuurscollege por tuma contacto cu Gobierno Central pa trata di yega na un areglo den esaki.
Den pasado t'asina cu un werkcommissie a worde formá pa Bestuurscollege di cual werkcommissie a hiba cierto conversacionnan cu Gobierno Central.
Awor con leuw e trabaonan aki ta mi no sá, pero toch mi ta di opinion cu e mocion aki nos ta pone mas accento ariba e discrepancia aki, cu laga nos spera cu den un termino corto e diferencia aki lo ta den pasado y lo tin igualdad entre ambtenaren y arbeiders.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa mas o menos 20 minuut.
De vergadering wordt voor 20 minuten geschorst.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Promer cu mi bay over na algemene beschouwingen tocante e mocionnan aki, mi kier a trece lo siguiente padilanti, especialmente en conneccion cu e ultimo mocion entregá pa Señor Rudy Frank cual ta trata dus e kitamento di e discrepancia entre e arbeiders-werknemers pensioen compará cu e ambtenaren.
Mi kier participá cu pa parti di e Directeur Pensioenfonds Nederlandse Antillen a bini cierto proposicionnan pa drecha, of cambia en todo caso, adaptá, mehorá e asunto di pensioennan, caminda dus, net locual Señor Rudy Frank a bisa, cu e otronan ta pagando na razon di nan salario y aki tin e proposicion dus cu ambtenaarnan tambe ta bay paga na razon di nan pensioengrondslag pa e worde reemplazá door di salario. Y tambe encuanto e porcentahe di pensioen ta proponé pa despues di 30 aña trecele na 70% di bo salario ultimamente cu bo a goza di djé, y tambe cu e automatische aanpassing di kosten van levensonderhoud tot een bepaald maximum.
E ta papia di un cos akinan cu p'ami no ta helemaal duidelijk.
E ta papia di alle overheidsdienaren direct pa indiensttreding pensioen recht te verlenen, afschaffing leeftijdsgrens bij toetreding, verbetering rivaliteitspensioen zodanig dat diensttijd wordt doorgeteld tot zestig jarige leeftijd waarbij rekening wordt gehouden met periodieke verhogingen.
Envista di esaki mi kier a proponé si lo no ta mihor pa envez di trata e mocion aki, mirando cu tin cosnan pendiente tanto ariba pensioenregeling, por haci dos cos. Mi kier proponé manda e mocion aki pa Huishoudelijke vergadering, of pa vul e aan di tal manera cu voor zover e cambionan aki no ta yega.
Pero mi ta bisa un biaha mas cu e cos aki mester worde studiá ainda pa motibo cu drenta e la caba di drenta, y kizas lo ta bon y mas aconsehable pa mandé Huishoudelijke vergadering, ya tin mas chance pa studia tur e casnnan aki.
Ta un proposicion di mi banda, pasobra toevallig mi sá cu e cos aki a drenta fresco, fresco.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso, Señor Presidente mi ta contento di tende cu a bini un carta di Pensioenfonds pa regla e asunto aki completamente.
Awor kiko nos ta bay haci cuné den Huishoudelijke vergadering, esey tambe ta un pregunta.

DE VOORZITTER: Esey por si acaso ora cu finalmente e cambionan no ta bay asina leuw pa cu e arbeiders en werklieden, ainda e por worde adaptá, por tene cuenta cu ne en todo caso cu e cambionan.
Locual mi kier a bisa cu di nos banda nos mester dilatá ariba djé.
E ocasion t'aki, e adviesnan mester worde trahá ainda ariba esaki.

DE HEER J.R.FRANK: O.K. Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Di nos banda nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di orden.

DE VOORZITTER: Kier meen cu mocion number 10 sin mas a worde tratá.
(Op voorstel van de Voorzitter wordt motie nummer 10 zonder hoofdelijke stemming naar de Huishoudelijke vergadering verwezen.)

DE VOORZITTER: Mi ta habri dus e algemene beschouwingen ariba e 9 mocionnan entregá pa e fraccion di M.E.P.
Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya cu mi a duna un clarificacion di e 9 mocionnan di Movimiento Electoral di Pueblo y como cu e proposicion di orden ariba e mocion entregá pa Señor Rudy Frank a worde aceptá pa mandé Huishoudelijke vergadering, mi ta kere cu mi tabata tin suficiente comentario caba y lo mi haci uso dependiente di mas remarcas di mi derecho pa dirigí palabra den segundo turno.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, algun momento pasá nos a trece padilanti nos punto di vista pa cu tratamento di e begroting aki y tambe di e mocionnan cu lo worde trecí padilanti.
Mi a bisa e.o. cu nos lo limitá nos cooperacion na tratamento di e begroting aki.
Nos a haya den e oranan di mardugá 9 diferente mocion pa trata den un solo tiro y mi kier recore nan pa trece padilanti nos punto di vista ya cu responsabilidad como Parlamentario ta obligá nos di tuma e mocionnan aki na serio, aunque nos no ta completamente di acuerdo cu nan ta worde tratá, cu a resultá di e proposicion cu a bini.
Mocion number uno cu ta concluí den e peticion na Bestuurscollege pa tuma cierto pasonan pa cu e parti di lamá cu tin entre rif y e costa di nos isla, nos ta poco informá encuanto e pensamento cu tin tras di e mocionnan aki, tambe considerando e corto tempo cu nos a haya pa prepará nos mes ariba nan, nos no por overzie e consecuencianan cu por tin, dificultad podiser.
Nos kier a stel voor di nos banda pa manda e mocion aki Huishoudelijke vergadering, of mihor dicho pa mandele pa Bestuurscollege duna su punto di vista pa nos por hayé den Huishoudelijke vergadering cu un pre advies, di manera cu den Huishoudelijke vergadering nos por deliberá ariba djé extensamente.
Asina mucho mas mihor prepará nos por trece padilanti nos punto di vista pa cu e mocion aki.
Pues pa mocion number uno nos kier a bini cu e proposicion na e indieners pa mandele pa Bestuurscollege pa pre advies y pa despues nos tratele debidamente den Huishoudelijke vergadering.
Y mi kier trece padilanti cu esaki ta cu tur seriedad nos a trecé padilanti, pasobra mi no ta kere cu t'asina cu e mocionnan ta worde trecí door di e partido di gobernacion cu tin mayoría pensando cu con lo bay bini nan lo pasa nan cu mayoría di voto.

Mi ta kere cu pa cierto asuntonan lo ta hopi importante pa cierto mocionnan por pasa cu un respaldo completo di Eilandsraad, cual tin su consecuencianan tambe pa e instancianan cu ta haya e mocion y na cual nos ta manda hopi copia pa nan por ripará cu ta Eilandsraad completo ta trece cierto punto di vista padilanti y expresá asina deseo di tur e representantenan di e pueblo di Aruba. Pues cu tur seriedad nos kier a stel voor pa mandele pa Bestuurscollege, laga Bestuurscollege duna su punto di vista, nos ta traté y yega na un conclusion ariba djé.
Mocion number dos, cu ta trata di e marktbeschermingsmaatregelen, e consideracionnan ta bisa:
"Dat ter bevordering van de werkgelegenheid, alsmede de poging en tot besparing van deviezen dit streven moet worden aangemoedigd."
Nos ta completamente di acuerdo cu e consideracion aki, teniendo cuenta cu ta worde tratá pa logra cu e medidanan cu ta ser tumá pa protchá nos mercado.
E siguiente consideracion ta bisa: "Dat beslissingen van de Centrale Regering hieromtrent echter overwegend in het voordeel zijn geweest voor het grootste eiland, en ten nadele van Aruba in het bijzonder."
Nos pensamento encuanto e asuntonan aki ta cu mester tin un spreiding maximaal di industrianan como tal cu ta abastecé mercado di henter Antiyas, y den e sentido aki nos tampoco ta completamente di acuerdo di e manera e beleid ta ser hibá awor aki den esaki, pero e consideracion number tres ta bisa:
"De marktbeschermingsmaatregelen ten behoeve van bedrijven op andere eilanden, voornamelijk ten behoeve van bedrijven op het grootste eiland een nadelige uitwerking hebben gehad op Aruba en zelfs ertoe geleid hebben dat een aantal bedrijven hun deuren hadden moeten sluiten;-dat de mogelijkheden moeten worden nagegaan tot een differentiatie van de marktbeschermingsbeleid, waarbij rekening gehouden dient te worden met de specifieke belangen van de Eilandgebieden."
Masha bunita, nos ta bay di acuerdo cu ne, pero e besluit parti number uno: "Het beleid van de Minister van Economische Zaken inzake het verlenen van marktbescherming zoals uiteengezet in bovenstaande overwegingen af te keuren."
Manera m'a bisa nos mes, pa parti di nos fraccion nos no ta sinti nos completamente contento di e manera cu e beleid ta worde efectuá, pero e parti cu ta keur af e beleid ta implicá como si fuera ta deliberadamente nos ta sufri cierto influencianan di e beleid aki.
Nos ta haya e overwegingnan un poco subjectivo y nos kier a para tras di e parti esencial di e mocion, e besluit parti number dos.
Nos kier a sugerí na e indieners pa laga e parti number uno cay y laga e besluit bay cu parti number dos so y nos por duna nos aprobacion na e mocion aki, aunque cu e consideracionnan, manera nos a bisa ta hopi subjetivo.
Mocion number tres, encuanto Landsradiodienst, atrobe den nos pensamento, den nos política, aunque hopi biaha den e Raad aki ta sali na cla cu nos ta diferenciá di opinion cu e partido di gobernacion, encuanto futuro di Aruba, pero manera diferente biaha mi a trece padilanti tin hopi punto di concurencia, y asina hopi biaha nos por haya otro na interes di e Isla di Aruba, apesar di e diferencianan.
Atrobe mi kier a bisa cu tur seriedad nos kier a pidi pa e mocion aki bay pa Bestuurscollege pa pre advies, teniendo cuenta tambe cu Bestuurscollege a entamá e caso aki caba, Bestuurscollege tabata tin conversacion cu Gobierno Central ariba e caso aki. Nos a tende di e diputado cu a ser palabrá un cierto procedura caminda Bestuurscollege cu su adviseurnan lo encontrá cu Minister y su adviseurnan. Nos ta kere cu despues di un reunion asina, Bestuurscollege cu e saber mas profundo cu nan lo haya di e conversacionnan aki por manda nan punto di vista pa Eilandsraad y despues di haya tur e informacionnan, nos por fiha nos punto di vista pa cu e caso aki, y podiser cu posible cambionan e por bira algo cu nos tur por para su tras y pasele unanimamente.

Nos kier a pidi pa orá e mocion aki bay, si nos por haya informacion di Bestuurscollege, pre advies, cu ta sali for di nan deliberacionnan cu nan a hiba caba ariba e asunto aki, y esunnan cu nan tin pendiente pa hiba.
Mocion number cuater, ta encuanto e Eilandelijke Politieapparaat, esaki nos kier pidi directamente pa e bay Huishoudelijke vergadering pa nos ser debidamente informá encuanto e pensamentonan cu tin encerá tras di e mocion aki.
Ta algo cu nos ta kere cu nos ta trata cu seriedad y nos kier palabra bon kiko ta e intencion, kiko ta e pensamentonan, con e indieners ta kere cu lo e por ser realizá, of cu nan ta pensa pa encaminá e asunto aki.
Y tambe nos por tende e opinion di Bestuurscollege ariba e tarea nobo cu Bestuurscollege lo bay haya si nos yega asina leuw.
Mocion number cinco, ta trata e Verkeerslichten. Manera e mocion mes ta bisa cu den Eilandsraad diferente biaha e asuntonan aki a worde trecí padilanti y mi ta kere di parti di tur fraccion a ser pidí na cierto momentonan pa yega asina leuw cu nos trafico na cierto puntonan por ser reglá mediante verkeerslichten. E mocion aki nos por duna nos aprobacion na djé, aunque nos tin cu trece padilanti sí parti cu ta straña nos, no solamente di e mocion aki, pero di e paquete en general, e procedura cu e fraccion ta hiba ta algo cu ta straña nos. E ta tira un luz pa nos un poco straño ariba e Bestuurscollege, cu e mocionnan aki ta machtig Bestuurscollege.
Nos ta verwacht un cooperacion mucho mas estrecho entre e fraccion di gobernacion y e Bestuurscollege, di manera cu cierto cosnan no tin di bay mediante cierto mocionnan asina.
Bestuurscollege den e reunion, tratamento di begroting a trece cierto puntonan di vista tambe pa cu e verkeerslichten y nos kier tende e punto di vista di Bestuurscollege ariba e asunto aki, aunque m'a bisa caba cu nos ta vóór.
Mocion number seis, ta trata e Eilandsverordening personenvervoer.
Nos sá cu tin cierto problemanan ta reina, no ta di awor, pero di hopi tempo y atrobe siendo e mesun partido toch e fraccion di Eilandsraad ta presentá un mocion pa Bestuurscollege bini cu un Ontwerpwijziging di Eilandsverordening
Nos kier tende ta cua ta e wijzigingen cu e fraccion tin na vista ?
Si nan tin conocemento di esey caba, of si Bestuurscollege mester studia ainda con ta remediá e problema anto despues di e estudio ey lo bini cu cierto wijzigingen ?
Mocion number shete, encuanto e centralizacion di Turismo, nos ta completamente di acuerdo cu e pensamento cu Turismo mester keda estrictamente algo Insular, y nos ta convencí tambe cu debí cu Turismo ta algo completamente Insular, na Aruba aki e ta asina bon.
Pues nos kier excluí tur posibel influencia di un Gobierno Central pa cu nos Turismo.
Sinembargo, promer cu nos duna nos punto di vista ariba e mocion aki, nos lo kier a traté tambe pa por yega na un unanimidad di e mocion aki den reunion interno y nos kier a pidi pa añadí e Statuten di e N.V. cu a ser lantá y si Bestuurscollege por haci e esfuerzo pa haya pa nos e overwegingen cu a pone Gobierno lanta e compañia aki, pa nos por huzga e caso bon promer cu nos tuma un decision, promer cu nos fiha nos punto di vista.
Atrobe conociendo nos propio punto di vista ariba e asunto di Turismo y ta cua parti di gobernacion mester percurá p'é, mirando con nos Turismo ta bay nos ta kere cu aki tambe, despues di un debido estudio, nos por yega na un unanimidad, tal vez cu algun cambio, pero nos no ta sinti nos completamente prepará awor aki, mirando e informacionnan cu nos ta pidi aserca pues, e Statuten, y e motibo cu a pone Gobierno bay den e direccion ey.
Mocion number ocho, nos sá cu e asunto aki a ser propagá hopi tempo pasá. Ta straña nos atrobe di con e fraccion mester laga e Bestuurscollege, mirando con e partido aki a entamá e caso aki semper, nos a kere cu e Bestuurscollege aki directamente lo a bay over na instituí loque ta worde pidí.

Conociendo e situacion manera e ta, sabiendo di e studio cu a ser hací cu tin un resultado negativo pa cu e deseabilidad pa un school na Ayo, pero considerando e manera cu e la worde presentá y kiko lo ser lográ cu e institucion di un school, y e facilidadnan cu por worde usá fuera di e school, nos por bay di acuerdo pa vota na favor di e mocion aki.
E ultimo mocion number nuebe, cu ta papia di N.V.Aruminco, un compañia manera cu e diputado a trece padilanti cu bao gobernacion di nos partido a ser lantá, nos mes, tempo cu nos tabata den Gobierno a manda pidi e derecho exclusivo pa explotá y explorá nos rikezanan. E partido cu ta presentá e mocion awor aki tabata den Gobierno e tempo ey, y di un of otro manera nos no a haya e resultadonan cu nos a pensa di haya, mirando e programa di e partido aki siendo den Gobierno tooh nos no a haya e resultado.
Nos por bay completamente di acuerdo cu locual tin den e mocion aki.Nos ta kere cu esaki ta un mocion cu ta haya e apoyo completo den Raad.
Nos ta deseá pa e mocionnan cu nos a pidi tambe pa bay den reunion interno promer cu si nan ser debidamente tratá cu e informacionnan cu nos kier cu posible cambionan minimo nan tambe por haya e unanimidad manera mi a bisa cu nos ta considerá di hopi valor pa cierto casonan, cu e no ta bay cu solamente mayoría di Raad, pero cu Eilandsraad completo ta pará nan tras.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi tambe kier a bisa algo tocante e mocionnan aki y mi ta cuminzá na volgorde manera e mocionnan a worde entregá.
Mocion number uno, ta pará den e overwegingen:
"Dat teneinde werkzaamheden in deze gebieden te verrichten, toestemming verkregen dient te worden van de Regering van de Nederlandse Antillen.
- Dat het van eminent belang is, dat deze voor Aruba economisch zeer belangrijke zeegedeelten aan het Eilandgebied Aruba worden overgedragen;"
Nos ta wak anto cu ta e pida lamá entre e kuststrook y e rif. Kier meen e pida lamá na e zuidkust di Aruba, mi ta kere di Eagle of di Playa bay ariba te San Nicolaas. Aunque cu mi ta cien porciento pará tras di e decision aki di Raad, mi kier a haya sá kiko lo ta e motibo na e momento aki pa haya un pida lamá, y di con e ta economisch zeer belangrijk, kiko ta e intencion pa Bestuurscollege na e momento aki cu e pida lamá ey.
Mocion number dos, den cual e indieners ta descualificá e "beleid di e Minister van Economische Zaken inzake het verlenen van marktbescherming af te keuren." T'asina cu enberdad no solamente na e momento aki, pero den pasado tambe cierto decisionnan a worde tumá cual tabata na desventaha di Aruba.
Nos por corda p.e. e asunto di Continental Milling na Corsow, aunque cu ta un ex-colega di mi partido a haya falta cu e lo a duna un monopolio, cual no ta verdad, pasobra e monopolio di Contininental Milling a worde duná na'68 pa Minister Kroon, y Minister Bikker, cu esaki tambe a traha na cierto desventaha di e Isla di Aruba.
Ultimamente nos por a lesa den courant y tende comentarios cu Minister di Economische Zaken lo ta favoreciendo cierto compañianan na Corsow cu tambe tabata na desventaha di Aruba, nos sá e asunto di fabrica di toiletpapier, nos sá di e problema cu a resultá for di monopolio duná pa traha azeta dushi aki na Aruba y tambe cierto peticionnan di parti di Gobierno Insular pa empresanan aki na Aruba, cualnan no a haya un debido atencion.
Mi ta kere cu mester ta nos tarea pa "tikke" e minister ariba su dede p'asina e trata di cambia su política inzake marktbescherming den futuro.
Mocion number tres, den cual ta pará:"Besluit haar afkeuring uit te spreken tegen door de Centrale Regering in deze genomen standpunt om de Landsradio-en Telegraafdienst om te zetten in een privaatrechtelijke rechtspersoon, en de Centrale Regering te verzoeken op korte termijn over te gaan tot het decentraliseren van de Landsradio-en Telegraafdienst voor wat betreft het Eilandgebied Aruba".

Mi partido tin un punto di vista ariba e asunto aki, den cual, manera a worde splicá cu tin berdaderamente cierto organonan den Antiyas cu no ta "lene" nan mes pa decentralisatie como esey ta dificil.
P.e. A.L.M., Bouwcrediet-bank lo ta dificil pa decentralizá, y den e caso aki Landsradio-en Telegraafdienst. Loque ami lo a proponé ta pa haci p.e. Landsradio-en Telegraafdienst un N.V., den cual solamente e islanan ta participá. Na e momento aki ta e intencion, di Landsregering segun mi a comprendé pa haciele un privaatrechtelijke rechtspersoon, den cual Landsregering ta andeelhouder. Mi kier mirele asina pa den futuro haciele un N.V. den cual ta participá e islanan di Antiyas, esta Corsow, Aruba, Boneiro y Isla Ariba di tal manera cu e sharenan ta worde partí den e islanan aki tambe, na tal manera cu Corsow y Aruba hunto ta haya mas cu 2/3 parti, pero cu condicion naturalmente cu tur tumá den e N.V. ey lo ta a base di 2/3 meerderheid y cu ni Corsow ni Aruba por dominá solamente conhuntamente nan por tuma un decision.
Y ta p'esey e besluit of verzoek aki no ta cuadra cu loque nos ta pensa e momento aki cu e asunto di Landsradio-en Telegraafdienst, como di tal manera Bestuurscollege lo hayé confrontá cu problemanan serio di Finanzas y ta dificil pa bo kita man di un hende y poné traha su so, envez di lagué na e full curpa.
Mocion number cuater, ta papia pa bini cu un Eilandelijk Politie-apparaat. Si enberdad ta e intencion di Bestuurscollege pa lanta un politie-apparaat na e momento aki, nos ta haya nos no solamente confrontá cu un bezwaring di nos begroting, pero bo ta haya e ora dos cuerpo policial ariba un isla.
Awor mi ta kere cu Bestuurscollege por comprendé cu door di haci esaki na e momento aki e por bira un aparato politico cu conseccuencianan grave pa cu Aruba. Ta p'esey lo mi sugerí pa manda e asunto aki pa Huishoudelijke vergadering, p'asina nos deliberá ariba djé ta kiko ta precisamente e intencion di e Politie-apparaat aki, pasobra den mi concepto na e momento aki e por ta un paso peligroso y no solamente esey, pasobra un Politie-apparaat mester conta ariba basta hende pa bemanning y esaki por ta un bezwaring ariba e presupuesto.
Tocante ẽ verkeerssituatie na Aruba pa yega na aanschaffing di verkeerslichten pa e lugarnan naturalmente nos tur ta vóór pa ponele na e lugarnan caminda trafico por bira menos peligroso.
Sinembargo mi kier a pidi Bestuurscollege si ta solamente na Playa ta e caso aki, of tambe na San Nicolaas lo haya verkeerslichten ?
Mocion number seis, pa Bestuurscollege bini cu un Ontwerpwijziging di Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen, den pasado semper mi a haci mi esfuerzo pa yuda cierto categoria cu ta cay bao di e verordening aki, no ta tur cos tabata posibel. Graag mi kier a haya sá cua parti di e verordening e indienernan kier mira gewijzigd.
Mocion number siete, ta:"Het Bestuuurscollege uit te nodigen bij de Regering van de Nederlandse Antillen de bezorgdheid van de Eilandsraad en van het Bestuurscollege van Aruba kenbaar te maken ten aanzien van de door de Regering van de Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een chartermaatschappij met als doel het bevorderen van toerisme op de Nederlandse Antillen."
"Bij de Regering van de Nederlandse Antillen kenbaar te maken dat het toerisme van oudsher een zorg van Aruba is geweest en de door de Regering van de Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een chartermaatschappij als onaanvaardbaar wordt ervaren, des te meer in het licht van de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd waar elke vorm van centralisatie wordt afgekeurd."
Mi ta kere cu te awor aki e Turismo cu semper tabata un onderwerp di preocupacion pa Bestuurscollege a worde manehá di tal manera cu e la bira un di nos pilarnan di economia di mas importante.

Mientras cu e Turismo na Corsow, desde e fecha 30 di mei 1969, a cuminzá bay atras te a lo largo hopi di e hotelnan mester a sera debí cu no tabata tin bastante turistanan pa ocupá e kambernan.
Mi ta kere cu nos mester ta masha cuidadoso pa cu Turismo, loque nos tin na e momento aki ta bon, y tur locual cu por cambia e situacion den futuro mester di awor caba worde eliminá.
P'esey mi ta kere cu lo no ta un bon política di Gobierno Central pa bini cu un chartermaatschappij p'asina trata di trece Turismo pa e islanan aki, como cu nos política y manera pa promové Turismo te na e momento aki tabata bon y mi ta spera cu e lo keda bon den futuro tambe.
P'esey lo mi bay pro e mocion aki.
Di e Lagero School di Ayo, aunque mi ta di opinion cu cada districto mester di klasnan chiquito na unda nan poblacion chiquito mester por bay school, sí mi ta ripará cu henter e begroting cu nos a trata awe a sali di un otro standpunt cu den futuro lo tin menguacion di e poblacion di e schoolnan basico.
Y manera mi a bisa den mi tandanan cu a lo largo mi ta ripará cu nos ta bay den e trant aki masque cu lo bini un menguacion di cantidad di muchanan den e klasnan aki, por pasa cu nos por haya nos confrontá cu localnan of edificionan cu ta perde nan uso. Mi a hala atencion di Bestuurscollege loque a pasa na Rooi Congo cu e school pa Huishoudonderwijs cual mester a worde opgeheven y duna un otro destinacion na e edificio aki, cual tabata un regalo di E.E.G.
Nos tin mocion number nuebe, esaki ta: "Het Bestuurscollege uit te nodigen om de Regering van de Nederlandse Antillen nogmaals te benaderen teneinde deze ertoe te bewegen de exploratie en exploitatie van de rijkdommen in de wateren rond Aruba exclusief aan de op Aruba gevestigde Aruminco N.V. toe te kennen;
De Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen te benaderen met het verzoek om bij de vaststelling van wettelijke maatregelen op het gebied van de exploratie en exploitatie van bodemschatten als bovenbedoeld rekening te houden met de wensen van de Arubaanse gemeenschap zoals deze in de onderhavige motie tot uiting gebracht, hetgeen impliceert dat alle bevoegdheden tot het verlenen van rechten en exploratie haar toebehoren.
Het uiterste te verrichten teneinde de Centrale Regering ertoe te bewegen in de Antilliaanse delegatie naar de toekomstige zittingen van de V.N.-Zeerechtsconferenties steeds vertegenwoordigers van het Eilandgebied op te nemen."
Esaki naturalmente tin mi respaldo completamente, pasobra den e temporada cu mi tabata forma parti di e Bestuurscollege mi ta corda cu na hopi ocasion nos a yama atencion di Gobierno Central ariba e asunto aki, nos a manda telegram pa otorgá derecho exclusivo di exploracion y exploitacion na Aruminco.
Mi ta corda tambe cu a bay un telegram pa Gobierno Central p'asina entamá un financiering di algun miyon p'asina ARUMINCO por cuminzá cu su mes exploracion. E contesta nos a haya na '74, si mi no ta equibocá, tempo cu M.E.P. tabata den Gobierno Central y tabata uno cu a laga nos hopi na caya. Pasobra e unico posibilidad, manera e Gobierno Central a splica e tempo ey ta, pa haci un seismologisch onderzoek den e awanan rond di Aruba. Te awor aki e seismologisch onderzoek ya no ta valido mas, pasobra e mester worde hací den un temporada di 6 luna, y despues e condicion cu e Gobierno Central a pone e tempo ey tabata y esaki tambe nos no a spera e tempo ey di e partido den Gobierno Central. (esta di MEP) cu tur e datonan, tur e gegevennan cu un seismologisch onderzoek trece na claridad mester worde duná na Gobierno Central.
Y den esaki mi ta spera cu e partido cu awe ta presentá e mocion a coy curpa, y si yega un dia cu nan bolbe bay den Gobierno Central nan no laga, sea cu ta Señor Juancho Evertsz atrobe haci e cosnan aki cu tabata na desventaha di Aruba.

Pasobra mi no ta kere ora bo ta pidi un derecho exclusivo pa exploitacion y exploracion cu bo ta haya, laga mi bisa, solamente un posibilidad pa haci un seismologisch onderzoek, cual onderzoek a worde hací tambe door di Shell mi kier sá y door di un otro compañia.
Y cu e datonan cu bo haya, despues di hinca tanto placa den e onderzoek ey mester worde duná na Gobierno Central. P'esey mi ta vota vóór e mocion aki, pero mi ta spera cu ningun partido mas aki na Antiyas ni M.E.P., ni P.P.A. cu na e momento aki ta den Gbierno Central lo bini cu mesun recomendacion pa Aruminco.
Señor Presidente te asina leuw mi comentarionan ariba e mocionnan.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, encuanto e paquete di mocionnan cu nos a haya nos dilanti ademas di remarcas ariba varios di e mocionnan individual, toch mi tin cu expresá mi strañeza di e forma di proceder.
Como cu akiden nos ta weita dos, tres topico cu nos ta kere cu Bestuurscollege mes mester ta trahando caba ariba nan. Y awor cu e fraccion cu ta sostené Gobierno ta trece e mocionnan aki padilanti ta duna mi di comprendé cu enberdad nan mes no ta confia e stamina di nan propio Colegio y via Eilandsraad ta bini pa exigí pa nan traha den e rumbo cu e partido ta deseá.
Mas ainda ora akiden di e propio fraccion y miembronan di e partido cu actualmente ta sostené e Gobierno ta ser papiá di Parlamentario, nos ta weita akiden cu aparentemente apesar di e palabranan cu nan ta boga cu nan mes ta bon Parlamentario, toch nan no sá e Parliamentary -procedure.
Como akiden ta pidi den varios mocion pa Eilandsraad spreek uit afkeuring ariba ministernan etc. Lubidando cu nan tin otro posibilidades den nan propio partido cu nan por haci esaki y caminda cu parliamentariamente e ta na su lugar y esey ta den Staten.
Naturalmente Eilandsraad por expresá su preocupacion den cierto topiconan cu e ta considerá di interes importante y vital pa cu nos pueblo.
Pero asina cu palabranan ta ser usá manera "afkeuring", mi ta kere cu esey ta mas na su lugar caminda e instancia ta reglá legalmente cu por haci y tin e deber pa haci esaki parliamentariamente.
Tambe nos por ripará den e mocionnan cu a ser trecí padilanti dos asunto di decentralizacion.
Akinan mi kier a puntra, con bini e partido aki cu actualmente ta den Gobierno Insular, y cubriendo un parti den e periodo di Gobierno Insular tambe tabata den Gobierno Central cu nan no a entamá, si t'asina importante, pa haci e asuntonan aki sosodé rapido.
Mas ainda caminda cu nos por ripará, si nos ta bon informá, cu a ser mandá invitacion pa e Gobierno Insular pa sinta na mesa en todo caso cu Departamento di Structura Estatal di e islanan pa discutí e decentralizatiebeleid.
Y tanto preocupá cu aparentemente via e mocion ta crea tanto preocupacion cu nan tin pa decentralizacion, sinembargo, si nos ta bon informá, te awe ni reaccioná a ser reaccioná ariba tal invitacion.
Mas ainda di mi banda mi a trecé fuertemente akiden, caminda nos ta papia, of mihor bisá e Colegio cu su partido cu ta sostené ta papia di decentralizacion, cu e mester ta urgente y mi a mustra ariba e fayo, caminda cu ordenanzanan no ta ser compilá ni preparé/pa ser entregá na Raad pa por tuma over tur locual nan ta pidi pa decentralizacion.
P.e. awor aki tin un mocion di Landsradio caminda ta poní den dictum number 2: "De Centrale Regering te verzoeken op korte termijn over te gaan tot het decentraliseren van de Lands-Radio-en Telegraafdienst voor wat betreft het Eilandgebied Aruba."

Sigur, hopi bon, masha netchi. Pero mi ta kere y eynan mi mester duna e lider di fraccion di P.P.A. razon ora cu e bisa pa mandé Huishoudelijke vergadering, pasobra mi ta kere cu tin cierto ordenanzanan cu mester ser entregá na Raad pa ser tratá den Huishoudelijke vergadering pa nos por tuma over cierto asuntonan aki. Y te awor no a ser entregá na Raad nada al respecto.
Encuanto di e promer mocion....

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Señor Frank Croes ta haci como si fuera pa decentralizá un ordenanza, e verordening mester worde entregá na Raad promer. Simplemente mi kier a recordá Señor Frank Croes cu tempo cu verkeerswetgeving a worde centralizá te awe ningun Landsverordening a worde presentá na Staten.
Nos kier sá di antemano, pasobra nos no ta bay traha un verordening mientras nos no sá si Gobierno Central ta bay decentralizá of no.
Nos ta dispuesto pa aceptá awe mes, y nos ta pone hendenan traha pa otro siman tin un verordening pa nos traté, basta nos tin e siguranza cu nan ta bin Eilandgebied.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, ta straña mi masha hopi locual Señor Betico Croes lider di e fraccion di M.E.P. ta trece padilanti cu nan lo no sá si tin decentralizacion. Y tur e dianan aki nos por a discutí ampliamente ariba esaki y hasta den e Nota van Aanbieding di e Hoofdbegroting tin poní eyden cu Bestuurscollege sá y ta reconocé e "voortgaande decentralisatie beleid van de huidige Centrale Regering."
Asina ta mi no ta comprendé di unda e lider di fraccion di M.E.P. awor ta trece padilanti cu nan no sá si ta ser decentralizá, siendo cu su propio Colegio mes ta duna esey di conocé na Raad, participé na Raad den e Nota van Aanbieding cu tin un "voortgaande decentralisatie beleid" pa parti di Gobierno Central.
En todo caso pa mi bini back promer cu mi a ser interrumpí ariba mocion number uno, akiden nos ta weita caminda e fraccion di M.E.P. ta pidi pa e lamá entre costa y rif ser pasá over pa Gobierno Insular di Aruba of Teritorio Insular di Aruba.
Akinan nos mester ser bon notificá y poní bon na haltura kiko ta e intentionnan berdadero cu Bestuurscollege of e Gobierno, en todo caso, tin pa ta necesario y inmediato awor aki pa ser pasá Teritorio Insular di Aruba.
Aki den nos por weita cu ta poní cu e ta "economisch van eminent belang", Locual ta bolbe straña mi cu si e ta asina van "eminent belang economisch", pakiko te awor numa, como cu Gobierno a cambia kizas, ta core pidi esaki di biaha.
Anteriormente no a pensa sikiera ariba djé, ora cu tabata tin e facilidad den e propio partido, sintando eynan conhuntamente por haci esaki reglando esaki ariba tereno di Gobierno Central y Teritorio Insular.
Pero mi no kier tene mi solamente ey, pero mi kier a bay mas aleuw.
Si mi a comprendé e lider di fraccion di M.E.P. bon ora e la trece como ehempel e "through-put charges" y eynan mi kier a puntra si no t'asina cu e dos Sea-berthnan cu t'ey actual ta pafor di e rif di Aruba, pa e transshipment. Y si no ta mihor cu ademas di pidi te na e rif ta pidi algo mas pafor di e rif? Pa tal motibo mi ta kere cu ta di primordial y vital importancia pa pasa esaki pa Bestuurscollege pa nan trece pre advies concreto na Raad pa nos discutí esaki ampliamente promer nos tuma tal decisionnan.
Encuanto e marktbeschermingsmaatregelen tambe mi ta kere cu di nos banda esta pa cu e programma di nos partido nos ta full di acuerdo cu marktbeschermingsmaatregelen, pero sí manera mi a expresá awor ey caba e dictum mi no ta hayé asina tanto Parlamentario pa por toleré,.

Pa tal motibo mi kier a suplica e indienernan di e motie por favor laga esaki cay afor pa asina por haya aprobacion unanime di e mocion aki den Raad.
Encuanto di e mócion pa crea un Eilandelijke Politie-apparaat atrobe mi tin cu mustra ariba e falta, aunque ta straña mi como tin miembronan di e partido M.E.P. hopi aña den Gobierno y toch no conocé Parliamentary procedure, pasobra nan ta papia pa crea un Eilandelijk Politie-apparaat, hasta ta bini cu un mocion cu ta contra ERNA, como den articulo 2 bao di punto D sub 2, ta poní cu e "Politiewezen ta zorg van het Land."
Aki mi ta kere cu e mocion aki ta completamente fuera di su lugar.
Naturalmente nos ta di acuerdo pa den futuro tin un Eilandelijke Politie-apparaat, pero mi ta kere cu e caminda pa entamá esaki no ta via un mocion asina aki, como cu e mocion aki ta in strijd met de wet.
Encuanto e mocion pa verkeerslichten nos no tin nada contra en absoluto, y mi apoyo, tambe di e fraccion naturalmente, e partido di Gobierno por conta ariba djé. Pero sí ta straña mi cu e situacion aki, manera ta ser bisá, no ta di awor e t'asina aki, pero di basta tempo y e no a ser trecí of poní ariba presupuesto pa ser tratá conhuntamente cu e begroting.
Como cu e sumanan cu mester pa cumpra e locualnan ta necesario por ser poní den e presupuesto y mi no ta weita e mocion aki mester ser entregá na Raad.
Encuanto e mocion pa "Ontwerpwijziging van de Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen Aruba", mi ta kere nos no tin nada contra pa Bestuurscollege enberdad asercá Raad cu tal ontwerp.
E mocion number siete di International Caribbean Tourist N.V., e charter cu a ser lantá participando e Gobierno Central y tambe personanan privá na Corsow. No manera cu a ser trecí padilanti door di e lider........

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Señor Frank Croes ta ripitiendo casi pa 90% locual su lider di fraccion a trece padilanti.
Aki ta un repiticion y si un lider di fraccion a papia den nomber di su fraccion nos no ta haya pakiko un otro persona mester cay den repiticion, como si fuera e ta dis-afweer loque su lider di fraccion a haci.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Frank Croes tin tur derecho di expresá su mes manera e kier. Awe mi a tende hasta un diputado ta ripití, no un otro hende, pero e ta ripití su mes y Señor Croes no a reclamá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tin un programma ripití y gana, pero akiden ta ripití y perde.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, despues di e interrupcion atrobe mi kier bisa cu e lider di fraccion di M.E.P. a trece padilanti cu tur e accionnan lo ta den man di Gobierno Central, cual segun nos informacion no ta e caso. En todo caso gustozamente nos lo kier weita esaki pasá pa Huishoudelijke vergadering pa nos haya mihor informacionnan, informacionnan completo y detayá di Bestuurscollege con e asunto aki ta precies, pasobra como miembro di Eilandsraad nos no ta na haltura di esey.
Encuanto di e school na Ayo, naturalmente mi ta completamente di acuerdo cuné, pero sí a straña mi ora mi a tende e lider di fraccion di M.E.P. trece padilanti cu tempo e tabata diputado e la trece e cos aki dilanti caba, despues kitele. Toch mi ta kere cu si e la haci estudio e tempo ey lo e por a yega na conclusion, y na Ayo lo tin tal school caba. Y no pa tranké asina ey y purba trecé te awor aki.
Encuanto di Aruminco, e opinion di P.P.A. ta bien conocí.
Danki Señor President e.

DE HEER R.R.H.LACLE: Señor Presidente, den varios di e mocionnan a worde trecí padilanti tanto door di e lider di fraccion di P.P.A. y e lider di fraccion di A.V.P. cu nan kier mandé Huishoudelijke vergadering pa cierto informacion. Mi ta kere cu lo por duna cierto splicacionnan na e momento aki.
Si nan sigui e debatenan den e promer y segunda vuelta di e presupuesto general, lo nan tabata sá exactamente kiko tabata sosodiendo.
Na promer lugar mi kier a splica cu e asunto di e kuststrook y rif, kiko lo ta e intencion.
A worde trecí padilanti e posibilidad pa pone criamento di cierto bestianan di lamá entre e kuststrook y e rif. Y pa bo haci trabaonan den e parti aki, bo mester haci peticion cada biaha na Gobierno Central y p'esey ta pidi pa pasa tur pa Teritorio Insular. Fuera di esey ta conocí cu actualmente e compañia petrolera ta pagando 18 dollar cent, si mi no ta equibocá, na Gobierno Central ariba e transshipment y si esaki por pasa pa Gobierno Insular lo e por a worde usá pa cubrimento di e gastonan di stookolie. Esaki a worde trecí padilanti no un biaha, pero varios biaha caba y mi ta kere cu Bestuurscollege ta satisfecho cu a worde tumá iniciativa pa e partido cu ta sostené Bestuurscollege cu ta mira locual Bestuurscollege ta encontrá ta word respaldá pa e fraccion cu ta sostené.
Encuanto e decentralizacion di Landsradiodienst t'asina cu en realidad den e Aanbiedingsbrief ta poní claramente:"in het raam van het voorgaande decentralisatiebeleid van de Centrale Regering, hebben wij reeds het initiatief genomen tot overname van het filiaal van de Radio en Telegraafdienst op Aruba." Bestuurscollege a tuma e iniciativa door di asercá Gobierno Central pa decentralizá esaki, basando su mes cu lo sigui cu e decentralisatiebeleid cu tabata tin. Pero mi a bisa caba durante e tratamento di presupuesto di Telefoondienst, ta straña nos cu na e fecha di 3 di agosto 1976 ariba peticion di Gobierno Insular, Gobierno Central a contestá cu nan no ta dispuesto pa decentralizá Landsradiodienst, pa motibo cu nan kier bay cambia su beheersvorm. Esey nan a duna como motibo. Asina ta e mocion ta solamente pa mustra e interes cu tin aki na Aruba pa decentralizá Landsradiodienst y pasa e parti di Aruba pa Teritorio Insular.
Kier meen cu no tin nodi di bay Huishoudelijke vergadering. E contesta di Gobierno Central a bini caba. Cu lo bay papia cu e Ministro di Comunicacion ta berdad, y un mocion acceptá door di Eilandsraad lo ta un punto pa habri atrobe conversacionnan cu e Ministro encuanto decentralizacion.
Sí ta straña mi cu e fraccion di P.P.A., cual su partido ta den Gobierno Central no sá kiko ta pasa den Gobierno Central, nan no ta na altura cu ta worde nengá cierto decentralizacion.
E ta un carta di dia 3 di agosto y ta firmá pa e Minister-President y ta strañami cu e fraccion di P.P.A. no ta na altura di kiko ta pasando den Gobierno Central.Esey tabata remarcabel varios biaha caba durante e tratamento di presupuesto.
E asunto di verkeerslichten cu ta straña cu no a bini den presupuesto, t'asina cu ta awor aki, durante e tratamento di presupuesto, a bini e proposicion pa prepará un carta na Eilandsraad pa pidi e fondonan necesario pa pone 4 luz di trafico den diferente skina den Oranjestad, esta na Adriaan Laclé Blvd.-Wilhelminastraat, Adriaan Laclé Blvd.-Nassaustraat, Verbindingsweg,Vondellaan-Wilhelminastraat y Verbindingsweg- Nassaustraat.
Door di e mocion aki ya no tin nodi di bini Eilandsraad un biaha mas pa pidi credito, pero ya esaki ta duna e facilidadnan pa haci e gastonan necesario pa instalá e luznan mas rapido cu ta posibel. Kier meen e mocion aki ta aliviá e trabao di Bestuurscollege.

Encuanto e school di Ayo, t'asina cu despues di e estudio di 1974, Bestuurscollege tambe a tuma un decision pa bolbe haci un estudio, y manera mi a splica durante e tratamento di e presupuesto general t'asina cu e cantidad di muchanan a aumentá den e barionan aki y door di esey ta mustra cu no tin nodi di bay na un school completo, pero na un kleuterschool cu dos klas, haciendo uso di e facilidadnan aki pa recreacion den e bario aki.
Mi ta satisfecho cu e partido cu ta sostene e Gobierno a comprendé e splicacion y a prepará un mocion asina pa traha mas facil, mas rapido.
Cu e no por a bini den presupuesto ta naturalmente, pasobra e momento ey no tabata tin ningun cifra exacto y Bestuurscollege no por a tuma pasonan.
Pero na e momento cu nos a haya cifranan ya caba Bestuurscollege a cuminzá un idea y e la worde trecí padilanti durante tratamento di presupuesto y esaki a sirbi como base pa e mocion cu a worde entregá.
Mi ta kere cu mucho cos no a worde trecí padilanti, solamente tabata tin un echo di e marioneta di Leo Chance.

<u>DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE</u>:Señor Presidente, aunque mi no ta kere ta necesario pa nos mester splica kiko ta e motibo cu nos fraccion den Eilandsraad a bini cu tur e mocionnan aki, pero toch ta parce cu nos mester bay splica detayadamente pa nan por comprendé mihor, kiko ta e interesnan di Aruba den e mocionnan.
Ayera ora cu mi a trece ariba mi departamentonan, e sistema di maneho padilanti mi a splica cu e unico meta cu e Gobierno aki tin ta e interes di Aruba. Esey ta e unico meta cu e Gobierno aki tin. Pues traha na interes di Aruba.
Y esaki ta e meta cu nos kier mustra e partido P.P.A. den oposicion cu nan mester cuminzá na tene cuenta cunele.
Señor Presidente, papiando ariba e segundo mocion tocante marktbescherming, Bo mes tabata testigo di un di e motibonan pakiko nos a bay papia cu Gobierno Central luna pasá.
E hecho cu e Minister di Asuntonan Economico a tuma algun medidanan cu varios obreronan den nos comunidad ta perdiendo nan pida pan. Tur pa motibo di medidanan tumá door di e Ministro di Asuntonan Economico.
Nos a mustra e Ministro aki den sala di Raad van Ministers, manera Bo mes sá, cu e manera cu e ta manehando e departamento aki ta mustra claramente cu e tin como meta perhudicá e comercio y industria di Aruba.
E persona aki, cierto momento a duna un lista di productonan cu por worde producí na Antiyas na e Departamento di Asuntonan Economico na Corsow, hunto cu un feasibility report chiquito encuanto nan.
Despues cu a bini hopi protesta di banda di comercio y industria di Aruba, despues di lunanan e la pone e lista aki ter inzage na e Departamento di Asuntonan Economico na Aruba tambe.
Asina ta nos ta weita claramente cu e persona aki ta perhudicando nos isla cu e medidanan cu e ta tumando y e ta previlegiando e Isla di mas grandi di Antiyas.
Pa e motibo ey, y mucho motibonan mas cu nos por trece padilanti detayadamente, e persona aki mester tende, pasobra Gobierno di Aruba a mustrele caba cu nos ta keur af su maneho.
Pero mi ta contento cu e fraccion cu ta sostené nos Gobierno, Movimiento Electoral di Pueblo, a haya ta bon pa Eilandsraad tambe demostrá como e instancia mas halto di nos isla, pa nos Parlamento demostrá na e Ministro aki cu e Parlamento tampoco ta contento cu su maneho.
Pasobra cierto momento nos ta weita cu e ta usa argumentonan pa nenga un peticion di Aruba y otro biaha e ta usa otro argumentonan pa nenga un peticion.

Tin biaha e ta bisa cu bo a manda bo peticion laat, otro biaha e ta bisa bo a manda bo peticion trempan, pero bo feasibility report ta malo.
Asina ta nos a weita hopi buraco den e maneho economico di e Ministro aki, y ta p'esey nos ta sinti cu un meta c persona aki tin, esta perhudicá nos isla.
Y mi ta kere nos Parlamentarionan mester sinti tambe, un tiki amor pa e isla, aki y mustra e persona aki cu nos no ta acceptá loque cu e ta haciendo cu nos isla.
Tocante mocion number 4, mi ta contento cu locual mi a trece den mi alocucion ayera mainta a worde respondé awe door di nos Parlamento cu un mocion.
Mas mihor nos Gobierno no a spera.
Pa motibo, mi kier poné claramente padilanti, esaki ta nos contesta pa e organizacion para-militar cu nos Gobierno Central kier introducí.
Nos kier prepará nos mes, p'asina nos no ta dependiente di Gobierno Central.
Nos por sinta warda tambe te ora cu Gobierno Central haya ta bon pa decentralizacion. Pero nos di nos banda mester traha y demostrá cu locual ta concerní aparato policial nos ta serio den djele.
Tempo cu nos tabata den Gobierno Central nos a trata tur manera y Parlamento mes por ta na altura con nos a trata pa decentralizá e Cuerpo Policial aki, cu nos a manda personanan bay studia pa Inspector di Polis, promer biaha den historia di Aruba cu nos a manda 5 persona. Nos a sera un convenio, nos a haya toezegging di Gobierno Hulandes, te aña '79 tur aña nos por manda 4 persona bay studia pa Inspector di Polis. Esaki ta locual nos a haci pa logra cu nos por acelerá e decentralizacion di e Cuerpo Policial aki, poniendo nos hendenan den e posicion cu nos por tumé over. P'esey nos kier cuminzá traha ariba djé, e lo culminá despues den un incorporacion di e Cuerpo Policial actual tambe hunto cu nos Cuerpo Policial Insular, y tambe nos ta bisa cu e personanan cu a bay studia pa Inspector di Polis nan por bini solicitá pa drenta e Cuerpo Policial Arubano.
Y manera mi a bisa a yega e momento pa nos actua. Nos no por sinta man ariba otro y laga e lider di P.P.A., Ministro di Husticia, cual tin su marionetanan den e sala aki, bin haci loque cu e ta kere ariba nos isla. Ta p'esey ora cu...

DE HEER C. LACLE: Mi a pidi un punt van orde Señor Presidente.
Mi ta akiden y mi no ta tuma ningun sorto di chambonada di ningun hende cu ta yama nan mes Parlamentario y representante di pueblo.
Especialmente ora bo mira politiconan bieuw frsustra cu ta mencioná cosnan akiden y insinuá otro akiden, especialmente na direccion di Partido Patriotico Arubano, y continuamente bo ta tende di e lider di partido, y e ta bay mas aleuw y yama nos marionetas akiden.
Akiden nos tur ta representantenan di pueblo. Mi ta suplica Bo pa pidi e persona ey pa hala e palabra ey atras.
Danki.

DE HEER E.J.VOS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, naturalmente Bo tin hopi sinonimonan cu Bo por usa. Bo por usa marioneta, Bo por bisa instrumento.
Tin diferente palabranan cu Bo por usa pa personanan cu ta laga nan mes worde usá door di otro persona. Y mi ta bolbe ripití, no ta contestá e personanan aki mester contestá y bisa cu nan no ta. Nan actitud mester reflehá cu nan no ta. No acceptá loque cu e homber aki ta imponé ariba nan. Y ta p'esey nos ta kere cu a yega e momento pa tuma medidanan y pa nos introducí e Cuerpo Policial Arubano, como contesta ariba e actitud di Gobierno Central pa cu nos isla.
Mi ta kere cu e resto di mocionnan a worde claramente argumentá caba door di nos lider di partido, e la trece argumentonan pakiko nos kier bini cu locual ta pará den e mocionnan aki e protestanan y e proposicionnan, pa motibo cu nos ta weita den e protestanan nan mester worde tendí.

P.e. den mocion number siete, coporacion cu a worde introducí na Corsow door di Gobierno Central den cual Cobierno Central ta participá cu 199 aandelen y un particular cu uno, di cual tur e bestuursleden ta di un solo isla.
E corporacion aki ta di Gobierno Central, e la worde formá door di Gobierno Central, pero tur e miembronan di e bestuur, commissarissen etc., tur ta di un solo isla. Awor nos mester sinta man ariba otro wanta esey ?
Mi ta corda tempo cu mi tabata Minister den e Kabinete, cierto momento e tempo ey e ex-Ministro di Asuntonan Economico a bini cu e proposicion ey den Raad van Ministers. Ta un pregunta mi a haci: Ariba cual isla Turismo no ta bay bon ? Si ta ariba Corsow Turismo no ta bay bon, anto Corsow mester bini cu un corporacion, no Gobierno Central.
Pero aki nos ta weita cu partido P.P.A. sí a acceptele y P.P.A. a logra cu awor aki e corporacion aki a worde lantá, di cual Gobierno Central tin 199 aandelen aden y tur hendenan cu ta dirigí e corporacion aki ta di un solo isla y di nos isla mes ningun hende ta representá.
Quiere decir control nos no tin at all ariba djele.
Y mi kier laguele te eynan. Pendiente di e reaccionnan nos ta weita si nos ta hiba palabra den segundo ronde un biaha mas.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a sigui e comentarionan di nos honorable miembronan di Raad y mi por bisa cu mayoría/di e mocionnan lo respaldá cual no solamente nos, pero Aruba ta agradecído na nan.
Sinembargo tin algun proposicion hací cu nos no por tuma over.
P.e. ariba mocion uno, Señor Trinidad a haci e proposicion pa manda e stuk aki pa Huishoudelijke vergadering, cual nos no por tuma over.
Señor Trinidad a usa como argumentacion cu e tin poco informacion, corto tempo etc. Di nos banda ta invitá nos ta invitá Bestuurscollege pa tuma e pasonan necesario p'asina nos yega na haya for di Gobierno Central e kustrstrook aki. Y por lo demas nos no ta interesá pa papia den Raad tocante e asunto aki, nos ta lagué den seno di Gobierno Central y Gobierno Insular pa e por worde reglá.
Nos no por tuma over e proposicion di Señor Trinidad lider di fraccion di PPA, pa laga e afkeuring di e beleid di Minister di Economische Zaken den e asuntonan di marktbescherming.
Si nos mester haci tal, nos lo hunga struisvogelpolitiek. Nos sá masha bon cu e persona aki den su política ta perhudicando nos economía y mas industria aki na Aruba y door di esey ta creando un intrankilidad aki na Aruba.
E intrankilidad aki a sabiendas, concientemente e ta worde hací ta un pregunta cu lo nos mester hací, y nos no mester keda na haci preguntas pero tuma e paso. Y e paso awor aki ta nos desaprobacion y invitá Bestuurscollege pa continuácu deliberacion cu Gobierno Cantral pa proteccion di e industrianan aki na Aruba.
Pa cuestion di Landsradio-en Telegraafdienst den e introduccion mi a trecé padilanti caba y nos a haya suficiente informacion pa parti di diputado Laclé. Nos por a scucha e proposicion di Señor Trinidad y Señor Rudy Frank pa manda e proposicion pa nos por cuminzá cu un Eilandelijke Politie-apparaat pa Huishoudelijke vergadering.
Promé cu Bestuurscollege bay over na lanta un Eilandelijke Politie-apparaat, estudios lo worde hací y lo mester tin un nauwe overleg entre Bestuurscollege y Raad. Ademas entre Gobierno Insular y Gobierno Central tambe.
Pasobra manera nos por a tende Diputado Watty Vos, na Corsow un Burgerlijke militie ta bay worde instituí y e ta worde financiá door di Gobierno Central, cual fase na promer lugar ta tuma lugar na Corsow y cu na Aruba culquier tempo por yega na beurt.

Envista di nos aspiracion pa e independencia di Aruba, e unico isla cu ta aspirando su independencia, nos lo ta e promer cu mester prepará pa tal.
Y ta p'esey Bestuurscollege ta worde autorizá pa tuma e pasonan necesario pa yega na e institucion di un Cuerpo Policial Insular. Naturalmente esaki no ta nifica cu Bestuurscollege ta bay instituí un Politie-apparaat sin comunicacion cu Raad.
E lo mester haya un base legal, nos lo mester vota e creditonan necesario.
P'esey Bestuurscollege ta worde autorizá pa haci estudionan y despues nos worde informá tocante e progresonan ariba e tereno aki.
Pues mandando e punto aki pa Huishoudelijke vergadering, mas bien nos ta consideré un proposicion pa nos bay papia y no tuma paso.
Y no tin ningun persona ariba e isla aki cu ta contento di e pasonan di Gobierno Central pa yega na un Burgerlijke militie na Corsow y na Aruba no.
E ta worde interpretá como si fuera un isla ta worde prepará y e otro no.
Y como nos tin e medionan den nos man, nos tambe mester percurá pa nos isla worde prepará.
Nos ta masha contento cu tur fraccion lo bay di acuerdo cu e luznan di trafico.
Y tambe tocante e cambionan Eilandsverordening personen vervoer. Ningun momento ora nos ta acceptá un mocion nos sá di antemano kiko ta e cambionan.
P'esey Bestuurscollege lo haci un investigacion y un estudio di e cambionan cu mester worde hací y nos Raad lo worde benaderd cu e modificacionnan.
Señor Frank naturalmente ta bay di acuerdo cu e cuestion di International Caribbean Tourist, pa desaprobá e fundacion di tal, pa motibo cu nos ta weita kiko ta e intencion di Gobierno Central. Simplemente mi tin aki un nota di un experto unda cu en corto e ta bisa lo siguiente:
"De Minister van Economische Zaken, Pieternella, heeft reeds in januari van dit jaar een bespreking belegd op Curacao teneinde de K.L.M. in de gelegenheid te stellen een plan voor toerisme, voornamelijk uit Europa, voor te stellen. Dit plan had de Minister reeds in Nederland bedacht toen hij Gevolmachtigde Minister was. Voor deze bespreking had hij de airlines K.L.M. en A.L.M. uitgenodigd alsmede de toeristen organisaties van Curacao en Bonaire.
Aruba was niet uitgenodigd. Toen werd reeds gesproken over bedoelde aanpak van toerisme."
Esta e aanpak di International Caribbean Tourist.
Pues aki nos ta mira simplemente cu awor cu e situacion ta malo ariba un otro isla, Gobierno Central ta cla pa yuda. Laga si tabata na Aruba.
Mescos cu e tempo, ora cu Mijnmaatschappij ta malo, Gobierno Central ta cla pa yuda, pero ora cu 100 hende ta worde ontslagen na A.C.I. Gobierno Central no tabata cla pa yuda. Y aki ta trata di nos turismo, un di e mayor peilernan di nos economia y nos ta esunnan cu na promer lugar cu mester sali pa protehá tal peiler. Y e placanan cu nos ta contribuí na Gobierno Central nos mester sali na nan vanguardia tambe, pa e no worde usá pa un isla so, pero pa tur e islanan di Antiyas, mien-tras cu Aruba ta den constelacion Antiyano.
Y e pregunta a worde hací: ta con un Ministro Arubiano ta "lene" su mes pa scirbi un tal proposicion ?
E palabra marioneta mi no ta usé pa e personanan akiden, pero manera ta worde bisá hopi biaha marionetas. Y aki nos ta mira con personanan Arubiano ta worde usá pa bofta nos propio pueblo cu proposicionnan cu ta contra nos pueblo.
Y ta p'esey laga nos bay trata e mocion ey cu rapidez cu ta posibel pa demostrá fuertemente nos desaprobacion.
E school di Ayo ta encontrá aprobacion, pa cual nos tur ta agradecido na e miembronan di Raad y tambe e derecho exclusivo pa exploracion y exploitacion di nos rikeza.
Despues di e segunda vuelta aki, nos mester bay over na votacion aparte ariba cada mocion y nos ta invitá tur miembro di Raad pa duna nan aprobacion na e mocionnan aki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, di nos parti nos ta agradeci Bestuurscollege pa nan aclaracion ariba e mocionnan aki. Cierto asuntonan a bira poco mas claro pa nos.
Lo mi ta corto den segundo ronde, sinembargo lo mi kier repasá e mocionnan y trece nos punto di vista pa cu e votacion ariba e mocionnan aki.
E promer mocion nos a pidi pa Bestuurscollege pa pre-advies, pa Bestuurscollege duna su punto di vista. Nos ta comprendé cu e no ta bay Huishoudelijke vergadering. Nos sí kier pa e bay Huishoudelijke vergadering caminda nos por deliberá ariba djé y si e no ta bay nos ta sinti nos obligá di vota contra, pasobra nos ta comprendé cu e lider di fraccion ta splica nos cu na Corsow cierto areglonan a ser será cu Gobierno Central pa cu cierto partinan di e awa teritorial, nos ta kere cu di e mesun manera aki si tin cierto camindanan cu nos kier haya nos poder pa hiza cierto belastingen tambe ta posibel pa yega na un areglo como tal.
Y si ta necesario pa nos haya cierto partinan tambe pa cualkier cria of cualkier aguacultura, mi no ta mira problema pa haya esey. Sí nos lo kier studié mas profundo pa si nos haya tur e awa entre e rif, pa mira kiko ta posibel, complicacionnan cu por bini afor, pa nos sá exactamente kiko nos ta vota p'é kiko ta e consecuencianan, y manera mi a bisa kiko ta posibel complicacionnan cu por tin.
Si nos no por cooperacion pa haci un estudio mas profundo ariba djé, nos no por bay di acuerdo cu mocion number uno.
Mocion number dos, encuanto e marktbescherming, nos a trece padilanti, cu nos tin un pensamento masha claro ariba esaki y nos tin un opinion masha decisivo y nos sá kiko ta nos deseo pa cu e spreiding ora ta trata di marktbescherming pa e mercado Antiyano.
Nos a bisa cu si laga e parti number uno di e besluit cay, nos por duna nos apoyo na e mocion, pasobra e parti number uno spreekt afkeuring uit over di un beleid manera nos ta bisa cu no ta completamente na nos agrado, pero loque ta ser bisá den e overwegingen, y parti di e besluit ey ta duna e indicacion cu ta deliberadamente, manera Señor Croes ta bisa, e Minister aki ta hiba su beleid, locual nos no ta di acuerdo cu e pensamento aki, pasobra nos sá p.e. cu tin cierto problemanan.
Señor Vos mes ta trece padilanti cu cierto peticionnan no ta ser hací na tempo, of uno ta ser hací promer cu otro.
Tambe nos sá cu e mesun partido aki den Gobierno Central a cooperá cu cierto medidanan cu tin su influencia ariba beleid di awe en dia, di manera cu nos no ta kere cu sin mas ni menos nos por core spreek afkeuring uit over di un beleid cu podiser ta mancaron, pero nos no ta kere cu tin opzet den djé pa e t'asina. Nos kier trece nos preocupacion padilanti pa remedié.
Nos a pidi pa laga e parti number 1 cay afor y nos lo vota pa e mocion aki. Si nos sugerencia no ta haya oido, nos no ta bay di acuerdo cu mocion number 2. Mocion number 3 tambe nos a trece padilanti cu nos kier haci un estudio ariba djé, nos kier haya mas informacionnan ariba djé.
Bestuurscollege ta bisa cu e mocion aki, apoyá pa henter Raad lo por ta un punto di salida pa conversacion, pero nos ta comprendé cu Bestuurscollege a papia ariba djé caba, cu tabata tin conversacionnan ariba djé cu e Minister. Nos kier tende resultado di eseynan promer cu nos fiha nos punto di vista ariba djé. Pasobra manera Señor Frank tambe a trece padilanti e ta un materia hopi mas complicá cu e solo deseo di por decentralizá e instancia aki. Di manera cu si esaki tambe ta bay den e overrompelende vaart cu e fraccion a bini cu e mocionnan, nos no por duna, den e forma aki nos aprobacion na djé.

Mocion number cuater esaki mi a bisa bon cla cu nos kier tin deliberacion ariba djé den Huishoudelijke vergadering. Den e sistema cu e ta bay asina aki, nos no ta duna nos apoyo na djé.
Nos ta miré un asunto hopi serio, y nos ta kere cu estudionan cu aki ta machtig Bestuurscollege pa haci estudionan cu Bestuurscollege mes por haci.
Nos por a tende di un diputado cu e tin un punto di vista claro ariba e asunto aki, e la bisa ta resultado di kiko e ta, y contesta ariba kiko esaki ta.
Nos ta kere cu Bestuurscollege mes por haci e estudio, y asercá Raad, anto e ora ey nos por studié debidamente. Y nos no ta dispuesto pa machtig Bestuurscollege pa tuma ningun paso ainda den e direccion aki, den e forma cu e la ser presentá den oranan di mardugá zomaar bini cu un mocion, sin suficiente tempo pa studié.
Mocion number 5 nos no ta kere cu ta necesario mas pa papia ariba djé, tin un comprendemento ariba esaki pa banda di fraccionnan den e Raad.
Mocion number 6 tampoco nos no ta kere cu ta necesario pa papia mas ariba djé.
Mocion number 7 nos a expresá nos preocupacion pa tur loque cu por tin influencia ariba nos Turismo cu ta bayendo bon.
E Turismo cu awe ta forma un pilar y na cual nos partido a duna un base y e tin nos completo preocupacion pa tur cos cu por tin un influencia ariba djé.
Manera mi a bisa debí na e hecho cu Turismo tabata un cos cu cada isla por a traha ariba djé, debí na e hecho awe e ta bay bon asina, y nos no ta deseá di mira ningun influencia di Gobierno Central pa cu nos Turismo.
Sinembargo, nos a pidi promer cu por a determiná un punto di vista ariba esaki pa nos tuma mas informacion e.o. nos kier a mira e Statuutnan di loque a worde lantá y nos kier a tende e punto di vista di Gobierno Central pa cu e asunto aki.
Bestuurscollege no ta bay di acuerdo, nos tin un tussenvoorstel, nos kier pa na final di e ronde aki, nos kier pidi Bo pa schors e reunion un rato asina pa e fraccionnan por deliberá ariba un punto cu nos kier pone aserca.
Tal vez e ora ey ainda nos por bay di acuerdo cu ne. Si e mester bay di e forma aki, nos no por bay di acuerdo cu ne.
Mocion number 8 tin comprendemento ariba djé.
Y mocion number 9 manera nos a bisa nos lo no bay sigui perde tempo puntra e partido aki ta pakiko nan mester bini cu un mocion, cu tempo nan tabata den oposicion nan por a ehecutá loque ta worde puntrá akiden, nan no a haciele.
Pero mirando cu nos mes a bini cu mocionnan y peticionnan den sentido aki, e tin nos completo aprobacion.
Te asina leuw, Señor Presidente den tweede ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, un biaha mas mi ta repasá, pero masha leve e mocionnan aki presentá door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi ta contento y satisfecho di e contestanan cu mi a haya di diputado ta kiko ta e economische belangen cu tin pa e zeegedeelte na Aruba banda di zuidkust di nos isla.
Solamente un pregunta mas mi tin. Mi kier a haya sá si ta trata aki di e asuntonan di thru-put charges ta di con na e momento aki Corsow ta haciendo tur su posibilidad pa bini cu un verordering pa hef op thru-put charges.
Ta di con Aruba mester bay traha un mocion promer y p'asina entregué na Gobierno di Antiyas pa sorto di overdracht di e kuststrook aki ?
Mi kier a puntra si e kuststrook na Corsow caminda e sea-berth nan ta mará si e parti ey caba a worde overgedragen na Eilandgebied Corsow ?
Gustozamente mi kier a haya un declaracion di e diputdo di e caso aki.
Tocante e school di Ayo, mocion number 8, ta berdad cu Bestuurscollege a tuma un decision den un di e reunionnan ultimamente den cual reunion un school pa Ayo a worde rechazá ?

Mi kier a haya sá si ta berdad Bestuurscollege in principe caba a rechazá un lagere school na Ayo ?
Mocion number 2 tocante e afkeuringsbeleid di e Minister di Economische Zaken mi a bisa caba cu mi ta bay pro di djele.
Mocion number 3 mi a splica cu esaki eigenlijk ta empugna di nos ideologia ariba e asunto aki. Nos no ta comprendé con ta posibel pa decentralizá Landsradio- en Telegraafdienst. Nos ta miré mas como un sorto di N.V. den cual mester bay participá tur e islanan den tal forma cu Aruba y Corsow ta keda cu un sorto di veto recht, y cu conhuntamente nan dos por tuma decision.
Kier meen ni Corsow su so, ni Aruba su so por tuma decisionnan encuanto cierto política den futuro di Landsradio- en Telegraafdienst.
P'esey den principe mi no ta voor pa decentralizering, pasobra e ta bira mas dificultad pa Aruba cu loque e ta.
Esun pa un Eilandelijke Politie-apparaat. Mi ta bisa cu mi ta mirele hopi peligroso, pasobra e por bira un aparato politica, un sorto di.....,- mihor no mencioná e nomber-.
Tambe un bezwaring ariba e begroting, pasobra bo ta haya bo mes na e momento aki cu dos Cuerpo Policial y a lo largo un surplus na agentenan.
Ora nos bay over pa decentralizá politiewezen pa Aruba, mi ta kere cu solamente ta un overname di tur e personal y tur e personanan cu na e momento aki ta studiando.
E verkeerssituatie mi ta kere cu ta completamente bon, mi ta kere cu no tin problema eynan.
Di Openbaar Vervoer tambe no tin problema.
Mocion number 7 tabata asunto di International Caribbean Tourist N.V., chartermij.,tambe tin mi completo respaldo.
Y esun di exclusieve rechten pa exploratie y exploitatie di e bodemrijkdom den e marnan teritorial di Aruba, mi a bisa caba cu den pasado e politica di Bestuurscollege anterior tabata pa haya tal.
Ademas mi a agregá e partido cu awe a entregá e mocion aki, a laga Aruba completamente na caya ora nan a manda solamente un carta den cual a worde otorgá na Aruba e derecho pa haci un seismologisch onderzoek, cu condicion cu tur e datonan por worde adkirí den e onderzoek aki, mester worde pasá over pa Gobierno Central.
Esaki mi ta kere cu tur nos ministernan Arubano na e momento ey, tambe, mi no kier hala aden e fraccion di M.E.P. den Staten, pasobra mi no sá si tabata tin un sorto di partijberaad ariba e asunto aki, pero en todo caso e Minister Arubianonan a laga Aruba completamente na caya den e materia di derechonan exclusivo pa exploracion y exploitacion.
Mi ta spera cu tambe mayan of cualkier dia si nan tin e posibilidad, si nan bolbe haya e oportunidad pa forma parti di cualkier Gobierno Central cu Juancho of sin Juancho mi ta spera cu nan tene e cos aki dilanti di nan frente y nunca mas pega e barco cu nan a pega un dos aña pasá.
Te asina leuw den tweede ronde, mi ta kere cu no tin behoefte pa otro hendnan haci uso di palabra.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi ta sigui e sugerencia di e colega miembro di oposicion y mi ta limitá mi mes y mantene mi na mi punto di vista trecí padilanti den promer tanda.
Danki.

DE HEER R.R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin algun pregunta cu a worde hací na mi persona y Señor Trinidad cu ta trece padilanti pakiko no ta conversá promer cu e ministro y despues bini cu e mocion.

T'asina cu tin un carta di Gobierno Central cu ta bisa cu nan no ta decentralizá. Awor pakiko bay papia cu ministro ariba e cos aki, si nan a poné preto ariba blanco caba. Mihor Eilandsraad aprobá un mocion y cu e mocion ey Bestuurscollege bay papia cu e Ministro bisé Eilandsraad no ta di acuerdo cu boso punto di vista, anto conversá ariba djé wak kiko por saca e ora.
Pero loque mi ta ripará sí cu e miembronan di Eilandsraad di P.P.A. a demostrá durante e reuion aki cu nan no ta na altura kiko ta pasando den Gobierno Central. Un carta di 3 di agosto mandá door di Gobierno Central pa Bestuurscollege nan no sá di djé. Asunto di pasamento di awanan na Corsow, nan no sá di djé. Statuten di N.V. pa asunto di turismo tampoco nan sa di djé. E asunto di kabel tampoco nan sa di djé.
Mi ta kere cu no tin coordinacion den e partido ey, of e miembronan di Staten tambe ta marioneta hunto cu e otronan y ta un hende ta dirigí e partido.
Señor Rudy Frank a puntra encuanto e pasamento di e awa entre e costa y e rif. T'asina cu directamente Bestuurscollege no ta na altura cu na Corsow a worde pasá oficialmente, ta publicacion tin den courant.
Pero sí nos sá cu den e proyecto di crianza pa shrimp, kreeft of oester mester bay haci cierto trabaonan den loque nos ta yama e Lagoen, y e ora e worde pasá pa Teritorio Insular di Aruba por haci tur e trabacnan necesario.
Y mi a splica tambe cu nos sá cu Lago ta pagando Gobierno Central cierto suma pa e servicio di transshipment. Con esaki ta tampoco nos no por haya splikacion ariba djé, pero nos ta buscando informacion exacto si esaki ta un sistema cu Gobierno Central ta cobrando thru-put charges aki na Aruba.
Tambe e la puntra si Bestuurscollege a rechazá un school pa Ayo, esey no ta berdad. Ningun momento Bestuurscollege a rechazá un school pa Ayo. Si a bini e rapport aden y esaki a worde tení pa haci un estudio ki sorto di posibilidad tabata tin, pasobra tabata mustra e cantidad di alumnonan y e conseho tabata ta pa pone un school na Ayo, kier meen un lagere school completo.
Y e ora a bay haci un estudio si por a bay transportá cu bus, pero a bin resultá cu e ultimo cifranan di '74 - '76, e cantidad di muchanan a aumentá cu por tin e posibilidad pa un school no completo, pero dependence di un school cu ta existí caba.
Encuanto decentralizacion di Lands-Radiodienst, unda Señor Rudy Frank ta trece mihor un N.V. den cual tur e islanan ta participá, esey ta su opinion cu lo ta mihor. Mi ta respetá su opinion .
Pero den e lucha cu nos ta hibando pa e indepencia di Aruba, awe of mañan e mester pasa pa Aruba. Y den un N.V. cu e otro islanan semper Aruba tabata tin mal experiencia. Mi ta kere cu mihor nos ta sigur, cu nos confia ariba e otronan cu nos tin mal experiencia.
Te akinan Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Punt van orde, Señor Presidente si mi no ta equibocá den e topoverleg na Bonairo ora a worde splicá e samenwerkingsverband entre e islanan aki cu Señor Betico Croes a duna e ehempel di Lands Radio- en Telegraafdienst cu por bini den un sorto di cooperacion entre e islanan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki no ta un punto di orden, sinembargo semper bay nos a opta pa cualkier cooperacion a base di e ley international. Una vez cu Lands-Radio- en Telegraafdienst ta completamente den man di Aruba, nos lo no tin nada contra a base di pacto y convenionan pa cooperá cu e otro islanan, pero no manera actualmente ta e intencion pa hinké den un N.V. y despues laga compañianan extranhero participá como accionista den tal compañia, den tal N.V. cu kizas nos mes cu ta doño di e lugar, no tin e control ariba comunicacion internacional.

Ta nificá cu al momento nos ta exigí, na e momento aki pues, pa nos haya Lands Radio en Telegraafdienst den man di Gobierno Insular y no ta excluí e posibilidad pa den futuro tin cooperacion cu e otro islanan.

DE VOORZITTER: Mi tin un proposicion akinan pa punto number 7 pa schors e reunion un rato pa comunicá partido cu otro pa wak si por bini na un acuerdo.

DE HEER G.F.CROES: Den nomber di nos fraccion nos no ta apoyá tal proposicion, como cu ya nos a papia dos ronde ariba e mocion caba, y si acaso cu tabata tin un punto di orden na principio nos por a consideré, pero awor cu nos a caba di deliberá ariba djé, mi ta kere cu ta laat pa nos bay reconsideré nos posicion tumá den promer y segundo ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos a bini cu e promer ronde cu e proposicion pa mandele pa Huishoudelijke vergadering. Nos a tende cu no t'a asina. Nos otro proposicion ta pa pone un parti aserca. Si nan no kier acceptá e proposicion ey, e no mester bini den forma di un amendement, mi ta kere cu si nos papia ariba djé, nos por yega na un comprendemento.
Si nan no kier nos ta vota contra djé.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta e mocion 7 ? Perdon ta kiko tabata e proposicion ?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi a bini cu e proposicion pa schors un rato pa nos papia y yega na un parti cu nos kier pone aserca, una vez cu e no ta bay Huishoudelijk.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no tin nada contra, como cu nos t'asina abierto y Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa e transmision pa nos por papia asina aki pa e pueblo por scucha kiko ta e proposicion y contra argumentacion.
Y como cu nos a hiba deliberacion den dos ronde caba mi no ta weita kiko ta e motibo.

DE VOORZITTER: Mi ta propone toch si no tin nada contra pa intercambiá di idea y haya otro toch na caminda mi ta kere cu no tin nada contra pa schors e pa 5 minuut, pero bao di un condicion dus sea cu haya otro of no haya otro, e ta bini na votamento. No ta bini mas beraadslagingen ariba djé.
De vergadering wordt voor 5 minuten geschorst.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Thans brengen wij in stemming elke motie afzonderlijk.
Motie nummer 1, wenst iemand Hoofdelijke stemming ? Sí. Anto promer cu nos bay vota mi kier participá cu esnan cu vota vóór of pro, ta vota na favor di e mocion y esnan cu vota contra of tegen, lo no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, J.R.Frank,Ing. R.R.H. Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D. van der Linde, C.E.Odor, E.J.Vos,

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, TH.J.Figaroa, C.F.Laclé, J.Noguera, C.M. Pieters, S.A. Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta lo siguiente: 12 votos na favor y 7 contra.
Asina ta cu mocion number uno a worde acceptá.

Mocion number dos, tin algun miembro cu ta deseá Hoofdelijke stemming ? Sí; pr nos bay vota mi kier a advertí cu esunnan cu vota vóór of pro ta vota na favor di e mocion, y esunnan cu vota contra of tegen, lo no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P. Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, E.J.Vos, J.R.Frank, Ing. R.R.H.Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D.van der Linden, C.E.Odor,
TEGEN STEMMEN DE LEDEN:F.H.Croes, TH.J.Figaroa, C.F.Laclé, J.Noguera, C.M.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ariba mocion number dos, ta 12 na favor y 7 contra.

Mocion number 3 ta bini na votacion, tin miembro cu kier Hoofdelijke stemming? Mi kier advertí cu esunnan cu vota vóór of pro ta vota na favor di e mocion, esunnan cu vota contra of tegen lo no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, Ing.R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D. van der Linde, C.E.Odor, E.J.Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, C.F.Laclé, J. Noguera, C.M. Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion pa mocion number 3 ta: 11 na favor y 8 contra.
Mi ta trece na votacion, mocion number 4. Tin algun hende cu kier Hoofdelijke stemming ? Sí, anto mi kier a advertí cu esnan cu ta vota vóór of pro ta vota na favor di e mocion, esnan cu vota contra of tegen lo no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, Ing.R.R.H. Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D. van der linde, C.E.Odor, E.J.Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.G.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, C.F.Laclé, J.Noguera, C.M.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion pa mocion number 4 ta : 11 na favor y 8 contra.

Mi ta trece mocion number 5 na votacion, tin algun miembro cu kier Hoofdelijke stemming ? Mi kier advertí cu esunnan cu vota vóór ta pro e mocion, y esunnan cu vota contra of tegen no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F.Croes, J.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, Ing. R.R.H.Richradson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, C.F. Laclé, D.I.Leo, J.D.van der Linde, J.Noguera, C.E.Odor, C.M.pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, E.J.Vos.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion pa mocion number 5 ta cu 19 hende ta na favor y ningun contra.
Mocion number 6 , tin algun miembro cu lo kier Hoofdelijke stemming?
Mi kier advertí cu esnan cu vota vóór of pro lo vota na favor di e mocion, y esunnan cu vota contra of tegen, lo no ta na favor di e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F.Croes, J.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, Ing. R.R.H.Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, C. F.Laclé, D.I.Leo, J.D.van der Linde, J.Noguera, C.E.Odor, C.M.Pieters, S.A. Spanner, G.P.Trinidad, E.J.Vos.

DE VOORZITTER: Resultado di votacion pa mocion number 6 ta 19 na favor y ningun contra. Algemene stemmen.
Awor mi ta trece na votacion mocion number 7, manera cu e la worde amendá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi por a tende e amendement ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas pa e notulen e amendement por worde notulá. E ta cu dictum 3 mester bira dictum 4 na lugar di 3 lo worde agregá "Bij de Regering van de Nederlandse Antillen met klem aan te dringen de oprichting van een Arubaanse Charter Maatschappij te stimuleren en te bekostigen, waarin het Eilandgebied Aruba een meerderheidspositie bekleedt in het aandelenpakket."
Pues dictum 1 ta keda mescos, dictum II ta keda mescos, dictum III ta bini acerca den cual nos ta pidi Gobierno Central pa stimulá e fundacion di un charter maatschappij Arubano y pa financié manera esun aki ta pa Corsow, pero e ta worde financiá door di Gobierno Central den cual e Isla di Aruba tin e mayoria di acciones.
Locual no ta e caso al momento ta Gobierno Central tin e mayoria di acciones den e aandelen pakket di e charter maatschappij aki.

DE HEER J.R.Frank: Señor Presidente, punt van orde. E dictum III nobo no ta den conflicto cu dictum II como esaki ta worde "ervaren als onaanvaardbaar." Despues den amendement ta bini pa lanta un otro N.V.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu nos a pone "als onaanvaardbaar wordt ervaren," ta pa e hecho cu e ta un cahrter maatschappij di Gobierno Central cu e shareholders di Corsow, pero cu e intencion pa e operá na Antiyas. Pero door di agregá dictum III e ta bira un charter maatschappij di e Gobierno Insular di Aruba, pero e ta worde financiá door di Gobierno Central y door cu Gobierno Insular di Aruba tin mayoría di acciones e lo nombra su directie, pues e lo ta completamente den man di Teritorio Insular di Aruba loque sigur sigur ta den luz di e desaroyo político di ultimo tempo.

DE VOORZITTER: Mi ta trece mocion number 7 na votacion, tin algun miembro cu kier Hoofdelijke stemming ? No, esey kier meen cu mocion 7 a worde acceptá sin Hoofdelijke stemming.
Mocion number 8, tin algun miembro cu lo kier Hoofdelijke stemming ? Si no, mocion number 8 tambe ta worde acceptá sin Hoofdelijke stemming.
Mocion number 9, tin miembro cu kier Hoofdelijke stemming ? Si no, mocion number 9 tambe ta worde acceptá sin Hoofdelijke stemming.
Y awor mi ta trece na votacion e Ontwerp begroting van de Algemene Dienst voor dienstjaar 1976......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e remarke cu mi a haci na Señor Presidente tabata simplemente pa den algemeen beheer bao di post vergaderkosten 12.24 pa agregá f. 500,-- pa un drum pa e fotocopieermachine aki den Raadzaal.
Esaki ta suplica di e personanan cu ta traha cu e aparato aki cu mester un inversion di f. 500,-- pa por cumpra un drum nobo pa e por operá.

DE VOORZITTER: Aanhef articulo 1 proposicion di parti di Señor Betico Croes pa agregá f. 500.-- manera e la sugerí pa e copieermachine di Notuleer en Vertaalafdeling.

DE HEER TH.J.FIGAROA: Señor Presidente, ariba e post 01.01.11.19 tin un post di f. 19.300,-- pero cu nos no por haya explicacion p'é.
E ta pa andere toelagen voor gedeputeerden. Kiko e suma aki ta encerá ?
Mi a puntra varios hende y nan no por a splica mi.

DE VOORZITTER: Señor Figaroa, e decision cu a cay ta cu e presupuesto aki lo worde tratá den fase di articulo 1, 2, 3 y si mi no ta equibocá te na 4.
Pero articulo 1 ta encerá henter e presupuesto caminda nos ta bisa cu e cambionan, amendementen of kiko cu tin ariba e begroting mester worde entregá conhuntamente y lo worde deliberá ariba djele.
Asina cu como mi a comprendé cu di parti di Regeringspartij no tin ningun otro remarka ariba e presupuesto articulo 1, anto ta bini e proposicion dus pa encerrá e f. 500,-- como tal.
Si aworo tin mas proposicion graag nos kier ricibí nan.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, por haci pregunta ariba postnan di titulo 1?

DE VOORZITTER: No, nos a palabrá si ta articulo 1 ta e unico cu Señor Frank tin sí. Si no nos a palabra, a worde acceptá y vota ariba djé cu e begroting lo worde votá den su totalidad segun articulo. Esey ta encerá dus cu tur e remarkenan, tur e preguntanan, tur e amendementen tur e cambionan ariba begroting mester worde entregá den un solo pakket.
Preferiblemente schriftelijk.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, pero e voorstel tabata encerá toch ariba articulo 1 no tabata tin pregunta solamente amendementen por haci ariba djé.

DE VOORZITTER: No, tur cos mester bini conhuntamente. Señor Frank bo a comprendemi ?

DE HEER J.R.FRANK: Wel ami a comprende Señor Presidente ora Bo a bisa cu nos no ta bay blaachi pa blaachi, pero tur e remarkenan Bo tin cu duna nan den un tiro ?
Den e caso ey mi tin hopi pregunta pa haci.
Mi ta cuminzá cu post 46.00 di hoofdstuk 1 caminda ta pará bijdrage van het Land in de kosten van verkiezingsadministratie f. 2.000,--.
Mi ta puntra si Bestuurscollege no ta haya cu e suma aki no ta cuadra mas cu e gastonan halto envolví den e tempo aki, etc.?
Si no ta bay over pa aserca Gobierno Central pa bay over pa bini cu un bijdrage mas halto ?
Tambe blz. 4..........

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. E voorstel cu nos a bini cu ne ta "conform artikel 12 van het Reglement van Orde, dat artikelsgewijze behandeling van het begroting 1976 achterwege wordt gelaten, aangezien zij dit niet langer doelmatig achten."
E intencion awor ta cu preguntas no ta worde hací mas, pasobra ta mescos cu bladzijdegewijze behandeling.
E intencion ta cu si tin personas cu tin mocion of proposicion y aunque cu cada bladzijde nan por tin mocion of proposicion, siendo pues e cantidad di bladzijde 156 nan por bini cu 156 of 200 mociones of proposiciones pero entregá mesora. Pero no ta bay asina cu na pagina uno nan ta bay pidi atrobe toelichting over diferente postnan.
Esey ta empugna cu e mocion cu nos a acceptá.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, loque Señor Croes a bisa ta berdad, pero Bestuurscollege bij monde di Señor Laclé a duna toestemming pa nos haci esey.

DE VOORZITTER: Laga nos sigui, Señores, manera mi ta mira akinan cu ni cu e mocion aki masque e la worde acceptá nos lo caba cu e reunion aki, manera cu e ta bay awor aki.
Si tin proposicion, si tin amendement, sin tin otro cos, podisér lo mi no usa e palabra mescos cu Señor Laclé a bisa laga bini, pero entregá nan.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, toch mi kier haci un remarke.
Ainda ta fresco den mi memoria aña '72 tempo cu e mocion cu a worde aprobá awe , y mi ta corda Señor Croes y mas miembro di Raad a haciele, manera mi a cuminzá hacié.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki si ta completamente di acuerdo cu e prerogativo di Señor Presidente, si Señor Presidente ta exigí pa e voorstellen of mocionnan ta worde admití por escrito, pero esey ta na oordeel van de Voorzitter van de Raad. Berdad tá, cu den aña anterior, den tratamento di e presupuesto '72 no a worde duná ningun toelichting mas ariba bladzijdegewijs, pero sí a worde permití pa haci proposicion of mociones vocalmente.
Ta nificá proposiciones pa cambia un post etc. Pero no preguntas a base di cual Bestuurscollege lo mester bay bolbe contestá.

DE VOORZITTER: Mi ta kere como cu no tabata tin completo comprendemento ariba e cos aki, mi no tin nada contra di bay laga over e proposicionnan y e cambionan bini verbalmente, pero ami mes a imagina mi cu manera a worde ventilá debidamente cu tur hende tin nan materia prepará cu di modo e lo tabata facil pa worde entregá, pero mi no tin nada contra cu esakinan por worde hací verbalmente, un tras di otro segun persona.
Pero si esey no ta encerá preguntas caminda Bestuurscollege lo bay atrobe den dos ronde pa contestá ariba cada post awor akinan.
Ta trata di proposiciones, cambionan y sugerencianan cu lo por tin , pero nos no ta bay awor aki den cada postbehandeling atrobe.
Haci pregunta, beraadslagingen, contesta y lo demas.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta kere cu mi por trece un aclaracion. E hacimento di pregunta bladzijdegewijs mi ta kere cu Señor Frank no a capta e triki cu tabata tin den e proposicion di Señor Croes, pasobra esey ta e motibo cu nos no por a bay eens cu e procedura, pasobra no por haci pregunta mas. Mientras cu nos a laga hopi cos pa e bladzijdegewijs, pa nos haya aclaracion.

Pero e mocion tabata encerá cu nos no por haci pregunta. Esey ta e motibo cu nos a bay contra pasobra hací nan bladzijdegewijs of tur hunto ta solamente pa Bestuurscollege ta mas desfavorabel, esey nos a comprendé.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta proponé Bestuurscollege pa investigá si no ta posibel pa bini cu un post hopi mas halto, post 46.00. E suma ey no ta cuadra cu realidad.

DE HEER G.F.CROES: E proposicion ey ta worde respaldá?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Si Señor Frank tin proposicionnan serio y e la haya permiso pa haci nan vocalmente nos ta dispuesto pa steun su proposicionnan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di nos banda nos no ta duda cu Señor Frank lo no por tin proposicionnan serio, pero esey no ta encerá cu nos lo ta di acuerdo cu nan.

DE HEER J.R.FRANK: Como cu mi ta mira cu mi ta so........

DE HEER P. BISLIP: Mi kier a bini cu un proposicion, t'asina aki cu si ta bin cu sugerencias pa cambio, wak si ta bini cu sugerencias cu bo no a tuma lugar caba den Huishoudelijke vergadering. Pasobra e promer sugerencia cu Señor Frank a bini cu ne ta cos cu mi a bini cu ne den Huishoudelijke vergadering y Señor Trinidad tambe a papia ariba djé si mi no ta herá den e Openbare vergadering den Algemene beschouwingen.

DE VOORZITTER: Mi ta spera dus cu Bestuurscollege na dado momento por contestá cu ya esey a worde ventilá varios biaha caba, como nos ta hende grandi caba. E prerogativo ey ta keda pa Bestuurscollege reaccioná ariba tal proposicion.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso, Señor Presidente como mi ta over geleverd na mi colegas in de Raad, mi ta kere cu mi so no por trece ningun clase di proposicion, como mester di tres hende, mi ta laga e begroting te eynan.
En todo caso mi ta duda cu mi por bay vota vóór e begroting, como mi no a haya bastante toelichting ariba tur e postnan.
Mi kier a haci nan awe mainta, pero mi ta overgelaten.

DE VOORZITTER: Artikel 2.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pero Señor Presidente no a bisa cu Señor Presidente ta trece artikel 1 den votacion. Nos ta votando awor ariba artikel 2 ?

DE VOORZITTER: No. Artikel 3 ? Artikel 4 ? E Ontwerp den su totalidad ? Algun miembro kier Hoofdelijke stemming ? Sí, mi kier a advertí cu esun cu vota vóór y pro ta na favor di e presupuesto manera e ta presentá y esun cu vota contra of tegen lo no ta na favor di e presupuesto manera e la worde presentá.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: P.Bislip, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, Ing. R.R. H.Richardson, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D.van der Linde, C.E.Odor, E.J.Vos.

TEGEN STEMMEN DE LDEDEN: F.H.Croes, TH.J.Figaroa, J.R.Frank, C.F.Laclé, J.Noguera, C.M. Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion pa e presupuesto di aña '76 ta 11 voto vóór y 8 voto en contra.

Punto number 23 di Agenda:
Samenvoeging van Landsbesluit d.d. 16 juli 1976 nummer 1 waarbij de heer Mr. Rudolf M. Wever eervol wordt ontheven als Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba en Landsbsluit d.d. 16 juli 1976 nummer 2 waarbij m.i.v. 21 juli 1976 en voor de verdere duur van de zittingsperiode van de huidige Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, de heer F. Wernet wordt aangewezen als Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.
Ik stel deze punt aan de orde.

DE HEER G.F.CROES: Un proposicion di orden Señor Presidente.
Na principio di e reunion aki e punto aki a aparecé ariba e ingekomen stukken y di nos banda nos a haci e proposicion di orden pa trecé como punto ariba agenda. Considerando e cansancio cu nos por nota principalmente ariba caranan di e miembronan di oposicion, nos ta sugerí pa e punto di agenda aki cu nos mes a trece como punto di agenda, worde considerá como ingekomen stuk.
Na su debido tempo si acaso ta necesario, nos lo yama un reunion pa discutí ariba e asunto aki, pero e unico remarke cu otro miembronan a haci cu mi no a haci y mi ta deseá di hacié awor aki, ta yama Bo bon bini den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo como Presidente di e Conseho aki.
Sinembargo e critica y desaprobacion cu a worde expresá no tabata contra Bo persona, nan tabata contra e decision di Gobierno Central na manera cu nan a bay over na retirá e Wnmd. Gezaghebber Mr. Rudy Wever, cu tambe tabata carga nos plena confianza como Presidente di Raad.
Mi kier a gradici Bo tambe di e manera cu Bo a dirigí e tratamento di e presupuesto aki den un bon ambiente y cu e nodige souplesse cu nos ta bisa cu nos a pasa door di un tratamento di presupuesto largo y sin chokes innecesario.
Y finalmente nos ta bini cu e proposicion pa nos corda ariba e gratificacion di e personal cu a yuda nos y cu semper ta yuda nos durante di e aña den e sala aki.

DE HEER J.R.FRANK: Mi tambe kier haci uso di e oportunidad aki pa gradici Bo pa Bo maneho den e Raad aki. Mi ta spera pa hopi mas tempo lo Bo ta conhuntamente cu nos.
Señor Presidente, nos no ta cansá en todo caso, ami personalmente ta dispuesto pa sigui diez hora mas sin drumi. Mi ta kere cu e cansancio ta mas di banda di e partido di Gobierno cu mester a haci un esfuerzo grandisimo p'asina tapa e fracaso di nan Bestuurscollege.
Den un begrotingsbehandeling anterior mi ta corda cu mi a haci e sugerencia na Bestuurscollege pa no solamente corda ariba e bodenan cu ta traha cu nos, pero tambe corda inflacion y si ta posibel duna nan dobbel na bonus di locual nan tabata haya den pasado.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos no ta kere cu ta cansancio pa parti di oposicion a originá e proposicion di Señor Croes. Oposicion ta fresco fresco y nos tambe ta dispuesto pa sigui bay, pero nos ta kere mas bien cu cierto apuronan e partido den gobernacion tin cu a pone cu nan a bini cu un proposicion di tal magnitud cu nos a dicidí cu nos no ta cooperá y e begroting a pasa asina.
Si nos ta bay bladzijdegewijze behandeling, mi ta sigura Bo cu awe nochi ainda nos lo ta akiden.
Mi no a comprendé exactamente ta kiko Señor Croes a proponé pa cu e puntonan di agenda. E la yama Bo bon bini, y papia un cantidad di cos mas, pero mi kier a tende exactamente kiko e la proponé exactamente pa cu e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Pa traté como agendapunt als ingekomen stuk voor kennisneming.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Dus e puntonan aki a pāsa y cualkier dia nan mester yama un reunion pa papia āriba djé ?
O.K. mi ta masha contento cu esey y mi kier haci uso di palabra pa agradeci Bo na nomber di nos fraccion pa e manera cu Bo a hiba è reunion aki.
E la dura hopi dia y nos ta completamente satisfechò cu Bo actuacion.
Nos tabata tambe anteriormente y nos a expresá esey tempo cu Bo a bandoná nos seno y nos a yama Bo, conociendo Bo, bonbini ora Bo a bini back y nos a experienciá atrobe kiko nos tin n'aBo como Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Na mi turno mi kier a gradici tur esnan cu a dirigi palabra di aprecio na mi. Un cos si mi mester bisa, cu e reunion aki, sin yudanza di e miembronan di e Colegio lo mi no por a dirigiele tampoco, manera e la bay.
Ta unico prerogativo cu ta keda mi semper, manera mi a bisa, cu ora e "get out of hands" lo mi bati martieuw y schors e y laga e cabeznan fria.
Despues di reunion casi dos siman y mey mi ta kere cu ta bira tempo awor pa nos tur tambe bay sosegá y despues sigui cu nos trabaonan.
Cu esaki mi ta sera e reunion aki.

Op 9 september 1976 sluit de Voorzitter de vergadering om 07.15 a.m.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,